

# Ecce Mundo... c'est du bon bon !

pages 18 et 19

## FOOTBALL

Martin Gagnon joint les rangs de l'Université de Buffalo



page 39

le QUOTIDIEN®
du Saguenay — Lac-Saint-Jean

40 PAGES
www.lequotidien.com

28e ANNÉE — Nº 230 — LE VENDREDI 29 JUIN 2001

Dépôt: 85¢ taxes incluses - Camelot 4,20 $/sem.taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 $ taxes incluses

Le Théâtre du VIO REST-O-RANG présente
Bowling
Du 14 juin au 1er septembre
Jeudi - Vendredi - Samedi, 20 h
549-2638



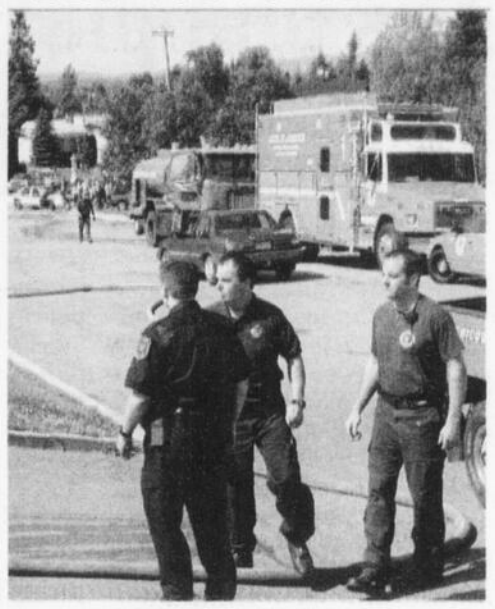
Québec crée une seule grande ville au Saguenay

# En marche... ÉLECTORALE

Photo Sylvain Dufour

pages 3 à 7

## LES ACTUALITÉS



Chicoutimi

### Le feu s'arrête aux portes de la ville

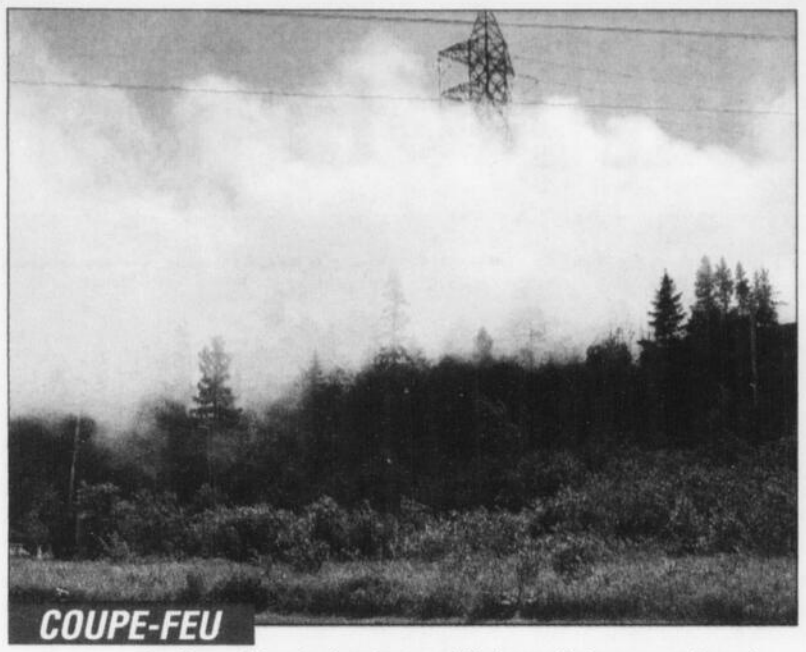
page 2

### ALMA

Perte de 50 emplois à l'usine Abitibi-Consolidated

page 11

MOLSON DRY se déchaîne au
Sonquière en Musique
Semaine de la musique internationale
Hommages à:
- Bon Jovi
- U2
- Shanïa Twain
En spectacle:
- El Nova
- Amalgame
- Impact
Le samedi 30 juin • Feux d'artifice
Le dimanche 1er juillet Fête du Canada • Activités dès 13 h



**COUPE-FEU**

***La ligne à haute tension a aidé les policiers en agissant comme coupe-feu, ce qui a retardé la progression de l'incendie vers la rue des Maristes.***

(Photo Rocket Lavoie)



**ÉVACUATION**

***Une partie du quartier a été évacuée au moment où l'on craignait que les flammes s'étendent aux résidences.***

(Photo Rocket Lavoie)

**Les recommandations d'arrosage Saguenay/Lac-Saint-Jean**

| Municipalités | Pairs | Impairs |
|---|---|---|
| La Baie | 1 | X |
| Dol./Mistassini | X | 1 |
| Métabetchouan | X | 1 |
| Lac-à-la-Croix | X | 1 |
| Normandin | X | 1 |
| | *Secteur 1* | *Secteur 2* |
| Saint-Gédéon | X | 1 |
| Jonquière | 1 | |
| Alma | 1 | |
| Saint-Félicien | 1 | |

**Légende:**
**X=** interdit **NR=** Non recommandé
**1=** 1 heure d'arrosage **2=** 2 heures d'arrosage

!!! NOUVEAU !!!

En plus d'être dans plusieurs médias, les recommandations d'arrosage sont maintenant disponibles sur Internet à l'adresse suivante: recommandations.multimania.com

Venez nous visiter en grand nombre!

Les données météorologiques qui ont servi au calcul de ces recommandations d'arrosage sont une gracieuseté d'Environnement Canada.

RÉSEAU environnement

*Feu de forêt «en ville»*

# Les pompiers sauvent les résidences

**CHICOUTIMI (NB) — L'intervention rapide des pompiers de Chicoutimi, hier à 15h08, a permis d'éviter qu'un feu de forêt attaque les résidences de la rue des Maristes, à l'arrière du centre d'affaires de Desjardins à Chicoutimi.**

Soufflées par des vents très violents provenant du sud-ouest, les flammes qui montaient dans les épinettes risquaient de gagner rapidement le quartier résidentiel situé au pied de la colline et la trentaine de pompiers qui ont répondu à une alerte générale, ont divisé leurs ressources. Une partie des forces a attaqué la tête du feu pour tenter de l'abattre pendant qu'un autre groupe s'installait autour des résidences du quartier, qui avaient été évacuées, pour les protéger des tisons qui tombaient un peu partout.

Malgré la violence de l'incendie, les pompiers de Chicoutimi sont parvenus à le contrôler rapidement de telle sorte que une heure plus tard, on ne voyait plus l'épaisse fumée qui s'élevait du brasier. Les dernières équipes placées sous la direction du chef de division Marc Desforge ont quitté vers 18h30 après être venus à bout des derniers points chauds.

Les pompiers croient que l'incendie pourrait être d'origine accidentelle.

En effet, ils ont reçu plusieurs appels, au cours de derniers jours, de citoyens qui se plaignaient du fait que des jeunes se réunissent dans ce boisé et allument des petits feux à ciel ouvert.

On pense que des braises ont pu couver pendant plusieurs heures sous des cendres pour être rallumées par les vents forts qui soufflaient hier.

D'ailleurs, la Sopfeu met en garde la population contre les dangers d'allumer des feux à ciel ouvert car les conditions actuelles de temps sec et chaud favorisent l'éclosion des feux de forêt.

## Octogénaire condamné

CHICOUTIMI (SL) — Un Anjeannois sans antécédent judiciaire âgé de 85 ans, Louis-Elzéar Pelletier, a reconnu s'être rendu à l'hôpital de La Baie et y avoir fait des attouchements de nature sexuelle sur une patiente handicapée.

La femme n'a pas eu connaissance de ce qui s'était passé, mais une infirmière-chef vigilante l'avait surpris.

Louis-Elzéar Pelletier a été condamné à une peine de six mois de prison «dans la collectivité» par le juge Jean-Yves Tremblay de la Cour du Québec. La sentence prévoit une assignation quotidienne à domicile après 23h00, sauf urgence, et une interdiction usuelle de consommer de l'alcool et de fréquenter les bars.

## Faits divers

### Un blessé

PARC DES LAURENTIDES (PB) — Un Almatois de 19 ans a subi des blessures assez graves, vers 1h, hier matin, lorsqu'il a perdu le contrôle de sa Honda Civic, au kilométrage 28, alors qu'il circulait sur la route 169 en direction d'Alma.

En effet, le jeune homme, en tentant de redresser son véhicule a frappé, sur le côté, un train routier qui roulait en direction de Québec.

Selon Hélène Nepton, la porte-parole de la SQ, la vitesse pourrait être en cause.

### Saisie

**SAINT-GEDEON (PB) — Quinze plants de marijuana ont été saisis, mercredi soir, dans un secteur boisé du rang des Iles, à Saint-Gédéon.**

**A cet endroit, les policiers de la SQ ont découvert un véhicule suspect. Pas d'arrestation pour l'instant mais l'enquête se poursuit.**

### Poudre blanche

METABETCHOUAN (PB) — Un peu plus tôt, cette semaine, pas moins de 400 grammes de poudre blanche, vraisemblablement de la cocaïne, évaluée à 160 000 $ ont été saisis dans une cache du rang Saint-André, à Métabetchouan.

Là aussi l'enquête se poursuit et la SQ n'a effectué aucune arrestation pour l'instant.

### Long week-end

**CHICOUTIMI (PB) — Hélène Nepton, de la SQ nous apprend que les policiers seront très présents, sur les routes de la région et sur les voies navigables, à l'occasion du long week-end de la Fête du Canada. Les automobilistes sont donc invités à être très prudents sur les routes.**

**L'an dernier, au Québec, il y a eu sept morts sur les routes en plus de 285 blessés.**

## Pas possible

### Le Mexique et le «towelgate»

***MEXICO (AP) — Vicente Fox impliqué dans un «towelgate». Un ami et proche conseiller du président mexicain a remis sa démission après le scandale provoqué par l'achat de serviettes à 443 dollars et de draps à 1060 dollars, des articles de luxe qui n'ont jamais abouti à la résidence présidentielle...***

***Carlos Rojas, président du comité d'acquisition de la présidence, a démissionné avec deux autres membres, alors que trois autres étaient suspendus jusqu'à ce qu'une enquête gouvernementale soit complétée, a déclaré au cour d'une conférence de presse le contrôleur Francisco Barrios.***

***Une enquête préliminaire a trouvé de nombreuses «irrégularités» dans l'achat d'articles devant servir à redécorer la résidence présidentielle, a raconté Barrios sans pouvoir préciser si les acheteurs du comité ont été dupé par une compagnie ou s'ils recevaient eux-mêmes une quelconque forme de ristourne dans sur les achats faits.***

***Les serviettes et les draps faisaient partie d'achats totalisant 440 000 dollars d'articles de luxe dont la liste était affichée sur le site internet du gouvernement.***

**DANGER feux en forêt**

| Indices de danger d'incendie | | Feux en activités |
|---|---|---|
| Élevé | Réserve faunique des Laurentides | 0 |
| Élevé | Saguenay | 0 |
| Élevé | Lac-St-Jean | 0 |
| Modéré | Rivière Mistassini | 0 |
| Modéré | Réserve faunique Ashuapmushuan | 1 |
| Modéré | Chibougamau - Chapais | 0 |
| Modéré | Lac Albanel | 0 |
| Élevé | Monts-Valin | 0 |
| Modéré | Chutes-des-Passes | 0 |

**POUR TOUT LE QUÉBEC**

Feux actifs aujourd'hui 7
Total de la saison 489

**SIGNIFICATION DES INDICES**

**Bas** (Bas) : Le feu se développe lentement
**Modéré** (Mod) : Le feu avance modérément vite
**Élevé** (Élevé) : Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement
**Extrême** (Ext) : L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute
**N/D** : Non-disponible

**Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu**

## Météo

**AUJOURD'HUI:**
Ennuagement. Pluie en après-midi.
Max: 20

**SAMEDI:**
Nuageux, éclaircies. 60% pluie.
Min: 16 Max: 25

**DIMANCHE:**
Nuageux - averses, 40% pluie.
Min: 10 Max: 21

Lever: 4 h 45 Coucher: 20 h 50

## Marée

CHICOUTIMI
Basse à 5 h 20 (1m1)
Haute à 10 h 35 (4m1)
Basse à 17 h 50 (1m1)
Haute à 23 h 10 (4m2)
LA BAIE
Basse à 4 h 25 (1m3)
Haute à 10 h 25 (4m6)
Basse à 16 h 50 (1m2)
Haute à 23 h 00 (4m7)

## Sommaire


| | |
|---|---|
| Arts | 18-19 |
| Bandes dessinées | 20 |
| Bourse | 22-23 |
| Détente | 21 |
| Décès | 31-32 |
| Finances | 24 |
| Horoscope | 21 |
| Petites annonces | 25 à 29 |
| Sports | 33 à 39 |
| Télévision | 20 |



le QUOTIDIEN

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi
G7H 5C1
545-4474

Internet: www.lequotidien.com

**ABONNEMENT: 545-4664**
**Lundi au vendredi:**
**8 h 30 - 17 h**

**PETITES ANNONCES:**
**Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360**
**Lundi au vendredi:**
**8 h 30 - 16 h 30**

**RÉDACTION: 690-8800**
**Fax: 690-8805**
**Lundi au samedi: 9 h à minuit**
**Dimanche: 16 h 30 à minuit**

**PUBLICITÉ: 545-4474**
**Fax: 690-8824**
**Lundi au vendredi:**
**8 h 30 - 16 h 30**

*Louise Harel lance un dernier appel à Simard et Beaulieu*

# Le décret créant Ville Saguenay tombe

**JONQUIERE (DB) - Le décret de Ville Saguenay est tombé! Chicoutimi, Jonquière, La Baie, Lac-Kénogami, Laterrière, Shipshaw et une partie de Canton-Tremblay forment la sixième ville en importance au Québec (153 000 habitants), alors que Larouche en est exclue.**



DENIS
**BOUCHARD**
dbouchard@lequotidien.com

En compagnie des députés Jacques Brassard, Stéphane Bédard et Jacques Côté, la ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Louise Harel, a présenté hier à Jonquière la charte de la nouvelle grande ville saguenéenne, qui deviendra officielle le 18 février 2002.

Ville Saguenay, qui pourra être rebaptisée selon la décision du premier conseil municipal, sera façonnée au préalablement par un comité de transition, dirigée par le recteur de l'université régionale, Bernard Angers, celui-là même qui était à la tête du comité de conciliation.

Le recteur s'est de nouveau adjoint ses comparses de la conciliation, Jean-Marc Gagnon, ancien directeur général de Jonquière, et Liz S. Gagné, présidente de la Commission scolaire des Rives-des-Saguenay. Marc Boivin, des affaires corporatives du Cégep de Chicoutimi, se joint à l'équipe. Le comité peut aller jusqu'à sept membres s'il le désire.

Pour laisser le temps aux politiciens saguenéens de s'organiser, la ministre a reporté au 25 novembre les élections qui devaient avoir lieu le 4. C'est Me Hélène Savard, greffière en chef de Chicoutimi, qui agira à titre de présidente des élections, a confirmé la ministre Harel.

Dix-neuf postes de conseillers et un de maire seront offerts aux candidats intéressés. Ces postes seront répartis comme suit: huit pour l'arrondissement de Chicoutimi qui englobe aussi Laterrière et Canton-Tremblay, autant à Jonquière qui inclut Lac-Kénogami et Shipshaw et trois pour La Baie. Pour le premier mandat, les municipalités de Canton-Tremblay, Laterrière, Lac-Kénogami et Shipshaw constitueront des districts électoraux propres.

### *Pouvoir de coercition*

La Baie et Laterrière n'en ont pas fini avec le gouvernement; la charte peut les contraindre à collaborer avec le comité de transition. Un article enjoint les municipalités concernées à transmettre les renseignements et informations requis par le comité.

Mais avant de se rendre à la manière forte, la ministre souhaite que les maires Réjean Simard et Jean-Marie Beaulieu collaborent à la démarche et occupent la table des maires qui auront à travailler avec le comité de transition. Mme Harel a d'ailleurs invité par personne interposée Réjean Simard à lire attentivement le contenu de la charte.

Concernant l'appel de la décision de la Cour supérieure du Québec, qui a rejeté la requête de La Baie et Laterrière, la ministre a précisé qu'il reviendra au conseil municipal de la grande ville de maintenir ou non la procédure. Elle a cité le cas de Mont-Tremblant et Saint-Jovite, qui ont vécu pareille situation.

Les pouvoirs, prévoit la charte, seront répartis entre le conseil de ville et les arrondissements. Ces dernières auront notamment une emprise sur l'urbanisme, le développement économique local, communautaire, social et culturel, les incendies, les matières résiduelles, la culture, les loisirs, les parcs et la voirie.

La charte vient corriger une erreur commise lors de la mise en place d'un Centre local de développement du Fjord-du-Saguenay, autorisant seulement un conseil d'administration et trois points de service.

### *Aide de 49,1 millions $*

Pour ne pas pénaliser les contribuables, Québec accorde une aide de 49,1 millions $ sur une période de cinq ans pour financer les coûts inhérents à la fusion, dont les élections de novembre, estimées à 900 000 $. L'État québécois maintient les subventions accordées à Chicoutimi et Jonquière pour leur statut respectif de ville-centre et pôle de développement.

Les mesures prévoient également le maintien de l'aide monétaire pour une période de cinq ans allouée à Shipshaw, Lac-Kénogami et Canton-Tremblay dans le cadre de sa politique de péréquation et la contribution aux travaux de voirie. Après ces cinq années, Québec se retirera de manière régressive de la sixième et la huitième année, en faisant passer son aide à 75 pour cent, puis 50 et 25.

La ministre a aussi prévu que l'intégration des conventions collectives sera effectuée «à coût nul». C'est donc dire qu'aucun contrat de travail sera ouvert avant son expiration pour être ajusté à la hausse avec d'autres conventions. Quant à la retraite anticipée ou départ volontaire de fonctionnaires, Québec a prévu une somme de 150 millions $ pour l'ensemble des nouvelles villes fusionnées. Le seul projet de Montréal requerra 90 millions $!

Mme Harel souhaite que la grande ville se développe en harmonie avec la communauté rurale, avec laquelle elle partagera un certain nombre de compétences, dont l'aménagement du territoire.



DÉCRET

***La ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Louise Harel, a présenté hier à Jonquière la charte de la nouvelle grande ville saguenéenne, qui deviendra officielle le 18 février 2002. Ici, elle est accompagnée du député de Dubuc, Jacques Côté et son collègue de Chicoutimi, Stéphane Bédard.***

(Photo Jeannot Lévesque)



TRANSITION

***Bernard Angers préside le comité de transition menant à l'organisation de Ville Saguenay.***

(Photo Jeannot Lévesque)

*Nouvelle ville*

## Le comité de transition dispose de tous les pouvoirs nécessaires

JONQUIERE (DB) - D'ici la création officielle de la nouvelle grande ville au Saguenay, les municipalités concernées devront s'adresser au comité de transition si elles veulent effectuer des dépenses non prévues dans leur budget.

Voilà un des pouvoirs que la ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Louise Harel, a dévolu au comité de transition, chargé de mettre en place la nouvelle ville.

«La composition du comité de transition, a-t-elle expliqué, tient compte d'une représentation territoriale la plus large possible de même que l'expertise recherchée, notamment en matière de gestion des infrastructures, de fiscalité, de finances municipales, d'organisation de services, de relations de travail, de communications et de relations avec les citoyens.»

Le comité de transition, a ajouté la ministre, devra constituer un comité consultatif, formé des maires concernées. Elle a suggéré aux maires de La Baie et de Laterrière de prendre la place qui leur revient pour défendre les intérêts de leurs citoyens.

Le mandat du comité Angers est clair: mettre sur pied une organisation administrative opérationnelle, préparer l'entrée en fonction des élus municipaux et procéder à l'intégration des unités d'accréditation.

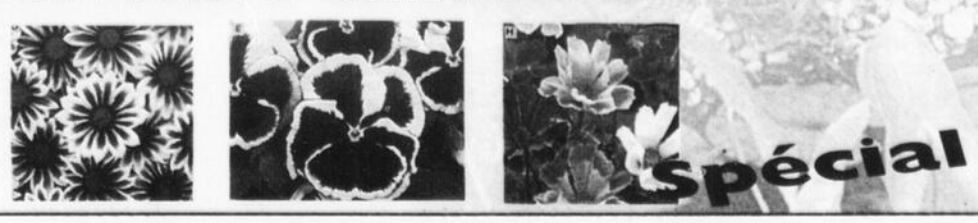
En plus de mettre sur pied la structure électorale, le comité de transition doit procéder à l'embauche du directeur général, du greffier et du trésorier de la nouvelle ville.

Le comité de transition a aussi le pouvoir de se prononcer sur le partage des actifs et passifs des anciennes municipalités et sur le premier budget.

Il peut aussi formuler des recommandations au gouvernement sur la protection de l'emploi et d'autres avantages des fonctionnaires embauchés après la date d'entrée en vigueur du décret de la constitution de la nouvelle ville.

**BOTANIX**
1737, boul. St-Jean-Baptiste
Chicoutimi, tél.: 543-4115

FLEURISSEZ VOS ENVIES
Magnifique choix de **fleurs annuelles** chez Botanix
• Plant de légumes
• Potées fleuries
• Boutures




00481485

*Stéphane Bédard satisfait*

# «Un grand jour pour la région», dit Brassard

**JONQUIÈRE (NB et DB) - Nullement inquiet du poids de la nouvelle grande ville par rapport au Lac-Saint-Jean, le ministre Jacques Brassard a qualifié ce 28 juin 2001 de «grand jour pour la région».**

«Cette charte, c'est l'acte de naissance de la sixième plus grande ville du Québec et c'est chez nous, dans notre région. C'est un moment historique, et ce terme n'est pas outrancier», a commenté le ministre en lançant un appel à la solidarité pour mettre à profit «cet extraordinaire outil de développement».



NORMAND
**BOIVIN**
nboivin@lequotidien.com

Sans les nommer, le député de Lac-Saint-Jean et parrain de la région a demandé aux Baieriverains et à leur maire Réjean Simard de se rallier pour maintenant travailler à l'érection de cette nouvelle grande ville:

«Je suis peut-être naïf, mais l'heure est maintenant venue de se serrer les coudes. Il y a eu de l'opposition, a convenu le ministre, et on sait d'où elle provenait. Mais le temps est venu de se serrer les coudes car le défi qui nous attend est de la bâtir, cette ville, pour qu'on en soit tous très fiers et pour continuer de développer notre région.»

### *Consensus*

D'entrée de jeu, Jacques Brassard a rappelé que la charte dévoilée hier matin était le fruit d'un long travail de réflexion, de consultation et de concertation issu tout d'abord du rapport du juge Pierre Bergeron, puis «du travail exemplaire» du comité de conciliation dirigé par Bernard Angers, le même qui prendra la tête du comité de transition.

Le député de Lac-Saint-Jean a voulu également se donner à lui, à la ministre Louise Harel et à ses collègues Jacques Côté et Stéphane Bédard, le mérite d'avoir travaillé pour tenir compte des attentes «multiples» de la population, attentes qui se sont traduites par la mise en place d'un CLD unique mais avec trois points de service, et le champs de compétence donné aux arrondissements de La Baie, Chicoutimi et Jonquière: «Nous avons réussi et nous pouvons être fiers de cette réussite.»

### *Force*

Quant à l'effet que cette nouvelle entité de 153 000 habitants avec ses quatre alumineries, son port de mer, son aéroport et ses institutions pourra avoir sur le Lac-Saint-Jean, Jacques Brassard s'est montré plutôt positif.

En fait, il a impérativement mise en garde ceux qui seraient maintenant tentés de reproduire, à l'échelle du Saguenay et du Lac-Saint-Jean, les chicanes de «chapelles et de clochers» qui touchaient autrefois les villes du Saguenay.

«C'est vrai que la sixième plus grosse ville du Québec est à nos portes et que cela nous interpelle. Ça nous pose un défi et nous en sommes très conscients. Mais nous avons confiance dans nos moyens, à commencer par le maire d'Alma qui ne craint nullement un hypothétique impérialisme saguenéen.»

Jacques Brassard croit que la solution pour que tout le monde y trouve son compte est de faire preuve d'une solidarité encore plus grande pour que le Lac-Saint-Jean ne tombe pas dans le piège des guerres de clochers.

### *Stéphane Bédard*

Le décret gouvernemental sur la création d'une grande ville au Saguenay démontre que Québec n'a pas fait de mur à mur avec ses projets de fusion, selon le député de Chicoutimi, à l'Assemblée nationale, Stéphane Bédard.

Dernier intervenant politique à prendre la parole, hier, à la conférence de presse annonçant la naissance d'une grande ville, Stéphane Bédard s'est arrêté sur les particularités contenues dans le décret.

Des particularités, dit-il, qui permettront à la grande ville de se développer économiquement et de veiller aux intérêts des citoyens. «Le décret tient compte des réalités du Saguenay.»

A titre d'exemple, le député a cité l'autorisation pour la grande ville de mener des projets de développement hydroélectrique et d'en retirer les bénéfices qui s'y rattachent.

Le jeune député a terminé son allocution en annonçant l'ouverture de la campagne électorale, sans doute heureux de ne pas se retrouver candidat.




*Le ministre Jacques Brassard constate que la charte présentée hier, c'est l'acte de naissance de la sixième plus grande ville du Québec. A droite, le député de Chicoutimi, Stéphane Bédard.*

(Photo Sylvain Dufour)

# Réjean Simard commente le décret ce matin

*Par Yvon Bernier*

LA BAIE (YB) -Le maire de Ville de La Baie, Réjean Simard, a fait part, hier en début d'après-midi, qu'il réserve ses commentaires concernant le contenu du décret que la ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Louise Harel, a rendu public, hier à Jonquière.

Le maire a indiqué ne pas avoir pris connaissance du document gouvernemental et précisé qu'il se laissait le temps, à tête reposé, de réagir audit document.

«A ce sujet, il y aura tenue d'une rencontre de presse demain à 9h00 à l'Hôtel de ville, rue Victoria», a-t-il signalé par ailleurs.

*Pas de collaboration*

# Les Citoyens du fjord adoptent la ligne dure

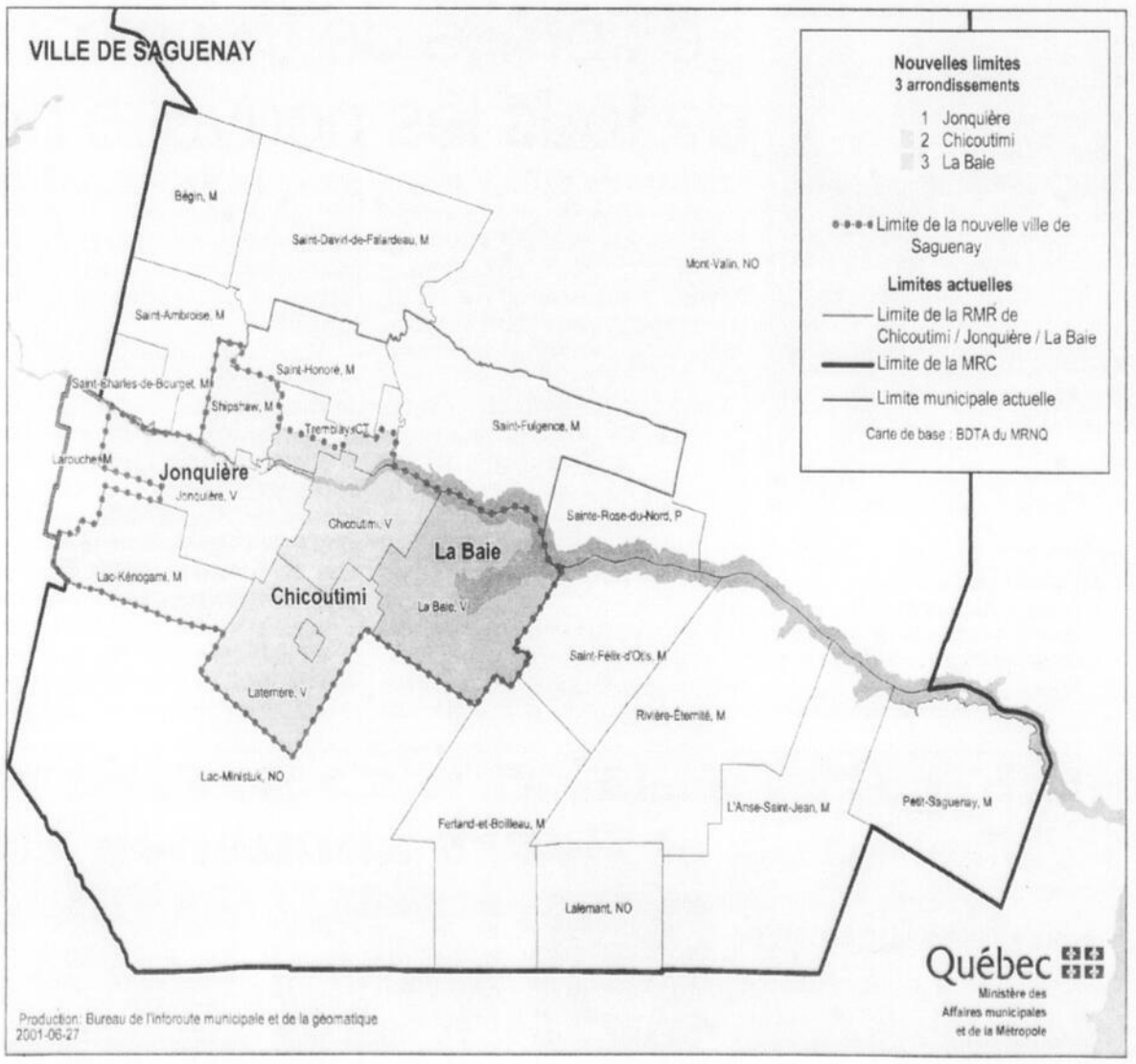
LA BAIE (YB)- Les «Citoyens du fjord pour un regroupement municipal harmonieux» ont annoncé, hier soir, qu'ils demanderont formellement, dès mardi prochain, au conseil municipal baieriverain de «refuser toutes formes de collaboration avec le comité de transition chargé de mettre en place la nouvelle «Ville Saguenay».

Tel est le sens de la déclaration faite par l'un des porte-parole des Citoyens du fjord, Gérard-Raymond Morin, à l'issue d'une assemblée qui a fait suite à l'annonce par la ministre des Affaires municipales Louise Harel, du député de Lac-Saint-Jean et ministre régional Jacques Brassard, et des députés Stéphane Bédard et Jacques Côté, de l'adoption du décret de constitution de la nouvelle agglomération.

L'ex-maire de La Baie et ex-député de la circonscription de Dubuc, G.-R. Morin, a indiqué que le comité des Citoyens du fjord a pris cette décision considérant l'ouverture faite par le premier ministre du Québec, Bernard Landry, relativement au dossier en titre dans une lettre datée du 22 juin et parvenue avant-hier aux destinataires.

«Le maire Simard et moi-même avions demandé récemment au premier ministre de nous accorder une rencontre et dans sa lettre M. Bernard Landry signale, par le biais de son attaché politique Jean-Claude Beauchemin, qu'il estime «opportun d'observer l'évolution des événements» avant toutes choses. Nous sommes encouragés par cette «ouverture» et comptons y donner suite», a-t-il résumé.

M. Morin précise par ailleurs que les Citoyens du fjord ont pris également la décision de participer très nombreux à la tenue de l'assemblée régulière du conseil prévue pour mardi ainsi que de «réactiver les contacts» avec des groupes de citoyens antifusionnistes de Jonquière afin que le mécontentement qui se vit actuellement en regard du décret, puisse se manifester de façon non équivoque lors de la tenue des prochaines élections partielles dans Jonquière.



*Mairie de Ville Saguenay*

# Giguère et Tremblay sautent dans la mêlée

*par Denis Bouchard*

**JONQUIÈRE (DB) - C'est fait, Daniel Giguère et Jean Tremblay se sont mis en «mode électoral», hier, à l'issue du dévoilement du décret portant sur la formation de Ville Saguenay.**

Pendant que le maire de Chicoutimi s'est limité à des commentaires généraux, teintés de prudence, celui de Jonquière a mis en relief le rôle que sa ville (ou son arrondissement) jouera dans le développement hydroélectrique de la rivière Chicoutimi.




*Le maire de Chicoutimi, Jean Tremblay, s'est montré prudent dans ses propos, hier, après avoir pris connaissance du décret.*

(Photo Sylvain Dufour)

Pour Jean Tremblay, le grand déploiement d'hier matin n'a pas révélé de surprise. Il a plutôt référé à son discours traditionnel. «Je me réjouirai, a-t-il dit, quand les citoyens auront gagné.»

Il a entend par là une baisse de taxes et un développement économique qui assure leur prospérité.

Le décret, a-t-il poursuivi, ne fait que créer la ville. «La fusion pourrait aussi bien conduire à un dérapage s'il n'y a pas de contrôle. Elle constitue un excellent moyen de baisser ou d'augmenter les taxes.»

Pour sa part, le maire de Jonquière, Daniel Giguère, a parlé du «début d'un temps nouveau», qui fera de la grande ville la sixième en importance au Québec. «Ça ne se fera pas sans solidarité», a-t-il lancé comme message.

Le maire jonquiérois a aussi référé aux propos de la ministre Harel, qui donne à la nouvelle ville toute la latitude voulue pour développer des projets hydroélectriques, comme les stations de Pont-Arnaud et Chute-Garneau, sur la rivière Chicoutimi. Il croit que l'expertise de Jonquière compte pour beaucoup dans cette autorisation.

Il se dit pleinement satisfait du décret parce qu'il conserve le pouvoir près du citoyen, recommande un seul conseil d'administration pour le Centre local de développement et intègre la notion de Saguenay International, un concept de développement qui fera entendre la voix de la région dans le monde.

La répartition égale des conseillers dans les arrondissements de Chicoutimi et Jonquière, poursuit-il, équilibrera le pouvoir.

Préfet de la MRC du Fjord-du-Saguenay et maire de Canton-Tremblay, Noël Tremblay a d'abord commenté la nouvelle du jour à titre de citoyen. Il s'en est montré très satisfait et rappelé qu'une réorganisation semblable dans la région ne se reproduira pas au cours des 100 prochaines années.

À titre de maire, il croit que les citoyens de Canton-Tremblay obtiennent ce qu'ils voulaient: ceux du secteur Saint-Marc sont annexés à Saint-Honoré, alors que le reste du territoire est intégré à la grande ville.

Comme préfet, il est confiant que les modalités prévues permettent que la dissolution de la MRC du Fjord-du-Saguenay soit équitable pour tous.

Quant au politicien, a-t-il conclu, il est toujours intéressé à servir. Il n'a pas dit s'il a les yeux sur la mairie ou sur un poste de conseiller.




*Le maire de Jonquière, Daniel Giguère, se dit pleinement satisfait du décret, entre autres parce qu'il conserve le pouvoir près du citoyen.*

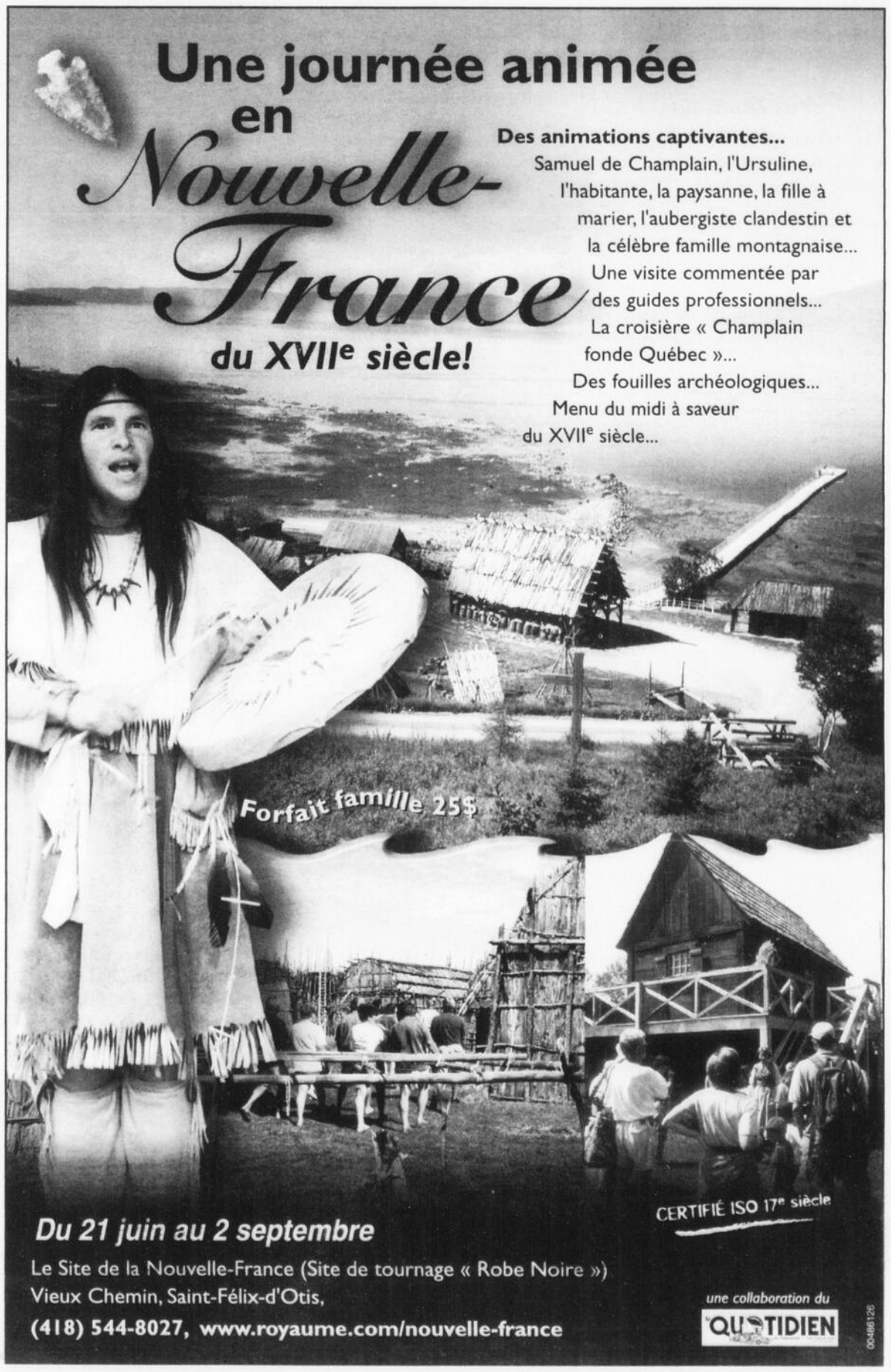
(Photo Sylvain Dufour)


Vente de faillite du Magasin Ozone

OZONE

70 % de rabais
sur toute la marchandise
adulte et enfant
(à l'exception des vêtements de l'école Apostolique)

MAGASIN OZONE • 2053, BOUL. SAINT-JEAN-BAPTISTE • 549-3857

*Shipshaw, Larouche et Lac-Kénogami*

# Les maires des municipalités rurales satisfaits

*par Normand Boivin*

**JONQUIÈRE (NB) - Saint-Ambroise ne pourra annexer une partie du territoire de Shipshaw comme elle le souhaite. Tout son territoire actuel fera partie de la nouvelle grande ville.**

Le maire de Shipshaw, Réjean Bergeron, en a obtenu l'assurance, hier matin, de la bouche de la ministre Louise Harel, ce qui le satisfait pleinement.

Maire mais aussi président du CRCD et du CLD, Réjean Bergeron est heureux à plus d'un titre. L'intégrité territoriale de Shipshaw était importante, mais il y a également toute la question des Centres locaux de développement qui risquait de déraper. Certains voulaient maintenir les trois et d'autres estimaient qu'il fallait les fusionner pour éviter les guerres entre les arrondissements.

Finalement, juge Réjean Bergeron, la création d'un seul CLD avec trois points de service constitue un compromis acceptable pour tout le monde.

### *Pas candidat*

Incertain quant à son avenir en politique municipale, s'accordant encore une période de réflexion, Réjean Bergeron a toutefois fermement décidé de ne pas briguer l'investiture péquiste dans Jonquière pour deux raison.

«Sur le plan professionnel, le synchronisme n'est pas bon. Il s'agit d'une élection partielle et il ne me reste plus beaucoup de temps chez Alcan, ce qui fait qu'un congé sans solde est mal indiqué.»

Réjean Bergeron ne cache pas qu'il avait imposé certaines conditions à l'exécutif péquiste dans Jonquière pour poser sa candidature, comme d'obtenir son appui, mais celui-ci lui a préféré Nicole Racine.

Quant à savoir s'il sera conseiller de son arrondissement, le maire de Shipshaw s'accorde quelques semaines pour reconsidérer sa décision initiale de ne pas se présenter. «Le fait que les élections sont reportées au 25 novembre me permet de prendre plus de temps pour y repenser», a-t-il indiqué.

### *Larouche*

Réjean Lévesque a retrouvé, dans les propos du ministre Jacques Brassard, les arguments que sa municipalité lui avaient servis pour ne pas être fusionnée avec la Ville Saguenay. Hier encore, à l'issue de la conférence de presse de la ministre, le maire de Larouche jurait par les grands dieux qu'il n'était pas au courant qu'il avait eu gain de cause avant que Jacques Brassard prenne la parole.

«L'affaiblissement du rural avait été l'un de nos principaux arguments pour défendre notre exclusion de la grande ville. Et c'est pourquoi, lorsque j'avais dit préférer être annexé à la MRC Lac-Saint-Jean-Est plutôt qu'à Ville Saguenay, c'était davantage une boutade que m'avaient d'ailleurs fortement reproché mes citoyens qui sont très attachés au Saguenay», a commenté Réjean Lévesque.

Selon lui, le gouvernement n'avait d'autre choix que d'exclure sa municipalité qui est distante de 22 kilomètres de la rue la plus à l'ouest de Jonquière. Un territoire, rappelle-t-il, qui ne pourra jamais être urbanisé en raison de son relief et de ses CAAF (contrat d'aménagement et d'approvisionnement forestier).

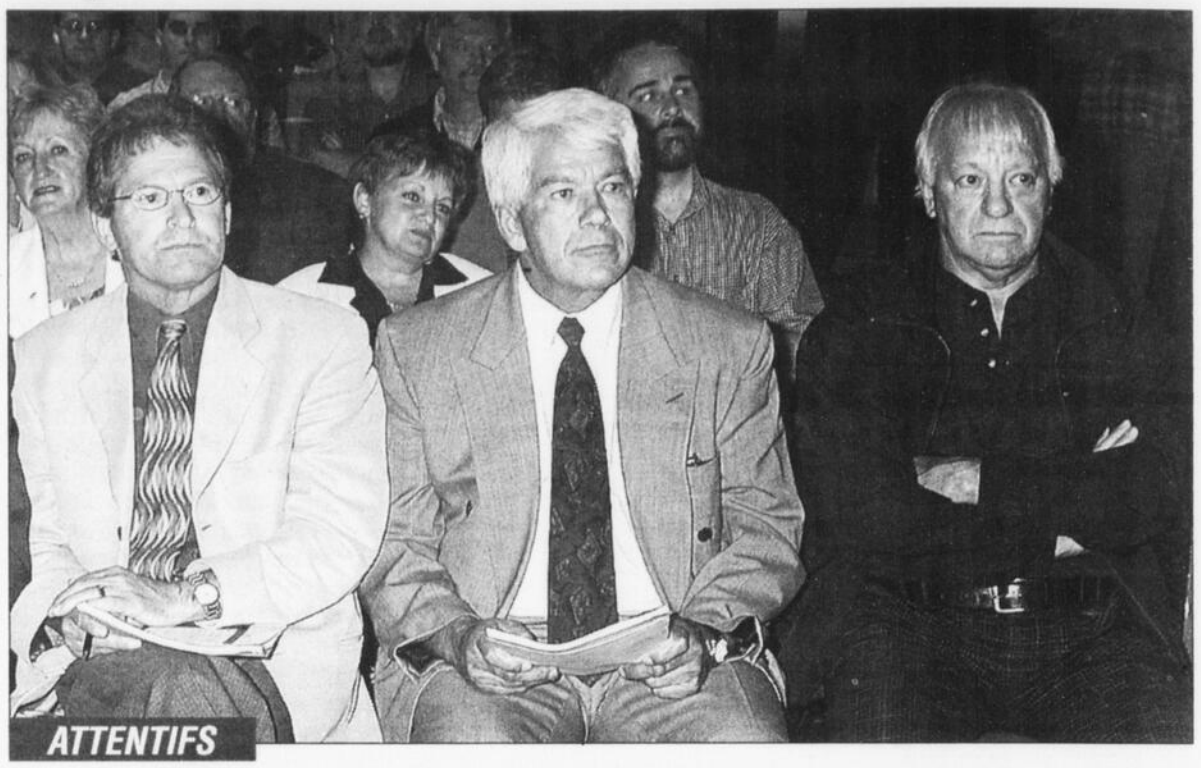
Son seul regret est que le préfet de la nouvelle MRC du Fjord ne sera pas élu au suffrage universel comme il l'aurait souhaité, parce que la majorité de ses collègues ruraux l'ont refusé.

«Un préfet élu à temps plein lui aurait donné plus de poids par rapport au puissant maire de la future ville et la ministre était prête à payer 50% de son salaire», conclut Réjean Lévesque.

### *Lac-Kénogami*

Le maire de Lac-Kénogami, Germain-Marie Girard, a des sentiments partagés sur l'exclusion de Larouche. Il aurait souhaité que son territoire, davantage urbain que rural, soit intégré à la ville, mais du point de vue politique, il considère que sa municipalité y gagne puisqu'elle n'aura pas à partager son représentant avec sa voisine à la table du conseil.

Pour Germain-Marie Girard, l'annexion de Lac-Kénogami est naturelle puisque la majorité de ses citoyens travaillent en ville et elle sera la partie récréo-touristique de la future entité municipale.




*Réjean Bergeron, maire de Shipshaw, Noël Tremblay, maire de Canton-Tremblay et préfet de la MRC du Fjord, et Robert Lavoie, conseiller municipal à Jonquière, étaient fort attentifs lors du dévoilement du contenu du décret.*

(Photo Sylvain Dufour)




*Pendant que Ghislain Bouchard (à gauche) se faisait discret, le maire de Larouche, Réjean Lévesque, était visiblement heureux de la décision du gouvernement d'exclure sa municipalité de la nouvelle grande ville.*

(Photo Sylvain Dufour)

*Pas de traitement de faveur*

# Larouche relèvera de la nouvelle MRC du Fjord

*par Normand Boivin*

JONQUIÈRE (NB) - Larouche n'a pas eu de traitement de faveur pour être exclue de la nouvelle Ville Saguenay; seule la logique a prévalu, a soutenu hier matin le ministre Jacques Brassard.

Premier à prendre la parole à la rencontre de presse où sa collègue Louise Harel a annoncé les détails de la charte créant la grande ville de 154 000 habitants, le ministre des Ressources naturelles et parrain de la région a tenu à apporter lui-même la précision avant qu'on lui pose la question.

Il s'est défendu d'avoir pris parti pour son ami Réjean Lévesque en excluant Larouche. Selon lui, elle n'a pas été traitée différemment de Saint-Honoré, Falardeau ou encore Saint-Ambroise.

Larouche, selon Jacques Brassard, fait partie de la campagne et ses 1000 habitants ainsi que son dynamisme industriel vont renforcer la communauté rurale du Saguenay qui aurait souffert de son absence. Cela dit, Jacques Brassard a ajouté qu'il n'avait, mais alors là jamais été question d'intégrer Larouche à la MRC Lac-Saint-Jean-Est. «Ça n'a même pas effleuré mon esprit», a-t-il dit.

Pourtant, lui a-t-on fait remarquer, Larouche est bien plus près de Saint-Bruno et d'Hébertville que de Sainte-Rose-du-Nord ou de Falardeau, ce à quoi le ministre Brassard a rétorqué que l'intégration de Larouche à la MRC Lac-Saint-Jean-Est aurait trop affaibli la communauté rurale de la MRC du Fjord, compte tenu qu'on l'aurait alors privée de 1000 de ses 20 000 citoyens.

Quant à la menace que Larouche peut représenter pour l'environnement, une crainte largement exprimée par les géographes de l'UQAC qui ont relevé, dans leur mémoire, la propension de la municipalité à accueillir des industries de traitement des matières dangereuses, Jacques Brassard a répondu que, de toute façon, la gestion des matières résiduelles est dangereuse et que tout le territoire couvert par l'ancienne MRC du Fjord serait de la juridiction de la nouvelle ville qui pourra ainsi faire preuve de vigilance. Il a rappelé également que les lois du ministère de l'Environnement du Québec sont là pour tous.

*Nom de la nouvelle ville*

# Aux élus de décider

*par Denis Bouchard*

JONQUIÈRE (DB) - Présent à la conférence de presse de la ministre Louise Harel, le créateur Ghislain Bouchard, de l'organisation «Au nom du bon sens... Chicoutimi», s'est fait plutôt discret, question de ne rien provoquer.

Il s'est rendu sur les lieux de l'annonce pour apprendre et savoir ce qu'il adviendra de la nomination de la grande ville. D'une part, le contenu de la rencontre lui fait craindre que Chicoutimi disparaisse de la carte, mais d'autre part, il a perçu une ouverture de la ministre, qui a confié au premier conseil élu le mandat de statuer sur le nom.

Un changement qu'il analysera avec ses collaborateurs au cours des prochains jours. Il a cru à un moment donné que le conseil des ministres ou encore le comité de transition seraient chargés de baptiser la nouvelle ville.

Il a aussi cru que le nom de la ville-centre (Chicoutimi) pourrait survivre à la fusion comme ce sera les cas dans les autres projets du genre au Québec.

Son comité défend le nom de Chicoutimi pour des raisons historiques, géographiques et de notoriété à travers le monde.

«Nous ne sommes pas désespérés, a-t-il conclu, mais on pense que ce sera difficile.»

Interrogée sur la question du nom, la ministre Louis Harel s'est montré nettement plus ouverte que lors de sa dernière visite au Cercle de presse du Saguenay. Elle laisse aux élus le soin de faire le débat afin de satisfaire les citoyens.

Elle ne s'opposerait pas au choix du nom par référendum ou encore en même temps que les élections du 25 novembre prochain.

La ministre ne souhaite pas cependant que le débat s'éternise. À cet effet, le comité de transition pour baliser dans le temps la période des débats.

*Conseiller de La Baie pro fusion*

# Laurier Lavoie vit un «moment historique»

*par Yvon Bernier*

**LA BAIE (YB) - Seul conseiller municipal baieriverain profusionniste, Laurier Lavoie, estime avoir participé, hier à Jonquière, à un «moment historique» alors que la ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Louise Harel, a fait le dépôt de la charte et des lettres patentes de la nouvelle agglomération constituant «Ville Saguenay».**

«Ce moment me rappelait à certains égards lorsque l'ex-premier ministre Lucien Bouchard et Mme Harel avaient annoncé (la fusion), en février dernier au même hôtel, à la suite du dépôt du rapport de l'ex-juge Pierre Bergeron. Ce dernier en était arrivé à la nécessité d'un changement de cap relativement aux regroupements municipaux au Saguenay», a-t-il commenté.




*Le conseiller Laurier Lavoie a rendu hommage au travail des députés Jacques Côté (ci-haut) et Stéphane Bédard dans le dossier des fusions, des gens «qui avaient à cœur de travailler pour le bien commun», dit-il.*

(Photo Sylvain Dufour)

### *Si...*

«Si La Baie avait occupé le terrain depuis le début, on aurait été mieux en mesure de défendre et de monnayer nos principaux atouts et notre expertise, mais tout n'est pas perdu considérant que le nouvel arrondissement La Baie aura trois conseillers. D'ailleurs, si l'on considère que Chicoutimi et Jonquière auront respectivement, selon les anciens territoires, six conseillers pour quelque 64 000 habitants et que La Baie en aura trois pour environ 21 000 habitants, on peut dire qu'en proportion du nombre d'habitants représentés, on est avantagé», résume-t-il.

### *Le bien commun*

Heureusement que, dans ce dossier, il y a eu des gens qui comme les députés Stéphane Bédard et Jacques Côté qui avaient à cœur de travailler pour le bien commun, poursuit Laurier Lavoie.

Le conseiller signale que la «chaise vide du maire de La Baie» sera dorénavant occupée et, ce qui n'est pas à négliger, les fonctionnaires ne seront plus obligés de se taire car certaines dispositions du décret leur permettront librement de faire connaître leur expertise.

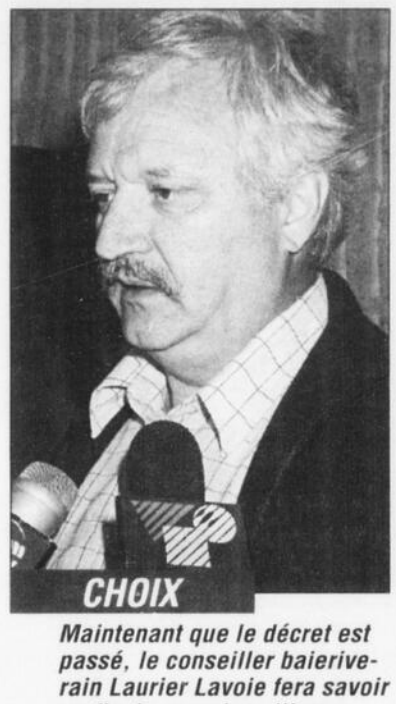
«La Baie devrait parvenir toutefois à tirer son épingle du jeu si le milieu se prend véritablement en main et conjugue les forces, commente-t-il. Il faut arrêter de pleurer. Le statu quo ne nous a rien apporté. C'est certain que la mégafusion n'est pas un élément miracle en soi. On sera à même de mieux voir dans 5 ou 10 ans.»

Les antifusionnistes et leur action en appel de la décision rendue récemment par le juge Caron en Cour supérieure «n'iront pas bien loin et même en supposant qu'ils l'emportent», ils devront, comme l'a d'ailleurs mentionné la ministre Harel, s'en remettre à «Ville de Saguenay» et c'est cette nouvelle agglomération qui aura à décider de ce qu'elle fera du jugement.

### *Qui vivra verra*

Appelé à préciser s'il entend se porter candidat pour devenir l'un des trois élus qui représenteront l'arrondissement de La Baie, Laurier Lavoie se contente d'indiquer qu'il fera part de sa décision à ce sujet au cours de la prochaine fin de semaine.

**Antifusionnistes de Montréal déboutés: Textes en page 31**




***Maintenant que le décret est passé, le conseiller baierive-rain Laurier Lavoie fera savoir en fin de semaine s'il sera candidat ou nom à un poste de conseiller de la nouvelle grande ville.***

(Photo Sylvain Dufour)


**J.W.PICARD LTÉE**
NOUS VENDONS
DE TOUT POUR LES *CHEFS*
GRILLE-PAIN - FRIGO - USTENSILES - VAISSELLE - RÉCHAUDS
POÊLONS - CAFETIÈRES - MARMITES - COUTEAUX DU CHEF
VERRES À VIN - À PORTO - À EAU - À BIÈRE
*MAIS VOYONS, PAS BESOIN D'ÊTRE CHEF!*
*VIENS VISITER NOTRE SALLE D'EXPOSITION*
*TU TROUVERAS CE QU'IL TE FAUT*
*81, rue Jacques-Cartier Ouest*
*Chicoutimi*
543-4441
Bienvenue
du lundi au vendredi
8 h à 12 h - 1 h à 5 h
STATIONNEZ ET ENTREZ
RUE MONTCALM
00486895

**NOUVELLES**
**FENÊTRES DE FABRICATION HAUTE TECHNOLOGIE**
( À PRIX COMPÉTITIFS)
Maurice Boudreault
Yvon Bourque
Représentant
545-7240
1-800-463-6592
Garnier Gagnon
Représentant
Sylvain Bergeron
Représentant
**ARCON**
Portes et fenêtres
1915, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI
00485180

**Pour un temps limité**
**Seulement 25$ /mois**
**Soirs et week-ends illimités**
*Renvois d'appels*
*Appels en attente*
*Facturation détaillée*
NOKIA 5160i
à 0$*
*ÉTUI et CHARGEUR d'auto inclus*
(après remise postale de 75 $)
ROGERS AT&T
COMMUNICATIONS SANS FIL
*Offre applicable à toute nouvelle entente de deux ans. Des frais de mise en service et d'accès au système s'appliqueront. Taxes applicables, interurbains et frais de déplacement en sus. Offre applicable jusqu'au 30 juin 2001. MDRogers Communications inc. utilisé sous licence. MDAT&T Corp. utilisé sous licence.
@COMMUNICATIONS CCES sans fil
00487076
CHICOUTIMI
1021, boul. Université
690-0535
LA BAIE
285, boul. Grande-Baie Nord
(voisin Restaurant Mikes)
544-2828
ALMA
241, av. du Pont Nord
662-9993
1-800-522-0535

**Mercerie**
(maîtres tailleurs)
Laflamme Inc
Roch Delisle, prop.
**VENTE VENTE VENTE**
**avant RÉNOVATION**
**20% 30% 50%**
**sur toute la marchandise**
**Bientôt 4000 pi car. de surface**
**Local voisin**
**Grande LIQUIDATION de vêtements pour homme**
**Lots**
Vestons: 35$
Habits: 50%
Polos: 19$
Chemises: 29$
Vestes d'été: 70%
Pantalons: 50%
**Tout est RÉDUIT à prix ridicules**
**Mercerie**
(maîtres tailleurs)
Laflamme Inc
Roch Delisle, prop.
419, Racine, Chicoutimi
(en haut de la côte)
549-2255
00487221

ÉDITEUR: Guy Granger ggranger@lequotidien.com
ÉDITEUR ADJOINT: Bertrand Genest bgenest@lequotidien.com

# Entrepreneurship : pour faire taire les mauvaises langues !

Ce printemps, devant le Cercle de presse du Saguenay, le président de la Société générale de financement, Claude Blanchet, est venu dire en substance aux gens d'affaires de la région que leur réputation d'entrepreneurs dynamiques était surfaite et que, de toute façon, beaucoup parmi eux présentaient des projets d'affaires mal ficelés à la SGF...

Vendredi dernier, à quelques heures du long week-end de la Saint-Jean, le ministre québécois de la Recherche, des Sciences et de la Technologie, David Cliche, y est allé d'un discours similaire pour décrire les Gaspésiens.



CAROL NERON
cneron@lequotidien.com

À l'évidence, les régionaux, qui tentent désespérément depuis quelques temps de percer le mur d'indifférence du gouvernement québécois à l'égard du développement des régions ressources, n'ont plus guère la cote à Québec et Montréal car l'énorme intérêt du gouvernement Landry pour la croissance économique accélérée de la métropole est en train de tourner à l'obsession.

### *Une expertise reconnue*

Heureusement, ces jugements de valeur peu faits pour rehausser l'image du gouvernement québécois et de certains de ces énarques les plus en vue, laisse indifférente la grande entreprise privée, laquelle paraît plutôt encline ces temps-ci, à tout le moins en autant que le Saguenay—Lac-Saint-Jean est concerné, à investir dans l'expertise et le talent de certains entrepreneurs régionaux, reconnus, justement, pour leur dynamisme et leur sérieux.

Hier, « Le Quotidien » faisait état de la nomination d'Alain Laberge au poste de vice-président et de directeur général de SITA Canada, une filiale du Groupe Suez. Les intérêts de ce holding français oeuvrant dans le secteur de l'environnement sont répartis d'un bout à l'autre de la planète. Dans la région, cette multinationale (chiffre d'affaires annuel de 46 milliards $ CAN dont 7 milliards au Canada) est, depuis peu, partenaire majoritaire d'AES — c'est cette entreprise de traitement des résidus domestiques entièrement initiée par Alain Laberge qui, en 1997-98, grâce à l'application d'une technique d'enfouissement originale, a mis un terme définitif à ce qui fut décrit, pendant 20 ans au Saguenay, comme la « saga des déchets ».

La division régionale de SITA Canada, qui regroupera les activités de Services environnementaux AES, de Matrec et de Protec, comptera 225 employés; son chiffre d'affaires tournera autour des 21 millions $.

« Ces entreprises n'auront plus à téléphoner à Montréal pour faire approuver leurs décisions », a déclaré Alain Laberge à notre collègue, Denis Bouchard. Voilà un discours qu'on entend de moins en moins souvent dans la région. Sans compter que ce propos, appliqué au secteur du traitement des matières résiduelles, ne peut que rassurer la collectivité.

### *Les deux font la paire*

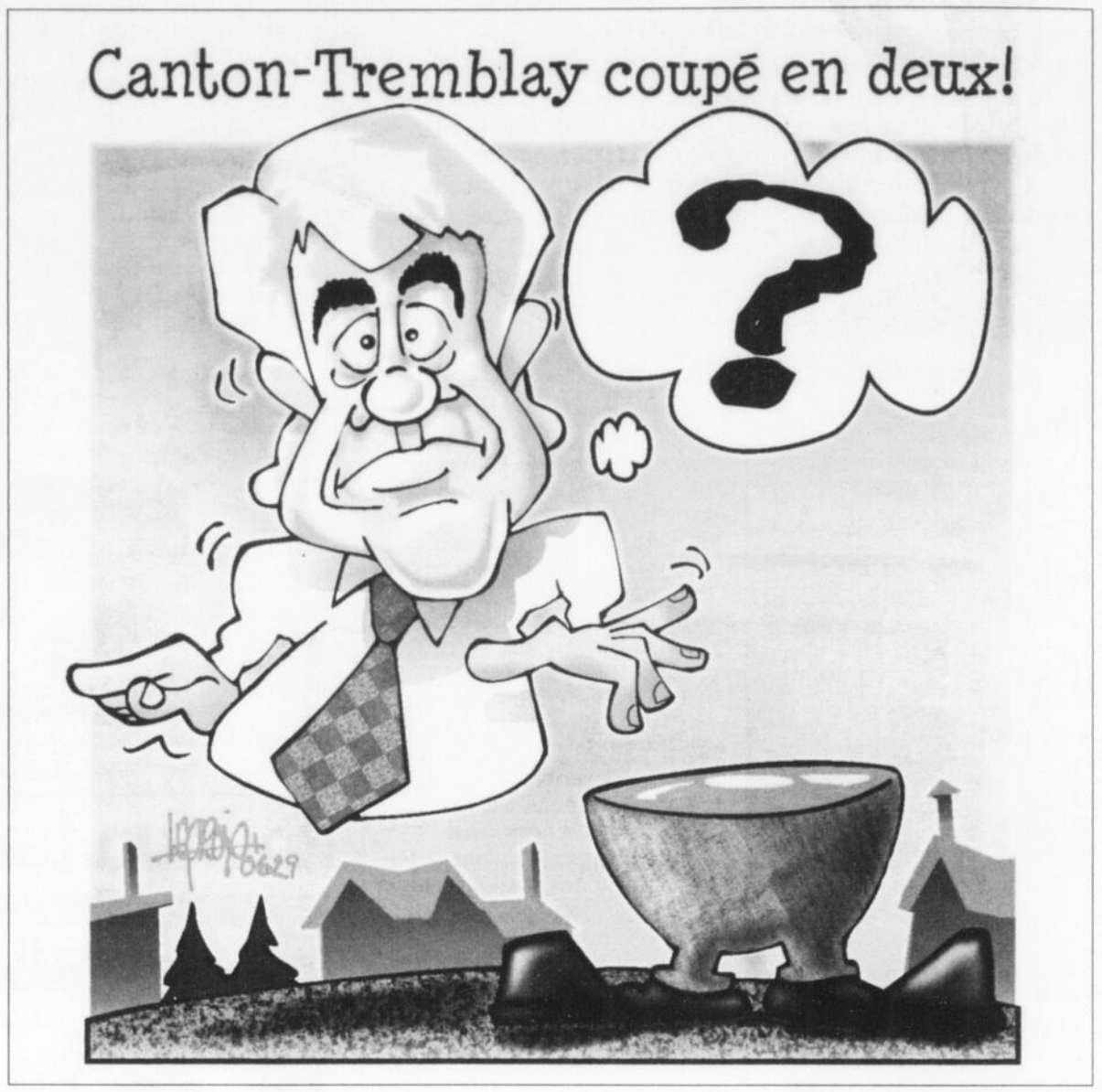
Alain Laberge n'est pas seul à jouer dans la cour des grands à partir de la région.

De Chicoutimi en effet, Benoît Allard, sans doute l'entrepreneur le plus prospère de toute l'histoire récente du Saguenay—Lac-Saint-Jean, procède à la relance d'Alumiform après avoir fait fortune dans la fabrication d'usines « clé en main » destinées à l'industrie forestière mondiale. Parallèlement à ce projet, qui représente, selon ses propres termes, le plus grand défi de toute sa carrière, l'homme d'affaires s'est lancé récemment dans une série d'acquisitions, en particulier au Québec et dans les provinces de l'Ouest, qui feront de lui un acteur majeur dans le créneau canadien et ultra spécialisé du transport par hélicoptère.

Ces deux entrepreneurs de choc, qui ont choisi de rester dans la région pour faire profiter leurs concitoyens de leur expertise et, surtout, de leur puissance financière, font mentir les oiseaux de malheur ayant leur nid dans les tours à bureaux de Québec et de Montréal.

D'autres comme le tandem Allard-Laberge, non seulement au Saguenay—Lac-Saint-Jean mais aussi dans toutes les régions ressources québécoises, sont en train de se faire une place au soleil sous le regard plus ou moins blasé, sinon indifférent, des grands discoureurs au service de la grosse machine gouvernementale.

Tout espoir ne semble pas perdu...






opinion@lequotidien.com

# L'enfer des motomarines au Lac-Saint-Jean...

Dimanche, 24 juin, fête de la Saint-Jean, sur les magnifiques plages bordant le lac, à St-Gédéon-Métabetchouan... Un soleil éclatant, accompagné d'une légère brise venant du large et un thermomètre avoisinant 30 degrés Celsius. Tous les éléments sont réunis pour passer un après-midi splendide avec les parents et les amis.

Les plages sont noires de monde; des villégiateurs riverains, des gens des villes, des villages et des campagnes environnantes, et certainement aussi des touristes, répondent à l'invitation des agents de promotion touristique.

Un des principaux attraits est certainement le lac Saint-Jean lui-même....

Originaire de la région et demeurant dans la banlieue de Québec depuis plus de 15 ans, je ne me prive pas de vanter la grande région du Saguenay—Lac-St-Jean auprès de mes amis et connaissances. Je suis particulièrement fier de ce magnifique lac, certainement le plus beau de la province.

C'est pourquoi, avec mon épouse, je vis sur ses rives pendant trois mois chaque été et ce, depuis 17 ans. Chaque année, quelques amis de Québec s'arrêtent chez nous pour, entre autres, constater la véracité de ce que je leur raconte au sujet du lac Saint-Jean.

### *Comportements aberrants*

Ce dimanche de la Saint-Jean, j'attendais justement la visite d'un couple d'amis de Québec qui venaient nous rendre visite au lac pour la première fois. En raison de circonstances en-dehors de leur volonté, ils ne sont pas venus. Et je remercie le ciel qu'il en ait été ainsi. Car, dimanche dernier, j'aurais eu honte de leur présenter notre lac que je leur ai toujours décrit comme un lieu de repos et de tranquillité.

Essayez d'imaginer 20, 25 et même 30 machines infernales, des motomarines, dont certains conducteurs semblent avoir toute leur matière grise concentrée dans leur pouce droit, et qui s'évertuent à faire un tas de figures « acrobatiques », à 200 ou 300 pieds du rivage, emplissant l'air de décibels si élevés qu'on ne s'entend pas parler sur la plage !

Sans compter les forts relents d'huile et d'essence que le léger vent transporte vers la rive. Tout ça en plus des bateaux à moteur, la plupart cependant moins bruyants et qui croisent à différentes distances sur le lac.

### *Mesures à prendre*

À la Fédérationn touristique régionale (FTR) ainsi qu'à la Sûreté du Québec (SQ) et à la Gendarmerie Royale (GRC) qui sont sensés surveiller les agissements des plaisanciers, je demande que des mesures soient prises afin d'assurer une plus grande quiétude aux baigneurs et utilisateurs des rives du lac Saint-Jean.

Ces machines ne devraient circuler qu'à vitesse réduite le long des plages; elles devraient être repoussées à au moins deux kilomètres au large pour effectuer leurs courses et leurs prouesses.

C'est sûr que certains admirateurs de ces maniaques n'apprécieraient pas les voir si éloignés, mais ils n'auraient qu'à se munir de lunettes d'approche.

Le lac Saint-Jean est un trop beau plan d'eau pour ne pas être utilisé par tous ces marins d'eau douce.

Cependant, cela doit se faire dans le respect des riverains et des baigneurs qui veulent profiter des quelques jours que Dame Nature leur accorde chaque été pour jouir de leur lac.

Dimanche dernier, à Saint-Gédéon-Métabetchouan, c'était l'enfer. Le bruit était presque aussi assourdissant qu'à un spectacle aérien. Ce n'est pas ce que les riverains désirent. Pas plus que les touristes d'ailleurs.

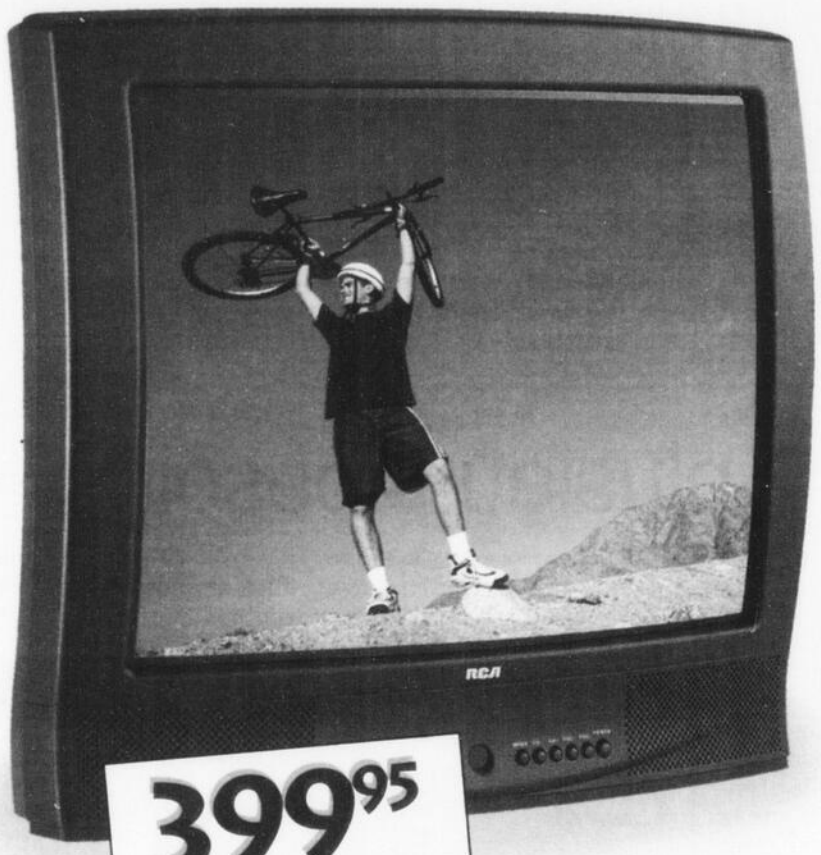
**Maurice Maltais,**
**Métabetchouan.**

# ASSAISONNEZ VOTRE ÉTÉ

## 12 VERSEMENTS SANS FRAIS SANS INTÉRÊTS

**RCA TÉLÉVISEUR 27 PO STÉRÉO** (266357)

- Tube-image à contraste élevé • Résolution de 680 lignes
- Guide Plus+ GOLD • Entrée A/V à l'avant et à l'arrière
- Affichage à l'écran trilingue • Contrôle parental
- Télécommande multimarque



**399,95**
12 versements : 33,33
SANS FRAIS SANS INTÉRÊTS




**899,95**
12 versements : 75,00
SANS FRAIS SANS INTÉRÊTS

**RCA**
**TÉLÉVISEUR STÉRÉO 32 PO** (273487)

- IMAGE SUR IMAGE À 2 SYNTONISEURS
- Résolution de 765 lignes • Entrées Audio Vidéo et S-Vidéo
- Entrée composante • GUIDE+ Gold • Sorties audio variable / fixe
- Télécommande multimarque

**BASE INCLUSE** (273490)



**329,95**
12 versements : 27,50
SANS FRAIS SANS INTÉRÊTS

**Panasonic**
**CHAÎNE COMPACTE 260 WATTS** (901764)

- CHANGEUR 5 CD • Lecture de CD-R/RW
- Magnétocassette double • Présyntonisation de 24 stations
- Haut-parleurs 3 voies • Télécommande

**PANNEAU ROTATIF**



**269,95**
12 versements : 22,50
SANS FRAIS SANS INTÉRÊTS

**JVC**
**CHAÎNE COMPACTE 240 WATTS** (901488)

- LECTEUR CD à 3 DISQUES avec changeur à tiroir
- Double platine cassette à auto-inversion
- Mémoire de 30 stations FM et 15 AM • Entrée AUX
- Enceintes à 3 voies Bass reflex • Télécommande

Achetez en ligne www.tanguay.ca

Avec VISA Desjardins. accord D Desjardins votre financement est accord D !

# TANGUAY ÉLECTRONIQUE

OUVERT DIMANCHE
FERMÉ LUNDI

*LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE*

**1990, boul. Talbot, CHICOUTIMI 1 800 363 - 4711 (418) 698 - 4411**

00486191

# L'hôpital de Chicoutimi redoublera d'efforts pour retenir les stagiaires en médecine

*par Catherine Delisle*

**CHICOUTIMI (CD) — Lorsque les étudiants en médecine s'amènent pour un stage à l'hôpital de Chicoutimi, il faut saisir l'occasion pour les encourager à rester pour de bon.**

Hier soir, devant les membres du conseil d'administration, le directeur général, Luc-André Gagnon, a indiqué qu'il faudra redoubler d'effort, à compter du mois de septembre, pour intéresser ces futurs médecins à choisir de faire carrière à Chicoutimi. «On dispose d'infrastructures intéressantes dans un milieu accueillant et les stages nous fournissent une occasion en or pour favoriser le recrutement. Il suffit de rester en contact avec eux et de les suivre pendant leurs études», a-t-il indiqué.

Le directeur général a fait cette remarque après la lecture du rapport d'activités d'enseignement médical universitaire livré par le coordonnateur de l'enseignement, le Dr Mauril Gaudreault.

En 2000-2001, 110 étudiants en médecine et résidents ont fréquenté le Complexe hospitalier de la Sagamie, soit 44 en pré-doctoral (les premières années du cours de médecine) et 66 en post-doctoral (les résidents).

La médecine de famille reste le coeur des activités avec 23 résidents qui ont passé une année dans le milieu. Sept autres résidents ont participé à des stages optionnels de quatre semaines en dermatologie, en cardiologie et dans le service d'urgence. Tous ces résidents proviennent de l'Université de Sherbrooke.

On compte aussi 34 autres résidents de l'Université de Montréal pour des stages de trois mois dans des spécialités de base comme l'anesthésie, la chirurgie générale, la gynéco-obstétrique, la pédiatrie et la psychiatrie. Il faut aussi noter la présence de deux autres résidents de l'Université Laval pour une année de spécialité.

Selon le Dr Mauril Gaudreault, depuis la première cohorte d'étudiants en médecine de famille, en 1988, ils sont 45 sur une centaine à avoir choisi de venir pratiquer dans la région. Selon lui, ces stages en médecine de famille représentent certainement un bon outil de recrutement. Dans les spécialités de base, il reconnaît, lui aussi, qu'il faut faire plus d'effort pour les intéresser à revenir pratiquer dans la région une fois leurs études terminées. En spécialités de base, les résidents restent beaucoup moins longtemps de sorte qu'ils ont moins de temps pour s'intégrer au milieu.

### *Besoins importants*

Encore hier, le président du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens (CMDP), le Dr Roger Savard, a rappelé que l'hôpital a un urgent besoin de médecins. Si en médecine d'urgence la situation est meilleure depuis un an (on compte 12 médecins et le plan d'effectifs de 16 devrait être atteint d'ici le mois de décembre), en omnipratique, on compte 60 médecins pour un plan d'effectifs de 70. Et ce plan est sous-évalué, selon lui, compte tenu de l'implication énorme du département au soutien des spécialistes. Un plan d'effectifs d'environ 80 médecins d'ici à 2003 lui apparaît très raisonnable.

Il mentionne aussi que l'hôpital compte sous le même toit 28 spécialités différentes totalisant 105 médecins membres actifs soit environ 60 pour cent du plan d'effectifs qui est de 160. Une dizaine de spécialités sont à 50 pour cent ou moins de leur plan d'effectif. Le besoin de recrutement est de 80 spécialistes.

### *Petite baisse*

Pour l'année 2001-2002, l'unité de médecine de famille recevra 15 résidents en provenance de l'Université de Sherbrooke. Cette baisse d'activités, selon le Dr Gaudreault, était anticipée puisqu'une plus grande proportion des étudiants en médecine ont choisi d'aller en spécialités. Aussi, on prévoit recevoir huit résidents pour des stages optionnels.

Le coordonnateur de l'enseignement prévoit également la présence de 38 résidents dans les spécialités de base au Complexe hospitalier de la Sagamie, soit le plus grand nombre pour une année depuis le début de cette collaboration.

### *Finances*

Les finances se portent bien à l'hôpital de Chicoutimi. L'équilibre financier est atteint, ce qui a fait dire au comptable Alain Fortin, de la firme Samson Bélair Deloitte Touche, que les système de contrôle sont efficaces.

Le directeur général croit cependant qu'il est essentiel d'améliorer les systèmes d'information si on veut pouvoir démontrer la performance (ou la non performance) de l'institution. Il rappelle que le ministère a passé une loi pour responsabiliser les établissements . «S'il décide d'injecter de l'argent dans le réseau, a-t-il indiqué, il faudra être en mesure de prouver qu'on est performant.» Le comptable ajoute que le suivi budgétaire doit continuer à être assuré de façon rigoureuse, car «un dérapage vient vite et le rattrapage est difficile», prévient-il.

*Lac à la Croix*

## La voiture et son occupant s'engouffrent

LAC-À-LA-CROIX (NB) — Un homme d'une soixantaine d'années a péri, hier soir, lorsque sa voiture a plongé dans les eaux du lac à la Croix.

On ne connaît pas les circonstances de cet accident qui est survenu vers 21h30. À première vue, on croit que l'homme aurait eu un malaise puis perdu le contrôle de sa voiture.

Des témoins ont prévenu la Sûreté du Québec qui a fait appel aux plongeurs de Sauvetage Nata pour localiser le véhicule dans une douzaine de pieds d'eau.

Selon le sergent Marc Savard, superviseur au bureau de surveillance du territoire de la Sûreté du Québec, les plongeurs n'ont pas eu de difficulté à trouver la voiture et à y accrocher un câble qui a permis à la dépanneuse de la remonter à la surface vers 22h10. Le corps du conducteur se trouvait à l'intérieur.

Il a été conduit au centre hospitalier d'Alma où le coroner Yves Bolduc l'a pris en charge pour son enquête.

*Soins infirmiers*

# L'externat répond à plusieurs besoins

*par Catherine Delisle*

CHICOUTIMI (CD) — Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, elles sont 20 étudiantes de deuxième année en soins infirmiers à agir en renfort à l'hôpital de Chicoutimi (15) et à l'hôpital de Jonquière (cinq).

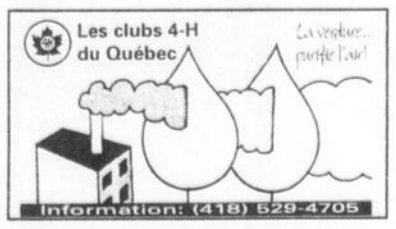
Dans tout le Québec, selon le bilan transmis, hier, par l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ), on en compte plus de mille dans les 50 établissements de santé répartis dans 15 régions du Québec. L'été passé, on comptait 522 externes dans 26 établissements de neuf régions du Québec.

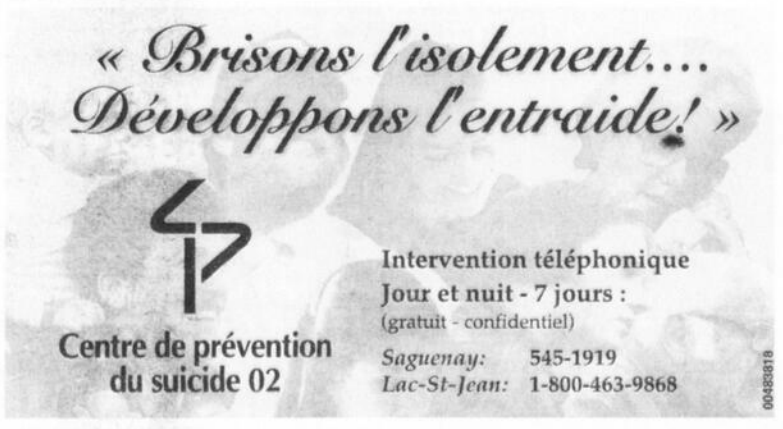
L'externat en soins infirmiers permet effectivement aux étudiantes qui ont complété avec succès le deux tiers de leur formation (soit leur deuxième année au cégep ou à l'université) de travailler dans les hôpitaux entre le 15 mai et le 31 août à un taux horaire de 14,03 $. L'externat est régi par un règlement de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec qui rencontre toutes les normes de protection du public.

Selon un bilan réalisé l'an dernier pour mesurer les effets de l'externat, il ressort que cette initiative a permis de maintenir des services à la clientèle dans 27 pour cent des cas, que 77 pour cent du temps, elle a eu un effet positif sur la sécurité des soins sans jamais avoir de conséquences défavorables et qu'elle a toujours eu un effet positif sur la qualité des soins. L'Ordre croit que la présence des externes permet d'assurer plus de surveillance et de soutien.

L'OIIQ soutient que l'externat répond à plusieurs besoins comme celui de permettre aux jeunes de consolider leur formation en travaillant tout l'été dans leur domaine de compétences auprès d'infirmières d'expérience avec qui elles sont jumelées.

Par ricochet, ces dernières bénéficient d'une aide précieuse pendant une période difficile de l'année. L'externat, selon l'Ordre, pèse aussi dans la balance pour les jeunes qui choisissent un programme d'études. Effectivement, l'externat est un «job d'été» assuré dès la deuxième année. De cette façon, l'OIIQ espère attirer et retenir les étudiantes dans les programmes de soins infirmiers et de sciences infirmières, car jusqu'à 40 pour cent d'entre elles abandonnent en cours de route.



**loto-québec** *résultats*

**Lotto 6/49** — Tirage du 2001-06-27

| | GAGNANTS | LOTS |
|---|---|---|
| 6/6 | 1 | 2 000 000,00 $ |
| 5/6+ | 5 | 97 094,00 $ |
| 5/6 | 267 | 1 454,60 $ |
| 4/6 | 14 290 | 52,10 $ |
| 3/6 | 249 831 | 10,00 $ |

01 03 19 27 30 48 — Numéro complémentaire: 11

Ventes totales: 12 743 953 $
Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 $

**Québec 49** — Tirage du 2001-06-27

| | GAGNANTS | LOTS |
|---|---|---|
| 6/6 | 1 | 1 000 000,00 $ |
| 5/6+ | 0 | 50 000,00 $ |
| 5/6 | 33 | 500,00 $ |
| 4/6 | 1 483 | 50,00 $ |
| 3/6 | 23 324 | 5,00 $ |

08 13 17 22 25 29 — Numéro complémentaire: 36

Ventes totales: 529 190,50 $

**Promotion Double Jeu*** — Tirage du 2001-06-27 — 13 15 28 33

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

GAGNANTS 43 — LOT 232,56 $

**Banco** — Tirage du 2001-06-28 — **Banco Spécial**

12 18 31 34 37 39 42 44 47 48
49 51 52 53 57 58 61 62 69 70

| Banco Spécial | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 15 à 20/20 | 1 000 000 $ | 11/20 | 50 $ | 3/20 | 5 $ |
| 14/20 | 10 000 $ | 10/20 | 20 $ | 2/20 | 10 $ |
| 13/20 | 1 000 $ | 9/20 | 10 $ | 1/20 | 20 $ |
| 12/20 | 500 $ | 8/20 | 5 $ | 0/20 | 500 $ |

Structure des lots

**La Quotidienne** — Tirage du 2001-06-28 — 3 613 4 0359

**Extra** — Tirage du 2001-06-28 — NUMÉRO: 590410

**Extra** — Tirage du 2001-06-27 — NUMÉRO: 179830

**Le jeu doit rester un jeu**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

# Perte de 50 emplois à l'usine Abitibi-Consolidated d'Alma

*par Normand Boivin*

**ALMA (NB) - Les travailleurs de l'usine d'Abitibi-Consolidated d'Alma viennent d'approuver le plan de réduction du personnel que l'exécutif syndical avait négocié avec la compagnie.**

Le président du Syndicat national des travailleurs des pâtes et papier d'Alma (FTPF-CSN), Jean-Claude Martel, n'a pas envie de sauter en l'air et festoyer à l'idée de perdre 50 emplois, mais compte tenu que les diminutions de personnel étaient inévitables, il considère avoir réussi à sauver les meubles.

Ainsi, les 50 coupures le seront par attrition. Personne ne sera congédié et c'était là une condition sine qua non posée par le syndicat. «Sinon, nous n'aurions pas embarqué», dit le président Martel, tout en rappelant que la demande initiale de la compagnie était de 70 coupures.

Trente quatre postes seront abolis par la réorganisation du travail à compter du 1er octobre, et 16 autres le seront progressivement, à compter de 2002, par les changements technologiques.

Les travailleurs éligibles à la préretraite seront rencontrés sous peu.

*Vote*

En tout, 336 membres du syndicat ont participé aux deux assemblées portant sur cette question et 66% ont approuvé le plan. Selon les statuts et règlements du syndicat, tout changement touchant les emplois en cours de convention collective doit recevoir l'appui de 60%.

L'usine d'Alma compte 510 employés affiliés à la CSN dont 122 employés de métier qui ne sont pas touchés par ces coupures. Elles ne concernent que les employés de production.

L'usine compte aussi 42 employés de bureau qui pourraient aussi faire l'objet de réduction ainsi que 63 cadres.

La compagnie a annoncé que son personnel cadre, qui avait déjà subi une réduction de trois personnes, va écoper aussi de trois autres coupures de poste.

# Où sont les déchets toxiques ?

OTTAWA (PC) - A cause de l'incompatibilité des systèmes de données en place au Canada, au Mexique et aux Etats-Unis, il est impossible de suivre la trace des chargements transfrontaliers de produits toxiques, et encore moins de savoir s'ils ont été éliminés proprement, selon un rapport de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA).

Les systèmes canadiens, pas plus d'ailleurs que les américains, «ne peuvent retracer une seule expédition de son lieu d'origine à sa destination lorsque le lieu d'origine se trouve dans un pays et la destination dans un autre», est-il écrit dans ce document, dont la Presse Canadienne a obtenu copie.

Cette situation tient à l'absence de compatibilité des législations, à la piètre qualité de l'information disponible, aux différences entre les définitions des produits toxiques et aux normes en vigueur dans chaque pays en terme de confidentialité, estime la commission pour la coopération environnementale de l'ALENA, responsable du rapport.

Même à l'intérieur du Canada, les définitions provinciales des déchets toxiques diffèrent de celles du gouvernement fédéral, selon l'ALENA.

Par ailleurs, les formulaires de Statistique Canada fournis à la frontière aux expéditeurs de produits toxiques sont le plus souvent remplis de façon incorrecte.


Zoo Sauvage ST-FÉLICIEN

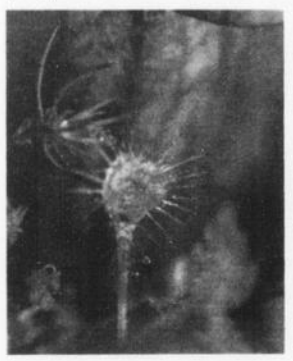
«Clin-d'oeil» sur la BORÉALIE

**Des carnivores au Zoo ? Pas toujours ceux qu'on pense !**

Nul besoin d'avoir des plumes ou de la fourrure pour se régaler de proies. Nul besoin d'être grand ou d'avoir des dents. Que ce soit dans les Sentiers de la nature ou dans la partie pédestre, de curieux carnivores attendent leur festin.



La Saracénie pourpre, plante vivace, noie les insectes dont elle se nourri. Un liquide digestif accumulé au fond de ses feuilles en forme de coupoles lui sert de piège.



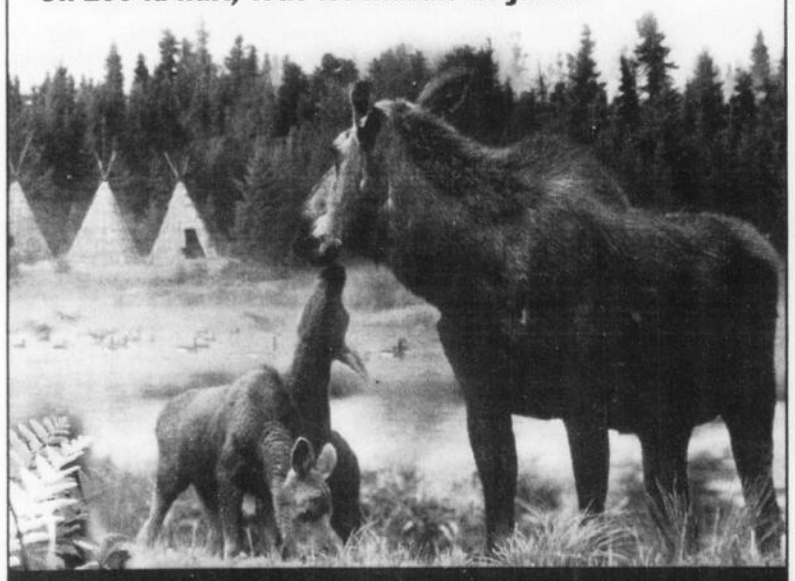
La Drosera quant à elle, utilise des filaments munis d'une pointe gluante sur laquelle les insectes se collent.

Dans nos tourbières se cachent donc des plantes carnivores, une plus grande, facile à trouver avec son feuillage coloré et une autre très discrète ne dépassant pas les cinq centimètres. Moustiques, prenez garde !

**À SURVEILLER...!**

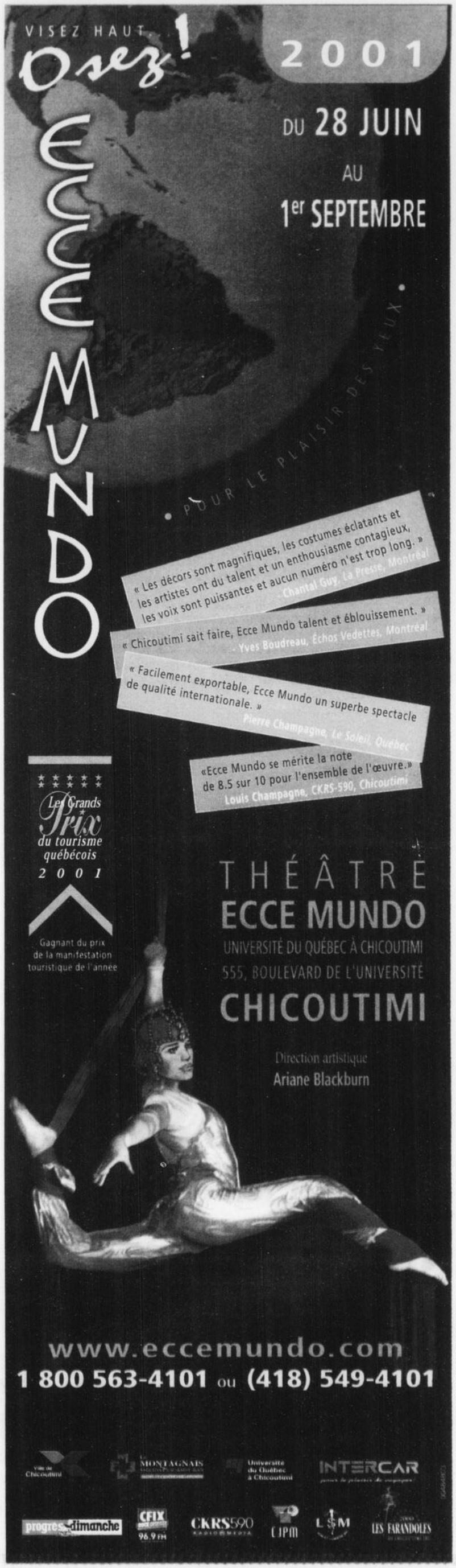
**Activité à la découverte de nos plantes comestibles,**
les 30 juin et 1er juillet 2001

**Un Zoo la nuit, tous les mardis de juillet**

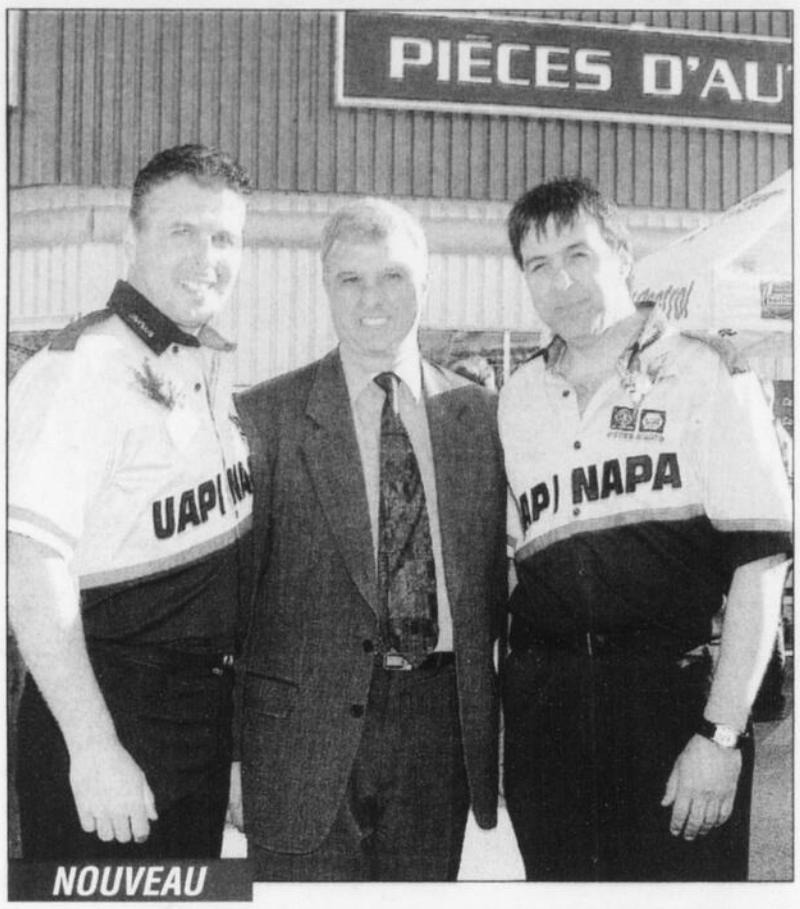


(418) 679-0543 / 1 800 667-5687
www.zoosauvage.qc.ca
00487445





# Fourre-tout




NOUVEAU

***L'ouverture du commerce sous la bannière UAP/NAPA a été l'occasion d'un beau lancement, dernièrement à Jonquière. Les copropriétaires Mario Gagnon et Jacques Ménard, entourant ici Robert Ganache, vice-président régional Québec, de Pièces d'autos UAP, ont souligné qu'un investissement de près d'un million $ avait été nécessaire pour cette réalisation.*** (Photo Sylvain Dufour)



VELOURS

*Lyne Fortin, présidente de Velnor, de St-Honoré, vient d'annoncer que le produit naturel Bois de velours, sera désormais distribué en Europe. Mme Fortin, ici accompagnée de Didier Baret, chargé du développement et de la commercialisation en Europe, précise que ce sont plusieurs années de démarches qui ont permis d'aboutir à cette ouverture sur le marché européen.*

## Difficile de s'adapter au chaud/froid

(AR) - S'adapter aux changements climatiques dans nos régions tempérées n'est vraiment pas une sinécure! Après avoir connu ces derniers jours des chaleurs étouffantes, accablantes, où même respirer demande des efforts, la nuit de mercredi à jeudi a, pourrions-nous dire, servi une douche d'air froid qui a dû en saisir plus d'un au réveil!

Comme ces brusques écarts de température sont difficiles, côté adaptation: on a chaud, et ensuite on grelotte. Avec conséquence, évidemment, et cela pour plusieurs, une porte ouverte aux toussotements de la grippe. Oh! que ça se «dérhumait», hier! Quoi faire d'autre? Bof! Ça aura au moins permis à ceux qui n'ont pas accès aux lacs et piscines de reprendre le dessus sur la chaleur...

### 11 juin 1938

La prochaine Veillée Saguenayensia de la Société historique du Saguenay prévoit une sortie sur le chemin des pionniers de Grande-Baie, alors que le sujet de la conférence du 3 juillet portera sur «Grande-Baie, 11 juin 1938».



ANDRÉE RAINVILLE
arainville@lequotidien.com

L'historien Mario Lalancette guidera la sortie, dont le point de départ sera le stationnement de l'église St-Alexis, à 19 h, pour ensuite déambuler dans le quartier, revivant l'aventure des pionniers dans la petite communauté de Grande-Baie.

Le coût est de 5 $ et il est préférable de réserver au 549-2805.

### Rêve d'enfant

Un beau rêve d'enfant est réalisé ces jours-ci, pour un groupe d'adolescents et d'enfants atteints de cancer et qui, en provenance de Bruxelles et dans une tournée de découverte du Québec, veulent visiter le Zoo de St-Félicien.

Le groupe —23 adolescents et deux enfants accompagnés d'adultes qui sont du personnel médical—, est attendu à St-Félicien le lundi 2 juillet.

Qu'ajouter, sinon une excellente visite à ces jeunes dans ce véritable paradis de nature que constitue le zoo de vocation boréale!

# En bavardant

### Autobouffe

La population est invitée à se rendre au Provigo du boulevard Mellon à Jonquière alors que, jusqu'au 1er juillet de 9 h à 21 h, l'Autobouffe PROVIGO y sera pour amasser des fonds pour la Soupe populaire. Les gens qui prendront part à l'événement pourront déguster un hot dog et une boisson gazeuse.

### Maisons fleuries

La Société d'horticulture d'ALMA invite la population (il faut être résidant d'Alma) à s'inscrire au concours Maisons fleuries, dont la date limite d'inscription est le 16 juillet. Les frais d'inscription sont de 15 $ pour les non-membres et c'est gratuit pour les membres de la Société d'horticulture. Pour informations: Jacques Noël au 662-2151.

### Fondation pour les jeunes

Alain Laforest, Serge Guillemette, Bertrand Poirier, Réjean Léger, Pierre Marchand et Marc-André Lord, marchands associés CANADIAN TIRE d'Alma, Chicoutimi, Dolbeau, Jonquière, La Baie et Roberval, remercient leur clientèle pour sa générosité et leurs employés qui se sont impliqués bénévolement, lors de la récente cueillette de dons pour la Fondation Canadian Tire. L'argent permettra à des jeunes dans le besoin de toutes les régions du Québec de participer à des camps de plein air dans les Laurentides, où plusieurs activités sont au programme, telles les randonnées, l'escalade, la baignade.



BIBLIOTHÈQUES

*C'est Gisèle Girard (5e sur la photo), conseillère municipale à St-Fulgence, qui assumera la présidence du Centre régional de services aux bibliothèques publiques du Saguenay-Lac-St-Jean, pour 2001-2002. Madame Girard succède à Hélène Claveau, de St-Bruno. La présidente sera secondée dans ses fonctions par Magella Duchesne, de St-Bruno, secrétaire trésorier; Denise Fortin Duplain, de Laterrière, et Julie Decorby, St-François-de-Sales, administratrices; France Raymond, de Métabetchouan, vice-présidente. Johanne Belley, directrice générale du CRSBP, complète la scène. Les administrateurs Sonia Tremblay, de St-David-de-Falardeau, et Adrien Perron, de St-Prime, étaient absents au moment de la photo.*



*Fellation d'une ex-petite amie*

# Denis Vaillancourt condamné à 23 mois de prison

*par Serge Lemelin*

**CHICOUTIMI (SL) - Pour avoir obtenu une fellation d'une ex-petite amie, Denis Vaillancourt, 35 ans, de Jonquière a été condamné hier à une peine de 23 mois de prison par la Cour supérieure.**

Denis Vaillancourt avait été acquitté le 4 avril dernier du viol d'une femme par un jury qui l'avait reconnu coupable d'avoir obtenu de la même personne une fellation à son domicile le lendemain.

La victime s'était plainte en 2000 d'un viol survenu le 22 décembre 1993 dans l'automobile de Vaillancourt, stationnée dans le «rang des bobettes». Elle avait expliqué le délai de six ans en disant qu'elle avait longtemps cru que «la pipe avait annulé le viol» de la veille, comme s'il s'était agi d'un consentement tacite.

Le juge François Tremblay de la Cour supérieure avait laissé Denis Vaillancourt en liberté après le verdict, pour laisser le temps à l'avocat de la Défense, Me Charles Cantin, et à celui de la Couronne, Me Sonia Rouleau, de préparer les représentations en vue d'une sentence.

La Défense avait suggéré une peine «dans la communauté» pour un seul geste de nature sexuelle reconnu. Vaillancourt avait des antécédents judiciaires, mais aucun en matière d'agression sexuelle selon Me Cantin.

La Défense a déjà inscrit le verdict de culpabilité en appel et Me Cantin a déclaré hier qu'il entendait faire de même pour la sentence.

D'ici la semaine prochaine, Me Cantin tentera de s'adresser à la Cour s'appel pour qu'elle suspende l'application de la peine d'emprisonnement, le temps que le tribunal examine le bien-fondé du verdict et de la sentence. La Défense prétend que le juge a rendu des décisions hors jury qui ne lui ont pas permis de porter à la connaissance des jurés des informations qui auraient pu modifier le verdict en faveur de Denis Vaillancourt.

### *Couronne*

La substitut du Procureur général Sonia Rouleau avait demandé au magistrat de prononcer une peine de pénitencier, soit de deux ans et plus.

Me Rouleau a fait remarquer que Vaillancourt n'avait pas d'antécédent judiciaire de nature sexuelle comme tel, mais qu'il avait été condamné pour des crimes de vol avec contre la personne.

Le juge Tremblay a aussi prononcé une ordonnance de probation d'une durée de trois ans à l'encontre de Vaillancourt.

### *Événements*

Au procès qui a duré trois jours, la victime a raconté que Vaillancourt s'était présenté au domicile de la plaignante deux jours avant Noël et l'avait amenée dans sa chambre où il avait exigé une fellation. La plaignante avait procédé à la fellation parce qu'il lui avait déclaré qu'elle n'aurait pas un aménagement du temps de garde souhaité pour la période des Fêtes.

*Procès de Dominique Briand*

# 3e journée de travail pour le jury

*par Serge Lemelin*

CHICOUTIMI (SL) - Le jury commence ce matin sa troisième journée de délibération en vue de déterminer si Dominique Briand a eu l'intention de tuer sa victime quand il a posé un pistolet de calibre .22 près de sa tête et tiré un balle, la nuit du du Jour de l'An 2000.

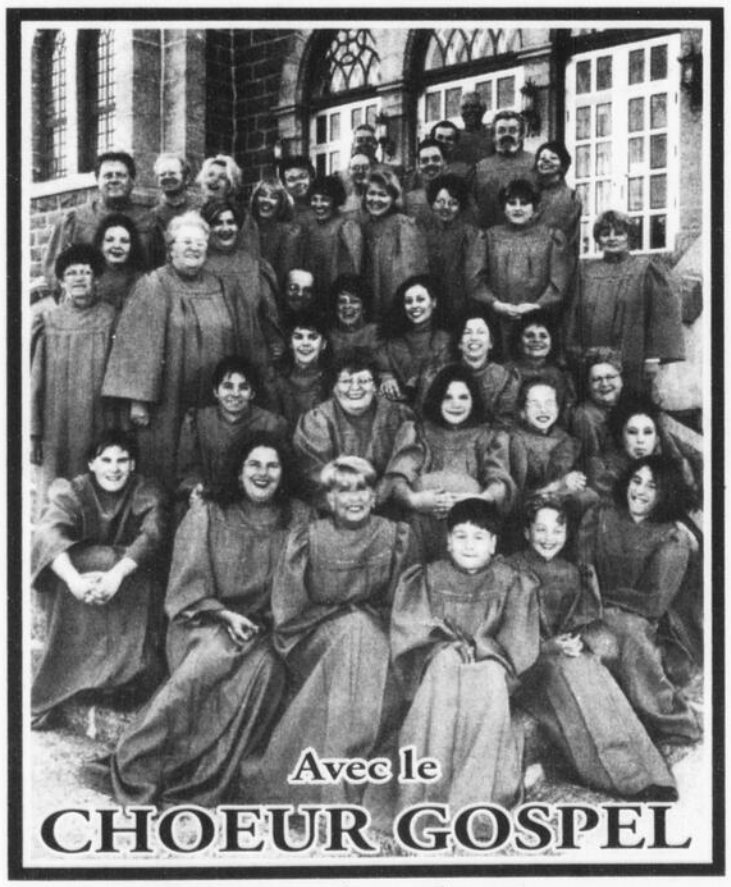
Après trois heures de délibérations mardi et six autres hier, les huit femmes et quatre hommes n'ont pas réussi à trancher le coeur du débat et choisi entre les accusations de meurtre au second degré et homicide involontaire pour expliquer la mort violente du portier du bar l'Express, Dominique Guay.

Le jury doit aussi faire un deuxième choix, entre tentative de meurtre sur le client Pascal-Frédérick Desbiens ou de voie de fait causant des lésions corporelles. Le jury a réentendu le témoignage de la mère de Briand mercredi matin et a demandé de réentendre les directives du juge Jacques Lévesque, ce qu'il leur a refusé, estimant inutile cette démarche. Le juge s'est toutefois montré disponible pour répondre à toute question pour éclaircir un aspect de ses directives.


FÊTE DU CANADA

1ER JUILLET 10 H

MESSE EN PLEIN AIR



Avec le

CHOEUR GOSPEL

de Métabetchouan

Sur la scène

VIEUX PORT DE CHICOUTIMI

Au Vieux Port de Chicoutimi

Une collaboration du

Célébrations Canada • Canada Celebrations

00487444



Peinture 1re qualité

Pour des travaux qui se démarquent

achetez la peinture LAURENT LAPOINTE

Une peinture de marque!




Apprêt-scelleur et sous-couche au latex (946-991) 14,95$ 3,78 L

Super latex mat pour plafond (946-989) 15,95$ 3,78 L

Latex d'intérieur fini velours ou perle (946-991) 21,95$ 3,78 L

«Blanc et toutes les couleurs»

OUVERT LE DIMANCHE de 9 h à 14 h

chez... CONSTRUCTION LAURENT LAPOINTE RÉNOVATION

«Quincaillier, c'est notre métier»

1150, boul. Saint-Paul, Chicoutimi • 543-3391

00488590

*Tournoi de golf provincial*

# L'industrie touristique joint l'utile à l'agréable

*par Serge Émond*

**JONQUIÈRE (SE) - Les principaux intervenants du milieu touristique québécois joindront l'utile à l'agréable en participant au 11e tournoi de golf de l'industrie touristique du Québec, le 14 septembre prochain, aux clubs Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon et Saguenay de Jonquière.**

L'activité présentée sous la présidence d'honneur de Pierre Parent, président et chef de la direction de Promexpo, devrait permettre de regrouper environ 320 personnes qui oeuvrent de près au positionnement touristique du Québec.

«Ce tournoi est important pour l'industrie touristique puisqu'il regroupera de nombreux professionnels du tourisme, a noté le président de la Fédération touristique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Gervais Coulombe. Ils seront présents pour échanger, discuter et s'amuser. Ce sera également une belle occasion de démontrer les attraits de notre région et de faire la promotion de notre accueil. Ce sera une occasion en or».

Ministre délégué au Tourisme, aux Loisirs et aux Sports, Richard Legendre participera également à ce rendez-vous provincial du monde touristique.

Les organisateurs de l'événement ont souligné la collaboration de plusieurs commanditaires, principalement celle de la compagnie Alcan. La multinationale permettra à chaque participant de repartir à la maison avec une reproduction en aluminium d'un héron.

«Comme le disait récemment Yvon D'Anjou, le tourisme est un levier de diversification important, a ajouté Gervais Coulombe. Ce genre d'événement est propice aux échanges et à la création d'un réseautage significatif entre les différents partenaires de l'industrie».

### *Partenariat*

Le tournoi de golf annuel est organisé par les associations touristiques régionales associées du Québec, en collaboration avec la Fédération touristique régionale. Nouveau président des ATR associées du Québec, Jocelyn Carrier a souhaité que cette collaboration qui caractérise le tournoi de golf se transporte à d'autres niveaux.

«Si nous sommes capables de regrouper l'industrie touristique pour un tournoi de golf, nous sommes capables de le regrouper sur d'autres bases, a dit le président des ATR associées. Nous avons les capacités, le goût et surtout l'obligation de favoriser une concertation de l'industrie touristique au Québec.




*Jocelyn Carrier, président des ATR associées du Québec, Gervais Coulombe, président de la Fédération touristique régionale, Jeanne Lavoie, représentante au développement des communautés pour la compagnie Alcan, et Réjean Laforest, représentant de Jonquière, attendent plus de 300 personnes lors du 11e tournoi de golf de l'industrie touristique du Québec.* (Photo Sylvain Dufour)


le QUOTIDIEN
progrès dimanche
CARNET MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO
15,95$ SUR UNE COLONNE
29,95$ SUR DEUX COLONNES
SANS PHOTO
TEXTE seulement 7$
JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)

MESSAGE PERSONNEL



YOUPI! Dernière journée de travail! C'est une retraite bien méritée qui débute pour toi. Nous te souhaitons mille et un plaisirs.

**Ton épouse et les enfants XXX**



RETRAITÉE? Est-ce possible? Eh bien oui! Téléphonez-lui...

**Tes collègues**



**Bonne fête et bonne journée à tous !**

**À moins d'avis contraire, les photos ne seront pas retournées.**

BONNE FÊTE



Pour les cinq ans de Philippe et Alexandre. Bonne fête!

**De papa et maman, grand-papa Gaston et grand-maman Lisette. XXXX**



BONNE FÊTE Shana! Yeux espiègles, sourire enjôleur... Déjà 3 ans pour une adorable petite fille. Je t'aime très fort.

**GROS BECS XXX**
**Gina**



BONNE fête Éric pour tes 21 ans! Nous t'aimons très fort.

**Lise et Yvon**



Que souhaiter de plus à une fille super qui célèbre aujourd'hui ses 25 ans et qui a déjà tout pour elle? Simplement de passer une agréable journée et de toujours rester la merveilleuse (et folle) amie que tu es pour moi! Bonne fête la vieille!

**MaryClaude XXX**

*MESSAGE PERSONNEL NAISSANCE POÈME PROMPT RÉTABLISSEMENT VŒUX ANNIVERSAIRE DE MARIAGE ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE FIANÇAILLES GÉNÉRATIONS GRADUATION MARIAGE*

**POUR INFORMATIONS: 545-4014**

483697



OMNIUM Marc Denis

**Le vendredi 6 juillet**

**Club de golf de Chicoutimi**

**Souper à l'Hôtel Le Montagnais de Chicoutimi**

Animateur: **Michel Beaudry**

***«Les profits générés lors du tournoi seront réinvestis entièrement dans la région»***

*– Marc Denis*

***«Quand les hommes vivront d'amour, il n'y aura plus de misère»***

*– Raymond Lévesque*

Fondation pour enfants Marc Denis Children's Foundation

Information: **1-866-384-3383**

En collaboration avec:

- Agence Voyages Tournesol
- Desjardins
- CJAB/CKRS
- CJPM
- ICLT
- Le Quotidien
- Lance & Compte
- Progrès-Dimanche
- Molson
- Seagram
- Sirois Électrique



Fondation pour enfants Marc Denis inc.
C.P. 555, succ. St-Michel Montréal (Québec) H2A 3N2
Sans frais 1 866 384-3383 Canada/USA

0048647I

# UN NOUVEAU STANDARD.

## Innovation hors de l'ordinaire. Valeur révolutionnaire!

Quand il s'agit de VTT, personne ne peut se comparer à Bombardier®. Prenez leTraxter^MC XT, par exemple. Avec sa cylindrée optimisée, ses innovations de pointe et son impressionnant éventail de caractéristiques standard, le Traxter XT peut affronter tous les défis lancés par la nature.

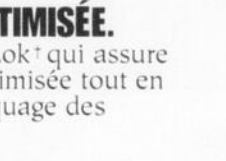
Et maintenant, pour un temps limité, vous pouvez profiter d'une offre tout à fait dans l'ordre des choses. Consultez votre concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier participant et laissez agir la nature !

## Tout équipé. Boue non incluse.



**MOTEUR DE 498 cc.**
Moteur Rotax® 498 cc monocylindre refroidi par liquide.

**SEMI-AUTOMATIQUE.**
Bouton sélecteur de vitesse au pouce hydraulique.
*-Une première dans l'industrie*





**TRACTION OPTIMISÉE.**
Système Visco-Lok† qui assure une traction optimisée tout en facilitant le braquage des roues.

**INNOVATEUR.**
Le passe-pied exclusif facilite l'accès.
*-Une première dans l'industrie*





**INTELLIGENT.**
Le radiateur à l'arrière du véhicule évite les dommages causés par les branches.

## Équipé d'accessoires de serie installés en usine d'une valeur de 1700$

- Pneus Blackwater 26 pouces
- Jantes chromées
- Pare-chocs avant et arrière renforcés
- Protège-mains
- Fixation intégrée pour pare-brise
- Treuil†† Warn installé

**VTT BOMBARDIER TRAXTER^MC XT**

**POUR UN TEMPS LIMITÉ**

Financement à partir de **146$*** PAR MOIS

**GARANTIE LIMITÉE DE 3 ANS** DE BOMBARDIER^MC
VOIR CONCESSIONNAIRE POUR DETAILS




JEAN MORNEAU INC.
735 TACHE
ST-PASCAL, QC G0L 3Y0
418-492-3632

LA BAIE MOTOS SPORT ENR.
1142 AVENUE DU PORT
VILLE DE LA BAIE, QC G7B 1W1
418-544-6530

EQUIPEMENTS VILLENEUVE INC.
1178 BOUL STE GENEVIEVE
CHICOUTIMI NORD, QC G7G 2G6
418-543-3600

ROLAND SPENCE &FILS INC.
4364 BOUL. DU ROYAUME
JONQUIERE, QC G7X 7V5
418-542-4456

SPORTS D.R.C. INC.
3055 RUE DU PONT SUD
ALMA, QC G8B 5V2
418-668-7389

**www.bombardier-vtt.com**

** 2001 Bombardier inc. Tous droits réservés. MC : Marques de commerce et ® : marques déposées de Bombardier Inc. † Marque de commerce de GKN Viscodrive GmbH. †† Warn Winch est une marque déposée de Warn Industries, Inc. Promotion en vigueur du 1er mai au 15 juillet 2001. Offres valables au Canada seulement. Financement offert sur tous les modèles de VTT de Bombardier. L'offre de 146 $ par mois est basée sur un prix de détail suggéré du manufacturier de 9 999 $ pour un Traxter XT, un taux d'intérêt de 9,25 % sur un terme maximum de 84 mois offert par l'entremise de la Banque Laurentienne et un acompte de 1 000 $. Le total des frais de crédit s'élève à 3 259,12 $ et le total des obligations à 12 258,12 $. Les taxes, le titre, l'enregistrement, la garantie, les frais de transport et de préparation ainsi que les frais d'inspection avant livraison ne sont pas inclus. Le montant à payer peut varier. Certaines restrictions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation de crédit et aux conditions applicables aux acheteurs admissibles par la Banque Laurentienne du Canada. L'offre peut ne pas être valable dans certaines provinces ou juridictions. Les taux et les conditions sont assujettis aux limitations prévues par les lois provinciales applicables. ** Les véhicules admissibles sont les modèles Traxter 2001 et antérieurs, neufs et inutilisés (à l'exception de tous les modèles DS650). Garantie complète limitée de 1 an et garantie prolongée limitée de 2 ans sur le moteur. Pour plus de détails, consulter les garanties applicables de Bombardier. *** Prix au détail pour pièces et composants avant installation. Bombardier ne pouvant exercer de contrôle sur les prix affichés, qui sont calculés en fonction du prix moyen exigé par les détaillants, ces derniers sont fournis ici à titre indicatif seulement. Pour plus de détails, consulter votre concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier participant. Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps les spécifications, prix, designs et caractéristiques de ses modèles et de leurs équipements et ce, sans préavis et sans encourir d'obligations. Il est recommandé d'avoir au moins 16 ans pour conduire un VTT. Bombardier suggère fortement à tous les conducteurs de VTT de suivre un cours de formation sur la sécurité. Pour toute information concernant la sécurité et le cours préventif, communiquez avec votre concessionnaire autorisé de VTT Bombardier ou téléphonez, au Canada, au Conseil canadien de la sécurité au 1 613 739-1535, poste 227. **Conduire un VTT peut être dangereux. Pour votre sécurité : portez toujours un casque, une protection pour les yeux et des vêtements sécuritaires appropriés. Gardez toujours à l'esprit que l'alcool/les drogues et la conduite ne font pas bon ménage. Ne circulez jamais sur une surface revêtue ou sur des routes publiques. Ne transportez aucun passager. Ne tentez jamais d'effectuer des manoeuvres spectaculaires. Évitez les vitesses excessives et soyez particulièrement prudent en terrain accidenté.** Bombardier insiste pour que vous ROULIEZ DÉLICATEMENT sur les terrains publics et privés. Assurez l'avenir de ce sport en respectant l'environnement, les lois locales et les droits d'autrui lorsque vous conduisez. Conduisez de façon responsable.

B50-14-13657

BOMBARDIER

Fier constructeur qui réunit les filiales suivantes :

SEA-DOO ski-doo LEARJET EVINRUDE

BOMBARDIER

0048735B

# Les fidèles jonquiérois prouvent leur attachement à leur église

*par Normand Boivin*

**JONQUIÈRE (NB) - Les fidèles de Jonquière ont démontré leur attachement pour l'église patrimoniale Saint-Dominique.**

La campagne de financement visant à couvrir une partie des travaux de restauration du temple a permis d'amasser 275 000 $, sur un objectif de 250 000 $.

En révélant ces résultats hier, au cours d'une cérémonie protocolaire qui se tenait dans la nef de l'église, le président d'honneur de la campagne, Me Jean-Baptiste Gauthier, a souligné que ce succès a été le fruit des efforts concertés des institutions, entreprises, et grandes familles de Jonquière, qui ont versé des montants importants à la campagne, mais aussi de la population et des paroissiens qui ont participé par de petits dons.

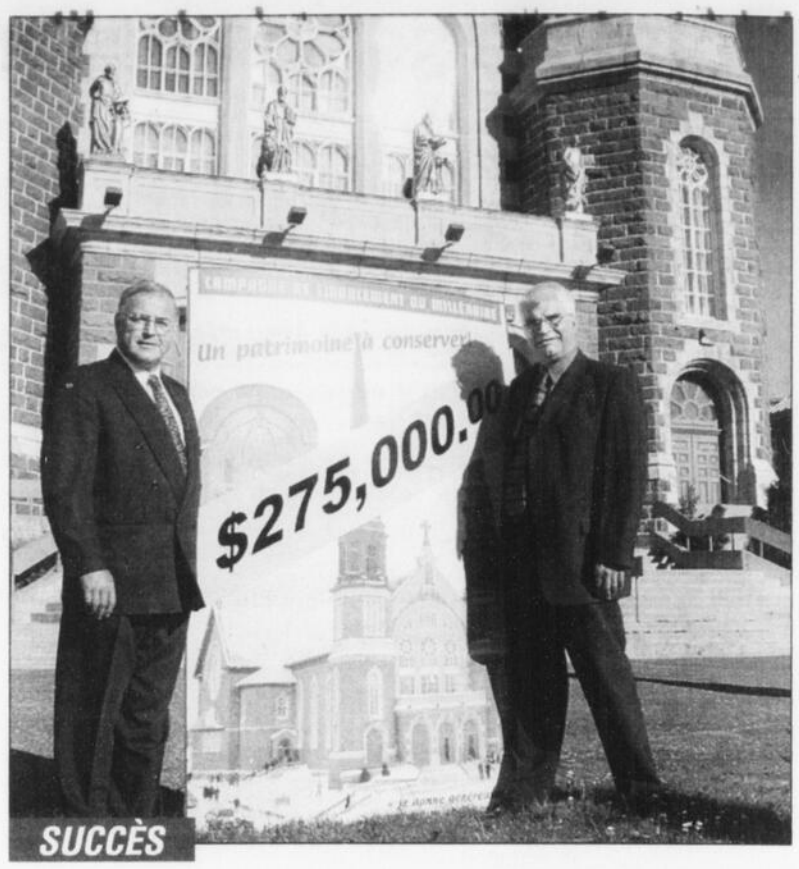
Ainsi, la campagne institutionnelle, placée sous les auspices de Me Gauthier et des membres de son comité, a rapporté 170 000 $ tandis que le volet populaire présidé par Yvon Perron et Lionel De Bigaré a permis d'amasser 105 000 $.

Jean-Baptiste Gauthier a d'ailleurs dévoilé une plaque en aluminium qui sera placée à l'arrière de l'église, laquelle soulignera aux générations futures l'apport important des donateurs. La section or sera réservée pour les dons de 5000 $ et plus, l'argent pour ceux de 2000 à 5000 $, et le bronze pour les donateurs de 1000 à 2000 $.

### *Travail*

Le président du comité d'organisation, l'ancien conseiller municipal Réginald Gervais, a rappelé que la campagne a commencé en juillet 2000, par l'appel à l'aide du président de la fabrique Saint-Dominique Rodolphe Roy. Un comité de 17 personnes s'est alors mis en marche pour démarrer la campagne de souscription du millénaire en janvier 2001.

Les travaux de restauration du toit de l'église et de la peinture intérieure ont coûté plus de 675 000 $ dont la majeure partie a été payée par les gouvernements fédéral et provincial. L'argent de la campagne permettra d'assumer ce qui manquait pour payer la facture et réaliser quelques travaux supplémentaires, d'ici à la fin du mois d'août, pour venir à bout de quelques infiltrations d'eau.




***Les présidents de la campagne de financement du millénaire pour restaurer l'église Saint-Dominique, Réginald Gervais et Me Jean-Baptiste Gauthier, étaient fiers de dévoiler le résultat de six mois d'efforts.***

(Photo Rocket Lavoie)

# Le trio plaide coupable

CHICOUTIMI (SL) - Le trio Denis Michaud, 38 ans, Louise Laurin, 30 ans et Nicolas Saint-Hilaire, 21 ans, a reconnu avoir produit 1748 plants de cannabis et été en possession de 31 kilogrammes de marijuana dans une résidence de la route 172 à Saint-Fulgence.

Sitôt la faute avouée, ils ont été remis en liberté sur engagement; ils devront se représenter en octobre devant le juge Jean-Yves Tremblay de la Cour du Québec pour connaître leur sentence. Une quatrième personne doit comparaître sous peu par voie de sommation.

Jeudi dernier, l'Escouade du crime organisé de la Sûreté du Québec investissait l'intérieur de la résidence qui avait été louée par Nicolas Saint-Hilaire et y avait arrêté les quatre coaccusés. La quatrième personne avait été remise en liberté sur place.

Selon la Sûreté du Québec, l'installation moderne de la route 172 servait de pépinière pour développer de jeunes plants destinés à être déplacés vers d'autres installations un peu partout dans la région.

A maturité, chaque plant peut équivaloir à 2000 $.

Denis Michaud, représenté par Me Martin Tremblay, était sous probation au moment de son arrestation. Il est décrit comme l'organisateur du groupe et a plusieurs antécédents judiciaires dont séquestration, voies de fait et trafic de stupéfiants.

CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA
DU VENDREDI 29 JUIN AU JEUDI 5 JUILLET
Moulin rouge G
00486663
SPÉCIAL 8$ par voiture
Inf.: 668-5253

Cinémas Chaplin
PROGRAMMATION POUR LA SEMAINE DU 29 JUIN AU 5 JUILLET. HORAIRE PRÉSENTÉ PAR: Coq Rôti

Roberval : 275-2208

A.I. INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (GDJE)
* En primeur mondiale *
Avec Haley Joel Osment et Jude Law
Soirs : 18h30 / 21h10. Sam/Dim : 13h05

MOULIN ROUGE (Général)
Avec Nicole Kidman et Ewan McGregor
Soirs : 19h00. Sam/Dim : 13h00

NUIT DE NOCES (Général)
Soirs : 21h25

ATLANTIS (Général)
* En primeur mondiale *
Soirs : 18h45 / 20h45. Sam/Dim : 13h10

Dolbeau : 239-0101

FILM DE PEUR 2 (dès mercredi 4 juillet)
(En attente de classement)
* En primeur mondiale *
Soirs : 19h00 / 21h00

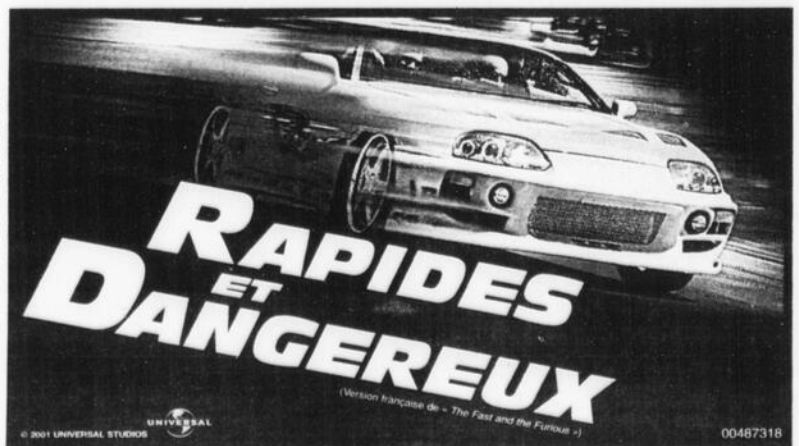
TOMB RAIDER (GDJE)
Soirs : 19h15 / 21h15. Sam/Dim : 13h05

PEARL HARBOR (GDJE)
Soirs : 19h30. Sam/Dim : 13h00

JOURNAL DE BRIDGET JONES
(jusqu'à u mardi 3 juillet inclus.) (GDJE)
Soirs : 20h15

SHREK (jusqu'au mardi 3 juillet inclus.)
(Général) Soirs : 18h30. Sam/Dim : 12h55

00487349



00487318
À L'AFFICHE ODYSSEE CHICOUTIMI 13 ANS+
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINEMAS

LE QUOTIDIEN ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM cjab 94,5 énergie
invitent 150 personnes à la première de
KARMINA 2
un film de GABRIEL PELLETIER
une production de NICOLE ROBERT



GILDOR ROY YVES PELLETIER DIANE LAVALLÉE ROBERT BROUILLETTE SYLVIE LÉONARD
JULIEN POULIN MICHEL COURTEMANCHE ET ISABELLE CYR

Courez la chance de rencontrer les acteurs et artisans du film le 12 juillet 2001 à 19 h 00 au cinéma Odyssée

POUR PARTICIPER : DÉCOUPEZ LE COUPON CI-JOINT ET POSTEZ-LE À : CONCOURS KARMINA 2 : 1051, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI QUÉBEC G7H 5C1
A/S Le Quotidien
NOM :
ADRESSE :
VILLE : CODE POSTALE :
TÉLÉPHONE (JOUR) : (SOIR) :
00483964

LE TIRAGE DES 75 LAISSEZ-PASSER DOUBLES AURA LIEU LE 5 JUILLET 2001. LA VALEUR DES PRIX EST DE 1 500$. RÈGLEMENTS DU CONCOURS DISPONIBLES CHEZ ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM. L'ANNONCE SERA PUBLIÉE LES 29 ET 30 JUIN 2001.

À L'AFFICHE PARTOUT DÈS LE 13 JUILLET !

PRE PUBLICITÉ FILM EN ATTENTE DE CLASSIFICATION
FILMS
SUPER ÉCRAN
TVA
www.karmina2.com
vision globale
DOLBY DIGITAL
ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM

# L'état de santé de Raymond Malenfant s'améliore

**MONTREAL (PC) - Hospitalisé aux soins intensifs de l'hôpital du Sacré-Coeur, l'homme d'affaires Raymond Malenfant prend du mieux, mais les médecins ne peuvent encore déterminer s'il gardera des séquelles permanentes au cerveau.**

Le septuagénaire a été happé par une voiture mercredi midi alors qu'il traversait le boulevard des Laurentides, à Laval. L'accident s'est produit presque en face de l'hôtel Le Vicomte, dont M. Malenfant s'est porté acquéreur en 1997 dans le but de relancer sa carrière d'homme d'affaires.

Entre la vie et la mort, M. Malenfant a d'abord été transporté à la Cité de la santé de Laval, puis à l'hôpital du Sacré-Coeur. Il a subi un violent traumatisme crânien et de multiples fractures. Jeudi, lorsque le Dr Ronald Denis, chef du département de chirurgie de Sacré-Coeur, a rencontré les médias, Raymond Malenfant se trouvait toujours dans le coma, mais les 24 heures les plus critiques étaient derrière lui.

«Son état de santé en lui-même est une très bonne nouvelle compte tenu de l'état dans lequel il nous est arrivé. A 70 ans, faire face de cette façon à un traumatisme majeur, c'est étonnant», a déclaré le Dr Denis. Physiquement, l'ancien propriétaire du Manoir Richelieu récupère bien. Mercredi soir, il a subi une intervention chirurgicale de trois heures et demie pour des fractures subies à l'avant-bras et la jambe droite. La fracture au bassin ne nécessitait pas de chirurgie.

L'inquiétude des médecins concerne davantage les fonctions neurologiques. M. Malenfant doit subir vendredi une scanographie qui permettra de suivre l'évolution des lésions qu'il a subies au cerveau. Jeudi, l'homme d'affaires a bougé légèrement les bras et les jambes, réagissant ainsi à un stimuli de douleur. Il demeure toutefois dans un état comateux résultant du traumatisme qu'il a subi.

«Ce que je peux dire, c'est qu'il restera probablement en vie, mais il est impossible de déterminer pour l'instant quelles seront les séquelles. Ce qui est certain, c'est que la période difficile, il l'a passée de façon surprenante», a indiqué son chirurgien avec prudence. Le Dr Denis a cependant avoué que M. Malenfant pourrait ne jamais se réveiller avant d'ajouter que «plus rapidement il se réveillera, meilleures seront ses chances, mais plus ça tarde, moins bonnes sont ses chances».

Jeudi, M. Malenfant était encore branché à un respirateur artificiel, mais il reçoit de l'oxygène de façon minimale. Il n'a également plus besoin de médication pour la bonne marche de ses fonctions vitales.

# Esclave sexuel ?

MAGOG (PC) - Un père et ses deux fils ont été accusés jeudi matin, au palais de justice de Sherbrooke, d'avoir agressé sexuellement une jeune femme pendant 17 ans.

La victime est la fille du père et la soeur des deux jeunes accusés. Les agressions sexuelles dont elle aurait été victime auraient commencé alors qu'elle n'avait que quatre ans.

La femme, maintenant âgée de 21 ans et qui combat présentement un cancer, aurait même été agressée récemment sur son lit d'hôpital. Elle a finalement décidé de porter plainte après s'être confiée à une infirmière et à un psychologue.

Renald Côté, 50 ans, Donald Côté, 26 ans, et Serge Côté, 23 ans, de Magog, dans les Cantons-de-l'Est, font donc face à un total de 48 chefs d'accusation pour séquestration, viol, sodomie, agressions sexuelles et voies de fait. Les inculpés ont comparu brièvement jeudi au palais de justice de Sherbrooke. Ils ont opté pour un procès devant jury. Ils reviendront devant le tribunal vendredi afin de fixer la date de leur enquête sur remise en liberté.


LA COMÉDIE MILLIONNAIRE DE L'ÉTÉ !

« LE HIT DE L'ÉTÉ 2001 »
Jean Beaunoyer, La Presse

LES FILMS SÉVILLE et CINÉMAGINAIRE présentent
FRANÇOIS MORENCY GENEVIÈVE BROUILLETTE

« UNE RÉUSSITE MAGNIFIQUE! »
René Homier-Roy, TQS

« LA COMÉDIE PARFAITE POUR L'ÉTÉ ! »
Christian Côté, Le Droit d'Ottawa



Nuit de Noces

ÉMILE GAUDREAULT
PIERRETTE ROBITAILLE YVES JACQUES MICHEL COURTEMANCHE
SONIA VACHON DIANE LAVALLÉE
MARC BRUNET ÉMILE GAUDREAULT

Radio-Canada Télévision · Astral · Cinéma Plus · Cinéma Max · Ciné 360 · Ciné 945 · QUOTIDIEN · TQS · Vrak.TV · Mascotte Sur Lie

00487399

G · À L'AFFICHE! · CINÉMA ODYSSÉE CHICOUTIMI ✓ · CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL · ✓SON DIGITAL



NICOLE KIDMAN EWAN McGREGOR
MOULIN ROUGE!
www.clubmoulinrouge.com
00487397

LE FILM DONT TOUT LE MONDE PARLE · MAINTENANT À L'AFFICHE PARTOUT!

G · CINÉMA ODYSSÉE CHICOUTIMI ✓ · COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓ · CINÉ-PARC JEANNOIS • ALMA
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL ✓SON DIGITAL



HORAIRE DU 29 JUIN AU 5 JUILLET
mardi et mercredi : 4.50$
CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM • (662-3456)

FILM DE PEUR 2 (G Déconseillé aux j. enfants)
Mer. au Jeu.: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30

OPÉRATION SWORDFISH (G)
Tous les jours: 13h15 - 15h25 - 19h15 - 21h25

DR. DOLITTLE 2 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)
Tous les jours: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30

LARA CROFT TOMB RAIDER: LE FILM
(G Déconseillé aux jeunes enfants)
Tous les jours: 13h15 - 15h30 - 19h15 - 21h30

MOULIN ROUGE (G)
Ven. au Mar.: 12h55 - 18h55

ANIMAL (G)
Ven. au Mar.: 15h30 - 21h30
00487394



SI VOUS ÊTES ALLEZ LE VOIR QU'UNE SEULE FOIS, VOUS NE L'AVEZ PAS VRAIMENT VU!
«C'EST UN CLASSIQUE. UN FILM DRÔLE ET BRILLANT... DIVERTISSANT POUR TOUS LES ÂGES ET POUR BIEN LONGTEMPS. ★★★★»
NEW YORK NEWSDAY · JOHN ANDERSON
00487402



SHREK
version française
www.shrek.com
PDI DreamWorks · TVA International · DreamWorks Pictures
TRAME SONORE DISPONIBLE SUR L'ÉTIQUETTE DREAMWORKS RECORDS AVEC LE NOUVEAU SUCCÈS DE BAHA MEN ET AVEC LA MUSIQUE DE EELS, JASON WADE, RUFUS WAINWRIGHT, LESLIE CARTER, THE PROCLAIMERS ET SMASH MOUTH.
À L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSÉE CHICOUTIMI ✓
G · ✓SON DIGITAL · CINÉMA CHAPLIN DOLBEAU ✓
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL



LA COMÉDIE #1 AU CANADA!

«Deux fois plus de plaisir que dans le premier.»
Sam Rubin, KTLA MORNING NEWS

«Très rare pour un deuxième épisode: un qui est même meilleur que le premier.»
Jeff Strickler, STAR TRIBUNE

«Amusant.»
Tom Gliatto, PEOPLE MAGAZINE



«C'est exactement ce que le docteur a prescrit... une double dose de rires.»
Lisa G., WOR RADIO

«C'est d'un plaisir animal.»
Jane Horwitz, THE WASHINGTON POST

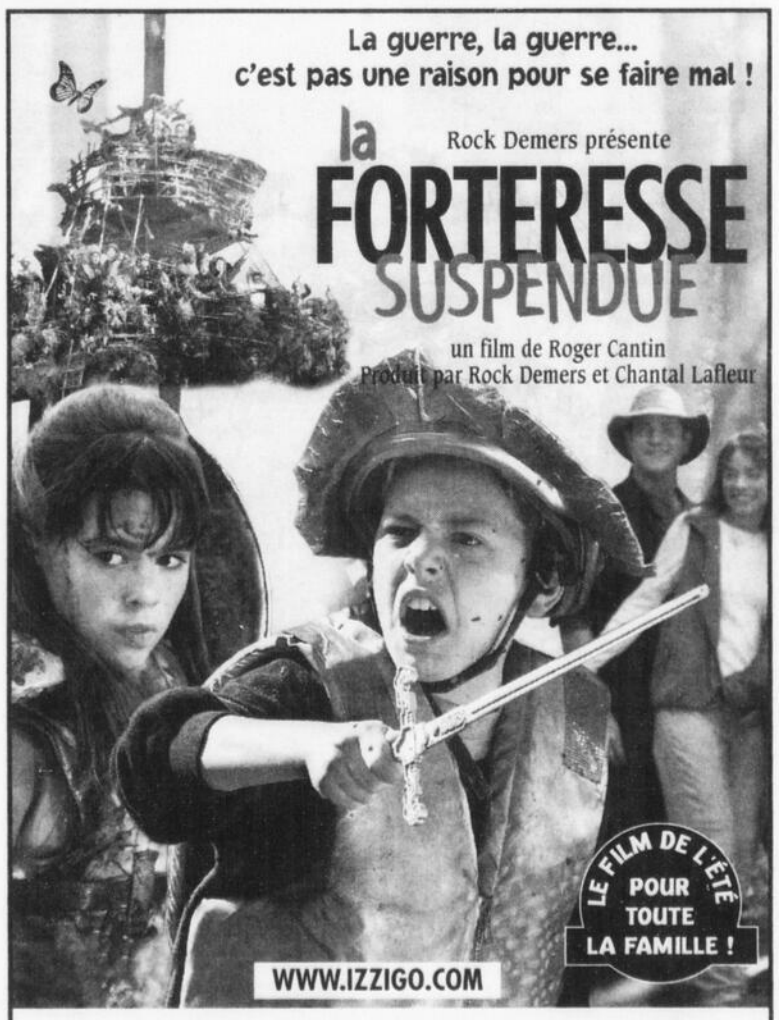
«Amusant du début à la fin.»
Anthony Breznican, THE JOURNAL NEWS

EDDIE MURPHY
DR. DOLITTLE 2
www.drdolittle2.com
00487396

G · À L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSÉE CHICOUTIMI ✓ · COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓ · ✓SON DIGITAL
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL LAISSEZ-PASSER REFUSÉS



La guerre, la guerre... c'est pas une raison pour se faire mal !
Rock Demers présente
la FORTERESSE SUSPENDUE
un film de Roger Cantin
Produit par Rock Demers et Chantal Lafleur



LE FILM DE L'ÉTÉ POUR TOUTE LA FAMILLE !
WWW.IZZIGO.COM

PRODUIT PAR ROCK DEMERS ET CHANTAL LAFLEUR AVEC JÉRÔME LECLERC-COUTURE, MATTHEW DUPUIS, ROXANE GAUDETTE-LOISEAU, CHARLI ARCOUETTE-MARTINEAU, JEAN-PHILIPPE DEBIEN, XAVIER DOLAN-TADROS, LAURENT-CHRISTOPHE DE RUELLE, JÉRÉMY GAGNON, CARMINA SÉNOSIER, ÉMILIE CYRENNE-PARENT, SERGE-OLIVIER PAQUETTE, ISABELLE CYR, PATRICK LABBÉ, HUGO DUBÉ, GEORGES BROSSARD
SCÉNARISATION ROGER CANTIN PRODUCTEUR DÉLÉGUÉ BERNARD LAMY PHOTOGRAPHIE ALLEN SMITH
DIRECTION ARTISTIQUE JEAN BÉCOTTE COSTUMES FRANCESCA CHAMBERLAND MONTAGE SIMON SAUVÉ SON PIERRE BLAIN, CHRISTIAN RIVEST, MICHEL DESCOMBES MUSIQUE MILAN KYMLICKA

St-Hubert · CFTI 98,9 FM · MAXIUM · CJPM · SAPPORO · La Fête · EQUINOX
00487398

G · À L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSÉE CHICOUTIMI ✓ · ✓SON DIGITAL · CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

# Ecce Mundo: le concept ne cesse de s'améliorer

*par Christiane Laforge*

**CHICOUTIMI (CL) - Ecce Mundo, à sa seconde année, illustre de façon superbe que la valeur vient avec le nombre des années.**

La représentation donnée, mercredi soir à Chicoutimi dépasse de beaucoup ce qui a été offert aux Montréalais de la Place des arts en mai dernier. La présence des gymnastes, les éclairages époustouflants de Serge Lachance et la performance exceptionnelle de Sylvia Louis, acrobate, s'ajoutent à un concept qui ne cesse de s'améliorer.

L'ouverture est impeccable. Dans une sphère transparente représentant la terre, une silhouette filiforme se meut sur la musique de Richard Cusson. On assiste à l'émergence de la vie sur terre, chorégraphie gracieuse de Chantale Perron, immédiatement suivie par la chanson thème «Ecce Mundo» interprétée par Marie-Ève Otis, Sandra Émond et Alain Bélanger.

Surgit de hautes colonnes suggérant le décor de l'Olympe pour un ballet des dieux qui exige une performance qui a ses forces et ses faiblesses. Ce n'est sans doute pas le meilleur numéro quoique la finale provoquera de chauds applaudissements.

Sur fond vert, apparaît les symboles de l'Égypte, mise en place d'une chorégraphie nommée «Décadence» de Christina Tremblay. Un jeu de boîte couleur argent permettant des effets très particuliers par les éclairages.

De l'antiquité aux premières nations, les tableaux se succèdent à un rythme rapide. Le spectacle se regarde comme des images mouvantes, différentes, sorte de tableaux disparate remontant le temps pour aboutir au Moyen Âge dont le numéro des drapeaux est spectaculaire pour la qualité de l'ensemble et la mise en scène.

Le numéro de mâts chinois provoque un contraste par le côté léger et joyeux des fous du roi. Leur installation comme leur retrait s'intègrent comme une véritable chorégraphie, tandis que les gymnastes provoquent le public en se maintenant à bout de bras à l'horizontale. Un numéro impressionnant dont on présume autant de la difficulté que du perfectionnement futur.

Dommage de se retrouver avec un Farinelli trop ambitieux pour le registre de la voix. Pourtant, Marie-Ève Otis aura l'occasion, plusieurs fois, de prouver son talent. Un choix de répertoire qui suscite l'interrogation quand on voit avec quelle minutie tout a été mis en place. En fait, les numéros les plus inégaux sont effectivement les parties chantées. On passe du très beau à des bavures. Les voix sont belles, nul doute à ce sujet. L'interprétation, en plusieurs cas, manque de maturité et de conviction. On a le sentiment que l'interprète cherche davantage la performance vocale que l'expression. À ce niveau, il leur faudra sans doute plus de rigueur afin que la chanson touche le coeur et l'âme plus que l'oreille.

La Renaissance mise beaucoup sur le côté spectaculaire des costumes. Curieusement, la valse qui a toujours soulevé le public a été accueillie avec plus de réserve. Sans doute en raison d'une nervosité apparente et d'un manque de complicité. Cette danse qui évoque le romantisme amoureux mériterait dans le jeu des danseurs un peu plus de conviction envers leurs partenaires.

La première partie aboutit à une explosion de danses et de chansons. Sous le thème de l'exposition universelle de Paris, on assiste à un pot-pourri de danses ethniques qui se conclut par un Can Can des plus efficaces.




***De l'antiquité aux premières nations, les tableaux se succèdent à un rythme rapide. Le spectacle se regarde comme des images mouvantes, différentes.***

(Photo Rocket Lavoie)




***La première partie aboutit à une explosion de danses et de chansons. Sous le thème de l'exposition universelle de Paris, on assiste à un pot-pourri de danses ethniques.***

(Photo Rocket Lavoie)

UN DÉJEUNER AUX CRÊPES...?
Les dimanches 1er, 15, 22 et 29 juillet
de 7 h 30 à 11 h
La Crêperie du Théâtre
Complexe touristique
Dam-en-Terre
Alma, Lac-Saint-Jean
668-3016
00487232

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
• semaine du 29 juin au 5 juillet •

CINÉMAS ODYSSÉE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
INFO-HORAIRE: 543-0055

FILM DE PEUR 2 (SAC)
mer,jeu 12:45-14:45-16:45-19:00-21:15
INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (G+DJE)
Tous les jours 12:45-15:45-19:00-21:40
RAPIDES ET DANGEREUX (13+)
Tous les jours 13:00-15:30-19:00-21:30
LA FORTERESSE SUSPENDUE (G)
Tous les jours 12:30-14:45-17:00
DR. DOLITTLE 2 (G) EDDIE MURPHY
Tous les jours 12:30-14:45-17:00-19:15-21:30
LARA CROFT TOMB RAIDER (G+DJE) A.JOLIE
ven au mar 13:00-15:30-19:00-21:30
mer,jeu 15:30-19:00-21:30
ATLANTIS: L'EMPIRE PERDU (G)
Tous les jours 12:45-14:50-17:00-19:15-21:30
NUIT DE NOCES (G) FRANÇOIS MORENCY
Tous les jours 19:30-21:30
MOULIN ROUGE (G) NICOLE KIDMAN
ven au mar 19:00-21:40
(v.f.) PEARL HARBOR (G+DJE) B. AFFLECK
Tous les jours 12:30-16:15-20:00
SHREK (G)
ven au mar 12:30-14:30-16:30 mer, jeu 13:00

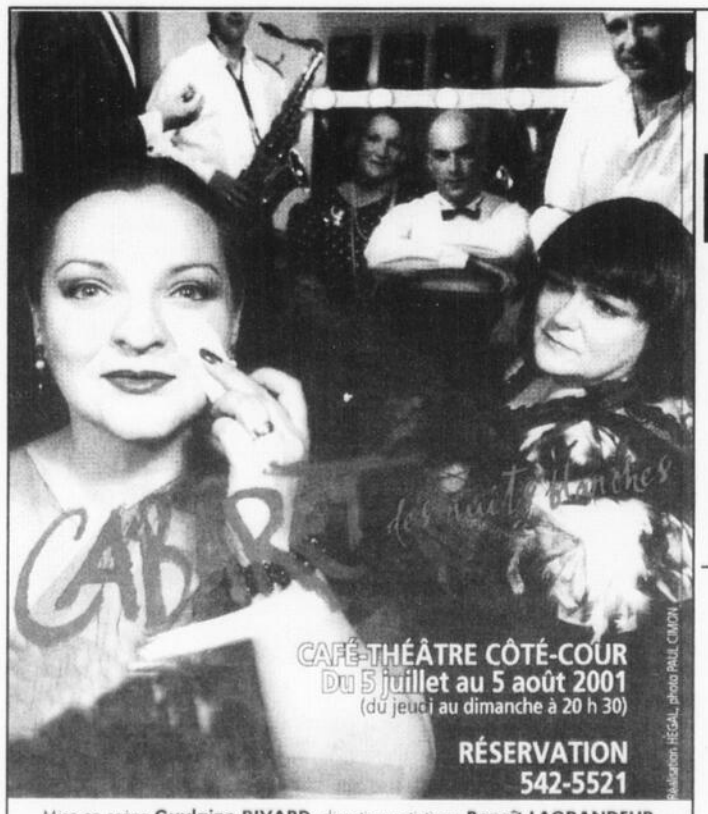
FILM DE PEUR 2
DÈS LE MERCREDI 4 JUILLET!

Un film de Roger Cantin
la FORTERESSE SUSPENDUE
LE FILM DE L'ÉTÉ POUR TOUTE LA FAMILLE!

FRANÇOIS MORENCY GENEVIÈVE BROUILLETTE
Nuit de Noces

JONQUIÈRE
2445, St-Dominique
MARDI et MERCREDI 4,50 $ SAUF LES JOURS FÉRIÉS
FILM DE PEUR 2 (SAC)
mer,jeu 13:00-15:00-17:00-19:15-21:30
INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (G+DJE)
Tous les jours 13:00-16:00-19:00-21:40
LARA CROFT TOMB RAIDER (G+DJE) A. JOLIE
ven au mar 13:00-15:45-19:00-21:30
00487254

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA




CAFÉ-THÉÂTRE CÔTÉ-COUR
Du 5 juillet au 5 août 2001
(du jeudi au dimanche à 20 h 30)
RÉSERVATION
542-5521

Mise en scène Guylaine RIVARD, direction artistique Benoît LAGRANDEUR, comédiens Nancy BOURDAGES, Maud CÔTÉ, Johanne GRENON, Benoît LAGRANDEUR, Patrice LEBLANC, Dany LEFRANÇOIS et plusieurs artistes invités
Décors et costumes Serge LAPIERRE, éclairages Yves RIVARD, musicien arrangeur Michel OTIS, sonorisation Michel CÔTÉ

le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean
et le
THÉÂTRE LA RUBRIQUE vous offrent
UNE SOIRÉE THÉÂTRE
le dimanche 8 juillet, 20 h 30
Tirage de 20 paires de billets le 4 juillet

QUOTIDIEN
Nom: _____
Adresse: _____
_____
Ville: _____ C.P.: _____
Téléphone: _____
Faire parvenir à: LE QUOTIDIEN
a/s Cabaret
1051, boul. Talbot
Chicoutimi G7H 5C1
— Un seul coupon par enveloppe
— Seul le coupon du journal sera accepté
00487169

# La force du spectacle réside dans la somme de la rigueur des chorégraphies

**CHICOUTIMI (CL) - La seconde partie du spectacle Ecce Mundo tranche fortement sur la première. C'est là que la troupe affirme toutes ses possibilités.**

La première chorégraphie, à travers une structure en métal fort réussie, demeure un moment fort. Tout se joue dans le rythme et le bruit des pieds. Le soliste principal n'a cependant pas la force des autres. L'effet visuel est très fort et le public hurle son plaisir.

Cela ne s'arrête plus. Surtout la période Elvis. De l'audace, de l'humour, de l'originalité. Une succession mouvante, endiablée accentuée par des éclairages qui s'intègrent au spectacle pour en devenir parfois l'élément essentiel.

La force d'Ecce Mundo, réside dans la somme de la rigueur des chorégraphies, et de l'interprétation, soutenus par des décors, des costumes magnifiques, une technique bien maîtrisée et la puissance des jeux de lumière. Les points faibles n'exigent rien de plus que du travail et de la conviction.

Nul doute que ce spectacle est en progression rapide, que l'équipe fait preuve de professionnalisme et font de Ecce Mundo un spectacle incontournable pour la saison.



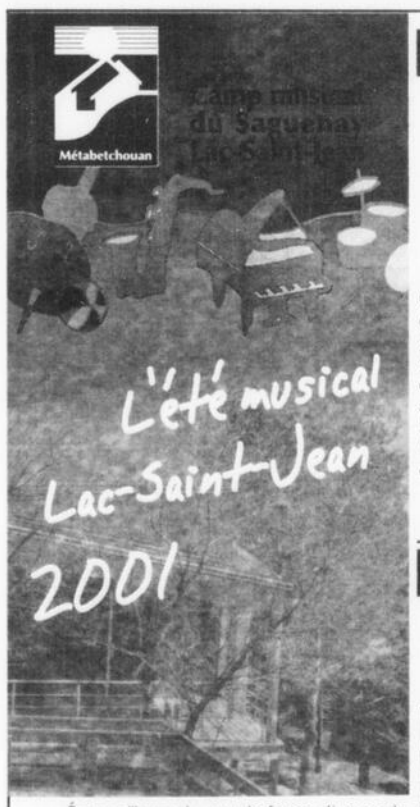

*Sur fond vert, les symboles de l'Égypte mis en place par une chorégraphie de Christina Tremblay. Des effets particuliers en raison de l'éclairage.*

(Photo Rocket Lavoie)




*La présence des gymnastes, les éclairages de Serge Lachance et la performance de l'acrobate Sylvia Louis sont à souligner.*

(Photo Rocket Lavoie)


CONCERT
Vendredi 29 juin
19 h
Série «STAGIAIRES»
Étudiants de la 1re session

*Grâce à Hydro-Québec et Hôtel Maison acadienne et/ou Cotico inc., le Camp musical du Saguenay—Lac-Saint-Jean vous offre l'opportunité d'entendre en concert les stagiaires de la première session, le vendredi 29 juin prochain. Profitez donc de cette chance d'entendre les étudiants de la région et d'ailleurs et d'apprécier le talent de la relève.*

COÛT D'ENTRÉE: 5 $

CONCERT
Vendredi 30 juin
20 h
Série «ARTISTES INVITÉS»



«Émerveillement... sous la forme d'un conte, découvrez les instruments de musique et la vie des époques Médiévale et Renaissance.»

*Grâce à Hydro-Québec et à CAL-Compagnie asphalte Ltée, le Camp musical du Saguenay—Lac-Saint-Jean reçoit La petite ménestrandise, le samedi 30 juin prochain à 20 heures.*

La petite ménestrandise

COÛT D'ENTRÉE: 12 $

*N.B.: Un escompte de 20% à 30% sur le prix d'entrée pour les groupes de 6 personnes ou plus.*

BIENVENUE À TOUS!

1589, route 169, C.P. 40 • Métabetchouan-Lac-à-La-Croix (Québec) G0W 2A0

349-2085 Visitez notre site internet
1 888 349-2085 www.campmusical-slsj.qc.ca

Hydro Québec

00486994



LE THÉÂTRE D'ÉTÉ DE LA DAM-EN-TERRE PRÉSENTE

CHERCHEZ L'HOMME...

LA COMÉDIE ÉPROUVETTE DE L'ÉTÉ!

UNE COMÉDIE DE JEAN-RAYMOND MARCOUX
AVEC LA COLLABORATION SPÉCIALE DE PAUL-HÉBERT
MISE EN SCÈNE SERGE THIBODEAU
AVEC YVES AMYOT, CLÉMENT BEAUMONT, LOUISE HARVEY ET RÉJEAN VALLÉE

ÉPARGNEZ 5$
JUSQU'AU 13 JUILLET
avec la promotion «UTILISEZ VOS CONTACTS»
INFORMEZ-VOUS!

!?!

MIREILLE VEUT UN ENFANT ET JEAN-CLAUDE EST STÉRILE!
LEURS AMIS, PIERRE ET ANDRÉ, LEUR APPORTERONT PEUT-ÊTRE LA SOLUTION TANT ATTENDUE...



DU 29 JUIN AU 25 AOÛT 2001
DU MARDI AU SAMEDI INCLUSIVEMENT À 20H45

CFIX 96,9 FM · CJPM · LE QUOTIDIEN · radio énergie · gagnon frères · RÉSEAU RÉSERVATECH

Complexe touristique Dam-en-Terre
Alma, Lac-Saint-Jean

1385, Chemin de la Marina, Alma
Information et réservation :
1 888 289-3016 668-3016

DIFFÉRENTS FORFAITS DISPONIBLES - SOUPER THÉÂTRE CROISIÈRE
SALLE CLIMATISÉE

00487170

## Peanut




## Ben




## Philomène




| | 8h00 | 8h30 | 9h00 | 9h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 | 17h00 | 17h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **CKTV** | Matin Express (7h30) | | L'été... c'est péché! / Suzanne Champagne | | | Lingo | Lois et Clark: les nouvelles aventures de Superman | | Le Midi | Tam Tam | Cinéma / DARLING LILI (4) avec Julie Andrews, Rock Hudson | | | | | Princesse Sissi | Jeux de l'Acadie | Au-delà du miroir | Watatatow | Lingo |
| **TQS** | Vision... (7h30) | Bibi et Geneviève | Le Petit Journal | Cardio, Tae Boxe | Directement Louise / Pour ou contre la fessée? | | Pub | | Les Pierrafeu | Road Runner | Sexe et Confidences | | Cinéma / AU-DELÀ DE LA RAISON (5) avec C. Thomas Howell, Joan Severance | | | | Pokémon | Les Simpson | Road Runner | Le Grand Journal |
| **CJPM** | Salut, bonjour! (6h00) | | Beverly Hills | | Les Saisons de Clodine | | Josée, Gaston et... | La Vie au... | Le TVA Midi (11h45) | | Maman Dion | Boutique TVA | | Cinéma / 48 HEURES DE PLUS (5) avec Eddie Murphy, Nick Nolte | | | | Quoi de neuf Bugs? | Top Modèles | Sunset Beach |
| **TQc** | | Simba, le roi lion | Destinos | Castillo | Les Malheurs de Sophie | | Heidi | Il était une fois... | Mon ami Jake | | Pignon sur rue | Branché | Chasseurs d'idées | | Vivres | L'Effet Dussault | Teletub-bies | Heidi | Il était une fois... | Les Contes de... |

# VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.**

| VENDREDI 29 juin | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 00h00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **CKTV** | Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir | | Tam Tam / Vic Vogel | Chick'n Swell | Au cabaret des refrains / Michel Jonasz | | Zone libre / Le 4125 Parthenais | | Le Téléjournal/Le Point | | Les Nouvelles du sport | Cinéma / LE GENDARME EN BALADE (5) avec Louis de Funès, Michel Galabru (23h25) | |
| **TQS** | Faut le voir pour le croire | Flash / Cesaria Evora | La Porte des étoiles | | Caméra extrême | Catastrophes | | Box Office | Le Grand Journal | Flash / Cesaria Evora | L'Heure Playboy | | Cinéma / MACADAM COWBOY (2) |
| **CJPM** | Le TVA 18 heures | Tôt ou tard / Jacynthe | Les Forges du désert / Sophie Faucher, Marie-Lise Pilote | | Cinéma / DÉLITS D'INNOCENCE (5) avec Kate Jackson, Kristian Alfonso | | | | Le TVA | Tôt ou tard / Gildor Roy | TVA Sports / Loteries (23h19) | Cinéma / AUX BONS SOINS DU DOCTEUR KELLOG (5) avec Anthony Hopkins (23h28) | |
| **TQc** | Spirou | d. | Documentaires - Culture / La Traviata - Les Secrets d'un opéra | | Les Pieds dans les plats / Ciel de Charlevoix | | Cinéma / LA JEUNE FILLE ET LA MORT (4) avec Sigourney Weaver, Ben Kingsley | | | | Absolutely Fabulous (22h47) | Cinéma / KABLOONAK (4) avec Charles Dance (23h17) | |
| **TV5** | Pyramide | Journal suisse | Journal FR2 | Thalassa / Escale dans la baie de Tokyo | | Faut pas rêver / André Zulawski, écrivain / TV5 Infos (21h25) | | Al Jarreau au Festival international de jazz de Montréal | | d. | Journal belge | Soir 3 | TV5 Le Journal / Décollage... (0h15) |
| **CANAL D** | Contact Animal | | Des crimes et des hommes | | Les Procès chocs / Le Triomphe de l'ADN | | Biographies / Johnny Cash | | Drôles de dames | | Scandales d'hier et d'aujourd'hui / L'Étoile brûlante | | Cinéma / Y'A PAS DE MAL A SE... (6) |
| **RDI** | Euronews | Capital Actions | Le Journal RDI | La Douce Folie de l'aventure | Les Bateliers de la Dymphna / A armes égales | | Le Téléjournal et Le Point | | La Douce Folie de l'aventure | Le Canada aujourd'hui | | Griffe | Le Téléjournal et Le Point |
| **RDS** | RDS ce soir | Sports 30 Mag | Tennis / Wimbledon | | | | | | Sports 30 Mag | | RDS extrême | | Soccer / Canada - Brésil |
| **S.E.** | Le Voyage de Felicia (17h15) | | | Bowfinger (19h20) | | | Folle de lui | | | Le Pouvoir d'Alice (22h40) | | | Une fille à la campagne (0h25) |
| **VIE** | Hot Forme | Les Copines d'abord | C'est mon choix | | Cuisinez avec Jean Soulard | | Éros et Compagnie | | Ça sex'plique | Les Copines d'abord | Le sexe dans tous ses ébats | | Cinéma / LA RIVIÈRE BLEUE (4) |
| **SERIES+** | Brigade des mers | | Direction: Sud | | Brigade spéciale | | Les Conquérants du feu | | La Loi & l'Ordre | | Romance | | |
| **Z** | Invasion Planète Terre | | La Revanche des nerdz | La Revanche des nerdz/Jeux | De Frankenstein à Dolly / Bébés sur mesure | | Highlander | | | | Millennium | | Star Trek: nouvelle génération |
| **HISTORIA** | Face cachée / Royal Air Force | | L'Histoire à la une | | Marguerite Volant | | Cinéma / AU NORD LE PARADIS (3) avec Zaide Silvia, David Villalpando | | | | | | |
| **ÉVASION** | Aventures en Nord | Le Vent dans les voiles | D'Ici & d'ailleurs | Le Touriste | Voyagez en famille | USA VR | Lonely Planet | | Voyage au Canada | D'ici & d'ailleurs | Suivez le guide | | Voyage pratique |
| **CBJET** | CBC News: Canada Now | | World of Discovery | | Cinéma / EAST OF EDEN (1) avec James Dean, Julie Harris | | | | The National | | The National - 2nd Edition | Cinéma / SEVEN SINNERS (5) avec Marlene Dietrich, John Wayne | |
| **CFCF** | Pulse | | Access Hollywood | Becker | Judging Amy | | Stargate SG-1 | | Comedy Now | Comedy Now! | CTV News | Pulse / Sports | Cinéma (0h05) |
| **WVNY** | News | ABC News | Spin City | Frasier | Making the Band | | Who Wants to be a Millionaire? | | Tampering with Nature | | News | Nightline (23h35) | Politically Incorrect (0h06) |
| **WCAX** | News | | CBS News | Entertainment Tonight | Diagnosis Murder | | | | Nash Bridges | | | Late Show with David Letterman (23h35) | |
| **WPTZ** | News | NBC Nightly News | Jeopardy | Wheel of Fortune | Providence | | Dateline NBC | | Law & Order: SVU | | | The Tonight Show with Jay Leno (23h35) | |
| **WCFE** | BBC News | Nightly Business | The Newshour | | People Near Here | Cruising America's Waterways | Mystery! / Hetty Wainthropp: Astral Plane | | Class Act | | BBC World News | Charlie Rose | |
| **FOX** | Sabrina | 3rd Rock from the Sun | Seinfeld | Drew Carey | Cinéma / HOME ALONE 2 (5) avec Macaulay Culkin, Joe Pesci | | | | Charmed | | Home Improvement | Star Trek: Voyager | |
| **TSN** | Wimbledon Tennis (11h00) | | | | Classic Boxing / George Foreman | | Boxing / Eric Harding - Demetrius Jenkins | | | | | Sportsdesk | |
| **SPNET** | Sportscentral | Last Word with Jim Rome | You Gotta See this | | Greater Hartford Open / Golf | | | | Sportscentral | | Basketball: Preps-Chicago Hoops | Last Word with Jim Rome | Sportscentral |
| **DISC.** | Crocodile Hunter / Steve and the Dragon | | @discovery.ca | | Wild Discovery / Eagle | | Expedition Discovery / Burning Sands | | Discovery's Canada / Crowned Heads of the Wilderness | | @discovery.ca | | Crocodile Hunter / ...the Dragon |
| **GLOBAL** | Global News (17h30) | Canada Tonight | Ready or not | Entertainment Tonight | Dawson's Creek | | Gilmore Girls | | Tina Turner: One more Time | | Prime Business | Global Sports | South Park (0h07) |

# Détente

## Bridge

Jean-François Boucher

**NO 1075**

ENCHÈRE DE BASE

Je vous propose aujourd'hui un petit problème d'enchère pour les joueurs débutants. Profitez-en donc pour discuter de la situation présentée avec votre partenaire régulier.

a) ♠ R V 4 2 ♥ D 8 ♦ 9 8 3 2 ♣ 7 3 2

b) ♠ 8 7 6 4 ♥ 10 7 ♦ 9 3 2 ♣ 8 5 4 3

c) ♠ V 10 9 7 6 3 ♥ 9 4 3 ♦ 8 5 ♣ 5 3

d) ♠ R V 9 3 2 ♥ D 10 8 6 ♦ 8 5 2 ♣ 4

e) ♠ R V 9 3 2 ♥ 7 5 4 ♦ D 10 3 ♣ 7 6

f) ♠ V 10 6 3 ♥ 8 7 4 ♦ A V 5 4 2 ♣ 8

| Ouest | Nord | Est | Sud |
|---|---|---|---|
| 1 ♣ | Contre | Passe | 1 ♠ |
| Passe | 1 S-A* | Passe | ? |

Ici, Nord montre une main balancée de 19 à 21 points. Trop forte pour surenchérir directement à 1 Sans-Atout (16-18). Avec chacune des mains précédentes, quelle sera votre deuxième enchère ?

Réponses :

a) ♠ R V 4 2 ♥ D 8 ♦ 9 8 3 2 ♣ 7 3 2
3 Sans-Atout : Face à une main d'une vingtaine de points, il faut demander la manche.

b) ♠ 8 7 6 4 ♥ 10 7 ♦ 9 3 2 ♣ 8 5 4 3
Passe. C'est justement pour éviter d'être trop haut avec une main de vingt points, que le système veut que l'on contre et qu'ensuite on annonce 1 Sans-Atout.

c) ♠ V 10 9 7 6 3 ♥ 9 4 3 ♦ 8 5 ♣ 5 3
2 Pique. Il n'y a toujours pas de manche, mais le contrat à pique devrait être nettement meilleur.

d) ♠ R V 9 3 2 ♥ D 10 8 6 ♦ 8 5 2 ♣ 4
3 Cœur. Impératif à la manche. Avec trois cartes de pique, Nord devrait annoncer 3 piques. Vous ne montrez qu'une main de 6 à 10 points. Avec une main plus puissante, il faudrait commencer par un Cue-Bid à 2 trèfles.

e) ♠ R V 9 3 2 ♥ 7 5 4 ♦ D 10 3 ♣ 7 6
3 piques. Impératif à la manche et montrant 5 cartes de piques. Si vous aviez possédé six cartes de piques, il aurait fallu gager tout de suite quatre piques.

f) ♠ V 10 6 3 ♥ 8 7 4 ♦ A V 5 4 2 ♣ 8
3 Carreaux. Si Nord donne le fit à pique, vous retournerez à 3 Sans-Atout. Une nouvelle couleur par Nord serait un Cue-Bid de contrôle, agréant les carreaux, et montrant un intérêt de chelem.

## Téléromans

**VENDREDI 29 JUIN**

**17h00**

**CKTV** — WATATATOW (R) **26894** JARDINS SECRETS avec Karine Pelletier, Martin Fréchette et Carole Chatel. - Stéphanie retourne à l'école pour la première fois après le drame qui l'a frappée. Sans le vouloir, Pierre-Luc la met mal à l'aise. Marie répond aux avances de Serge. Manon exerce ses talents de coiffeuse sur Émilie.

**20h30**

**CF** — RADIO ENFER **751707** C'est la rentrée. Camille en veut encore à Dominique de lui avoir piqué son "chum" à la fin de l'année dernière.






## Mot mystère

**NO 3836**

**10 LETTRES — CRI**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| aboyé | chut! | feule | jappe | raire |
| appel | clameur | | jargon | raller |
| | coasse | glapir | jase | répète |
| bave | caille | glousser | | résonner |
| bêle | craqueté | | margoté | rugir |
| beugle | cricri | haut | motus! | |
| blatérer | crier | hélé | mugir | tonner |
| boucan | croule | henni | | trisser |
| bramer | | hué | ouïr | |
| bruit | dire | hulule | | vagi |
| | | hurle | parle | vif |
| cacarde | éclat | | pépier | voix |
| chanté | entendre | jacte | | |

**Solution du problème précédent: venaison**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R | E | M | A | R | B | B | C | M | A | R | G | O | T | E |
| R | E | L | A | E | E | L | H | I | E | L | R | A | P | M |
| E | I | I | U | E | C | N | A | N | R | H | L | P | U | F |
| G | R | G | R | L | H | E | N | T | U | C | A | G | E | C |
| E | L | D | U | C | U | O | T | O | E | J | I | U | E | A |
| E | L | O | N | R | T | H | E | E | S | R | L | R | T | C |
| S | T | R | U | E | M | A | L | C | P | E | E | C | C | A |
| A | R | E | U | S | T | R | I | S | S | E | R | R | A | R |
| J | I | G | U | H | S | N | R | N | O | G | R | A | J | D |
| C | U | T | E | Q | A | E | E | E | B | L | D | I | R | E |
| L | O | N | I | C | A | L | R | A | I | A | E | L | E | L |
| M | N | A | U | U | E | R | B | M | X | P | V | L | L | U |
| I | F | O | S | P | R | O | C | E | H | I | E | E | L | O |
| E | B | I | P | S | Y | B | N | U | L | R | O | P | A | R |
| I | G | A | V | E | E | H | E | L | E | E | T | V | R | C |

## Mots croisés

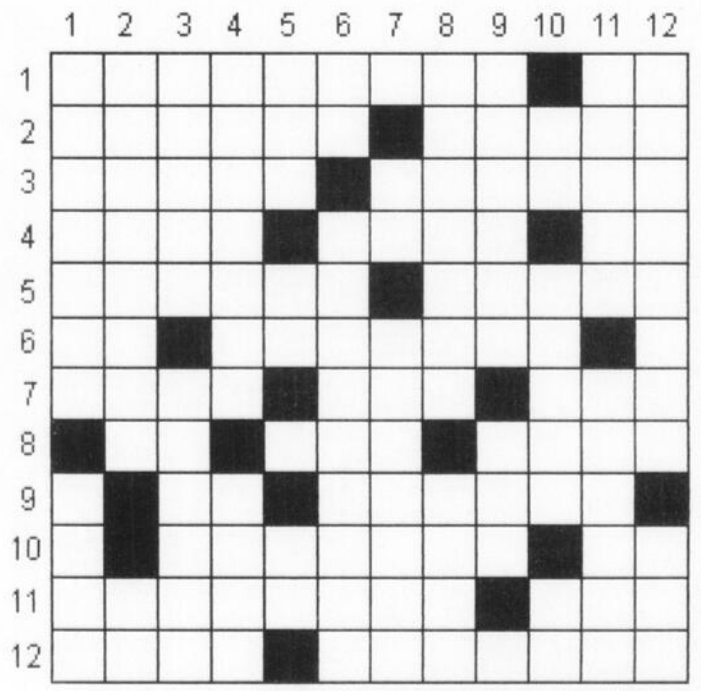
NO 1256

HORIZONTALEMENT

1 - Se perfectionne - Laize.
2 - Manivelle - Éperon.
3 - S'efforce de ne pas rencontrer qqn - Rappliqua.
4 - Capitula - Plante potagère - Conjonction.
5 - Nombre - Lémurien arboricole et végétarien vivant à Madagascar.
6 - Note - Anaconda.
7 - Dieu grec de l'Amour - Scabreux - Biographie.
8 - Argent - Première page d'un journal - Fruit du sapin.
9 - Iridium - Redoute.
10 - Qui est laide - Quatre.
11 - Meunier - Pote.
12 - Située - Qui sont en forme de soie de porc.

VERTICALEMENT

1 - Médiator - Besaces.
2 - Honorera - Interj. exprimant le rire.
3 - Prénom masc. - Arcs brisés gothiques.
4 - Cigarettes - Bord.
5 - Brame - Pron. pers. - Note.
6 - Erbium - Abandonnais.
7 - Fl. de France - Un alcaloïde.
8 - Staff - Ch.-l. de c. d'Eure-et-Loir.
9 - Vagabondent - Compagnie.
10 - Soldat américain - Leurre - Actinium.
11 - Rouler un cordage en anneaux superposés - Privé.
12 - Nationalisée - Elle s'enfonce en tournant.



SOLUTION DU PROBLÈME 1255

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | H | A | B | I | L | E | T | E | ■ | A | R | C |
| 2 | E | V | O | C | A | T | E | U | R | ■ | A | U |
| 3 | M | E | L | O | N | ■ | G | E | N | T | I | L |
| 4 | ■ | R | ■ | N | E | P | E | S | ■ | O | L | T |
| 5 | A | S | T | E | R | I | E | ■ | L | U | L | U |
| 6 | L | I | A | ■ | E | N | ■ | M | U | R | E | R |
| 7 | G | O | D | E | T | S | ■ | A | G | E | ■ | E |
| 8 | I | N | O | X | ■ | O | S | C | U | L | E | ■ |
| 9 | E | ■ | R | I | A | N | T | ■ | B | L | E | T |
| 10 | ■ | A | N | S | E | ■ | O | C | R | E | ■ | I |
| 11 | A | M | E | T | R | O | P | I | E | ■ | P | T |
| 12 | M | I | S | E | E | S | ■ | E | S | S | A | I |

## Ciné-télé

**VENDREDI 29 JUIN**

**10h00**

**CANAL D** — LA SARRASINE **1704504** (2h) Voir samedi, minuit.

**13h00**

**CKTV** — DARLING LILI **148078** (4) (Darling Lili), É.-U. 1969. Comédie musicale de B. Edwards avec Julie Andrews, Rock Hudson et Jeremy Kemp. - Durant la guerre 14-18, une espionne allemande reçoit pour mission de séduire un officier de l'aviation anglaise. (2h30)

**CANAL VIE** — LA RIVIÈRE BLEUE **6958455** (2h) Voir minuit.

**14h00**

**TQS** — AU-DELÀ DE LA RAISON **16504** (5) (Payback), É.-U. 1994. Drame policier d'A. Hickox avec C. Thomas Howell, Joan Severance et Marshall Bell. - Afin de s'emparer d'un magot, un ex-détenu se fait engager dans le snack d'un ancien gardien de prison devenu aveugle qui s'est marié avec une belle intrigante. (2h)

**CANAL D** — BÉBÉ À BORD **2918558** (2h) Voir dimanche, minuit.

**14h30**

**CJPM -CFER** — 48 HEURES DE PLUS **489928** (5) (Another 48 Hours), É.-U. 1990. Drame policier de W. Hill avec Eddie Murphy, Nick Nolte et Brion James. - Un policier demande l'aide d'un ancien associé tout juste sorti de prison pour mettre fin aux activités d'un criminel. (2h)

**20h00**

**CJPM -CFER** — DÉLITS D'INNOCENCE **37455** (5) (What Happened to Bobby Earl?), É.-U. 1996. Drame de B. Wigor avec Kate Jackson, Kristian Alfonso et Drew Ebersole. - Une mère tente de découvrir la vérité sur la disparition de son fils qui avait de mauvaises fréquentations. (2h)

**21h00**

**TQc -CIVV** — LA JEUNE FILLE ET LA MORT **6907436** (4) (Death and the Maiden), É.-U. 1994. Drame psychologique de R. Polanski avec Sigourney Weaver, Ben Kingsley et Stuart Wilson. - Dans un pays sud-américain, une femme séquestre un homme en qui elle croit reconnaître l'un des bourreaux qui l'avaient torturée sous l'ancienne dictature. (1h47)

**23h17**

**TQc -CIVV** — KABLOONAK **6090504** (2h) Voir mercredi, 21h00.

**23h25**

**CKTV** — LE GENDARME EN BALADE **13684900** (5) Fr. 1970. Comédie de J. Girault avec Louis de Funès, Michel Galabru et Jean Lefebvre. - Des gendarmes à la retraite tentent de revivre leurs exploits passés. (2h15)

**23h28**

**CJPM -CFER** — AUX BONS SOINS DU DOCTEUR KELLOG **4462610** (5) (The Road to Wellville), É.-U. 1994. Comédie de moeurs d'A. Parker avec Anthony Hopkins, Bridget Fonda et Matthew Broderick. - En 1907, un jeune couple séjourne dans un sanatorium où il suit une cure de santé aux méthodes farfelues. (2h30)

**23h30**

**CBJET** — SEVEN SINNERS **38879** (5) É.-U. 1940. Drame de T. Garnett avec Marlene Dietrich, John Wayne et Broderick Crawford. - Un officier de marine s'éprend d'une chanteuse de cabaret au passé trouble. (2h)

**00h00**

**TQS** — MACADAM COWBOY **850627** (2) (Midnight Cowboy), É.-U. 1969. Drame psychologique de J. Schlesinger avec Jon Voight, Dustin Hoffman et Sylvia Miles. - Les déboires d'un jeune homme qui part du Texas pour se rendre à New York dans l'espoir d'y faire fortune en se prostituant. (2h30)

**CANAL D** — Y'A PAS DE MAL À SE FAIRE DU BIEN **8227769** (6) Fr. 1974. Comédie de moeurs de C. Mulot avec Jean Lefebvre, Françoise Lemieux et Darry Cowl. - À Montréal, un publicitaire français et sa femme se mettent au diapason de la révolution sexuelle par de multiples expériences. (1h30)

**CANAL VIE** — LA RIVIÈRE BLEUE **5789978** (4) (Blue River), É.-U. 1995. Drame psychologique de L. Elikann avec Jerry O'Connell, Nick Stahl et Susan Dey. - Après des années de séparation, un médecin retrouve son frère aîné que les circonstances ont amené à devenir clochard. (2h)

## Horoscope

**VENDREDI, LE 29 JUIN 2001**

**Bélier: du 21 mars au 20 avril**
Vous frisez parfois l'outrance dans vos rapports amoureux. Bien que vous soyez agressif et doué pour la communication, vous ne pouvez éviter un certain ridicule trop théâtral. Inconstant, vous oscillerez toute la journée entre une gaieté ouverte et un grave repli sur vous-même. Vous essuierez un refus sur le plan professionnel et en serez très irrité.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai**
Les astres entrent en dissonance ce qui vous vaudra une grande confusion: tout semble compliqué et il vous sera impossible de vous concentrer longtemps. Ne vous entêtez pas; cherchez plutôt à vous détendre. Au lieu de broyer du noir, donnez donc à votre corps une entière journée de repos. En soirée, les caprices d'un hôte seront faciles à supporter.

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin**
Vous venez parfois à bout de la patience la plus angélique du monde! Il est pratiquement impossible d'entamer une conversation avec vous, ce qui occasionne des problèmes de couple. Votre ton emphatique vous vaudra peut-être quelques ennemis. Un petit problème financier sera très vite résolu. Portez une attention particulière à votre besoin de repos.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet**
Votre intelligence brillante et la hauteur de vos idées colorent le monde d'une autre dimension. Dites-vous que l'univers a besoin de poètes. Préparez bien un tournant important de votre vie: que votre réalisme soit à l'affût et vos sens bien aiguisés! Il en va de votre avenir! Côté coeur, la journée vous donne toutes les possibilités de passer aux grands aveux.

**Lion: du 23 juillet au 23 août**
Vous décidez aujourd'hui d'être sage. En effet, toutes vos réactions seront guidées par la plus stricte rationalité. Vous pourriez cependant laisser travailler la chance puisque tout vous sourit. Vous privilégiez la stabilité affective et n'éprouvez que des sentiments demi-tons. Au plan professionnel, on exigera de vous mer et monde. N'y laissez surtout pas votre foie qui protestera contre cette charge indûe de travail.

**Vierge:**
**du 24 août au 22 septembre**
Vous manquez de l'entrain le plus élémentaire aujourd'hui. Vous êtes distrait, brouillon et tout ce désordre vous rend irritable. Votre intolérance va parfois jusqu'à l'irrespect! Attention! Les membres de votre entourage sont patients mais très conscients de leur dignité. Vous pourriez vous retrouver seul si vous ne devenez pas un peu plus coulant. Vous serez ennuyé par un problème digestif.

**Balance:**
**du 23 septembre au 23 octobre**
Toute l'agressivité que vous déployez dans vos rapports aux autres se retournera contre vous et vous aurez une forte tendance à l'autodestruction. Vous serez si négatif que vous courez même le risque de représailles physiques. En affaires, le temps est au beau fixe et on reconnaît votre prudence. Surveillez bien vos reins.

**Scorpion:**
**du 24 octobre au 22 novembre**
Une personne tente délibérément de vous piéger dans une discussion mais comme l'éloquence prédomine chez vous, cette personne demeurera pantoise. Ne cédez pas un pouce à des âmes supposément bienveillantes même si cela vous doit d'engendrer un conflit. Surveillez vos avoirs car on a à l'oeil certains de vos biens. Ennuis digestifs.

**Sagittaire**
**du 23 novembre au 21 décembre**
Un petit orage sévira dans votre vie affective. Redoutez les conflits que peuvent mener de trop importantes divergences d'opinions. Ces ennuis se dissipent rapidement et vous verrez que même ceux qui vous critiquent vous aiment profondément. Soyez plus coulant au travail et cette souplesse sera interprétée comme un gage d'efficacité. Vous aurez de légers maux de ventre.

**Capricorne:**
**du 22 décembre au 20 janvier**
Ne laissez rien au hasard si vous quittez pour un voyage à l'étranger. Une série d'imprévus pourraient gâcher votre plaisir et iraient même jusqu'à vous oter l'envie de ces bains d'exotisme. La fidélité vous ennuiera et vous aurez l'impression que la vie est trop brève: vous ne pouvez aimer tous ceux qui vous séduisent! Attention à la grippe.

**Verseau: du 21 janvier au 19 février**
Le vent de la réussite ne semble souffler que pour vous! Quel brio dans l'exécution de tâches difficiles. On vous admire de toute part et c'est au fond la seule chose que vous désirez. Prenez bien garde que la prétention ne vienne gâcher un si heureux caractère. On vous est fidèle et une courte missive reçue en après-midi vous révélera un amour secret. Attention à vos muscles!

**Poissons: du 20 février au 20 mars**
Votre situation professionnelle connaît un heureux redressement aujourd'hui. Vous avez la main dépensière et sans une certaine pondération, vous défoncerez même le budget le plus confortable. La personne chère vous surprendra dans une situation très incriminante pour vous. Heureusement, vous avez les nerfs solides et la répartie prompte!

# La bourse

## Montréal

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; le j précède le symbole d'une compagnie junior a la Bourse de Montréal; l = action ordinaire sans droit de vote ou a droit de votre subalterne; p ou a = actions assujetties à des reglements; pr = privilegiees; r = actions privilegiees dernier dividende pas encore verse; v = unite de capital-actions; v = dividende variable; wt ou ws bon de souscription (warrant); z = lot brisé.

### A et B

| Valeurs | Ventes | Haut | Bas | Fer. | Ch. Net |
|---|---|---|---|---|---|
| AFRI-CAN | 15000 | 0.22 | 0.17 | 0.22 | +0.02 |
| ALLICAN | 34750 | 0.32 | 0.30 | 0.30 | -0.03 |
| ANDROMED | 10000 | 2.36 | 2.35 | 2.36 | +0.01 |
| ARENAGOL | 23500 | 0.23 | 0.20 | 0.20 | -0.04 |
| ARTQST.B | 500 | 0.65 | 0.65 | 0.65 | -0.05 |
| AURIGINOR | Z177 | | | | |
| AUTANABI | 25000 | 0.10 | 0.10 | 0.10 | |
| BRUNEAU | 63666 | 0.05 | 0.05 | 0.05 | |

### C

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| CENOSIS | 7590 | 1.20 | 1.00 | 1.18 | +0.18 |
| COLERAINE MN | 87000 | 0.04 | 0.03 | 0.03 | -0.01 |
| CON OAS | 6162 | 0.10 | 0.10 | 0.10 | -0.02 |
| CVALLEY.A | 24311 | 0.50 | 0.49 | 0.50 | -0.05 |

### DàG

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| DIADM | 23000 | 0.10 | 0.09 | 0.10 | +0.01 |
| DIANOR | 3500 | 0.27 | 0.27 | 0.27 | |
| DYNACOR INC. | 70000 | 0.21 | 0.19 | 0.21 | +0.01 |
| FBEACH | 1300 | 1.80 | 1.60 | 1.60 | -0.10 |
| FREEWEST | 488543 | 0.43 | 0.38 | 0.38 | -0.03 |
| G.BRIAR | 1000 | 0.08 | 0.08 | 0.08 | |
| GENOMIC | 15700 | 1.30 | 1.12 | 1.21 | +0.01 |
| GREENSH | 30000 | 0.08 | 0.08 | 0.08 | +0.01 |
| GRT.LK.NI | 15500 | 0.21 | 0.21 | 0.21 | +0.01 |

### HàL

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| HUBBARD HLDG | Z100 | | | | |
| INNOVIUM | 4900 | 0.14 | 0.14 | 0.14 | |
| JITEC | 105900 | 0.37 | 0.34 | 0.37 | +0.02 |
| JUNEX INC | 7300 | 0.80 | 0.70 | 0.70 | -0.10 |
| LYRTECH | 5000 | 0.62 | 0.62 | 0.62 | +0.02 |
| LEXAM | 41562 | 0.13 | 0.12 | 0.12 | |
| LIMTECH | 4200 | 0.38 | 0.36 | 0.38 | +0.03 |
| LOUBEL | 30000 | 0.14 | 0.14 | 0.14 | +0.01 |

### MàO

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| MAJESCOR | 20300 | 0.55 | 0.54 | 0.55 | +0.01 |
| MALARTIC | 18300 | 0.32 | 0.29 | 0.32 | +0.01 |
| MIRABEL RES | 20000 | 0.16 | 0.16 | 0.16 | +0.01 |
| NAR RES | 1500 | 2.70 | 2.60 | 2.60 | -0.05 |
| NSTEIN | 13850 | 0.26 | 0.24 | 0.25 | -0.01 |
| NOVEDER RES | 51186 | 0.03 | 0.03 | 0.03 | |
| OSISKO | 2000 | 0.12 | 0.12 | 0.12 | +0.04 |

### PàS

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| PAC.TIGER | 45076 | 0.50 | 0.50 | 0.50 | |
| PHOTONET | 338000 | 0.06 | 0.05 | 0.05 | -0.01 |
| PLEXMAR | 61138 | 0.12 | 0.09 | 0.12 | +0.03 |
| ROBEX | 17000 | 0.22 | 0.20 | 0.22 | +0.02 |
| ROYALSTD | 63000 | 0.10 | 0.06 | 0.06 | -0.04 |
| SAMSYS | 4600 | 1.93 | 1.80 | 1.80 | -0.14 |
| SCHGOLD | 1520000 | 0.19 | 0.13 | 0.19 | +0.02 |
| SHARPE | 16500 | 0.10 | 0.10 | 0.10 | -0.01 |
| SIRIOS | 7500 | 0.13 | 0.13 | 0.13 | |
| SOC MIN LOUV | 600 | 0.10 | 0.10 | 0.10 | |
| ST.SAUV.A | 500 | 0.90 | 0.90 | 0.90 | -0.38 |

### TàZ

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| TANDEM | 53000 | 0.18 | 0.15 | 0.18 | +0.05 |
| TOLGECO | 4000 | 1.25 | 1.20 | 1.20 | -0.05 |
| X-CHEQR | 5000 | 0.06 | 0.06 | 0.06 | -0.01 |
| ZAQ | 1742 | 0.40 | 0.40 | 0.40 | -0.01 |

TOTAL SALES : 1991953

## Toronto

### A et B

| Valeurs | Ventes | Haut | Bas | Fer. | Ch. Net |
|---|---|---|---|---|---|
| ACD SYS | 10300 | 3.300 | 3.070 | 3.150 | +0.100 |
| AD OPT | 12750 | 3.250 | 2.900 | 3.150 | -0.100 |
| ADF GR F | 5360 | 11.250 | 11.200 | 11.250 | +0.010 |
| ADS INC A | 31400 | 1.850 | 1.600 | 1.750 | -0.030 |
| AFM O | 125 | 3.520 | 3.520 | 3.520 | 0.000 |
| AGF B F | 136353 | 27.700 | 27.350 | 27.500 | 0.000 |
| AIC DIVER | 960 | 31.560 | 30.810 | 31.560 | +1.260 |
| AIC DIVE P | 1600 | 25.020 | 25.000 | 25.000 | +0.630 |
| AIT ADV | 500 | 1.100 | 1.100 | 1.100 | -0.040 |
| ALI TECH | 8266 | 7.050 | 7.050 | 7.050 | +0.250 |
| AMR TECH | 8800 | 1.700 | 1.680 | 1.700 | +0.020 |
| AMT INTL O | 37000 | 0.040 | 0.040 | 0.040 | 0.000 |
| ART ADV O | 4400 | 5.550 | 5.350 | 5.350 | -0.050 |
| AT PLASTICS | 47200 | 3.800 | 3.400 | 3.560 | -0.240 |
| AT T CAN | 35204 | 45.940 | 45.500 | 45.940 | +0.380 |
| ATI TECH | 1302828 | 13.700 | 13.060 | 13.700 | +0.700 |
| ATS AUTO | 136313 | 22.300 | 21.510 | 22.250 | +0.750 |
| ASASTRA T | 2300 | 12.000 | 11.800 | 12.000 | +0.400 |
| ABER DM | 47196 | 17.000 | 16.650 | 17.000 | +0.700 |
| ABERDEEN | 61149 | 7.490 | 7.320 | 7.350 | -0.030 |
| ABITIBI C | 1322624 | 11.550 | 11.250 | 11.480 | +0.130 |
| ACCORD FIN | 266 | 6.450 | 6.450 | 6.450 | +0.050 |
| ACETEX | 7000 | 8.650 | 8.650 | 8.650 | 0.000 |
| ACKTION | 6419 | 16.450 | 16.000 | 16.100 | -0.070 |
| ADHEREX O | 6120 | 1.030 | 0.970 | 0.970 | -0.030 |
| ADVANTX O | 40750 | 0.550 | 0.510 | 0.550 | +0.030 |
| AECON GR | 4030 | 4.750 | 4.700 | 4.750 | -0.050 |
| AETERNA F | 34527 | 11.250 | 10.600 | 11.250 | +0.650 |
| AFTON O | 2900 | 1.300 | 1.250 | 1.300 | +0.030 |
| AGNICO E | 187764 | 13.000 | 12.650 | 12.800 | -0.200 |
| AGRIUM | 83859 | 15.200 | 14.700 | 14.950 | +0.260 |
| AIMGLOBL | 48270 | 2.900 | 2.500 | 2.900 | +0.060 |
| AINSWORTH | 2200 | 5.000 | 4.400 | 5.000 | 0.000 |
| AIR CANADA | 782035 | 8.900 | 8.570 | 8.700 | +0.130 |
| AIR CAN A F | 272337 | 7.100 | 6.900 | 6.950 | +0.150 |
| AIRBOSS O | 53755 | 1.640 | 1.390 | 1.640 | +0.190 |
| AKITA A F | 171386 | 13.000 | 12.500 | 13.000 | +0.090 |
| AKITA B | 599 | 14.250 | 14.250 | 14.250 | 0.000 |
| ALT ENERGY | 937091 | 60.700 | 59.700 | 60.620 | +0.220 |
| ALT ENER P | 2300 | 26.490 | 26.250 | 26.490 | 0.000 |
| ALCAN | 782180 | 65.000 | 63.350 | 63.650 | +0.650 |
| ALCAN E P | 1500 | 21.700 | 21.350 | 21.350 | 0.000 |
| ALCATEL C | 6971 | 31.300 | 30.500 | 31.300 | +1.400 |
| ALG STEEL | 41900 | 0.330 | 0.300 | 0.330 | +0.030 |
| ALGON MERC | 8200 | 4.250 | 4.050 | 4.050 | -0.450 |
| ALIANT | 31343 | 31.000 | 29.650 | 30.990 | +1.480 |
| ALIANT 2 P | 4000 | 25.000 | 24.800 | 24.800 | -0.200 |
| ALIMENTA B F | 10054 | 32.600 | 32.000 | 32.600 | +0.450 |
| ALLBANC SP | 3400 | 45.750 | 44.000 | 45.750 | +1.900 |
| ALLBANC SP P | 895 | 25.750 | 25.750 | 25.750 | +0.040 |
| ALL ATL BF | 15598 | 21.000 | 20.750 | 20.990 | +0.240 |
| ALLI FOREST | 8405 | 24.100 | 23.800 | 23.980 | +0.200 |
| ALLIED OIL | 45080 | 2.390 | 2.300 | 2.380 | -0.010 |
| ALTAGAS | 6044 | 7.500 | 7.150 | 7.500 | -0.100 |
| ALTAI RES O | 2000 | 0.165 | 0.140 | 0.140 | -0.025 |
| ALTAREX O | 9312 | 3.600 | 3.450 | 3.600 | +0.150 |
| ALTERNAT O | 41100 | 0.710 | 0.700 | 0.700 | -0.010 |
| AM ECO | 8694 | 0.030 | 0.030 | 0.030 | 0.000 |
| AM LEDUC | 33000 | 0.500 | 0.490 | 0.500 | -0.010 |
| AMISCO I | 500 | 5.400 | 5.400 | 5.400 | +0.300 |
| AMISK A | 5120 | 1.480 | 1.470 | 1.470 | -0.130 |
| AMTELE | 1050 | 2.200 | 2.100 | 2.200 | +0.150 |
| AMVES | 3517 | 25.850 | 25.210 | 25.850 | +0.550 |
| ANADIME O | 5000 | 0.490 | 0.480 | 0.490 | +0.040 |
| ANDERSON | 826117 | 30.390 | 29.750 | 29.940 | -0.190 |
| ANDRS WIA F | 13 | 13.000 | 12.900 | 12.900 | -0.100 |
| ANGIOTEC | 52274 | 79.250 | 78.250 | 79.000 | +1.000 |
| ANORMED | 27453 | 14.000 | 12.500 | 13.550 | +1.050 |
| ANTHONY O | 101015 | 1.950 | 1.560 | 1.950 | +0.450 |
| ANTRIM ENE J | 11000 | 1.400 | 1.330 | 1.400 | 0.000 |
| APEX A | 18000 | 1.900 | 1.850 | 1.880 | +0.080 |
| ARBOR B F | 814 | 10.500 | 10.500 | 10.500 | +0.500 |
| ARCIS O | 9500 | 2.340 | 2.300 | 2.300 | -0.100 |
| ARCIS W | 60000 | 0.220 | 0.220 | 0.220 | 0.000 |
| ARCTIC GR O | 2000 | 0.600 | 0.600 | 0.600 | -0.100 |
| ASBESTOS | 900 | 3.440 | 2.650 | 3.000 | +0.390 |
| ASHTON | 2000 | 0.670 | 0.670 | 0.670 | +0.020 |
| ASIA O | 16500 | 0.660 | 0.650 | 0.660 | -0.050 |
| ASPEN G O | 2000 | 1.350 | 1.350 | 1.350 | +0.050 |
| ASSANTE C | 18905 | 6.150 | 6.050 | 6.100 | +0.050 |
| ASTRAL A F | 35696 | 47.500 | 47.000 | 47.250 | +0.200 |
| ATCO I F | 20921 | 48.750 | 46.500 | 47.000 | -0.750 |
| ATCO II | 5900 | 47.600 | 46.800 | 47.600 | +1.100 |
| ATLANTIS SY | 2244 | 3.000 | 3.000 | 3.000 | -0.050 |
| AUR RES | 56395 | 2.850 | 2.800 | 2.800 | 0.000 |
| AURADO EX | 052500 | 0.080 | 0.080 | 0.080 | +0.005 |
| AURIZON O | 1000 | 0.360 | 0.360 | 0.360 | 0.000 |
| AVCORP I | 8533 | 1.650 | 1.500 | 1.600 | +0.150 |
| AVID OG A | 733 | 5.800 | 5.500 | 5.500 | -0.300 |
| AXCAN P | 26194 | 17.450 | 17.150 | 17.400 | +0.230 |
| AXIA NET O | 4330 | 1.900 | 1.800 | 1.870 | +0.010 |
| AZCAR TEC | 3300 | 0.620 | 0.620 | 0.620 | -0.020 |
| AZCO MNG O | 400 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| B SPLIT | 950 | 32.000 | 31.000 | 31.000 | +0.890 |
| B SPLIT P | 1048 | 27.750 | 27.750 | 27.750 | -0.250 |
| B SPLIT II | 7495 | 21.450 | 20.700 | 21.350 | +0.850 |
| B SPLIT IIP | 4014 | 18.400 | 18.350 | 18.360 | 0.000 |
| B2B TR | 73850 | 9.070 | 9.000 | 9.000 | 0.000 |
| BCE EMER | 109155 | 36.740 | 33.900 | 35.900 | +1.900 |
| BCE INC | 1754940 | 40.400 | 39.450 | 40.300 | +0.850 |
| BCE I P | 8100 | 25.500 | 25.400 | 25.500 | +0.050 |
| BCE I R | 2800 | 26.300 | 26.250 | 26.300 | +0.340 |
| BCE I Y | 1654 | 24.650 | 24.510 | 24.650 | +0.090 |
| BC GAS | 45533 | 32.700 | 32.100 | 32.100 | -0.310 |
| BMTC A F | 23000 | 12.000 | 11.800 | 12.000 | +0.250 |
| BPO PPTY | 16530 | 15.350 | 14.810 | 14.900 | -0.350 |
| BW TECH O | 1200 | 9.100 | 8.900 | 9.100 | +0.250 |
| BADGER | 14000 | 1.330 | 1.300 | 1.300 | -0.030 |
| BAKBONE | 37134 | 4.600 | 4.250 | 4.270 | -0.130 |
| BALLARD | 159733 | 71.210 | 68.000 | 70.740 | +4.190 |
| BAND ORE O | 48700 | 0.580 | 0.500 | 0.560 | +0.010 |
| BANK MTL | 171688 | 39.350 | 38.500 | 38.910 | +0.210 |
| BK MTL 3P | 40000 | 26.110 | 26.110 | 26.110 | 0.000 |
| BKMTL B4 | 14780 | 25.000 | 24.610 | 24.660 | -0.340 |
| BKMTL B 5 | 3000 | 24.100 | 23.620 | 23.630 | -0.460 |
| BK MTL B6 | 156434 | 24.900 | 24.500 | 24.850 | +0.050 |
| BANK N S | 1069226 | 44.800 | 44.100 | 44.650 | +0.130 |
| BK NS 6P | 900 | 26.000 | 25.750 | 26.000 | -0.350 |
| BK NS 7P | 9250 | 26.900 | 26.550 | 26.720 | -0.630 |
| BK NS 8P | 22800 | 27.500 | 26.950 | 27.500 | -0.150 |
| BK NS 9P | 3370 | 27.000 | 26.850 | 26.850 | -0.650 |
| BK NS 11P | 3000 | 26.600 | 26.500 | 26.500 | -0.490 |
| BK NS 12 P | 3725 | 23.390 | 23.050 | 23.300 | -0.090 |
| BARRICK GLD | 2896089 | 23.450 | 22.750 | 22.920 | -0.490 |
| BARINGTN | 2500 | 0.700 | 0.700 | 0.700 | 0.000 |
| BASIS100 O | 173741 | 3.100 | 2.770 | 2.850 | -0.050 |
| BATTERY | 31000 | 0.320 | 0.310 | 0.320 | +0.020 |
| BAYTEX | 29514 | 9.950 | 9.600 | 9.600 | -0.300 |
| BELAIR E O | 32228 | 3.310 | 3.100 | 3.300 | -0.090 |
| BELL C 15P | 3200 | 25.100 | 25.100 | 25.100 | +0.100 |
| BELL C 17P | 1400 | 25.000 | 24.900 | 24.900 | -0.100 |
| BELL C 19P | 13325 | 25.000 | 25.000 | 25.000 | +0.010 |
| BELL C INTL | 108958 | 16.600 | 16.400 | 16.480 | -0.020 |
| BELZBERG O | 800 | 8.750 | 8.750 | 8.750 | -0.250 |
| BEMA GL O | 30750 | 0.480 | 0.450 | 0.480 | +0.030 |
| BENET E O | 16400 | 5.500 | 5.300 | 5.500 | +0.250 |
| BEST PAC | 13500 | 1.280 | 1.260 | 1.260 | +0.010 |
| BESTAR | 2000 | 1.710 | 1.710 | 1.710 | 0.000 |
| BIDCOM I O | 77250 | 0.600 | 0.540 | 0.580 | +0.010 |
| BIG HORN O | 25000 | 0.810 | 0.810 | 0.810 | -0.040 |
| BIG ROCK | 200 | 4.750 | 4.750 | 4.750 | 0.000 |
| BIOMIRA | 85457 | 10.650 | 9.900 | 10.350 | +0.390 |
| BIONICHE O | 24580 | 3.390 | 3.160 | 3.350 | -0.050 |
| BIOSCRYPT | 8898 | 2.120 | 2.000 | 2.040 | -0.010 |
| BIOVAIL C | 120068 | 67.430 | 65.280 | 67.430 | +2.150 |
| BITECH | 24539 | 0.750 | 0.700 | 0.750 | 0.000 |
| BL HAWK O | 107000 | 0.145 | 0.130 | 0.140 | 0.000 |
| BLK SWAN | 50480 | 0.250 | 0.250 | 0.250 | -0.005 |
| BLKROCK O | 1500 | 0.990 | 0.990 | 0.990 | -0.020 |
| BOARDWL | 34971 | 11.600 | 11.300 | 11.600 | +0.300 |
| BOCENOR GR | 400 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| BOLIDEN | 37948 | 0.650 | 0.610 | 0.650 | +0.050 |
| BOLIDEN PR | 1766 | 8.500 | 7.750 | 8.500 | +0.500 |
| BOMBDR A | 33070 | 22.770 | 22.260 | 22.420 | +0.520 |
| BOMBDR B F | 196429 | 22.800 | 22.300 | 22.500 | -0.200 |
| BMBDR 2 P | 1237 | 25.300 | 25.150 | 25.300 | +0.050 |
| BONAVIST | 50934 | 28.750 | 28.000 | 28.600 | -0.150 |
| BOOMRNG O | 17750 | 3.100 | 2.950 | 2.950 | -0.050 |
| BORALEX A | 27539 | 9.940 | 8.750 | 9.750 | +0.700 |
| BOVAR A | 1744299 | 0.270 | 0.240 | 0.250 | -0.005 |
| BOW VAL J | 51700 | 1.220 | 1.160 | 1.220 | -0.010 |
| BOWATER C | 2 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| BOWRIDGE | 17500 | 0.930 | 0.910 | 0.910 | -0.020 |
| BOYD GR AO | 82000 | 1.800 | 1.800 | 1.800 | 0.000 |
| BRACKNEL | 71629 | 6.900 | 6.510 | 6.810 | +0.210 |
| BRMPTN A F | 6350 | 8.190 | 8.000 | 8.190 | +0.080 |
| BRAINIUM | 1500 | 0.195 | 0.195 | 0.195 | -0.025 |
| BRASCAN A | 175197 | 25.270 | 25.080 | 25.170 | +0.120 |
| BRASCAN A | 1421 | 18.000 | 18.000 | 18.000 | 0.000 |
| BRASCAN B | 1900 | 24.750 | 24.350 | 24.350 | 0.000 |
| BREAKWTR | 174150 | 1.100 | 1.020 | 1.020 | -0.040 |
| BRIK BRW O | 5200 | 0.550 | 0.550 | 0.550 | +0.080 |
| BRIDGEPT | 15050 | 0.200 | 0.185 | 0.190 | 0.000 |
| BRAIR ADS | 100 | 72.000 | 72.000 | 72.000 | -5.000 |
| BROCKER O | 6575 | 1.000 | 0.980 | 1.000 | 0.000 |
| BROOKFLD P | 49593 | 29.000 | 28.200 | 28.700 | +0.500 |
| BURLINGTON | 2468 | 58.250 | 57.230 | 57.300 | -0.980 |
| BURNTSND | 33442 | 2.950 | 2.740 | 2.750 | +0.050 |

### C

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| CAE | 193321 | 29.250 | 28.500 | 28.800 | +0.390 |
| CCL A | 600 | 11.000 | 10.550 | 11.000 | +0.650 |
| CCL B F | 83798 | 10.740 | 10.300 | 10.700 | +0.280 |
| CCR TECH O | 3371 | 0.140 | 0.140 | 0.140 | -0.020 |
| CDI EDUC | 3200 | 8.000 | 8.000 | 8.000 | -0.150 |
| CE FRANKL | 1400 | 4.250 | 4.170 | 4.170 | -0.380 |
| CFM MAJ | 15473 | 10.000 | 9.800 | 9.800 | -0.150 |
| CGI A F | 24938 | 8.750 | 8.640 | 8.710 | +0.040 |
| CHC H A F | 80123 | 21.000 | 19.000 | 19.250 | -1.200 |
| CHC HLCPT B | 300 | 19.320 | 19.300 | 19.320 | -0.080 |
| CI FUND | 83981 | 13.990 | 13.500 | 13.850 | +0.250 |
| CMAC IND | 1122893 | 38.850 | 36.500 | 38.850 | +3.350 |
| CPI PLAST O | 800 | 5.800 | 5.700 | 5.700 | +0.200 |
| CRS NT U | 3500 | 23.950 | 23.760 | 23.950 | +0.150 |
| CRS ROBOT | 2600 | 3.250 | 3.100 | 3.250 | +0.350 |
| CSI WRLSS O | 16842 | 2.850 | 2.750 | 2.750 | +0.070 |
| CABLE SAT F | 35512 | 5.000 | 4.920 | 4.950 | +0.050 |
| CABLETEL | 300 | 2.350 | 2.350 | 2.350 | +0.100 |
| CALADER O | 137400 | 0.090 | 0.090 | 0.090 | 0.000 |
| CALDWEL A F | 21900 | 1.800 | 1.800 | 1.800 | +0.040 |
| CALEDONIA | 59362 | 0.065 | 0.065 | 0.065 | -0.005 |
| CALIAN TECH | 4149 | 3.090 | 3.020 | 3.030 | -0.020 |
| CALLNET | 800 | 1.150 | 1.150 | 1.150 | +0.010 |
| CALLNET B F | 8250 | 0.850 | 0.800 | 0.800 | 0.000 |
| CALPINE | 43328 | 59.990 | 59.230 | 59.750 | +1.950 |
| CAMBIOR | 31180 | 0.810 | 0.770 | 0.790 | -0.010 |
| CAMCO INC | 2200 | 2.810 | 2.810 | 2.810 | -0.290 |
| CAMECO | 90149 | 31.570 | 30.800 | 31.000 | 0.000 |
| CAMP RES | 11900 | 0.900 | 0.810 | 0.830 | -0.120 |
| CAN BAN A | 250 | 43.700 | 43.700 | 43.700 | -0.800 |
| CAN 3000 | 13012 | 9.150 | 8.850 | 8.880 | -0.220 |
| CAN BREAD | 1400 | 13.350 | 13.050 | 13.050 | -0.150 |
| CAN LIFE F | 299350 | 43.850 | 42.850 | 43.150 | -0.350 |
| CANADEX | 5000 | 1.620 | 1.620 | 1.620 | 0.000 |
| CBK NOTE | 600 | 1.350 | 1.350 | 1.350 | +0.350 |
| CBK PROT | 2100 | 2.810 | 2.810 | 2.810 | +0.350 |
| C 88 ENG | 278103 | 2.480 | 2.380 | 2.400 | -0.050 |
| CDN FIN | 2400 | 31.400 | 31.150 | 31.150 | -0.250 |
| CDN FIN A | 1400 | 15.150 | 15.150 | 15.150 | +0.090 |
| CG INVEST | 6992 | 9.100 | 8.850 | 9.100 | +0.200 |
| CG INV W | 211 | 4.500 | 4.500 | 4.500 | 0.000 |
| CG INV 1P | 3800 | 25.100 | 25.000 | 25.000 | -1.450 |
| C HUNTER | 317274 | 35.750 | 34.550 | 35.750 | 0.000 |
| C HYDRO O | 34300 | 2.850 | 2.800 | 2.850 | 0.000 |
| CI BK COM | 895938 | 51.500 | 50.800 | 51.170 | +0.320 |
| CIBC 14 | 2470 | 26.300 | 25.730 | 26.000 | -0.300 |
| CIBC 15 | 1100 | 26.000 | 26.000 | 26.000 | 0.000 |
| CIBC 17 | 850 | 25.750 | 25.260 | 25.500 | -0.060 |
| CIBC 18 | 2700 | 24.440 | 24.250 | 24.440 | +0.190 |
| CIBC 19 | 1250 | 24.350 | 24.350 | 24.350 | +0.100 |
| CIBC 21 | 1000 | 26.300 | 26.300 | 26.300 | -0.150 |
| CIBC 23 | 63200 | 25.250 | 25.100 | 25.240 | -0.010 |
| C MEDICAL | 19106 | 19.150 | 19.000 | 19.100 | +0.150 |
| CN RAIL | 1023056 | 59.710 | 58.800 | 59.650 | +1.180 |
| CDN NAT RES | 5114514 | 44.380 | 42.900 | 43.500 | +0.100 |
| C NTHSTAR | 110 | 17.500 | 17.500 | 17.500 | 0.000 |
| CP LTD | 1040899 | 58.240 | 56.000 | 56.920 | -1.020 |
| CP LTD P | 19218 | 25.750 | 25.400 | 25.450 | -0.450 |
| CTIRE A F | 317632 | 26.000 | 25.400 | 25.990 | -0.010 |
| CUTIL A F | 15390 | 51.900 | 51.550 | 51.880 | +0.280 |
| C UTIL B | 300 | 51.710 | 51.710 | 51.710 | +0.460 |
| CUTIL SER Q | 1800 | 24.500 | 24.050 | 24.500 | +0.230 |
| CDN WS BK | 73639 | 30.000 | 29.450 | 30.000 | +0.250 |
| CDN WORLD | 1000 | 3.450 | 3.450 | 3.450 | -0.050 |
| CANAM A F | 10005 | 8.540 | 8.450 | 8.850 | +0.200 |
| CANARC O | 25610 | 0.150 | 0.110 | 0.110 | -0.050 |
| CANBRAS | 5250 | 3.510 | 3.200 | 3.200 | -0.450 |
| CANCAP P | 3800 | 25.100 | 25.050 | 25.100 | +0.050 |
| CANFOR | 309771 | 9.900 | 9.750 | 9.850 | 0.000 |
| CANGENE | 12395 | 7.250 | 7.000 | 7.150 | -0.100 |
| CANLAN ICE | 49960 | 0.080 | 0.040 | 0.080 | +0.040 |
| CANMINE O | 22500 | 0.560 | 0.530 | 0.530 | +0.030 |
| CANWEST N V | 996 | 15.080 | 15.000 | 15.080 | 0.000 |
| CANWEST F | 4380815 | 15.000 | 14.770 | 14.930 | +0.080 |
| CAP GAIN Y | 3225 | 25.400 | 25.200 | 25.400 | 0.000 |
| CAP GAIN E | 4300 | 15.150 | 14.900 | 15.150 | +0.190 |
| CARA A F | 31425 | 6.100 | 5.900 | 6.000 | -0.100 |
| CARDIOM O | 10443 | 0.900 | 0.890 | 0.900 | +0.040 |
| CASCADES I | 22779 | 8.450 | 7.860 | 8.100 | +0.040 |
| CASSIAR O | 366 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| CATHEDRL O | 107700 | 1.350 | 1.300 | 1.300 | -0.060 |
| CAUSEWAY O | 46050 | 2.740 | 2.690 | 2.700 | 0.000 |
| CAUSEWAY EN | 54500 | 1.160 | 1.020 | 1.050 | -0.110 |
| CEDARA SFT | 11500 | 1.840 | 1.730 | 1.730 | -0.170 |
| CELESTICA | 1339683 | 76.200 | 71.500 | 75.000 | +4.750 |
| CELL LOC O | 26125 | 1.740 | 1.650 | 1.700 | 0.000 |
| CENTRFUND | 3073 | 10.000 | 9.850 | 10.000 | 0.000 |
| CENTRINTY | 40690 | 4.300 | 4.000 | 4.050 | -0.150 |
| CENTURION O | 37276 | 0.650 | 0.600 | 0.610 | 0.000 |
| CERTICOM | 498478 | 4.530 | 4.120 | 4.200 | +0.100 |
| CHAI NA TA | 100 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| CHAIN E O | 187273 | 1.000 | 0.900 | 0.950 | +0.040 |
| CHAMPION I | 15675 | 8.050 | 7.750 | 8.050 | +0.300 |
| CHAPTR O O | 800 | 0.500 | 0.500 | 0.500 | 0.000 |
| CHESBAR O | 1000 | 0.105 | 0.105 | 0.105 | 0.000 |
| CHIEF INT I | 53569 | 43.840 | 43.600 | 43.800 | +0.290 |
| CHROMO O | 1080 | 3.600 | 3.600 | 3.600 | 0.000 |
| CHUM B F | 863 | 63.000 | 62.990 | 63.000 | -0.500 |
| CHURCHILL | 16500 | 2.650 | 2.600 | 2.650 | +0.060 |
| CINRAM | 40668 | 3.950 | 3.500 | 3.550 | -0.130 |
| CINTECH O | 7500 | 0.890 | 0.820 | 0.890 | 0.000 |
| CIRCA O | 44600 | 1.490 | 1.380 | 1.380 | -0.030 |
| CIRCUIT W | 6188 | 2.400 | 2.250 | 2.400 | +0.070 |
| CLARICA | 183613 | 44.380 | 43.950 | 44.380 | +0.380 |
| CLARICA P | 2800 | 26.650 | 26.600 | 26.650 | +0.150 |
| CLARKE I | 1300 | 6.950 | 6.900 | 6.950 | +0.250 |
| CLAUDE R | 29600 | 0.700 | 0.660 | 0.660 | -0.010 |
| CLEARLY C | 400 | 1.450 | 1.450 | 1.450 | -0.350 |
| CLUBLINK | 19900 | 6.300 | 6.100 | 6.200 | -0.100 |
| CO OPER A | 28700 | 24.150 | 24.050 | 24.050 | -0.150 |
| CO STEEL | 13160 | 6.600 | 6.300 | 6.550 | +0.540 |
| COGECO CBLE F | 3115 | 1829.000 | 1829.000 | 29.000 | +0.750 |
| COGECO F | 5121 | 26.550 | 26.000 | 26.500 | +0.500 |
| COGNICASE | 132483 | 8.600 | 8.140 | 8.160 | +0.060 |
| COGNOS | 481389 | 24.990 | 23.850 | 24.100 | +0.650 |
| COLLICUTT | 4600 | 7.000 | 7.000 | 7.000 | 0.000 |
| COM DEV | 199814 | 5.750 | 5.350 | 5.450 | +0.250 |
| COMAPLX | 5900 | 0.900 | 0.800 | 0.900 | +0.100 |
| COMINCO L | 963203 | 29.990 | 28.800 | 29.390 | +0.240 |
| COMMAND | 222520 | 2.510 | 2.470 | 2.500 | 0.000 |
| COMAND W | 301850 | 0.030 | 0.010 | 0.010 | -0.010 |
| COMPTON | 471700 | 4.350 | 4.110 | 4.340 | -0.060 |
| COMSTATE | 17000 | 2.850 | 2.720 | 2.720 | 0.000 |
| CONCERT I | 23600 | 7.200 | 6.900 | 6.900 | -0.100 |
| CONCORD P | 82 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| C ONJUCH O | 10300 | 6.600 | 6.300 | 6.600 | +0.300 |
| CONS PPTY | 1000 | 0.260 | 0.260 | 0.260 | +0.020 |
| CON PKG | 5300 | 0.720 | 0.600 | 0.720 | 0.000 |
| CONTINENTL O | 7500 | 0.740 | 0.720 | 0.720 | 0.000 |
| CONTRNS A F | 3200 | 13.500 | 13.150 | 13.150 | -0.350 |
| COOLBRND | 209900 | 1.950 | 1.880 | 1.900 | -0.050 |
| CORBY | 1045 | 60.000 | 60.000 | 60.000 | -0.950 |
| CORBY B F | 400 | 54.500 | 54.500 | 54.500 | -1.000 |
| COREL | 991713 | 4.920 | 4.280 | 4.420 | +0.620 |
| CORETEC | 11500 | 6.350 | 6.350 | 6.350 | 0.000 |
| CRNER BAY O | 7262 | 1.640 | 1.560 | 1.560 | -0.140 |
| CORRIENTE O | 26250 | 1.150 | 1.120 | 1.130 | -0.050 |
| CORUS B F | 19251 | 34.900 | 34.610 | 34.750 | -0.240 |
| COTT | 11327 | 16.990 | 16.850 | 16.900 | +0.110 |
| COUNSEL | 7200 | 4.750 | 4.660 | 4.660 | 0.000 |
| COURAGE E | 549400 | 5.140 | 5.130 | 5.140 | +0.010 |
| CREO PROD | 33780 | 27.630 | 27.350 | 27.510 | +0.530 |
| CREW D O | 197500 | 1.000 | 0.980 | 1.000 | -0.010 |
| CROSOF O | 3837 | 1.250 | 1.050 | 1.250 | 0.000 |
| CLIFE I A | 1150 | 26.490 | 26.400 | 26.490 | +0.040 |
| CRYOCATH | 2000 | 7.000 | 7.000 | 7.000 | 0.000 |
| CRYPTOLOG | 24088 | 35.930 | 33.000 | 33.700 | -1.700 |
| CRYSTALX O | 22400 | 2.300 | 2.150 | 2.200 | -0.100 |
| CUMBERL O | 16600 | 0.820 | 0.760 | 0.820 | +0.020 |
| CUSAC GLD O | 40000 | 0.150 | 0.140 | 0.140 | -0.010 |
| CYBERPLX O | 18195 | 1.050 | 0.960 | 1.000 | -0.100 |
| CYGNAL O | 14168 | 3.150 | 2.900 | 3.100 | +0.250 |
| CYMAT O | 6940 | 3.010 | 2.950 | 3.010 | +0.010 |
| CYTOVX A O | 1700 | 3.000 | 2.850 | 3.000 | 0.000 |

### DàG

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| DC DIAGN O | 69700 | 0.340 | 0.310 | 0.310 | -0.030 |
| DALSA | 50 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| DANBELI P | 17000 | 0.150 | 0.150 | 0.150 | -0.010 |
| DATAMARK | 2700 | 3.000 | 2.800 | 3.000 | +0.150 |
| DATAMIRO | 7966 | 7.400 | 7.050 | 7.060 | +0.210 |
| DATAWEST O | 2900 | 2.100 | 2.000 | 2.100 | 0.000 |
| DAYTON O | 1500 | 0.500 | 0.400 | 0.500 | 0.000 |
| DECOMA A F | 45850 | 11.800 | 11.600 | 11.800 | +0.200 |
| DEJOUR O | 167500 | 0.035 | 0.030 | 0.035 | 0.000 |
| DELANO TE O | 43850 | 0.570 | 0.500 | 0.570 | +0.070 |
| DELRINA EX | 300 | 63.080 | 63.080 | 63.080 | +1.050 |
| DENBURY | 2100 | 12.830 | 12.250 | 12.400 | -0.990 |
| DENISON | 732680 | 0.150 | 0.140 | 0.140 | -0.005 |
| DENNING | 12750 | 3.500 | 3.400 | 3.400 | -0.100 |
| DERLAN | 77 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| DESCARTE | 360075 | 26.660 | 25.290 | 26.200 | +1.660 |
| DESJRDN A P | 1178 | 25.200 | 25.100 | 25.110 | -0.040 |
| DESJARD T P | 200 | 20.250 | 20.250 | 20.250 | 0.000 |
| DESTINY R | 17037 | 0.370 | 0.370 | 0.370 | 0.000 |
| DEVINE E O | 17000 | 0.400 | 0.400 | 0.400 | -0.020 |
| DEVLAN O | 5170 | 2.860



# Fonds mutuels

# Noranda achète un gisement de cuivre de Cambior

**MONTREAL (PC) - La société minière Cambior a trouvé preneur pour son gisement de cuivre El Pachon situé dans le centre-ouest de l'Argentine, à proximité du Chili, et qu'elle possédait en parts égales avec Minera S.A., de Bolivie.**

Cambior a fait part jeudi de la vente de ce gisement au géant canadien Noranda, pour 30 millions $ US. Cambior touchera donc 15 millions $ US, dont 13 millions $ à la clôture de la transaction et 2 millions $ au moment où Noranda débutera la production à ce gisement (ou au plus tard quatre ans après la clôture de la transaction). Cambior a précisé que le produit net de la vente sera utilisé principalement pour réduire sa dette, «ce qui devrait par la suite améliorer la flexibilité financière de Cambior en vue d'une croissance très sélective de ses actifs productifs».

Cette dernière transaction s'inscrit dans le cadre des mesures qui ont permis à Cambior de restructurer sa lourde dette de 225 millions $, grâce notamment à la vente d'actifs non aurifères. Malgré tout, Cambior est demeurée une entreprise déficitaire au premier trimestre du présent exercice, avec une perte nette de 900 000 $ US.

Selon les estimations rendues publiques par Cambior, le gisement d'El Pachon renferme des réserves minières de 12 milliards de livres de cuivre, ainsi que du molybdène et des métaux précieux récupérables. Il peut être exploité à ciel ouvert.

Noranda est l'un des plus grands producteurs de zinc et de nickel au monde, ainsi qu'un important producteur et recycleur de cuivre.

## Coup d'œil

**NEW YORK**

| | | |
|---|---|---|
| Dow Jones | 10566.21 | +131.37 |
| | 273 479 200 | |
| Nasdaq | 2125.64 | +50.90 |

**TORONTO**

| | | |
|---|---|---|
| TSE 300 | 7600.10 | +69.54 |
| CDNX | 3190.48 | -6.07 |

**VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES**

| | | |
|---|---|---|
| Nortel Network Corp. | 12.86 | +.03 |
| Celestica Inc | 75.00 | +4.75 |
| Gulf Canada | 12.29 | — |
| BCE Inc. | 40.30 | +.85 |
| Toronto Dom. Bank | 38.23 | +.06 |
| **Or** | **269.00** | **-2.75** |

**VALEURS D'INTERÊT LOCAL**

| | | |
|---|---|---|
| Abitibi-Consolidated | 11.48 | +.13 |
| Alcan Aluminium | 63.65 | +.65 |
| Alliance forêt | 23.98 | +.20 |
| Amisk | 1.47 | _.13 |
| Bce Inc | 40.30 | +.85 |
| Ban. Nationale | 29.00 | +.55 |
| Cascades Inc | 8.10 | +.04 |
| Métro-Rich. | 29.00 | +.10 |
| Groupe CGI Inc | 8.71 | +.04 |
| Jean Coutu Grp cl-A | 24.40 | -.60 |
| Loblaw | 50.50 | — |
| Nortel Networks | 12.86 | +.03 |
| **$ U.S.** | 1.5220 | -.0058 |
| **$ CDN** | 0.6567 | -.0025 |

EN COLLABORATION AVEC
FINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE

# Québec financera une étude sur les besoins en formation des PME

MONTREAL (PC) - Québec puisera dans le Fonds national de la formation de la main-d'oeuvre pour financer une étude sur les besoins en formation des PME.

Le ministre du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale, M. Jean Rochon, a annoncé jeudi l'octroi d'une subvention de 662 625 $ à un projet de recherche présenté par les manufacturiers et exportateurs du Québec.

«Ce projet-pilote vise à améliorer la productivité des petites et moyennes entreprises par le biais de la formation», a déclaré le président-directeur général des Manufacturiers et exportateurs du Québec, Paul-Arthur Huot, en conférence de presse jeudi.

«Cette recherche vise à comprendre les contraintes opérationnelles auxquelles les PME manufacturières font face et qui sont un frein à la formation de leurs employés, ainsi qu'à proposer un éventail de solutions qui pourraient être mises en place pour solutionner ces contraintes», a-t-il ajouté.

Une centaine d'entreprises de la région du Coeur du Québec, soit de Drummondville, de Victoriaville et des environs, participeront à la recherche. De plus, environ 20 entreprises pourront bénéficier d'une évaluation plus poussée de leurs faiblesses et de leurs besoins.

L'étude visera tous les secteurs manufacturiers, mais elle se penchera plus spécifiquement sur les secteurs du meuble, des articles d'ameublement, du bois, des aliments, de la machinerie et de la fabrication des produits métalliques.

L'étude débouchera sur des recommandations qui seront déposées auprès de la Commission des partenaires du marché du travail.


EXCLUSIF POUR NOS ABONNÉS

La fidélité... c'est payant!

Tirage 27 septembre 2001

Pour tous nos abonnés et nouveaux abonnés

progrès dimanche

8000$ en épicerie

consomat.

2 GAGNANTS DE 500$ CHAQUE SEMAINE

Tirages chaque vendredi du 24 juin au 17 août 2001

le QUOTIDIEN

8000$ en prix

2 GAGNANTS DE 500$ EN BONS D'ACHATS* CHAQUE SEMAINE

Chaque jeudi du 28 juin au 16 août 2001

* Applicable chez l'un de nos annonceurs au choix des gagnants

Pour tous nos fidèles abonnés depuis le 27 avril 2001 ou avant

progrès dimanche le QUOTIDIEN

Imaginez...

40 000$ comptant

25 000$ Si vous êtes abonnés à l'un ou l'autre de nos 2 journaux

plus

15 000$ Si vous êtes abonnés à nos 2 journaux

plus en prime

1 voyage à Acapulco Mexique

une valeur de: 2700$

Si vous utilisez notre service paiements préautorisés ou payez vos abonnements 6 mois d'avance

Restez abonné... c'est payant!

Abonnement ou information: 545-4664 Saint-Félicien: 679-3832

La seule façon de participer, c'est d'être abonné au moment du tirage

0046857

# Petites annonces

le QUOTIDIEN

HEURES D'AFFAIRES
**8 h 30 à 16 h 30**
DU LUNDI AU VENDREDI

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE




## INDEX DES RUBRIQUES


**IMMEUBLES COMMERCIAUX .....100**
Bâtisses commerciales.....101
Blocs appartements.....102
Bureaux à louer.....103
Commerces à vendre .....104
Commerces à louer .....105
Entrepôts à louer .....106
Fermes.....107
Garages .....108
Locaux à louer .....109
Terrains commerciaux .....110
**HABITATIONS RÉSIDENTIELLES .....200**
À partager .....201
À vendre ou à louer .....202
Chalets à vendre .....203
Chalets à louer .....204
Chambres à louer .....205
Condominiums à vendre .....206
Condominiums à louer .....207
Logements à louer .....208
Maisons à vendre .....209
Maisons à louer .....210
Maisons mobiles à vendre ....211
Maisons mobiles à louer .....212
**VÉHICULES .....300**
Terrains à vendre .....213
Abris d'auto .....301
Autos à vendre .....302
Avions à vendre .....303
Bateaux à vendre .....304
Camions à vendre .....305
Camions 4X4 .....306
Campeurs à vendre.....307
Fourgonnettes .....308
Machinerie .....309
Motomarines à vendre.....310
Motoneiges à vendre .....311
Motos à vendre .....312
Motos 3 et 4 roues .....313
Pièces et accessoires .....314
Remorques à vendre .....315
Souffleuses à vendre.....316
Tracteurs à vendre.....317
Véhicules divers.....318
**EMPLOI .....400**
Gardien(ne) demandé(e) ....401
Personnel demandé .....402
**FORMATION .....450**
Enseignement / cours .....451
**OCCASIONS D'AFFAIRES .....500**
Finances .....501
Occasions d'affaires .....502
**SERVICES PROFESSIONNELS .....600**
Construction / rénovation .....601
Impôt .....602
Massage .....603
Offres de service .....604
Services de garde .....605
**MARCHANDISES ET SERVICES .....700**
À donner .....701
À vendre ou à échanger .....702
Ameublement .....703
Animaux .....704
Antiquités .....705
Bois de chauffage .....706
Coin du bébé .....707
Demandé .....708
Divers .....709
Équipement de bureau .....710
Équipement de commerce ...711
Ésotérisme .....712
Marché aux puces .....713
Matériaux de construction ...714
Poêle à bois .....715
Réceptions .....716
Santé .....717
Vêtements .....718
Ventes de garage .....719
**SPORTS / LOISIRS .....800**
Articles de sport .....801
Bicyclettes .....802
Camping .....803
Chasse et pêche .....804
Musique et accessoires .....805
Ordinateurs et jeux .....806
Photos et vidéos .....807
Piscines et acc. .....808
Roulottes à vendre .....809
Roulottes à louer .....810
Vacances / voyages .....811
**AVIS .....900**
Activités diverses .....901
Agences de rencontres.....902
Messages personnels .....903
Perdu ou retrouvé .....904
Recherche .....905


1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

# 545-4014

- 668-4506 ALMA et les environs
- 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

INTERNET GRATUIT!

clik CLASSEES.COM

Placez une petite annonce dans Progrès-Dimanche ou le Quotidien et elle aura la même durée sur le site Internet

www.lequotidien.com

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### TARIFS

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins

1 jour..... 8,00 $
2 jours..... 9,60 $
3 jours..... 11,20 $
4 jours..... 12,80 $
5 jours..... 14,40 $
6 jours..... 16,00 $

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
10,25 $

Mots additionnels:
0,43 $ mot/par semaine

- Lettrage majuscule
- Caractères gras
- Encadrement
- Titre centré

3,00 $ par semaine /par option

- AVEC PHOTO: 6,50 $ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 101 Bâtisses commerciales

BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: deux 35'x70'x12', une 100'X40', une 32'X75' avec tôle non isolée. Tél.:698-2222.

ST-FÉLICIEN: structure d'acier 120'x50' (Musée de l'auto), à déménager. Tél.:(418)-679-9627.

### 104 Commerces à vendre

**A VENDRE "LE BERLIOZ"**
BATISSE commerciale au centre-ville de Jonquière, incluant à l'étage un bar d'une capacité de 350 places, et au second étage en location une brasserie. Belle opportunité de partir en affaires. Très bon chiffre d'affaire. Acheteur sérieux seulement. 299,000$. Tél.:547-7298 Nancy.

HUIT go-kart avec contrat, bonne rentabilité. Paget:1-888-490-0945.

PETIT COMMERCE 2249 Gameau, Jonquière, bon chiffre d'affaires, bonne clientèle, établi depuis plus de 30 ans à Jonquière, cause: maladie. Acheteur sérieux seulement. Références disponibles sur demande.

### 107 Fermes

FERMETTE 153 âcres, boisé, garage, dépendance, l'Ascension. 44,000$. Tél.:690-3113 après 17 h.

### 109 Locaux à louer

**(TYPE incubateur de PME), 520 pi.ca, avec ajout possible de 320 pi.ca., 864 pi.ca, 700 pi.ca, incluant système d'alarme et autres disponibilités, avec accès: photocopieur, système téléphonique, télécopieur, ordinateur, ameublement et secrétariat. Tél.:698-0666 Chicoutimi.**

2730 boul. Talbot, local commercial ou industriel 2800 pi.ca. porte 14'X10', libre immédiatement. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI bien situé, centre-ville, coin de rues, 600 pi.ca. ou 1,200 pi.ca. Bon prix. Tél.:543-6048.

CHICOUTIMI, 580 Hôtel-Dieu, local commercial entièrement rénové, attrayant, moderne, 1900 pieds carrés, 7 pièces dont salle de conférence, cuisine, libre 1er juillet, 9$ le pied carré. Tél.:543-1821

**CHICOUTIMI, locaux commerciaux, secteurs à fort trafic, boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord, centre-ville, de 500 à 13,000 pi.ca. selon vos besoins. Les Immeubles Saguenay 549-9200, cellulaire 690-9590.**

CHICOUTIMI, rue Jacques-Cartier, 750 à 2,800 pi.ca., ascenseur, stationnement, tout inclus. Tél.:696-3613, 591-0186 (cellulaire).

CHICOUTIMI: 1327 rue Bersimis, 1,500 pi.ca. Un mois gratuit. Tél.:698-6665 Injectrac inc.

JONQUIÈRE local commercial pour bureau, 700 pieds.carrés, impeccable, tapis neufs, stationnements, 3691, boul. Harvey, face au McDonalds Tél.:542-9451.

### 109 Locaux à louer

LOCAL commercial à louer: 40X40, avec bureau indépendant, libre 1er novembre 2001. 1531, boul. Tadoussac, Chicoutimi. Tél:696-4065.

**LOCAL commercial 400 pc**, pour petites entreprises commerces ou entreposage, 25' hauteur libre, libre immédiatement. Tél.:549-9200.

LOCAL COMMERCIAL: 1823 St-Paul Chicoutimi, 660 pi.ca., 1600 pi.ca. Tél.:545-8015.

LOCAUX pour petite entreprise, 900 pi.ca, 2,300 pi.ca., avec gicleurs automatiques. Tél:549-3065.

## 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 202 A vendre ou à louer

BAGOTVILLE bungalow, 4 chambres, près services, 595$/mois, libre imméditament. Tél.:544-7576.

### 203 Chalet à vendre

A VENDRE ou échanger. 86 kilomètres chemin Des Passes, bord de l'eau, possibilité d'accès à l'année, Delco, eau courante, 18'x24', véranda 8'x16'. Spécial, vente rapide 12,000$. Tél.:480-2268.

A VOIR! Falardeau, Lac Emmuraillé, site exceptionnel, entièrement meublé, une visite vous convaincra! Tél.:543-4990, 696-4051.

ANSE-ST-JEAN, à 5 kilomètres du Mont-Édouard, 7 chemin du Relais, habitable à l'année, bord rivière St-Jean-Baptiste, 25'x28', grand terrain semi-boisé, 17,000$ négociable. Tél.:544-0424, 820-3253 (cellulaire).

CAMP en bois rond, 16'X20' zec Onatchiway, Lac Larrivée, un kilomètre en VTT, 6,000$. Tél.:672-6926.

CHALET DE CHASSE ET PÊCHE, ZEC des Passes, meublé, kilomètre 24. Tél.:545-7230

CHEMIN des Passes, kilomètre 22, une heure d'Alma, lac Épinette Noire, chalet 20x22, remise, meublé. Tél.:548-1760.

DEUX chalets à St-Félix-d'Otis au lac des Ilets avec un lot boisé à 50%. Tél.:678-9516.

LAC BOUCHETTE, habitable à l'année, grand terrain aménagé avec garage, semi-meublé, site tranquille, un seul voisin. Tél.:348-6671,Gratien.

LAC BROCHET: chalet site enchanteur, 2 chambres, habitable 12 mois, 56,000$ négociable. Royal Lepage, Maurice Bergeron, 547-5029, 693-7706.

LAC ONATSHIWAY, 24'x24', 2 étages, 3 chambres, isolé, villégiature, chasse et pêche, 22,000$. Tél.:543-1122.

LAC-ST-JEAN: Grand Largue, Tél:(514)238-8708, (450)621-1150 soir.

LAC KÉNOGAMI, habitable à l'année, bord de l'eau, avec garage, 44,000 pieds.carrés, chemin des Érables, 60,000$. Cause: maladie. Tél.:547-3309, pagette: 696-8342.

### 203 Chalet à vendre

MONT VALIN, kilomètre 27, 20'X24', bois pièces sur pièces, mézzanine, section salon 12'X20', semi-meublé, fosse sceptique conforme, combustion lente, propane. Tél.:693-8975 soir.

RIVIERE-ETERNITE style suisse, avec mezzanine, 3 chambres, 20x24, fosse septique à refaire, 15,000$. Tél.:544-3779 (après 17h00), 541-3678 (paget).

RIVIÈRE Ciriac, chasse et pêche, refait à neuf, 24'X32', 28,000$ négociable. Tél.:547-0144.

SAINT-GÉDÉON, 16'X18' camping Saint-Joseph, 38 rue de l'Énergie. Tél.:540-0639.

### 203 Chalet à vendre

SITUÉ dans un site enchanteur aux limites de St-Gédéon direction Metabetchouan, à proximité de la Marina de St-Gédéon chemin #3, Havre de Belle-Rivière. Chaleureux, meublé, air climatisé, au bord de l'eau avec plage de sable et quai, 32,000pc de terrain sans voisin à l'arrière, remise et accessoires de parterre également inclus. A voir absolument. Tél.:820-6661.

**ST-HENRI-DE-TAILLON: chalet sur grand terrain plus de 200' largeur, donnant sur le Lac St-Jean, plage sable fin, site exceptionnel. Tél.:662-2426.**

### 203 Chalet à vendre

ZEC La Boiteuse, impeccable, entièrement équipé, 22,000$ non négociable. Tél.:542-5806.

ZEC ONATICHWAY Lac Culotte, 24X24 bois rond, avec mezzanine, annexe 14X8, 2 remises, garage, quai flottant, etc. Tél.:548-3739.

ANSE-ST-JEAN, beau lac, style suisse, neuf, tout équipé, libre août. Tél.:678-2640.

AU BORD de l'eau, Métabetchouan, Belle-Rivière, petit chalet à louer, beau, rénové, disponible 18 août. 400$/semaine. Tél.:345-3333.


Comment faire un succès de votre...

VENTE DE GARAGE!

*Annoncez-la dans notre section spéciale «VENTE DE GARAGE» des petites annonces, disponible dans*

le QUOTIDIEN et progrès dimanche *chaque samedi et dimanche*




19,95$* + taxes

*En plus, recevez 2 affiches couleurs 16" x 24" pour indiquer le lieu de votre vente de garage.*

** Le forfait «VENTE DE GARAGE» comprend une annonce de 10 mots publiée dans le Quotidien du samedi et le Progrès-Dimanche. De plus, vous recevrez 2 affiches couleurs spécialement identifiées avec espace réservé pour inscrire l'adresse de votre vente.*
*Note: Options et mots additionnels non inclus. Cette promotion est d'une durée limitée.*

LES PETITES ANNONCES 545-4014

le QUOTIDIEN progrès dimanche

00482568

## 204 Chalet à louer

BORD DU SAGUENAY avec belle plage, 10 minutes de Jonquière, grand chalet, 3 chambres, 450$/semaine, à partir 6 août et septembre. Tél.:696-3485, 695-6451.

BORD lac Kénogami, à 15 minutes Jonquière, libre immédiatement. Tél.:547-6980, 543-0581.

CAMPING Domaine Lemieux, Lac Labrecque: confortable, plage de sable privée, aussi terrain pour roulotte et tente. Tél:481-2442.

HEBERTVILLE, plage, canot, pêche, 2 chambres, 400$/semaine, site exceptionnelle. Tél.:344-1087.

LAC SÉBASTIEN maison-chalet, semaine ou mois de juillet. En co-location. Tél.:673-1712.

LAC DOCTEUR 331 rue Honoré semaine ou mois, libre: semaine 24 juin, 1re, 3e 4e semaine juillet, 2e 3e semaine août. Tél.:235-4279, entre 8 h et 10 h ou apres 17 h.

LATERRIERE: bord rivière Chicoutimi, à la journée 75$, ou à la semaine 450$. Personne sérieuse seulement. Tél.:543-7009 laissez message.

MONT STE-ANNE, aubaine, super condo, tout équipé, 2 chambres. Tél.:(450)655-3713.

PLAGE Wilson (St-Henri-de-Taillon), 2 chambres, libre dès 12 août, 400$/semaine. Tél.:347-5584

RANG-DES-ILES, St-Gédéon, libre immédiatement. Tél.:662-5339.

ST-FELICIEN secteur St-Méthode, bord lac St-Jean, du 2 au 8 juillet, du 5 au 12 août. Tél.:679-1997.

ST-GÉDÉON, proximité du golf avec superbe plage. Libre juin, début juillet et août. Paget:669-7581.

ZEC Martin-Valin lac Cassey, style loft, tout équipé, meublé, chauffé, à la semaine, au mois ou saisonnier, pouvant accommoder 6 personnes. Tél:690-4024.

## 205 Chambres à louer

2 MINUTES Place Royaume, 4 grandes chambres, rénovées à neuf, câble, téléphone, cuisine, stationnement, $180/mois Tél:690–0080, 690-3631.

3 MINUTES Place Royaume, câble, téléphone, buanderie, cuisine, stationnement. Faut voir! Tél:591-0416, 696-6552.

5 minutes Université et Collège Multihexa, câble stationnement, idéal étudiant(e). Tél.:690-1907.

ALMA 3 chambres à louer, 120 Francoeur, 1er étage, près centre ville et des services. Conviendraient pour étudiants, câble, cuisine, salle bain, stationnement, 55$/semaine. Tél.:669-2070.

ARVIDA coin Mellon et 170, chambres ou studios 11/2 et 21/2, meublés, stationnement, tranquille. Tél.:543-8470.

AUBAINE: Chicoutimi, idéal pour étudiants(es), grand 7.1/2 comprenant 5 chambres, 1 minute UQAC, 630$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:693-0204, 544-9705, poste:714.

CENTRE-VILLE Jonquière, près terminus, cuisine commune, câble, téléphone, buanderie. Tél.:820-8212, 547-8090.

CÉGEP DE CHICOUTIMI câble Vidéotron, internet, services de buanderie, Centre sportif, etc. pour étudiant du secondaire, du collégial, de l'université et autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée)

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, près Cégep Université, entrée indépendante, propre, tranquille, plusieurs services, non fumeur(euse). Tél.:693-1956.

CHICOUTIMI quasi-appartement, tout meublé entrée indépendante, 60$/semaine, idéal non fumeur. Tél.:690-3400.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI studio, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

**CHICOUTIMI, à côté Cégep, université, câble, cuisine commune, laveuse, sécheuse. Tél.:545-0698.**

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sécheuse, poêle, frigidaire, 200$/mois. Tél:543-9081.

CHICOUTIMI, près Cégep, hôpital, université, laveuse, sécheuse, cuisine commune. Tél.:549-8646, 698-8826.

CHICOUTIMI: propre, tranquille, câble, stationnement. Tél:549-8337.

JONQUIERE: tout compris, cuisine équipée, tranquillité propreté assurée. Tél.:699-7777.

JONQUIÈRE pour travailleur(se) seulement, tout inclus, libre immédiatement. Tél.:695-0313.

JONQUIÈRE: pour personne recherchant tranquillité, avec services, 180$/mois et plus. Tél.:695-2178.

## 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI, 4.1/2, entièrement meublé et équipé, literie incluse. Location au mois. Tél.:693-4242.

JONQUIERE à louer, 2077 boul. René-Lévesque, 4.1/2, ascenseur. Tél.:548-9623, 547-9232.

JONQUIÈRE 2277 boul. René-Lévesque, app 305, face à J.A.K., 4.1/2, endroit très tranquille, libre 1er juillet. Tél.:542-3712.

JONQUIÈRE, 5.1/2, très propre, 2 salles bain, 3 paliers, près services, 595$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:548-4676.

## 208 Logements à louer

**1 MOIS GRATUIT**
**CHICOUTIMI-NORD**, PLACE POLYVALENTE, immeuble rénové, **clientèle renouvelée**, porte patio, **grandes chambres** 16X12, 12X12, entrée controlée, eau chaude fournie. **Grand 3.1/2,** semi-meublé ou non, entrée laveuse sécheuse, couvre-planchers neufs, 350$/mois, libre immédiatement, juillet. **Grand 4.1/2,** rénové, premier plancher, 425$/mois, libre immédiatement, juillet. **Grand 5.1/2,** repeint, 465$/mois, libre juillet. Tél.:**549-9343**, **543-5330.**

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

1.1/2, 3.1/2, 315 Ste-Famille, Chicoutimi, semi-meublés, près Cégep, Université, libres immédiatement. Tél.:695-8592.

11/2, 21/2, 31/2, CHICOUTIMI, centre-ville, semi-meublés, rénovés. Tél.:690-4565.

4.1/2 moderne, 86 William, non chauffé, non éclairé, $360/mois. Tél.:690-7766, 698-4755, 548-5164.

**4.1/2**
Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturé, tapis lavé. Tél.:693-4242.

**4.1/2, 3.1/2, 2.1/2**
**CHICOUTIMI Centre-ville, 309 Jacques-Cartier, est**, beau 4.1/2 moderne, 500$, non chauffé, non éclairé, libre **août. 470 Lafontaine 3.1/2, 2.1/2, meublés, 385$** et **350$**, chauffés, éclairés, avec stationnements, libres **1er juillet**. Tél:545-8669.

4.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, porte patio, Arvida, libres, propres, économique, service impeccable. Tél.:693-4644, cell.:541-0452.

**4.1/2, St-Jérôme et Salaberry (Jonquière), De Lasalle (Arvida), 4.1/2, 3.1/2, 2.1/2 rue Deschamplain. Tél.:547-4443, 695-8080 sur semaine, 548-6710.**

5.1/2 CHICOUTIMI 684 St-Anne, deuxième étage, grand, planchers de bois, 475$/mois. Tél.:549-3233.

A VOIR absolument, 7.1/2 sur 2 étages (rez-de-chaussée, sous-sol), poêle combustion lente, plancher de bois, 550$/mois. 6.1/2 au premier étage 500$/mois. 1219-1221 Boul. Saguenay Est. Côte du Parasol. Libres 1er juillet. Tél.:678-3206.

**A 5 minutes de l'Université, Place du Royaume, hôpital, meublé ou non, 1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 8.1/2, 10.1/2. Également conviendrait pour personne pré-retraitée et retraitée (avec ou sans repas). Tél.:693-3383, 1-800-394-3383.**

ALMA 3.1/2 meublé, très propre, rue Beauvoir. Libre immédiatement. Tél:668-3452, 668-6630.

ARVIDA 2.1/2 semi meublé, juillet gratuit, stationnement, prise pour l'auto, chauffé, éclairé. Tél.:547-5720, (418)258-3791.

ARVIDA 3 chambres, 445$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.:548-7928, 548-6657.

ARVIDA 31/2, non chauffé, non éclairé, 300$/mois, libre juillet. 41/2, non chauffé, non éclairé, 335$/mois, libre septembre. Tél.:673-7920, 820-7125.

ARVIDA 4.1/2, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, possibilité 5 électroménagers inclus, 500$/mois. Tél.:548-5015.

ARVIDA 4.1/2, secteur manoir Saguenay, eau chaude fournie, peinture, tapis neuf, 360$/mois. Tél.:695-4444, 695-1396 Normand.

ARVIDA rue de la Salle, haut de maison, 4.1/2, entrée indépendante, frais peint, libre immédiatement. Tél.:548-8689.

ARVIDA Saint-Jean-Eudes, grand 3.12, rénové, 350$/mois. Petit 4.1/2, 300$/mois. Tél.:548-2814, 550-1742 (cell.).

ARVIDA, 1 mois gratuit, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres 1er juillet. Aussi 5.1/2 libre immédiatement. Tél.:548-8643.

**ARVIDA, 4.1/2, semi-meublé ou non, balcon, porte patio, entrée controlée, chauffé, éclairé. Tél.:548-0889, 548-4448, 820-5906.**

**ATTENTION 4.1/2**
CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume. Tél.:696-1175.

**ATTENTION CHICOUTIMI**
**GRAND 5.1/2**, 880 Georges-Vanier, **style condo**, entrée indépendante, rez-de-chaussée, endroit tranquille, 575$/mois, libre juillet. **DERNIER BEAU 2 1/2, 3 1/2,** super propre, **rénové,**725 Jolliet, semi-meublé, eau chaude fournie, service laveuse sécheuse, 300$/350$/mois, libre juillet. Tél.:**549-9343, 543-5330.**

**AUBAINE! St-Jean-Eudes 4.1/2, 1er plancher, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 300$/mois. Tél.:693-7957, 543-3660.**

BOULEVARD TADOUSSAC 3.1/2, chauffé, éclairé, rez-de-chaussée, près des services, 390$/mois. Tél.:696-3545.

CENTRE-VILLE 4.1/2, chauffé, libre, 385$/mois. Réfrigérateur Damby, 75$. Tél:696-7834.

CHICOUTIIM 51/2 61/2, (immeuble) 2e plancher, coin Fafard Taché, très propres, très éclairés. Tél.:693-6078, 698-0976.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 4.1/2, neuf, 420$/mois, libre immédiatement. Tél.:545-2988.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), 3.1/2, semi-meublés ou non, eau chaude, 305$/mois, 325$/mois. 5.1/2, demi sous-sol, chauffé, 475$/mois, libre 1er juillet. Tél.:543-9651.

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, près Cégep, Université, hôpital. Tél.:545-3332.

## 208 Logements à louer

CHICOUTIMI 2-3.1/2, semi-meublés ou non, chauffés, éclairés, près Deauville. 682 Talbot. Tél:696-1302. 545-0733.

CHICOUTIMI 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, possibilité meublés. 4.1/2 près centre d'achats, Cégep et Université. Tél:543-4037.

CHICOUTIMI 2 1/2, 85 des Oblats, chauffé, éclairé, libre 1er août. 3.1/2, 851 McLaren, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 4.1/2, rue des Oblats, libre 1er septembre. Les trois près de l'école Dominique-Racine. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI 2.1/2, côte Réserve (599A Albanel) face à l'église, 270$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:678-9296.

CHICOUTIMI 2 1/2, Rivière-du-Moulin, meublé, chauffé, éclairé, 320$/mois. Libre immédiatement. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI 3.1/2 chauffé, éclairé, semi meublé, près centres d'achats. Libre 1er juillet. Tél.:696-0320

CHICOUTIMI 3.1/2 semi meublé, aussi 4.1/2, très propre. 5.1/2, quartier St-Paul, 1.1/2 rur bégin chauffé éclairé, bloc. Tél.:693-6078, 698-0976.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, 325$/mois, libre 1er juillet Tél.:549-1760.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, semi meublé, 415$/mois, 382 Racine Est. Tél.:543-7775, 693-6972.

CHICOUTIMI 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé. Près cégep, université, hôpital, 385$. Libre. Tél.:545-4598, 690-4024.

CHICOUTIMI 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, salle lavage commune, stationnement, près Cegep, Université, hôpital, endroit paisible et accueillant, prix à discuter. Tél.:545-3554, 548-2509.

CHICOUTIMI 3.1/2, possibilité semi-meublé, quartier des Écrivains, 325$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 15 juillet. Tél.:698-8674.

CHICOUTIMI 3.1/2, rue St-Paul, chauffé, éclairé, 375$/mois, libre 1er juillet. Tél.:545-4029.

CHICOUTIMI 3.1/2, semi-meublé, 300$ non chauffé, non éclairé, centre-ville, 47 Bossé. Tél.:678-9382.

CHICOUTIMI 3.1/2, très propre, grand stationnement, non chauffé, non éclairé, 325$/mois. Tél.:545-0089.

CHICOUTIMI 3 1/2, 28 des Marguerites (entre Laterrière et Chicoutimi, boul. Talbot), 275$/mois, non chauffé, non éclairé, semi-meublé. Libre 1er juillet. Tél.:(418)862-7322.

CHICOUTIMI 4.1/2 chauffé, éclairé, propre, bien situé, libre 1er juillet, 450$/mois. Tél.:544-7479, 591-5805.

CHICOUTIMI 4.1/2, 2ième plancher, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet. 517 Taché. Tél:549-7591, 693-8308 après 15h00

CHICOUTIMI 4.1/2, 5 1/2, site exceptionnel, près cégep, université et centre d'achats. Possibilité meublé. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI 4.1/2, côte de Réserve, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:545-1705, 543-2430

CHICOUTIMI 4.1/2, neuf, entrée et stationnement privés, déneigement et eau chaude fournis, près des centres d'achats, idéal personne seule, secteur paisible, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 415$/mois. Tél.:545-1211, 696- 7169 paget.

CHICOUTIMI 4.1/2, rue Racine, près centre-ville. À partir de $350 non chauffés, non éclairés. Libres 1er juillet. Tél.:547-3729, 690-2094.

CHICOUTIMI 4.1/2, rue Roussel, libre 1er juillet. Tél.:693-3089, 673-7150.

CHICOUTIMI 4.1/2, rue St-Paul, non chauffé, non éclairé, 300$/mois, libre immédiatement. Tél.:545-4029.

CHICOUTIMI 4 1/2 (2), 783-787 rue St-Jean, 320$/mois, non chauffés, non éclairés. Remise et stationnement déneigé. Libres immédiatement. Tél.:544-8478.

CHICOUTIMI 5.1/2, rénové, non chauffé, non éclairé, 425$/mois, juillet gratuit. Tél.:544-9931, 543-5348.

**CHICOUTIMI 5.1/2; et 1.1/2,** (meublé au complet), derrière Place du Royaume, impeccables, 580$/mois et 285$/mois, chauffés, éclairés, déneigés, libres immédiatement. Tél.:696-1456.

CHICOUTIMI 5 1/2, boul. Saguenay Ouest, sur deux étages, luxueux, avec vue sur Saguenay, 520$/mois, non chauffé, non éclairé. Endroit paisible. Libre présentement. Tél.:545-0481, 592-2366 paget.

CHICOUTIMI 533 Racine, 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, près CLSC, libre immédiatement. Tél.:693-1984.

CHICOUTIMI 55 rue William Ouest, grand 31/2, chauffé, eau chaude fournie, semi-meublé, 375$/mois. Tél.:696-1013.

CHICOUTIMI 605, Taché, app.6, 4.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre 1er juillet, repeint à neuf, très propre, 450$/mois. Tél.:696-4381, 693-5914.

CHICOUTIMI 680 Lapointe, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 360$/mois. Tél.:549-8584 après 17h.

**CHICOUTIMI** arrière Place Royaume, 4.1/2 moderne, non chauffé, ($460), 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, $380. **BOUL. UNIVERSITÉ** 4.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés meublés, 425$, 320$. **PAQUET** grand 4.1/2, vue panoramique, $480 chauffé, eau chaude fournie.**RIVIERE-DU-MOULIN** 3.1/2 ($380), 2.1/2 ($305), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beaux 3.1/2, meublés, chauffés, éclairés, très propres, libres 1er juillet, 1er août. 395$/mois, 400$/mois. Tél.:543-9705.

## 208 Logements à louer

CHICOUTIMI boul. Talbot, près Club Price, 5.1/2, 1er étage, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:696-3647.

CHICOUTIMI centre-ville, 2.1/2, 3.1/2, non chauffés, non éclairés, entrée indépendante, neufs, insonorisés. Cellulaire:557-0733, 690-1372.

CHICOUTIMI centre-ville, 60 rue St-Luc, grand 5.1/2, sur 2 étages, galerie avec vue panoramique, non chauffé, non éclairé, libre août, 460$/mois. Tél.:696-0526.

CHICOUTIMI centre-ville, rue St-Pierre, 4.1/2, 300$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:678-1297

CHICOUTIMI côte Réserve, 3.1/2, 4.1/2, non chauffés, non éclairés, libre immédiatement. Tél.:674-2305.

CHICOUTIMI Côte Saint-Ange, 4.1/2, 5.1/2, vue imprenable sur Rivière Chicoutimi. Tél.:549-9010.

CHICOUTIMI Côte-Réserve, grand 3.1/2, libre immédiatement, 325$/mois. Tél.:693-1902.

CHICOUTIMI grand 3.1/2, non chauffé, non éclairé, semi-meublé, 612 chemin St-Thomas, près UQAC. Tél.:693-0204, 544-9705 ext.714

CHICOUTIMI grand 4.1/2, ensoleillé, voisin des centres d'achats, libre immédiatement, idéal personne seule ou couple retraité, non fumeur(euse). Tél.:549-8822 et répondeur.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, moderne, 291, Rimbaud, porte patio et galerie, 495$/mois, non chauffé, non éclairé, libre dès août. Tél.:696-0172.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, secteur Polyclinique, demi sous-sol, 450$/mois. Libre immédiatement. Tél.:545-4501.

CHICOUTIMI J.R. Théberge, 4.1/2, demi sous-sol, 360$/mois, un mois gratuit, couvre-planchers neufs, entrée indépendante, remise extérieure, déneigé, sans voisin arrière, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:690-3044, 698-6242.

CHICOUTIMI meublés ou semi-meublés: 2.1/2 rue Bossé, 3.1/2 face Université. 4.1/2. 289 Jacques-Cartier. Tél.:591-3202.

CHICOUTIMI petit 4.1/2, haut de maison, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 350$/mois. Tél.:690-9564.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 2.1/2, sous-sol, chauffé, non éclairé, meublé, entrée indépendante, libre immédiatement, 300$/mois. Tél.:549-0776.

**CHICOUTIMI rue St-Luc, 31/2-41/2, service de conciergerie, déneigement, entrée indépendante. Tél.:693-4050, 543-2583.**

CHICOUTIMI rue Ste-Anne, 2-41/2, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement, 320$/mois, 310$/mois. Tél.:674-2571.

**CHICOUTIMI très beau 7.1/2, secteur Barrette, style condo, insonorisé, rez-de-chaussée, déneigé, 660$/mois. Tél.:693-1977.**

CHICOUTIMI très grand 5.1/2, près cégep, stationnement, 485$/mois. Tél.:690-2973, 541-8601.

Chicoutimi, 1, 2, 3 chambres, 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université et Talbot. (Concierge, 1119 des Roitelets app. 3, 693-5351). Tél.:690-3758.

CHICOUTIMI, 1450 rue du Perche, 3.1/2, semi meublé, chauffé, éclairé, très propre, 375$/mois. Tél.:693-8634, paget: 696-6324, 544-4595.

CHICOUTIMI, 3.1/2, 474-A Legrand (Côte Réserve) libre 1er juillet. 275$/mois. Tél.:676-1073.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, près Université, Cégep. (possibilités de location au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, propre, près centre d'achats, tranquillité. Tél.:549-1399.

CHICOUTIMI, 3.1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Yvan, 693-6568.

CHICOUTIMI, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, 350$/mois, 432 Plamondon, #1 (voisin Place Saguenay). Libre immédiatement. Tél.:543-9003.

CHICOUTIMI, 59 boulevard Université, deux 4.1/2, chauffés, éclairés, haut: 500$/mois, bas: 525$/mois, libres 1er juillet. Tél.:696-4073 après 18h.

CHICOUTIMI, 763 des Hospitalières, 3.1/2 ($420), 1.1/2 ($340), chauffés, éclairés, meublés. Libres immédiatement. Tél.690-1235, 549-8564.

CHICOUTIMI, centre-ville, 2 1/2, 3.1/2, rénovés à neuf, près des services, alarme, câble, intercom, chauffés, éclairés, 375$ et plus. Tél.:693-0608, 540-8639 (cellulaire).

CHICOUTIMI, RECHERCHE colocataire fiable, partager grande maison, foyer, piscine, rang St-Pierre. Tél.:545-6434.

**CHICOUTIMI, rue Bégin, 3.1/2 libre 1er juillet, 4.1/2, 51/2, libres 1er août, chauffés, peinture et réparations faites avant l'entrée du locataire. Tél.:549-6288, 543-6055.**

CHICOUTIMI, rue Sydénham et Hospitalières, 3.1/2, 5.1/2, chauffés, libres 1er juillet. Tél:674-2385 paget: 696-7155.

CHICOUTIMI-NORD boul. Tadoussac, 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, 425$/mois. Tél.:697-6640, 820-3364.

CHICOUTIMI-NORD 15, St-Rock, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, vue panoramique, avec solarium, toiles et lustres inclus, 525$/mois, libre 1er juillet. Tél:543-7237.

CHICOUTIMI-NORD 171 Mgr Martel, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, 335$/mois, libre immédiatement. Pas d'animaux. Tél.:549-6727.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, rénové, 285$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél:543-1671.

## 208 Logements à louer

CHICOUTIMI-NORD 3094, boul. Ste-Geneviève, grand 4.1/2, très propre, libre immédiatement. Tél.:693-8466.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 114 St-Ephrem, 350$/mois non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél.543-6004.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 344, Ste-Marie Nord, 420$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:545-0851.

**CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, chauffé, 420$/mois, libre 1er août. Tél.:690-3833, 540-4825.**

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, genre condo, 1868 Roussel. Remise intérieure extérieure. 435$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél.:543-8536, 673-4902.

CHICOUTIMI-NORD grand 3.1/2 neuf, 350$, non chauffé, non éclairé, remise et terrain, libre 1er juillet. Tél.:541-7015.

**CHICOUTIMI-NORD**
PLACE TADOUSSAC, **4 1/2, 5 1/2**, style condo (immeuble 4 logements), entrée indépendante, endroit tranquille. Libres juillet, août. **DERNIER 4 1/2**, semi-meublé ou non, 179 St-Ephrem, chauffé, idéal pour personne seule, 375$/mois, libre juillet. **DERNIER GRAND 5 1/2,** 1800 Ste-Geneviève, porte-patio, moderne, 400$/mois, libre juillet. **BEAU 4.1/2**, 1950 Tadoussac, porte patio, très propre, 415$/mois, aussi demi sous-sol, grandes fenêtres, 350$/mois, libres immédiatement, juillet. Tél.:**549-9343, 543-5330.**

CHICOUTIMI-NORD quartier Ste-Anne, très grand 4.1/2, demi sous-sol, très clair, eau chaude fournie, 350$/mois, libre 1er août. Tél.:545-3684, 540-3878 (cell.).

CHICOUTIMI-NORD rue des Remparts, grands 4.1/2, rez-de-chaussée, non chauffés, non éclairés, 390$/mois, 435$/mois, libres immédiatement. Tél.:545-8311, cellulaire: 591-0534.

**CHICOUTIMI-NORD rue Pinel, 5 1/2, près école Charles-Gravel, coin tranquille, 500$/mois, libre 1er juillet. Tél.:672-2837.**

CHICOUTIMI-NORD rue Sauvé, coin Provigo, Charles Gravel, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:698-2950.

CHICOUTIMI-NORD très beau 31/2, semi-meublé, chauffé éclairé, dans résidence de retraités. Tél.:543-7908, 550-5340 cellulaire.

CHICOUTIMI: beau 3.1/2, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Possibilité semi-meublé. Tél.:549-5358, 698-0523.

CHICOUTIMI: centre-ville, 3.1/2, premier plancher. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI: secteur Polyclinique, 3.1/2, hors-sol, semi-meublé, près université, libre immédiatement, 330$/mois. Tél.:543-3727.

JONQUIERE 2ième étage, 3.1/2, chauffé, éclairé, plancher bouleau, verrière, 450$/mois. Tél.:542-7378.

**JONQUIERE 3.1/2**
chauffé, éclairé, câble fourni, laveuse sécheuse gratuites, entrée contrôlée, 500$/mois. A voir, un mois gratuit. Tél:695-3775.

JONQUIERE 3.1/2, près cégep et centre-ville, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, 350$/mois. Tél.:547-7813, 547-2601 après 17 h.

JONQUIERE 3.1/2, près hôpital, préférence personne seule, libre. Tél.:542-5940, 542-0284.

JONQUIERE 3.1/2, semi meublé, près Cegep, eau chaude fournie, libre immédiatement, 325$/mois. Tél.:548-5601.

**JONQUIERE 3.1/2. meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, $385/mois, libre immédiatement, 4078 la Loire, #6. Tél.:557-0846, 548-6951, 695-1501, 820-5083.**

JONQUIERE 4.1/2, semi-meublé ou non, non chauffé, non éclairé, 340$. Tél.:542-4800.

JONQUIERE 4.1/2, très propre, 360$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Si intéressé seulement, tél.:543-3223, 591-0874.

JONQUIERE arrière McDonald, beaux 3.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, fraîchement repeints, buanderie, conciergerie, libres immédiatement, 405$/mois. Tél.:547-1709.

JONQUIERE beau 4.1/2, rénové, non chauffé, non éclairé avec garage, 425$/mois. Tél:695-7384.

JONQUIERE grand 4.1/2, moderne, libre immédiatement. Tél.:695-0642, 547-4590.

JONQUIERE grand loyer 5.1/2, 1600', situé au 3743 boulevard Harvey, libre 1er juillet, 450$/mois. Tél.:542-4583 Gaétan entre 8h et 17h.

JONQUIERE quartier St-Raphaël, 4229 des Bouleaux, grand 3.1/2, demi sous-sol, chauffé, éclairé, 400$/mois. Tél.:695-2930.

JONQUIERE rue St-Hubert, grand 4.1/2, chauffé, non éclairé, rénové, libre immédiatement. Tél.:542-2463, 540-2845 (cell.).

JONQUIERE, 3710 Panet, près Cégep, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, buanderie, toiles, câble, entrée contrôlée, 460$/mois. Tél.:548-4227.

JONQUIERE, 4.1/2 (340$) libre 1er juillet, bien situé, près centre-ville. Tél.:547-6469.

JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, 4.1/2, 5.1/2, non chauffés, non éclairés rénovés. Tél.:542-1038, 543-5286.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5.1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE: 4.1/2, chauffé, éclairé, St-Georges, boul. Harvey. Libre 1er juillet. 450$/mois. Paget: 541-7355, 547-4172.

## 208 Logements à louer

JONQUIERE: 4.1/2, neuf, rue de l'Eglise, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 400$/mois, personne tranquille ou retraité(e) bienvenue. Tél.:542-0324 jour, 542-2765 soir.

JONQUIÈRE 3.1/2 quartier St-Georges, rénové, haut de maison, avec balcon, non chauffé, non éclairé, 275$/mois, libre 1er juillet. Tél.:548-1001.

JONQUIÈRE 3.1/2 rue Châteauguay (375$/mois), chauffé, éclairé, 3.1/2 rue Boullé (350$/mois), chauffé, éclairé, libres 1er juillet. Tél.:548-8643

JONQUIÈRE 3.1/2, meublé, repeint, 360$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIÈRE 3.1/2, non chauffé, non éclairé, très propre, 300$/mois. Tél.:695-2501.

JONQUIÈRE 3.1/2, non chauffé, non éclairé, non meublé, libre immédiatement, 3793-B Ste-Ursule, 340$/mois. Tél.: 669-0076, paget:480-6616.

JONQUIÈRE 3.1/2, près Cégep, semi-meublé, 340$/mois, août. Tél.:547-7681.

JONQUIÈRE 3778 De Montcalm, haut maison 4.1/2, chauffé, éclairé, 385$/mois, libre juillet. Tél.:695-1918, 547-5216.

JONQUIÈRE 3805 boul. du Royaume, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, 285$/mois. Tél.:547-8914, 557-0439

JONQUIÈRE 4.1/2 neuf, non chauffé, non éclairé, bien insonorisé, entrée contrôlée, remise avec porte de garage, dans un bas, un mois gratuit, 550$/mois. Tél.:695-6866.

JONQUIÈRE 4.1/2, porte patio, 425$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:678-3405.

JONQUIÈRE 5.1/2, non chauffé, non éclairé, 400$/mois, libre 1er août. Tél.:695-5315.

**JONQUIÈRE centre-ville, beau 3.1/2, meublé, très fonctionnel, laveuse, sécheuse, tapis, prélart, toiles vénitiennes, eau chaude fournie, stationnement avec prise de courant, déneigement, pour quelqu'un qui aime la tranquillité, libre immédiatement. Tél.:547-1454.**

JONQUIÈRE centre-ville, superbe 41/2 moderne, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 430$/mois. Tél.:548-2823.

JONQUIÈRE: quartier Petite France, près Cégep, 4.1/2, impeccables et repeints en blanc, disponibles immédiatement, très propres, paisibles, service conciergerie, intercom, déneigés, remise intérieure, porte patio et balcon, chauffage et eau chaude fournie. Pour visite et informations: 695-4441.

KENOGAMI 3 1/2, ultra modernes à partir de 425$/mois, meublés, chauffés, éclairés. Aussi Jonquière, 2.1/2, près Cegep, meublé, chauffé, éclairé, 325$/mois$. Libres 1er juillet. Tél.:695-0545.

KENOGAMI grands 4.1/2, 5.1/2, dans coopérative d'habitation, non chauffé, non éclairé, ambiance familiale. Info:542-7089.

KENOGAMI 4.1/2, libre 1er juillet, non chauffé, non éclairé, 350$/mois. Tél.:547-2650.

KENOGAMI 4.1/2, moderne, porte patio, libre immédiatement, secteur Ste-Cécile, 435$/mois. Tél.:693-0354, 541-6972.

KENOGAMI grand 5.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 400$/mois. Tél.:547-1982, 1-418-233-3336.

KENOGAMI: rue du Roi Georges, 4.1/2, libre immédiatement. Tél.:673-3710.

LA BAIE 4.1/2 rue Bagot, non chauffé, non éclairé, conviendrait pour une ou deux personnes, libre 1er juillet, 325$/mois. Tél.:697-6092, 545-5179 paget.

LA BAIE 887, Chanoine Gaudreault, 51/2, chauffé éclairé, 550$/mois, libre immédiatement. Tél.:818-0158, 695-1315.

LA BAIE secteur Port-Alfred, 4.1/2, moderne, meublé, céramique, plancher flottant, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 350$/mois. Tél.:544-7839, 544-2041.

LA-BAIE 4.1/2, 5.1/2, libres immédiatement. Tél:272-4040.

LA-BAIE rue Victoria, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, 300$/mois. Tél.:544-0670.

LA-BAIE secteur Grande-Baie, 4.1/2 comme neuf, à côté du quai, sur le bord de la Baie, non chauffé, non éclairé, 485$/mois. Tél.:544-1435

LA-BAIE, grand 4.1/2, 5.1/2, frais peints, libres immédiatement ou 1er juillet. Près Polyvalente. A voir. 3.1/2. Tél.:690-7419. Dany.

LA-BAIE, Manoir de La Baie, 3.1/2, 4.1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

LA BAIE 4.1/2, secteur Port-Alfred, fraîchement peint, armoires stratifiées, céramique cuisine salle de bain, bois franc salon, porte coloniale, seulement 350$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-4888 laisser message, ou 342-1221 chalet.

LA BAIE grand 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, près Hôpital, libre immédiatement 340$/mois. Tél.:549-6996.

LATERRIERE 4.1/2, 435$/mois, chauffé, éclairé, déneigé. Tél.:543-5834, 693-8919, 592-5367.

LATERRIERE 4.1/2, non chauffé, non éclairé, garage, juillet gratuit. Tél.:549-7728.

**LATERRIERE 5.1/2, 6352 rue Lapointe, libre immédiatement. Tél.:678-2846, 678-9912, 678-1240.**

LATERRIERE beau grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:678-9161.

LATERRIÈRE grand 4.1/2, à la campagne, libre immédiatement. Tél.:678-9770.

RIVIERE-DU-MOULIN nouveau prix, 4.1/2, 2ième étage, non chauffé, stationnement, très propre. Tél.:549-3065.

## 208 Logements à louer

RIVIÈRE-DU-MOULIN 10 Arthur-Hamel, 3.1/2, rénové, entrée indépendante, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, 395$/mois. Tél.:543-1823.

RIVIÈRE-DU-MOULIN 2-3.1/2, 904 boulevard Saguenay Est, un semi-meublé et un non meublé, chauffés, éclairés, libres immédiatement, 390$/mois. Tél.:673-4552.

RIVIÈRE-DU-MOULIN 7.1/2, 5.1/2, 4.1/2, chauffés, éclairés, libres 1er juillet. Tél.:549-2769, 820-3326.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: 4.1/2, eau chaude fournie, libre 1er juillet. Tél.:545-3989, 543-4272.

SAINT-FULGENCE, 4.1/2, semi-meublé, 3.1/2, chauffés, éclairés. Juillet gratuit. Libres immédiatement. Tél.:674-2546, 549-8854.

SAINT-JEAN-EUDES grand 4.1/2, très propre, porte patio, 2e étage, stationnement, un mois gratuit, 355$/mois. Tél.:543-8395, 543-7158.

ST-FÉLICIEN 5.1/2, rue St-Jean-Baptiste, libre 1er juillet. Tél.:274-2935.

ST-FULGENCE 4.1/2 entièrement rénové, 2ème étage, non chauffé, non éclairé, 325$/mois, libre immédiatement. Tél.:542-3321

ST-HONORÉ, 3 1/2, 310$/mois, chauffé, éclairé. Pas d'animaux. Libre immédiatement. Tél.:543-5749 (après 17 h).

ST-HONORE **4.1/2, boul. Martel.** St-Fulgence **4.1/2, boul. Tadoussac**. Tél.:693-1071.

ST-JEAN-EUDES 5.1/2 avec ou sans option d'achat, rez-de-chaussée avec sous-sol, abri d'auto, non chauffé, non éclairé, 490$/mois. Tél.:547-0691, 820-7537.

ST-JEAN-EUDES grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-1705, 543-2430.

ST-JEAN-EUDES, grand 3.1/2, face au Saguenay, rénové, plancher de bois, remise extérieure, grand terrain, libre début juillet, 340$/mois. Tél.:693-5079.

## 209 Maisons à vendre

1869 FAY Arvida, sans voisin arrière, boisé, piscine. Moins de 77,???$ Régis Morin, La Capitale, 678-3017.

ALMA 25X30, 11/2 étage, près centre-ville, terrain 75X100, 62,000$. Tél.:662-8333jour, 668-0413soir.

ARVIDA 1902 Fickes, pas de voisin arrière, terrain aménagé, piscine et patio, garage et remise, rénové. Tél.:548-3739.

ARVIDA maison jumelée située au 2877-2881 Vaudreuil, par propriétaire, prix: évaluation municipale. Tél.:695-5068

CHICOUTIMI 1022 Thérèse-Casgrain, duplex avec loyer (2 chambres), construction 1984, 4 chambres, garage 16'X32', piscine creusée, terrain 10,000 pi.ca., libre 1er août, 185,000$. Tél.:696-3114, paget: 696-7143, www.immodirect.com

CHICOUTIMI rue des Roitelets, plain-pied en briques, 26'X38', piscine, face parc Rivière-du-Moulin. Tél.:543-8341.

**CHICOUTIMI-NORD QUARTIER STE-CLAIRE**
554 COURCELETTE, 25x36, sur terrain boisé 63'x205', aucun voisin arrière. Libre immédiatement. Tél.:543-4224.

**DIRECTEMENT DU PROPRIETAIRE**
1233, Charlebois, St-Félicien, 24X40', 5.1/2 pièces, sous-sol demi-fini, quartier résidentiel, près garderie et parc, 69,000$. Cause: transfert.Tél:679-8945.

FAUT VOIR! Laterrière, Portage Nord, jolie petite maison, construction récente, garage isolé 20x28, terrain paysager 135x252. 72,000$. Tél.:549-2382.

JONQUIERE deux salles bains, sous-sol fini. 52,500$, non négociable. Tél.:542-3983.

JONQUIÈRE 2309 Labrecque, quartier paisible, 51/2 pièces. A voir. Tél.:548-9860, 690-7160 cellulaire.

JONQUIÈRE, à voir! 4230 des Bouleaux, 26'X38', tout brique, 3 chambres, armoires érable, beau terrain, quartier tranquille, près des écoles, 75,000$. Tél.:542-9487.

JONQUIÈRE, du propriétaire, 2 logements à l'étage, grand rez-de-chaussée, sous-sol, terrain 65X135', garage 33X22' (porte 12X12' électrique), 146,900$ négociable. Tél.:542-6458.

KÉNOGAMI 3638 St-Louis, 2 logments, garage 40x40, 79,000$. Tél.:668-5338, 487-0900 (cellulaire)

LA-BAIE 2322 des Frênes, 1990, vue sur Baie, 34X36', 112,000$. Tél.:544-1993.

RIVIERE-DU-MOULIN 28x40, près Ricochet, avec revenu, rue du Roussillon. Tél.:693-0143.

SHIPSHAW vue sur le Saguenay, bungalow paysager, 3 chambres. 79,900$. Tél.:542-2075.

## 210 Maisons à louer

CHICOUTIMI arrière Wal-Mart, 6 ou 8 chambres, planchers bouleau, possibilité de garderie, coiffure, esthétique ou autre service professionnel résident. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383.

LA BAIE, 4 chambres, avec piscine, non chauffée, non éclairée, 600$/mois, avec possibilité d'achat futur. Tél.:544-8643, 544-9427.

LATERRIÈRE maison bord de l'eau, libre 1er juillet. Tél.:543-8335

LATERRIÈRE, 3 chambres à coucher, 625$/mois, non chauffée, non éclairée, personnes sérieuses seulement. Tél.:678-2502, cellulaire:591-3737.

**URGENT!**
CHICOUTIMI quartier des Écrivains, duplex luxueux, libre 1er juillet, 725$/mois. Cellulaire.:591-3977, 549-6187 après 18h.

## 211 Maisons mobiles à vendre

ROULOTTE 45x10, évaluation municipale 5,600$, laissée en bas du prix d'évaluation, comprenant poêle, réfrigérateur, laveuse et autres meubles. Tél.:668-8471.

ST-FÉLICIEN 14'X64', 3 chambres, chauffage bois et électricité, raison: départ. Tél.:679-3084

VENTE rapide 19,500$. Maison mobile très propre avec remise près base Bagotville. Faites votre offre! Tél.:549-3373, 677-1847.

## 213 Terrains à vendre

ATTENTION terrain Onatchiway, sablé, fosse septique, eau courante. Tél.:547-6257, 693-3231.

BEAU terrain boisé, Chicoutimi, 20,000 pi.ca. 25,000$ sans taxes. Tél.:549-3233.

**CHICOUTIMI rue des Explorateurs:** 4 grands terrain. **RABAIS 2000$ valide jusqu'au 11 juillet 2001.** Tél.:549-9200, 690-9590.

LAC KÉNOGAMI bord de l'eau, situé domaine des Cervidés, boisé, 4,000 mètres carrés. Tél:547-5067.

LAC-KÉNOGAMI, bord de l'eau ou non, boisé ou non, financement possible, de 5,000$ à 12,000$. Tél.:542-2391, paget:541-9491.

LAC-ST-JEAN: bord de la Grande Décharge, secteur St-Coeur-de-Marie, tél:347-3714, 673-4573.

LAROUCHE (lac Kénogami), 200'x260', boisé, petit lac artificiel (lac Lesi). Tél.:547-8196.

LIMITES Shipshaw, terrains bord de rivière, 20,000 pieds.carrés, 7,500$ à 16,500$. Tél.:542-5015.

# 300 VÉHICULES

## 302 Autos à vendre



1995 FIREFLY 4 portes, automatique, bas millage, spécial 5,995$. Automobiles Blackburn 693-5388.



1998 HYUNDAI Accent, 2 portes, manuelle, 33,000 kilomètres, spécial 7,995$. Automobiles Blackburn 693-5388.

2 HYUNDAI ACCENT 1999, 7500$ chacune, si intéressé: 549-3625 (Michel)

HONDA ACCORD 1987, transmission défectueuse. Pour information: 548-7046.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour recupération. Payons comptant. Tel. 542-6938 Métaux Savard

AUBAINE: NÉON 1995, 149,000 kilomètres, peinture et mécanique refaites chez Autopro, 5400$. Tél.:549-6483

BMW 325i, 1990, rouge, 2 portes, tout équipée, très propre, 7,000$. Tél.:678-9068.

CAMARO Z-28, 1982, 126,000 kilomètres, jamais sortie l'hiver, peinture neuve, pneus neufs, prix à discuter. Tél.:698-1689.

CAVALIER 1994, automatique, 4 portes, climatiseur, démarreur, freins ABS, 122,000 kilomètres, 4900$. Tél.:673-3877

**CAVALIER Coupé, 1998, automatique, 40,000 kilomètres, 10,500$. Tél.:349-9055.**

CAVALIER RS 1991, automatique, 2 portes, 4 cylindres, 3000$. Tél.:672-2618.

CAVALIER Z22, 1994, manuelle, 106,000 kilomètres, blanc, 4000$ ferme. Tél.:542-4870, 592-6207.

CHEVROLET Cavalier, 1988, automatique, 2e propriétaire, mécanique A-1, 130,000 kilomètres, 1,400$. Tél.:545-2716.

CHEVROLET Lumina 1992, automatique, 122,000 kilomètres, 4 portes, couleur rouge, très très propre, mécanique A1. 3995$ ferme. Tél.:543-8171

GEO METRO 1999, 33,000 kilomètres, 2.1/2 ans garantie transférable, femme propriétaire, 8,000$. Tél.:698-0060.

HONDA Accord 1987, pour pièces ou pour route. Accepte échange. Tél.:544-6157.

HONDA Accord, 1987, manuelle, excellente condition, huilée, seulement deux propriétaires. Tél.:674-9152 (St-Fulgence).

HONDA CIVIC 1990, bonne condition, à échanger contre "pick up" de même valeur. Tél.:677-1183

HONDA Civic 1991, 3 portes, manuelle, très propre, 3,300$ négociable. Tél.:543-9607.

HONDA Civic 1991, 3 portes, manuelle, très propre, 3,400$ négociable. Tél.:542-4483.

HONDA CIVIC 1991, blanche, Special Edition, 119,000 kilomètres, automatique, peinture impeccable, mécanique excellente, état neuf, 4,995$ ferme. Tél.:543-7560.

HONDA Civic DX, 1990, couleur grise, 5 vitesses, hatchback, 198,000 kilomètres, peinture neuve, très bonne mécanique, 3,895$. Tél.:543-5464.

## 302 Autos à vendre

JETTA Trek, 1996, manuelle, 89,000 kilomètres, tout équipée, état neuf, 13,000$ négociable. Tél.:544-8299.

MAZDA 626 Chronos DX, 1994, manuelle, très propre, aubaine 6800$. Tél.:542-1484.

MAZDA 626 DX 1997, 31,600 kilomètres, 15,000$ négociable. Tél.:544-1918

MAZDA PRECIDIA 1993, 142,000 kilomètres, manuelle, noire, 5200$. Tél.:673-3616, paget:592-4358

MAZDA Protégé SE 1991, manuelle, toit, aileron, très propre, 3,800$. Tél.:542-1484.

MERCURY Sabre, 1993, automatique, parfaite condition, 93,000 kilomètres, 4,000$. Tél.:543-9233.

NISSAN Sentra 1992, manuelle, peinture, système d'échappement complet, freins, 4 pneus Michelin d'été, 4 pneus à crampons d'hiver montés sur jantes. Tous ces équipements sont neufs. 4,500$. Tél.:543-1949.



1995 HYUNDAI Elantra 4 portes, blanc, automatique, 68,000 kilomètres, spécial 6,995$. Automobiles blackburn 693-5388.

PONTIAC Sunbird 1994, automatique, 2 portes, rouge clair, mécanique A1, très propre, négociable. Tél.: 693-9049 Jean-Rock, 540-0065 Jean Côté.

PULSAR NX 1987, t-top, démarreur, système de son, automatique, très propre, 1,500$. Sunfire GTX 1998, manuelle, verte, comme neuve, propriétaire féminin. Dodge Caravan 1990, bon état, 2,400$. Tél.:693-0017, 690-0500.

SATURN familiale SW1, 1998, automatique, 48,000 Kilomètres, climatiseur, CD, très bon état. 15,500$. Tél.:674-9497.

TOYOTA Corolla 1992, 4 portes, 5 vitesses, très propre. 4,495$ Automobiles JM 693-8830.

TOYOTA TERCEL 1988, peinture neuve, mécanique A1, 150,000 kilomètres, 2,800$ négociable. Tél.:542-3191.

TRIUMPH Spitfire, 1978, convertible, refaite au complet en 1995, 7,000$. Tél.:540-1202.

VOLKSWAGEN GOLF 1998, 54,000 kilomètres. Tél.:690-7703, 347-3301, Ginette.

VOLKSWAGEN Jetta TDI 2001, 10,000 kilomètres, couleur argent, manuelle. Cause transfert à l'étranger. 23,500$. Tél.:272-1251 après 16h.

## 303 Avions à vendre

TAYLORCRAFT-BC12D, 1946, T.T.A.F. 3212, T.T.S.M. 476, hélice «McCauley-CM» 7142, flotte EDO 1320, 35,000$. Tél.:543-1122. jgbouchard@sympatico.ca

## 304 Bateaux à vendre

A VOIR! Ponton 20', moteur 50 forces, toit campeur, état neuf. Tél.:662-4448.

BAYLINER 90 forces 14', 1994. Tél.:696-9036.

BAYLINER Cierra 1994, acheté neuf en 1996. Très peu utilisé. Équipé. Etat neuf. 34,900$. Tél.:543-6048.

BOMBARDIER Speedster 1995, 2X85hp, toile et remorque, peu servi, comme neuf, 7,500$. Tél.:654-5883.

CANOTS et chaloupes fibre de verre, toutes grandeurs. Tél.:678-3405.

CODOR-MAT SPRINT 14', moteur 50 forces Johnson VRO. Tél.:543-9878, 543-6940.

CORSICA 198, 19', 1986, 8 cylindres, 5 litres, cuddy cabine, remorque. Tout équipé. Tél.:669-2140.

DELTA 15 pieds, "open deck", 1983, moteur 70 forces Evinrude, bon état, 3,500$. Tél.:672-1376, 540-9439.

GLASTRON 1978, 24", pied et moteur 350 Mercruiser, profondimètre, très bonne condition, remorque double, essieux, 6,450$ négociable. Tél.:542-2187, 540-7066.

MOTEUR avec réservoir 6 forces, excellente condition, 600$. Tél.:542-9786 Jean.

MOTEUR Johnson, 50HP, 1997, état neuf. Tél:662-4448, 668-7388.

MOTEUR Mercury hors-bord 35HP, état neuf, prix à discuter. Tél.:543-0184.

PONTON, 24' avec tubes 24", moteur Mercury 40 forces neuf, 9,500$. Tél.:276-1951

## 304 Bateaux à vendre

RENKEN ÉLITE 1989, (open deck), 20', moteur Mercruiser 4 cylindres in-bord 190 HP, refroidi à l'antigel, radio, toit campeur, remorque, peinture neuve, 8,500$. Tél.:696-3647.

RÉGAL 22.5', 1992, moteur Mercruiser 5.7litres, cuddy-cabine, très propre, excellente condition. Tél.:540-4448.

SEA-RAY 24 pieds, très bonne condition. Moteur Mercruiser 454, 7.4 litres, état neuf. 18,000$ négociable. Tél.:542-3368.

SUNRAY Infinity 2150, 1991, cuddy, 5.8 litres, Cobra, poêle, réfrigérateur, toilette fermée, remorque à rouleaux. Tél.:542-2982, 820-5090.

## 305 Camions à vendre



1998 PICK-UP GMC SL king cab, 2x4, automatique, 5 litres, climatiseur, tout équipé, 61,000 kilomètres, spécial, à voir! Automobiles Blackburn 693-5388.

1994 PICK-UP GMC king cab, automatique, boîte 8', condition A1, spécial, à voir! Automobiles Blackburn 693-5388.

A VOIR Blazer 1993, 2 portes, 2X4, très propre, 4.3litres Vortex, automatique, 4,450$ négociable. Tél.:699-7714, 542-2488.

F-150 1991, manuelle, 4.9 litres, très bonne condition. Tél.:544-7944.

FORD 1999, 4.2 litres, automatique, cabine simple, climatiseur, 33,000 kilomètres, 18,000$. Tél.:591-3466 (jour), 543-0346 (soir).

FORD 7000, 1984, moteur (Cat 3208) avec boîte plate-forme équipée de rampes, 4,500$. Vient d'être inspecté à la F.A.A.Q. Tél.:549-3625.

FORD CUBE E-350, 16' 1995, 7.3 litres, avec boîte aluminium équipée d'une rampe, 8000$. Tél.:549-3625.

PICK-UP S-10, 1985. Grand Am 1989. Corsica 1989. Pour les pièces. Tel.:540-7668.

## 306 Camions 4 X 4



1998, GMC SLE/Z71, king cab, 4X4, 3 portes, automatique, entièrement équipé, bas milage, état neuf. À voir! Automobiles Blackburn: 693-5388

1995, CHEVROLET Silverado 1500, king cab, 4X4, boîte courte, automatique, bourgogne et sable, parfaite condition. Tél.:693-8975.

DODGE DAKOTA Sport 1993, 124,000 kilomètres, amortisseurs, pneus neufs, super propre, prix sur demande. Tél.:343-3399.

GMC SIERRA SLE 1998, 4X4, "king cab", boîte 6', 50,000 kilomètres. Tél.:543-5277

GÉO Tracker, 1993, noire, décapotable, automatique, toit rigide, excellente condition, 69,200 kilomètres, balance de garantie, démarreur à distance, un hiver seulement. 8,500$ négociable. Tél.:690-0616, 592-4992.

JEEP YJ 1995, rouge, 2.5 litres, manuelle, peinture neuve. Tél.:668-4031.

MAZDA MPV 1993, 6 cylindres, 7 passagers, 139,000 kilomètres, entièrement équipée,système antivol, 2 airs climatisés, démarreur, transmission neuve, excellent état. A voir. Tél:673-6345.



1996, DAKOTA Sport, rouge, 6 cylindres, 61,000 kilomètres, balance garantie Chrysler, état neuf. Tél.:693-5388 Automobiles Blackburn

SIDEKICK 1993, 4 portes, automatique, climatiseur, peinture neuve, 6,450$. Tél.:547-9092, 549-3121 poste 32.




## 306 Camions 4 X 4

TOYOTA 4 Runner 1990, V6, automatique, 178,000 kilomètres, équipement électrique, mécanique carrosserie en excellente condition, 6,000$. Tél.:549-4401 jour, 548-4477 soir, Claude.

## 307 Campeurs à vendre

CAMPEUR HOLIDAY, 4 places, pour "pick up" boite 8', 1000$ négociable. Tél.:342-6633

CAMPEUR MOTORISÉ classe A, 31', Baseman, 1989, parfaite condition, 32,000$. Tél.:543-4940, 543-5061.

CAMPEUR MOTORISÉ de marque Corsair sur châssis Ford, 1987, classe C, 28 pieds, bonne condition, 17,000$ négociable. Tél.:677-2849 (Sylvain).

DODGE 1975, classe C, 21', moteur refait, très propre, 6,900$. Tél.:543-7225.

## 308 Fourgonnettes à vendre



1994 DODGE Caravan Cargo, automatique, 6 cylindres, très propre, spécial 5,995$. Automobiles Blackburn, 693-5388.

TRANS SPORT SE 1998, automatique, V6, 7 passagers (banquettes amovibles), 2 portes coulissantes, entièrement équipée, 44,000 kilomètres. Tél.:275-1153

## 309 Machinerie

Transporteur Timberjack 1710, 5,900 heures, différentiel et tamdem refaits à neuf à 4,000 heures, excellent état, tél.:678-9469, 592-8895.

## 310 Motomarines à vendre

BOMBARDIER GTX, 1995, 3 places, 650CC avec antidémarreur, remorque, toile et veste. Un bijou. Faut voir! Aubaine: 3,995$. Tél.:542-9453.

DESIRE acheter motomarine défectueuse ou à bas prix. Tél.:276-9139, 679-6159.

GTI 1996, 3 places, (achetée en 1999), état neuf, avec remorque. Tél.:542-5788.

SEA DOO 1998 GSX Limited, 130 HP moteur neuf, 0 heure, garantie, remorque surbaissée (valeur 1,500$), prix ferme 5,900$. Tél.:695-2117.

## 312 Motos à vendre

AUBAINE! Spécial motos usagées: 1998, Ninja 900-R. 1997, Kawasaki KDX-220. 1996, YAMAHA WZF-1000. 1996, Bayou 300 4X4. 1994 Suzuki GSXR-750. 1993, Ninja 600. La Baie Motos Sports, 544-6530.

HARLEY DAVIDSON Softail montée Low-Boy, 2000, couleur rouge, "full" chrome. Tél.:544-7046.

HONDA CBR 600 F-3, 1995, un seul propriétaire féminin, 4,500$. Tél.:668-5359.

HONDA GOLDWING ASPENCADE 1986, état neuf, peinture spéciale, tout équipée. Tel.543-0184.

KDX-200, 1995, parfaite condition, 3200$ négociable. Tél.:669-4367

KX 250 2001, très peu servi, 5,800$ négociable. Paget.:541-7309, 693-9088.

KX 250, 1992, «tune» FMF, irrpeccable, mécanique A1. Tél.:348-9998, paget: 480-6744.

SCOOTER Honda 50cc, 2000, 1,500 kilomètres, 1,600$. Tél:544-5276, 550-3085 cellulaire.

YAMAHA Virago 1100cc, 1996, très propre, 34,000 kilomètres. Tél.:276-9286.

YAMAHA YZ-426-F, 2000, état neuf, mécanique A1. Tél.:274-3707, 1-888-269-1576 paget.

## 313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES POLARIS Explorer 400, 1996, 4X4, équipement complet, 4000 kilomètres, 3500$. Tél.:668-7074

4 ROUES POLARIS Sportman 335, 2000, tout équipé, 6200$. Tél.:673-3609

HONDA 400 EX, 2000, impeccable. Tél:679-3000 (sur semaine de 8h à 17h, Pierre), 274-8098 (après 17h).

KAWASAKI 3 roues, 110 cc, 1984, prix à discuter. Tél.:697-0095

VTT Yamaha Grizzly 2000, tout équipé, 7,500$. Tél.:693-1107.

YAMAHA Warrior 350, 1988, parfaite condition. Tél.:549-9960, paget: 591-8480.

## 314 Pièces et accessoires

1000$ ET MOINS $. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant Gilbert auto inc. 543-8361.

**6 PNEUS LT245-75-16, 4 LT255-70-16, 4 LT235-70-15, 8 LT235-75-15, 8 205-75-15, 2 205-55-15, boite fibre de verre pour petit camion king cab, attache-remorque pour Ford F-150, 1994 et Pathfinder 1993. Autos G.Leroux, 696-1774, 1-800-801-2375.**

## 314 Pièces et accessoires

MAGS pour Ford Ranger 1988, 15", 5 trous, 350$ négociable. Tél.:544-5735 après 18h

PIÈCES d'auto Honda Civic 1990. Tél.:698-6613.

## 317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR à pelouse 1985 avec souffleur et tondeuse, 1,800$. Tél.:673-1785.

TRACTEUR International 1976, 72HP, souffleur, gratte, état neuf. Tél.:662-3357.

## 318 Véhicules divers

TRACTEUR À GAZON Sears, 18 forces, 1993, avec souffleuse, tondeuse, très bonne condition, 2250$. Tél.:418-818-0949, 696-6232.

# 400 EMPLOI

## 401 Gardien(ne) demandé(e)

GARDIEN(NE) recherché(e) à partir de juillet 2001, **Toronto**. Tél.:(905)763-0166, demander Marie.

## 402 Personnel demandé

BARMAID(an)S demandée(e)s. Bar Pacifique Sud, La Baie. Avec ou sans expérience. Bienvenue aux étudiants(es). Tél:544-0821, 544-4899.

BARMAID(MAN) demandé. Pour remplacement d'été. Tél.:543-5653 Lise.

BESOIN immédiat: Cuisiniers(ères), serveurs(es), minimum 3 ans d'expérience. Apportez CV au 2039, St-Dominique ou par fax 695-1771.

BOUTIQUE OURAGAN Place du Royaume recherche conseillère en vente dynamique et disponible, temps plein. Tél.:545-2843.

**CEPAL**

Afin de compléter son équipe de restauration, l'Hôtellerie Cepal recherche des

**serveurs (euses)**

Se présenter au 3350 St-Dominique, Jonquière, le vendredi 29 juin 2001, de 9 h à 12 h. Travail immédiat. Demander Wilfrid Nicollon.

CHOCOLAT - Vends super tablettes et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) d'expérience recherché(e). Tél.:1-800-561-2395.

CUEUILLEUR(e)S de fraises demandé(e)s pour l'été. Métabetchouan. Tél.:349-5041.

CUISINIER(ÈRE) avec 3 ans d'expérience. Pour déjeuners et «fast food». Travail du jeudi au dimanche. Jonquière. Salaire à discuter. Tél.:695-5461 jour, 695-2841 France.

CUISINIERS(ÈRES) avec ou sans expérience, pour Resto-Bar La Broue. Se présenter avec votre CV. au 1915, Talbot, Chicoutimi, Robert.

**DÉMÉNAGEMENT DORÉ**

**CHAUFFEUR (EUSE) CLASSE 1**

**Force physique requise (meubles)**

**1 an d'expérience**
**Salaire de base 13$/heure**

**Communiquez au 543-0144**
**Télécopiez C.V. 543-0686**

GARDIEN(NE) de plage d'Hébertville Station et plage St-Joseph (St-Gédéon). 7jours/semaine, saison estivale, de 12hres à 16hres. Tél.:345-8300, 345-8947.

PRÉPOSÉ(E) aux chambres demandé(es). Serveur(euse) pour restaurant. Hôtel Mont-Valin. Tél.:545-4912.

PUB AVENUE cours intensif, formation personnalisée, tenue de bar, barman(maid), méthode rapide. 5 places disponibles. Tél.:544-2199.

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE)S de camion-remorque minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les U.S.A. travail à temps plein. Camion attitré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir C.V.: Transport Saguelac, 880 boul. du Royaume, Chicoutimi, G7H-5B1.

SERVEUR(EUSE) avec expérience, environ 30h/semaine. Disponible immédiatement. Tél.:677-1443 avant 14h.

# 450 FORMATION

## 451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

## 451 Enseignement / cours

FORMATION en coiffure. Plus formation coupe pour homme. Débutant fin août. Réservez votre place au 698-2635.

# 500 OCCASION D'AFFAIRES

## 501 Finances

**PROBLEMES DE DETTES**
**Menaces / Saisies / Hydro**
**SOLUTION**
**Regroupement de vos dettes**
**1 paiement - 0% d'intérêts**
**Redressement financier**
**Consultation budgéraire**
**CONSEILLER CERTIFIÉ**

**Service D'aide aux Entreprises et Consommateurs inc.**
**Jonquière: (418)542-1010**
**Québec: (418)624-1546**
**Trois-Rivières: (819) 694-1546**

PROBLEMES FINANCIERS de $500 à $250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

**PROBLÈMES FINANCIERS PERSISTANTS**
Nous pouvons vous aider à vous en sortir
Règlement avec tous vos créanciers
N'hésitez plus et appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière
**RAYMOND CHABOT INC., syndic de faillite (418) 557-0627**

## 502 Occasion d'affaires

DIFFÉRENTS SOUVENIRS du Saguenay-Lac-St-Jean, en gros seulement. Tél.:275-0777 demander Dany ou Rémi

# 600 SERVICES PROFESSIONNELS

## 601 Construction / Rénovation

**BRIQUETAGE**, pavé imbriqué, pose de blocs de ciment, murets. Travaux de réfractaire. **Murs de soutènement**. Crépis. Blocs de remblais. Pose de nova brique. **Aménagement paysager. Tél.:696-9219, 591-0911 (cellulaire).**

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549–9842, 540-3812(cellulaire).

ENTREPRISE en rénovation, construction de tous genres, armoires et ameublement, aide à l'auto-constructeur, licence:RBQ 8224090408. Tél.:542-3778, 820-7393 cellulaire, sans frais:1-877-542-3778.

J'OFFRE mes services, tous genres construction ou rénovation. Tél.:696-1464, 590-4750.

**ON "RAY-NOV" TOUT!**
Murs extérieurs intérieurs, du sous-sol à la toiture, fissures béton. TÉL.:549-0323. RBQ: 2969-4734-18.

PEINTURE intérieure ou plastrage, travail très propre, estimation gratuite. Tél.:548-6915

PLASTRAGE, peinture, céramique, plafond suspendu et autres. Estimation gratuite. Tél.:690-3792.

## 603 Massage

**A CHICOUTIMI**
ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél:545-4582.

**A DÉCOUVRIR**
Massage de détente et relaxation. Engageons. Tél.:547-7949.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542–6200.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.549-6706.

POUR hommes seulement. Ricky se déplace et reçoit. Tél.:540-6231.

**STUDIO DE MASSAGE**
EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée. 7 jours, dès 9 h. Ann, Christina, Valérie ou Linda. Engageons. Tél.:548-7070.

## 604 Offres de services

A BAS PRIX: émondage, coupe d'arbres nuisibles et dangereux (fils électriques), taille de haie, dessouchage. Estimation gratuite. Prix compétitif. Tél.:542-9075.

CONSTRUCTION de patios, rénovations intérieures et extérieures, salles de bains, estimation gratuite. Pour informations:674-1104, 549-1468.

**DÉCAPER, teindre, vernir meubles en bois? Homme d'expérience offre cette possibilité. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.**

J'offre mes services pour peindre votre appartement ou votre maison. Tél.:543-2914.

**POSE de pavé commercial et privé, terrassement, mini-excavation, démolition, Entreprises Rochefort. Tél.:818-0034, 693-5092.**

## 604 Offres de services

PRÉCISION sciage (moulin portatif), disponibilité 12 mois, pas de vagues et rapidité assurée. Tél.:342-8531, 662-0055 (cellulaire).

**TONTE DE GAZON**
AMÉNAGEMENT paysager. Région Saguenay. Estimation gratuite. Tél.:590-6666.

**TRANSPORT DE TOUS GENRES**
Local et longue distance. Service rapide en tout temps. Patrick Tremblay Tél.:591-0563, 591-4732 paget.

TRAVAUX de construction en tout genre. Prix compétitif. Tél:550-0463.

## 605 Service de garde

A CHICOUTIMI, garderie «Petits Nounours» (bientôt garderie à 5$). Tél.:543-1526.

NOUVELLE garderie Arvida en attente d'un permis à 5$. Tél.:548-3798, 591-4836 Bianca.

SERVICE de garde non subventionné. J'offre mes services pour garder vos enfants, du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h. Si intéressé, veuillez communiquer avec moi. Tél.:693-7912.

# 700 MARCHANDISES ET SERVICES

## 701 A donner

CHAT BLANC, 5 ans, dégriffé pattes de devant, jamais sorti dehors, très affectueux, idéal personne âgée. Cause: déménagement. Tél.:548-7468.

## 702 A vendre ou échanger

MOTO HONDA V-65 Sabre, 1985, bas milage, besoin de restauration, prix à négocier. Paget:671-6032

## 703 Ameublement

**A BAS PRIX**
**APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sécheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.**

A BAS PRIX vente et achat d'appareils électroménagers, reconditionnés, garantis, meilleur prix en ville! Réparations à domicile. Tél.:690-2879.

**APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS CHICOUTIMI**: Achat, vente, réparation d'appareils électroménagers. Garantie 1 an. Vente de pièces. Spécialistes en reconditionnement de minuterie. 1377, Boul. Saguenay Est. Tél.: 543-1000.

CAUSEUSE, la-z-boy, chaise berçante, comme neuf. Tél.:543-7908, 550-5340 cellulaire.

CHAISE à billes, laz-a-boy, causeuse, refaits à neuf, Tél.:547-6069 après 16hres.

CUISINIERE, réfrigérateur Kelvinator, 5 ans d'usage. Tél.:591-0944, 696-9844.

CUISINIÈRE Frigidaire amande, ronds de fonte, 250$. LITS SUPERPOSÉS tubulaires blancs. SIÈGE deux places pour Caravan Dodge. SYSTÈME DE SON pour auto. FOURNAISE à l'huile de plancher Phoenix. Tél.:673-3822

CUISINIÈRE GE blanche auto-nettoyante, excellente condition, 200$. Laveuse Kenmore blanche, état neuf, 200$. Bibliothèque 3 sections, brune, 100$. Tél.:699-3247

DEUX CAUSEUSES bleues, comme neuves, 450$. Tél.:678-3187.

DIVAN 3 places, 225$. Tél.:548-9697.

LAVEUSE sécheuse blanc.200$. Table cuisine blanche 175$. Table salon marbre style antique 175$. Tél.:549-4014, 690-4919.

LAVEUSE sécheuse réfrigérateur cuisinière, 600$ l'ensemble. Matelas 60" complet 300$. Tél.:693-2703.

LAVEUSE sécheuse, mobilier cuisine, mobilier chambre, comme neuf. Tél.:541-8717 paget.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrigérateur,congélateur, lave-vaisselle. Laveuse à tordeur. Air climatisé. Tél.:545-9361, 541-6857.

LAVEUSE, SÉCHEUSE, très propres, très bonne condition, amande, 225$. Tél.:690-5225.

**LES ELECTROMENAGERS**
**du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 2 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 $ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.**

MINI-SÉCHEUSE laveuse, cuisinière ( 8 ans, noir, blanc) Kenmore. Toute offre raisonnable sera acceptée. Tél.:543-3201

POELE , réfrigérateur, blancs, standard, très propre, 500$ l'ensemble. Tél.:699-1170.

POÊLE, Brentwood, 75$. Sécheuse Hotpoint, 200$. Deux lampes de table, une torchère, 100$. Tél.:542-6005.

REPARATIONS d'appareils électroménagers à domicile. 12.95$ l'appel de service. Tél.:540-8895.

ÉTAGÈRE MÉLAMINE, noire et grise, 3 sections, valeur 1500$ laissée 400$, état neuf. Tél.:542-4223

TRÈS joli bahut amande, garnitures laiton, état neuf, 200$. Tél.:549-9909.

## 704 Animaux

3 CHIOTS Lhassa Apso, mâle, pure race, vaccinés, vermifugés, près le 24 juin, 200$. Tél.:542-5418, 695-9830.

BICHON MALTAIS, nés 12/05/01, vaccinés vermifugés, 300$. Tél.:343-2617.

BOUVIER Bernois (chiots), vaccinés, vermifugés, couleurs bien définis, 500$. Tél.:674-1561.

CHATONS exotiques, poils longs ou courts, enregistrés, vaccinés. Aussi service d'accouplement. Tél.:662-0390

CHATONS Siamois, femelles, mâles, 10 semaines, 100$. Tél.:698-0803, 591-8790.

CHIOTS Labrador bruns, pure race, enregistrés, vaccinés, vermifugés, 4 mâles, 4 femelles, 400$. Tél.:678-2902 Chantal.

DEUX juments Belges: 7 ans (avec pouliche née 25 mai 2001) et 14 ans (avec pouliche née 8 mai 2001). Un étalon Belge pure sang, né 5 juin 2000, très docile. 5700$ pour les cinq. Tél.:668-3656.

POULAIN 14 mois, croisé Stander Bread Canadien, 1,200$. Tél.:672-2041.

## 705 Antiquités

**ABSOLUMENT DÉCOUVRIR.** GRANDES quantités de meubles et d'objets anciens provenant de tous les coins du Québec. **Les antiquités du Vieux-Port, 20, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (418)690-5252, (819)653-2141.** Heures d'ouverture: vendredi de midi à 17 h; samedi et dimanche, de 9 h à 17 h.

Antiquités, meubles de tous genres, au 171 rue St-Joseph à Alma, du jeudi au dimanche de 9h00 à 16h00. Tél:668-8978, 480-1317.

## 706 Bois de chauffage

BOIS DE CHAUFFAGE en longueur de 16 pieds, bouleau, érable, livré. Tél.:668-3584

BOULEAU fendu et livré à prix spécial! Tél.:542-1136

BOULEAU vert et semi-sec. Livré partout Saguenay Lac St-Jean. Tél.:239-0040.

## 707 Coin du bébé

RÉOUVERTURE Au Coin du Bébé! Vente et achat d'accessoires, d'articles et vêtements usagés pour bébé, ainsi que des jouets. 2087 St-Famille, Jonquière, 542-7799.

SIÈGE d'auto, 100$; poussette-parapluie; poussette régulière; bain bébé; lit de transition (matelas, base) mélamine, 100$. Tél.:673-3589.

VÊTEMENTS fillette 0-2 ans (15 boîtes), chaise haute, siège d'auto, balançoire, divers accessoires. Le tout 300$. Tél.:677-2552, 693-2348.

## 708 Demandé

DÉSIRE acheter lot à bois. Secteur Saguenay Lac St-Jean. Les Aménagements Écoforêt inc. Tél:548-1894.

## 709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 3 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie et Galeries de la Baie. Tél.:548-1767, 697-1058.

4 pneus 245/70/16 neufs. Remorque de chaloupe galvanisée. Tél:547-8914, 557-0439.

ACCESSOIRES blancs de salle de bain à vendre: bain tourbillon, toilette et deux éviers sur pied. Tél.:696-9549.

ACHAT et vente de tout. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Émond. Tél.:547-4600.

AIR climatisé mobile, 4 fonctions (déshumdificateur, climatiseur, chaufferette, ventilateur), couleur noire, un été d'utilisation. Idéal fenêtre ou porte patio. Achetée: $1,200, laissé $750. Tél.:662-6908.

**ANTIQUITÉS**
Collectionneur recherche anciennes montres, objets militaires, vaisselle de fantaisie, pots, vases, figurines en porcelaine, meubles, encadrements, etc... Tél.:690-2255, 690-1338, Robert Gauthier.

**ASPIRATEURS**
Sanyo neufs, cordons automatiques, 850 watts, 129$; 1000 watts 159$. Sacs et réparations de toutes marques. Aspirateurs centraux et traîneaux, neufs et usagés. Plus de 150 aspirateurs en magasin. Aspiratex 2000, 3691, boul. Harvey (Face McDonald, Jonquière). Tél.: 542-9451, 1-800-463-9814.

**ATTENTION BRICOLEUR ET PROFESSIONNEL DE L'EBENISTERIE**

**VENTE DE FERMETURE**
**EBENISTERIE Luc Besner et ass. S.E.N.C.**

**— Equipement complet**
**— outils**
**— matériaux**
**— meuble démonstrateur**

**A VENDRE AVANT LE 30 JUIN 2001**
**3795 St-Félix, Jonquière**
**695-0095**

CABANE À pêche 8X16, chauffage huile, avec lit, fini en tôle, sur pneus. Tél.:548-3739.

CHAUFFE-EAU à l'huile 40 gallons. Fournaise air chaud à l'huile, 85000 BTU. Tél.:699-3247

DIVERS lots de chaises. Tél.:480-0380 Ghislain

## 709 Divers

DIVERS outils Snap-On en bon état. Tél.:349-8469.

DORMANTS de chemins de fer usagés, 6"X8"X8", plaques d'acier 5/8" différentes grandeurs. Tél.:693-8681, 693-3601.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1.30 $ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

FORAGE de puits artésiens. Vente, installation et réparations de pompes à eau. À votre service depuis 1970. Spécialité pompes submersibles 399$. Pompes turbine 130$. Installons la pompe dans le puits artésiende nos compétiteurs. R.B.Q.1194-7439-67. Tél.:668-5177.

GÉNÉRATRICE 4000 watts, 110, 220 volts. Tél.:698-6613.

«JACK» hydraulique, 12 tonnes. Tuyau d'eau, 100 livres pression, PVC, flexible, 1.5". Lot de toiles blanches, PVC, fenêtres et patio, 100$. Orgue Technic XL 400, banc et support, valeur 2,300$, laissé, 1,300$. Équipement complet: caméra JVC 65, valise et cassettes, valeur, 1,950$, laissée 950$. Machine à écrire électrique, Olivetti, 150$. Le tout à l'état neuf. Prix discutable. Tél.:668-4412.

LOT à bois, Ferland-et-Boilleau. Ford F-350 1987. GMC 1991 king cab. Scie mécanique 670. Tél.:676-2319.

PATINS à roues alignées pour femme, grandeur 7.1/2, marque K2, utilisés 1 heure, avec équipement de protection. Tél.:548-7713

PLANCHE à voile Bic 180 litres, deux voiles, 250$. Vélo BMX tout équipé, 400$. Tél.:662-4098.

REMORQUE 4X8, 300$ négociable. 4 pneus neufs hiver 195R15, 225$. Tondeuse 85$. Tél.:678-9085.

SYSTÈME SUBWOOFER YSTSW-50. Laveuse, sécheuse, cuisinière. Cause décès. Tél.:697-1957 après 18 h.

TERRE noire et jaune tamisée. Petite ou grosse quantité avec livraison. Paget:592-2951.

## 711 Equipement de commerce et restaurant

2 CHAISES de coiffure Belvédère, une hydraulique et une tournante, 200$ l'ensemble. Tél.:549-1799.

35 bancs de bar. Distributrice à coke. Réfrigérateur vitré. Parasols de terrasse (bière), 50$ chacun. Télévisions couleur de motel, 100$ chacune. Lot de filage électrique. Panel Dodge 1989, 800$. Tél.:275-0777 demander Dany ou Rémi

## 712 Esotérisme

TAROT, cartes d'Indiens, Le Normand ou de médecine, pendule, etc. Pour rendez-vous: 673-7444.

## 713 Marché aux puces

OUVERTURE DÈS VENDREDI
**LIQUIDATION DE MARCHÉS AUX PUCES**
**Neuf, usagé, vente, achat, consignation, location de tables, d'espaces, pour ventes de garage.**
**Ancien Pavillon chasse et pêche (face à Costco)**
**Tél.:591-0300.**

TOUT nouveau! Liquide Tout. Achat et vente. Payons comptant. Livraison et allons chercher. Échange, consignation. Au 2053 Ste-Famille, Jonquière (face bureau poste) 547-7229.

## 714 Matériaux de construction

FENETRES et portes usagées. 1531 boul. Taboussac, Chicoutimi-Nord. Tél:696-4065 08h00 à 17h00 et samedi matin.

GRANDE vente. Panneaux de M.D.F. Épaisseur: 3/8", 1/2", 3/8", 3/4", 7/8", 1". Grandeur: 4'x8', 4'x10'. Tél.:698-6237, 543-6906.

## 719 Ventes de garage

GROSSE vente de garage 2160 Gilbert Jonquière. 30 juin, 1er juillet. Tél.:548-7035.

VENTE de fermeture de maison, à compter de maintenant. Au 511 boul. de l'Anse, Roberval. Tél.:275-3726.

## 800 SPORTS / LOISIRS

## 801 Articles de sports

**LE NOUVEAU bâton numéro Un "Driver" de John Daily, le Géant Hippo, tige rigide avec talon de 9 degrés. Valeur 650$, sans taxes, jamais utilisé. 550$. Tél:698-4378.**

## 802 Bicyclettes

BICYCLETTE DE ROUTE, marque Klein, grandeur 53 cm, état neuf, 2500$. Tél.:693-6223

**VELO de montagne neuf à vendre. Valeur de 250$, prix à discuter. Tél.:698-4378.**

## 803 Camping

1 POÊLE au propane et 1 poêle au naphta, plus fanal, prix à discuter. Tél.:543-0184

COUPLE ET FAMILLE. Etes-vous naturiste? Voulez-vous l'essayer en toute sécurité? Grande piscine chauffée, encore 3 terrains saisonniers disponibles. Le Centre naturiste nature sauvage vous attend. Homme seul refusé. Pour informations: 540-3674, 547-7824.

## 804 Chasse et pêche

LIQUIDATION d'articles de pêche. Marché aux puces Châteauguay, 2093 Emond. Tél.:547-4600.

## 805 Musique et accessoires

AMPLIFICATEUR Dean Martley KAC-60, pour guitare acoustique, très bon état, 500$. Tél.:549-1799.

NOUVEAU! Groupe Blues Rock, région du Saguenay, recherche guitariste. Tél.:697-1291.

SYSTÈME de son pour voiture avec filage et installation comprise. Tél.:549-3404, paget: 541-8707.

## 806 Ordinateurs et jeux

**PLAYSTATION JONQUIÈRE**
INSTALLATION puces PS/1, PS/2. Achat, vente, réparations. 7 jours/semaine. Tél.:542-2708.

## 808 Piscine et accessoires

CHAUFFE-PISCINE au propane, 225,000 BTU, peu utilisé. Tél.:349-3533 heures souper.

**LES INSTALLATIONS MYROCQUE**
Installation de piscines hors-terre, ouverture, réparation et changement de toile de piscines hors-terre et creusées. Tél.:591-3900, 591-3901.

PISCINE, 24', résine, 3 ans d'usage, avec légers dommages, prix à discuter. Tél.:545-3210.

RÉPARATION, entretien, installation de piscine hors-terre. Aussi réparation et entretien de SPA. Tél:549-1497, cell:818-0033, paget:696-7582.

## 809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

EMPLACEMENT magnifique sur terrain de camping, tous les services inclus. Domaine de la Péninsule. Shipshaw. Cellulaire:(418)818-0949, pagette:696-6232.

FIFTHWHEEL 26.5', 1994, lits superposés, tout équipée, 15,000$ négociable. Tél.:548-9540, paget:591-6081.

FIFTHWHEEL Prowler, 25.5' modèle K, 1992, tout équipée, parfait ordre. Tél:274-3707.

FIFTHWHEEL Terry 26' 1992, entièrement équipée, avec attache pour camion. Excellente condition. Très propre. Cellulaire.:(418)818-0949, pagette: 696-6232.

FIFTHWHEEL Terry, 1995, 30.5', chambre fermée, auvent neuf, attelage inclus, extension double, état neuf, 22,000$. Tél.:679-5605,679-6688.

MAISON-MOBILE 45x10, évaluation municipale 5,600$, laissée en bas du prix d'évaluation, comprenant poêle, réfrigérateur, laveuse et autres meubles. Tél.:668-8471.

NOMADE 1998, 24', état neuf. Tél.:542-8020.

ROULOTTE Mallard 24', 1997, impeccable, 15,200$. Tél.:543-5638

TENTE-ROULOTTE 6 places Starflag 1993, impeccable, équipée, 3,700$ négociable. Tél.:698-2141.

TENTE-ROULOTTE 8 places, 1978, excellente condition, 2,100$ négociable. Tél.:690-2496, paget: 696-6241.

TENTE-ROULOTTE Viking 1999, 8 places, tout équipée, 7,500$. Acceptons échange auto, tente-roulotte, etc... Tél.:543-9388.

## 810 Roulottes et tentes-roulottes à louer

MOTORISE Classe A George Town, neuf 2001, 33 pieds, tout équipé. Tél.:668-4159 (Alma).

PLAGE Margot, couche 6, juin, juillet, août, 200$/semaine. Tél.:698-0872, Paget:820-4461.

TENTE-ROULOTTE Bonair, 1200, 1984, bon état. 300$/semaine. A partir du 22 juin et fin août. Tél:542-9196.

## 900 AVIS

## 902 Agences de rencontre

**BANQUE DU BONHEUR AGENCE CUPIDON**
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

## 903 Messages personnels

ÈVE-LYNE vous reçoit en toute intimité. Tél.:592-8815.

POUR vous messieurs, reçoit et se déplace. Engageons. Tél.:543-7994.

**BEAUTÉ PLUS**
**Reçoivent et se déplacent "AUSSI ouvert jeudi, vendredi de nuit"**
**693-5143 Engageons**

NOUVELLE AGENCE ouvre ses portes. Personnel demandé. Tél.: 592-5179.

DESIREE, douce et sensuelle. Tél.:698-3999.

**AGENCE DISCRETION**
**Jolies filles pour ALMA / CHICOUTIMI 24/24**
**592-7788 (engageons)**

POUR un moment de plaisir avec jolie fille appelle Claudia 550-5440.

**ATTENTION NOUVEAU**
**Se déplace pour réaliser tous vos fantasmes et rêves. Messieurs et mesdames. 24/24h, 7 jours.**
**Paget:545-5489, 547-5407**

POUR vous messieurs, 2 jolies demoiselles. Tél.:693-6210.

**FILLES DE RÊVES**
Reçoivent et se déplacent
Nous engageons
**(418) 548-3208**

**Pour femme et couple recherchant sensualité, intimité, pour réaliser moments intenses avec discrétion. Tél.:592-7604 Yannick.**

**TOP MODÈLES**
**24 heures - 7 jours**
Spécial duo
nouvelles filles
**698-4843**

## 904 Perdu ou retrouvé

PERDU chien Labrador noir, Zec La Boîteuse. Se nomme Voyou, barbiche blanche, pas de colier, très doux. Récompense. Tél.:672-6275, 672-2459.

## 905 Recherche

**3 ROUES BIG RED 250, 1985, volé dans la nuit de vendredi à samedi. RÉCOMPENSE PROMISE! Tél.:543-6216**

RECHERCHE remorque (charriot) à vélo pour bébé, transformable 3 roues. Tél.:542-5368, 820-0172 paget.

URGENT: Je recherche mon père, Michel Tremblay fis de Ludger Tremblay et Isola Gagnon, frère de Denise, Marie-Ange, Rosaire, Jean-Yves, Bertrand, Huguette, Pierrette, Laurence. Si vous le connaissez et avez des informations, SVP contactez-moi, je suis sa fille Ghislaine Tremblay Tél.:905-843-0200 ou glloyd@testcor.com


www.appels.doffres.com

Tous les appels d'offres et les avis publics publiés dans le

le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean

et le

progrès dimanche

sont publiés gratuitement sur ce site INTERNET.

00483795


# Avis et carrières




ÉMILE CAMPAGNE

Découvrez maintenant sur disque la superbe voix du père de la famille Campagne
**1 514 483-9281**

Une part des recettes sera versée à DÉVELOPPEMENT ET PAIX www.devp.org


TREMBLAY & CIE LTÉE
SYNDICS ET GESTIONNAIRES

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI

COUR SUPÉRIEURE
(en matière de faillite)

N°: 150-11-001431-014
SUR: 121573

N/R: 601-039

**DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:**
**LES ÉQUIPEMENTS FORESTIERS H.B. INC., corporation légalement constituée, ayant sa principale place d'affaires au124, Gingras, Laterrière, G7N 1K3, PQ.**
**«DÉBITEUR»**

Avis est par les présentes donné que le DÉBITEUR a déposé une cession de biens le 22 juin 2001, et que la première assemblée sera tenue le 16 juillet 2001, à 11 h, au 582 Est, Boul Sagueney, Chicoutimi, dans la province de Québec.
Chicoutimi, ce 26 juin 2001.
**TREMBLAY & CIE LTÉE, SYNDIC**

582, boul. Saguenay Est
Chicoutimi, QC
G7H 1L2
Tél.: (418) 549-5642

755, boul. St-Joseph #207
Roberval, QC
G8H 2L4
Tél.: (418) 275-5626

420, Collard Ouest #102
Alma, QC
G8B 1N2
Tél.: (418) 662-5657

00467261

TREMBLAY & CIE LTÉE
SYNDICS ET GESTIONNAIRES

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE ROBERVAL

COUR SUPÉRIEURE
(en matière de faillite)

N°: 155-11-000042-019
SUR: 121528

N/R: 701-079

**DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:**
**9066-6744 QUÉBEC INC., corporation légalement constituée, ayant son siège social au 39, rue Principale, St-Eugène, QC G0W 1B0**
**«DÉBITEUR»**

Avis est par les présentes donné que le DÉBITEUR a déposé une cession de biens le 20 juin 2001, et que la première assemblée sera tenue le 11 juillet 2001, à 10 h, au 755, boul. St-Joseph #207, Roberval, dans la province de Québec.
Chicoutimi, ce 26 juin 2001.
**TREMBLAY & CIE LTÉE, SYNDIC**

582, boul. Saguenay Est
Chicoutimi, QC
G7H 1L2
Tél.: (418) 549-5642

755, boul. St-Joseph #207
Roberval, QC
G8H 2L4
Tél.: (418) 275-5626

420, Collard Ouest #102
Alma, QC
G8B 1N2
Tél.: (418) 662-5657

00467440

## CES BIENS VOUS APPARTIENNENT-ILS ?

**Des biens non réclamés appartenant à 149 000 personnes ont été remis au Curateur public**

$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$

## AVIS PUBLIC

**Ces biens sont :**

Les fonds, titres ou autres objets contenus dans des coffrets de sûreté remis au Curateur public par :

- La Banque de Nouvelle-Ecosse, Scotia Bank
- La Banque Laurentienne du Canada
- La Banque Nationale du Canada
- La Banque de Montréal
- La Banque Canadienne Impériale de Commerce (CIBC)

Des sommes assurées payables en vertu de contrats d'assurances sur la vie non réclamées, lesquelles ont été remises au curateur public par :

- La Great-West compagnie d'assurance-vie
- London Life
- Knights of Colombus
- L'Empire compagnie d'assurance-vie
- La Prudentielle d'Amérique, compagnie d'assurance
- Sun-Life, compagnie d'assurance-vie
- MFQ Vie
- Clarica
- La Survivance compagnie mutuelle d'assurance-vie
- SSQ société d'assurance-vie
- Assurance vie Desjardins Laurentienne
- La Corporation d'assurance de la personne La Laurentienne
- La Capitale assurances MFQ inc.
- L'Industrielle-Alliance compagnie d'assurance sur la vie

Si vous croyez être **propriétaire ou ayant droit** de l'un des biens non réclamés mentionnés dans cet avis ou d'autres biens non réclamés qui ont pu avoir été remis dans le passé au Curateur public, nous vous invitons à consulter le registre du Curateur public à l'adresse Internet suivante : **http://www.curateur.gouv.qc.ca** ou à téléphoner sans frais au numéro: **1 (866) 262-4284**, et pour l'extérieur du Québec au : **1 (418) 643-3044**.

Le Curateur public est devenu l'administrateur provisoire des biens non réclamés au cours de l'année 2000 ainsi qu'au cours du premier trimestre de 2001 conformément à l'article 32 de la Loi sur le Curateur public.

Québec
**Le Curateur public du Québec**

00487216

# Le général Ray Henault à la tête de l'armée

**OTTAWA (PC) - Le général Ray Henault a officiellement pris, jeudi, le commandement des Forces armées canadiennes, lors d'une cérémonie protocolaire à Ottawa.**

«Je suis à votre service», a déclaré l'officier en saisissant la chaîne et le sabre d'or de cérémonie devant un groupe de dignitaires, dont le ministre de la Défense, Art Eggleton, et la gouverneure générale, Adrienne Clarkson.

M. Henault succède au général Maurice Baril, 57 ans, qui a pris sa retraite après avoir passé quatre ans à la direction de l'armée, une armée qui a connu de grands changements mais qui a aussi été secouée par de nombreux scandales depuis 10 ans.

Originaire de Winnipeg, M. Henault prend le commandement d'une armée forte de 58 500 membres, dont 2500 sont actuellement déployés à travers le monde dans le cadre de missions humanitaires ou de maintien de la paix.

«Mon travail sera de relever le défi laissé par le général Baril, avec tout le momentum qu'il a pu y insuffler», a déclaré le nouveau commandant des Forces armées canadiennes devant une garde d'honneur en uniforme rouge.

«Mais cela ne veut pas dire qu'on se reposera sur nos lauriers, pas si nous voulons faire face à un monde en constante évolution en matière de technologie, d'innovation et de déploiement rapide», a-t-il ajouté.

Le général Henault, qui était jusqu'à ce jour chef d'état-major adjoint sous les ordres du général Baril, s'est fait connaître des Canadiens pendant la campagne aérienne de l'OTAN au Kosovo, en 1999.

Ray Henault a joint les Forces armées canadiennes en 1968, alors qu'il avait 19 ans, comme pilote d'avion CF-101 Voodoo. Il a par la suite étudié à l'Ecole supérieure de guerre de l'Armée de l'air française à Paris.




*Le général Ray Henault (à droite) est le nouveau commandant des Forces armées canadiennes. Il succède au général Maurice Baril (à gauche). Au centre la gouverneure générale, Adrienne Clarkson.*

## Avis et carrières

**PRO-SAG MÉCANIQUE INC.**
VENTILATION • CLIMATISATION • RÉFRIGÉRATION

**VENTILATION-CLIMATISATION EST À LA RECHERCHE D'UN CHARGÉ DE PROJET**

Le candidat doit posséder de l'expérience dans les domaines suivants :

- Ventilation
- Chauffage
- Climatisation
- Posséder un D.E.C. en mécanique du bâtiment serait un atout
- Bonne connaissance de l'informatique
- Salaire selon compétence

**Faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :**
**A/S M. Normand Tremblay**
**130, rue Cossette**
**Chicoutimi (QC)**
**G7J 4N4**

00487300

---

**FUTURE SHOP**

**AVIS À NOTRE CLIENTÈLE**

Veuillez noter les erreurs suivantes dans notre circulaire du 27 juin au 3 juillet 2001:

A la page 1, l'ordinateur HP XE783 est un ordinateur réusiné.

A la page 23, la lampe MaLite gratuite avec l'achat de tout jeu «Alone in the dark» n'est pas disponible. Le manufacturier a remplacé cette lampe par une mini lampe de poche.

Veuillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Merci de votre compréhension.
Département de publicité

00487469

---



Si vous ou vos enfants avez des problèmes respiratoires, la grenouille Zabel vous recommande de consulter votre médecin ou de vous renseigner au

1 800 295-8111.

Ainsi, tout le monde pourra mieux respirer.

Association pulmonaire du Québec

---

Ville de Chicoutimi

**APPEL D'OFFRES**

Numéro de projet: 01-00-9520-04-003

Titre du projet:
**BORDURES/TROTTOIRS/PAVAGE 2001 (ENVELOPPE D'INVESTISSEMENT)**

Description: **(±735 M LIN.) DE BORDURE (±150 M LIN.) DE TROTTOIR**

La Ville de Chicoutimi demande des soumissions pour l'exécution des travaux, conformément aux plans et devis préparés par le Service technique de la Ville de Chicoutimi

Les entrepreneurs désireux de soumissionner doivent se procurer les copies de plans et devis et les formules de soumissions au Service technique, à la salle à dessin, au 150, boulevard Saguenay Est, Chicoutimi, et ce, moyennant un dépôt de **cinquante dollars (50,00 $)** qui sera non remboursable. Il est à noter que le cahier des clauses générales d'appel d'offres, Édition 2001, Tomes I et II sont disponibles au Service Technique, pour un montant de soixante-quinze dollars (75 $) taxes incluses (Tome I au coût de 30 $ et Tome II au coût de 45 $).

Pour être considérée, toute soumission devra être:

A- Accompagnée d'une garantie de soumission, conformément aux exigences des documents de soumissions, soit:

i) par un chèque visé ou autre effet certifié négociable de date récente (60 jours maximum), fait à l'ordre de la Ville de Chicoutimi et tiré d'une banque à charte, banque d'épargne ou caisse populaire faisant affaire au Québec.

ii) par un cautionnement de soumission valide pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'ouverture des soumissions.

B- Remise avant **lundi le 16 juillet 2001 à 14 heures** au Service du Greffe de la Ville de Chicoutimi, 201, rue Racine Est, Chicoutimi, Province de Québec, G7H 5B8.

Toutes les soumissions seront ouvertes **lundi le 16 juillet 2001 à 14 heures** en présence des intéressés, au bureau du Greffier de la Ville de Chicoutimi, 201, rue Racine Est, Chicoutimi, Province de Québec, G7H 5B8.

La Ville de Chicoutimi ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions qui lui seront présentées. Chaque soumission devra être déposée dans une enveloppe cachetée et porter le numéro et le titre du projet.

Ces travaux sont assujettis à l'annexe 502.4 de l'accord sur le commerce intérieur (ACI).

Donné à Chicoutimi, ce 27 juin 2001.

Normand Savard,
Greffier adjoint

00487491

---

Municipalité St-David-de-Falardeau

**LEVÉE DE L'AVIS DE FAIRE BOUILLIR L'EAU**

La municipalité de St-David-de-Falardeau avise les contribuables desservis par le réseau d'aqueduc municipal qu'il n'est plus nécessaire de faire bouillir l'eau avant de la consommer.

La municipalité de
St-David-de-Falardeau

00487545

---

VILLE D'ALMA

**APPEL D'OFFRES**
**RÉFECTION DE LA RUE BÉGIN**

La Ville d'Alma demande des soumissions **pour des travaux de voirie, d'égout et d'aqueduc sur la rue Bégin (du boulevard St-Luc à la rue Notre-Dame)**.

Les entreprises intéressées pourront obtenir les plans et devis et tous les documents contractuels à partir du **VENDREDI 29 JUIN 2001**, au bureau du service technique de la Ville d'Alma, situé au 900, rue Bombardier, de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h, contre un montant de 30 $ non remboursable.
Les soumissions, **(l'original et deux copies)**, déposées dans une enveloppe sous pli cacheté, seront reçues au bureau du greffier de la Ville d'Alma, au 140, rue St-Joseph Sud, jusqu'au **MARDI 17 JUILLET 2001 À 10 H 30**, (heure en vigueur localement), pour y être ouvertes publiquement au même endroit et au même jour.

**GARANTIE DE SOUMISSION**
Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission représentant 10 % du total de la soumission, conforme aux exigences du cahier des charges et devis généraux, et fait à l'ordre de Ville d'Alma.

**REMARQUES**
Seules les personnes, sociétés et compagnies ayant leur principale place d'affaires dans les provinces qui ont signé l'accord sur le commerce intérieur et qui possèdent une licence pour la ou les catégories pertinentes en fonction de ladite soumission, sont autorisées à soumissionner pour ces travaux.
Le soumissionnaire est responsable de la réception des documents pour lui-même ainsi que pour ses sous-traitans éventuels. Il devra s'assurer de la présence de tous les documents et plans nécessaires pour l'établissement de sa soumission.

**La Ville d'Alma ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.**

Alma, le 27 juin 2001

Jean Paradis, greffier
Ville d'Alma

00487588

---

www.lequotidien.com

---

**AVIS À NOS ABONNÉS**

Durant la période estivale,
vous vous absentez 1 semaine ou plus?
Vous passez l'été au chalet ou au camping?
Vous déménagez?

**Faites-nous le savoir, nous vous livrerons votre journal là où vous êtes!**

**Sur les territoires desservis par camelots ou routes motorisées.**

**545-4664**
**679-3832**
St-Félicien et les environs

le QUOTIDIEN progrès dimanche

00484375

*Fusions municipales à Montréal*

# La cour déboute les opposants

**MONTRÉAL (PC)-Le juge Maurice Lagacé, de la Cour supérieure, a rejeté la requête des opposants aux fusions municipales dans la région de Montréal.**

Cependant, un certain nombre de villes ont déjà fait savoir qu'ils désiraient en appeler du jugement.

Dans sa décision, dévoilée jeudi, le juge Lagacé écrit que, dans l'état actuel du droit, on ne peut pas «conférer un caractère constitutionnel aux institutions municipales au profit d'une minorité linguistique».

Il souligne aussi que, dans l'actuelle ville de Montréal, on retrouve des quartiers avec une forte proportion d'anglophones et que l'identité de cette population «n'est pas menacée du fait qu'elle vit à Montréal».

### *Procès d'intention*

Sur le fond de la question, le juge Lagacé écrit que «la Cour ne peut baser son jugement sur un procès d'intention, comme certains le font, et prendre pour acquis que le législateur ne respectera pas la Constitution.

Pour le moment, la preuve des demandeurs ne repose que sur des hypothèses.»

Le juge Lagacé statue également que le gouvernement du Québec a agi dans les limites de son champ de compétence.

De plus, il semble croire que la Loi 170 n'est pas discriminatoire, parce qu'elle «traite tous les citoyens des municipalités regroupées de la même manière et sans distinction».

### *Trop de langue*

Le juge déplore lui-même le fait que le débat sur les fusions ait dévié en débat presque exclusivement axé sur la langue. «La promotion de la langue française constitue un objectif louable, mais le moyen utilisé ne peut être plus mal choisi et a pour effet de placer au rang secondaire le véritable but de la restructuration.»

Le juge Lagacé écorche les dispositions linguistiques introduites dans la Loi 170 sur les fusions et juge «inopportun» le moment choisi pour les présenter.

«De l'avis de la Cour, et tenant compte du contexte, ces nouvelles dispositions linguistiques introduites dans la Loi 170 (Montréal ville de langue française) et la Loi 171 s'avèrent inutiles et ne servent qu'à alimenter le débat linguistique au Québec sans faire avancer la cause de la restructuration municipale sur l'île de Montréal», écrit-il.

«La Cour peut comprendre l'inquiétude exprimée par la minorité anglophone de l'île de Montréal. Cependant, elle lui rendrait un mauvais service et susciterait parmi celle-ci de faux espoirs si elle devait appuyer sa décision sur des motifs non juridiques», souligne le juge Lagacé.

Le tribunal rejette l'argument avancé par la Commissaire aux langues officielles voulant que la Loi 171 amoindrisse les droits de la minorité anglophone, parce qu'elle durcit le critère de reconnaissance d'un statut bilingue en vertu de la Charte de la langue française qui sera désormais basé sur le nombre de personnes de langue maternelle anglaise plutôt que le nombre de personnes parlant une langue autre que le français. «La Cour ne partage pas cette position», arguant notamment que cette simple disposition ne peut servir à invalider une loi comme la Loi 171. Il ajoute que la Commissaire a erré en donnant un caractère constitutionnel à un article de la Charte de la langue française.

# Les contestataires en appellent du jugement

MONTREAL (PC)-Plusieurs des villes qui s'opposent aux fusions municipales à Montréal menacent d'aller en appel du jugement Lagacé qui donne raison au gouvernement du Québec.

Plusieurs maires des 20 municipalités concernées et certains de leurs avocats ont rencontré la presse, jeudi à Montréal, quelques heures après que le jugement du juge Maurice Lagacé, de la Cour supérieure, eut été rendu public.

Leur porte-parole Peter Trent, maire de Westmount, a fait savoir que «la majorité des villes contestataires vont aller en appel». Invité à préciser combien et lesquelles, il a répondu que la liste serait annoncée «d'ici deux à trois jours». Il a noté que tous les avocats avaient recommandé fortement que les villes contestataires en appellent du jugement.

Interrogé sur le coût de cette contestation judiciaire, le maire Trent n'a pas semblé s'en préoccuper outre mesure, affirmant que ses citoyens étaient prêts à payer pour la cause.

Westmount à elle seule avait mis de côté une somme de 750 000$ et un autre demi-million «au cas où», a-t-il admis.

Au nom de ses collègues, M. Trent s'est dit «déçu du jugement» de façon globale. «Ce n'est pas le résultat que nous avions attendu.»

«On a perdu une bataille; on va continuer la guerre», a-t-il encore ajouté.

Le maire Trent s'est surtout attardé aux extraits du jugement qui blâment le gouvernement pour ne pas avoir suffisamment consulté les parties avant de procéder et aux extraits qui le critiquent pour ne pas avoir su rassurer la minorité anglophone.

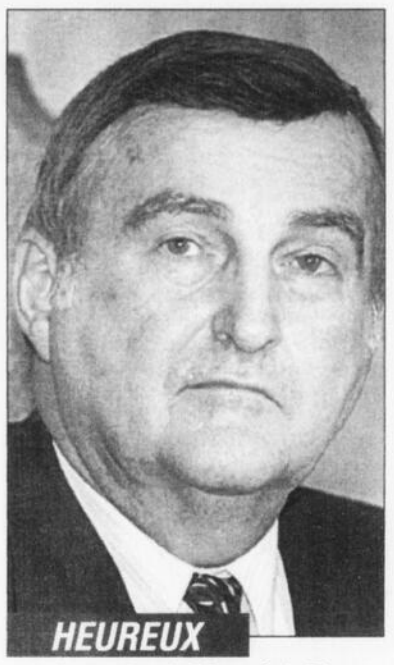
### *Harel*

De son côté, la ministre des Affaires municipales et de la Métropole Louise Harel s'est réjouie du jugement donnant raison au gouvernement et a invité les contestataires à se rallier pour construire avec les autres citoyens la nouvelle ville.

«Le temps de la contestation est terminé. Continuer serait de l'acharnement juridique», qui se ferait, d'ailleurs, «avec l'argent des taxes», a-t-elle souligné.

La ministre Harel a répété que la nouvelle ville sera bientôt réalité. «Le compte-à-rebours va commencer» le 21 septembre prochain, avec l'émission des brefs d'élection, a-t-elle noté.

Pour ce qui est des passages du jugement faisant preuve de compréhension envers les craintes de la minorité anglophone, Mme Harel a semblé les réduire à une question d'opinion personnelle. «Je ne suis pas certaine que les anglophones soient inquiets. Il y a des maires qui ont inquiété leur communauté», a-t-elle répliqué.




***Le maire de Montréal, Pierre Bourque, a émis un communiqué pour dire qu'il était satisfait du jugement, lequel confirme que la Loi 170 ne menace pas les minorités.***
(Photo d'archives)

La ministre a souligné que les deux tiers des anglophones n'habitent pas dans les villes qui ont contesté la Loi sur les fusions à Montréal.

### *Bourque*

De son côté, le maire de Montréal Pierre Bourque, qui se trouve présentement en Roumanie en mission commerciale, a fait savoir par voie de communiqué qu'il était satisfait du jugement Lagacé. «Le jugement vient confirmer ce que nous avons toujours dit. La Loi 170 ne constitue en rien une menace à la protection des minorités.»

Le maire de Montréal a rappelé que la Ville offrait déjà des services en anglais «et que rien n'empêche que les services bilingues continuent d'être offerts sur le territoire comme c'est le cas maintenant».

### *Libéraux*

À Québec, le porte-parole libéral sur cette question Roch Cholette a soutenu que même «si les fusions sont légales, elles ne sont pas morales pour autant».

«Les villes sont peut-être des créatures du gouvernement mais les citoyens ne le sont pas», a ajouté le député Cholette.

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**BARBEAU**
**(Mme Marie-Claire Dufour)**
Le 24 juin 2001 est décédée à sa résidence, à l'âge de 85 ans et 10 mois, dame Marie-Claire Dufour, épouse de feu M. Jean-Joseph Barbeau, demeurant au 1461 rue Bagot, La Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 29 juin 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, à la
Coopérative Funéraire du Fjord
1091 Avenue Mathieu
La Baie
Samedi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 09 h. Les funérailles auront lieu le samedi 30 juin 2001 à 11 h à l'église St-Edouard. L'inhumation aura lieu au cimetière communautaire. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Huguette Barbeau (Ghislain Girard), Cécile (Bruno Boudreault), Clément (Linda St-Hilaire), Magella (Gervaise Richard), Marcel (Gisèle Ouellet), Marie-Laure (Yvan Simard), Jean-Philippe (Françoise Houde), Charles-Henri (Claudine Gagnon), Doris (Raymond Coulombe), ses 20 petits-enfants, ses 17 arrière-petits-enfants, son beau-frère Lorenzo Leclerc, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole pour l'Alzheimer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau (418) 697-0075, télécopieur: (418) 697-7875, courriel: coopdufjord@royaume.com **Direction funéraire: Coopérative Funéraire du Fjord**



**COLLARD (Mme Armande)**
Le 27 juin 2001 est décédée à Alma, à l'âge de 85 ans et 10 mois, dame Armande Collard épouse de feu M. William Day, fille de feu M. Lionel Collard et de feu dame Clémence Larouche, demeurant au 1095, rue Levasseur Alma. À sa demande, elle ne sera pas exposée. La famille reçoit les condoléances le vendredi 29 juin 2001 à compter de 13 h à la
Résidence Funéraire Lac St-Jean
611, chemin du Pont Taché, Alma
Les funérailles auront lieu le vendredi 29 juin 2001 à 15 h à l'église Saint-Joseph d'Alma et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Mme Collard laisse dans le deuil ses frères et sœurs: feu Léonce (Simone Lajoie), feu Roland, Lucien, Colette, feu Etiennette, Marguerite (feu Lorenzo Bouchard), ses neveux et nièces: Marcel, Lise, Gisèle, Francine, Lucette Collard, Pierre, Martin Jocelyn Savard, Michel Lachman, René Bouchard et sa fille Gabrielle, Serge Bouchard et Linda Master ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean** Pour informations (418)668-8409, fax: (418)668-9200 Courriel: refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.

**Autres décès à la page 32**

Diabète
Le bogue du millénaire
ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC
RENSEIGNEMENTS ET DONS :
(514) 259.3422 ou 1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca

Fonds de dotation
du Centre hospitalier
Jonquière inc.
*Pour honorer la mémoire de*
*Madame Annette Beaulieu-Perron*
**décédée le 29 mai 2001, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.**
**Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.**
*Au fonds, je donne pour les miens*
*Merci de votre générosité!*
Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: ***695-7711***
00485848

***Au nom de toute la population***
*La générosité des parents et amis de* ***feu Mme Malvina Tremblay,*** *de Chicoutimi-Nord, décédée* le 18 mars 2001,
facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.
**Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!**
**«La Fondation de ma vie» 541-1005**



la fondation de *ma vie*
00486399

# Nécrologie



**GRAVEL**
**(Mme Florentine Desmeules)**

Le 27 juin 2001, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 83 ans, dame Florentine Desmeules, épouse de M. Jean-Arthur Gravel, demeurant au 6079, Portage des Roches Nord à Laterrière. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le lundi 02 juillet 2001, à la résidence funéraire

Gravel & Fils Itée
825, Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mardi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 03 juillet 2001 à 11 h à l'église Notre-Dame de Laterrière. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle était membre de l'âge d'or. Elle était la fille de feu Ludger Desmeules et de feu Hélène Lapointe. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Jean-Arthur Gravel; ses enfants: Gisèle Gravel (Gildor Pearson), Gilles (Céline Tremblay), Germain (Claudette Boivin), Alain (Lucie Maltais), Yvan (France Laffolay); ses petits-enfants: Sylvie Brassard et Johanne Brassard, François (Michèle Incino) et Robert Gravel, Frédéric (Isabelle Giroux), René-Marc et Véronique Gravel, Sébastien et Cynthia Gravel, Michaël, Mireille, Anne-Isabelle, Jean-Emmanuel; ses arrière-petits-enfants: feu Karine Savard, Mathieu et Alexandra Savard, Sarah Gravel; ses frères et sœurs: feu Cyrias Desmeules (feu Marie-Luce Maltais), feu Fernand (Jeanne D'Arc Tremblay), feu Claircey (feu René Savard), Rose-Annette (feu Roland Tremblay), Béatrice (Rodrigue Picard), feu Paul-Émile (feu Thérèse Fortin), Germaine (Michel Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs; feu Aurore Gravel (feu Eugène Larouche), feu Edmond (feu Marie-Ange Duchesne), feu Hélène (feu Edmond-Louis Gravel), feu Paul-Armand (feu Anita Tremblay), feu Marie-Anne (feu Henry Gravel), feu Léonard (feu Exilda Harvey), Élisabeth, feu Alphonse (Jeanne Audet), feu François-Nil (feu Thérèse Levesque), Georgette (feu François Arseneault), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation des maladies du cœur du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.** (Membre de Corporation des thanatologues du Québec).



**LABONTÉ (M. Yvon)**

Le 27 juin 2001 est décédé à Alma, à l'âge de 59 ans et 5 mois, M. Yvon Labonté, fils de feu M. Gérard Labonté et de feu dame Ange-Aimée Bigras, demeurant au 2102, Chemin Villebois, Alma. La famille reçoit les condoléances le samedi 30 juin 2001 à compter de 10 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean
611 Chemin du Pont Taché nord
Alma

Les funérailles auront lieu le samedi 30 juin 2001 à 11 h en l'Église St-Sacrement d'Alma. Les cendres de M. Labonté seront déposées au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Adrienne (Eustache Fradette), feu Donald (Solange Larouche), feu Serge, Raymond (Jocelyne Pedneault), Gabrielle (Jean-Guy Potvin), Martin (Jocelyne Beaumont), Sylvia (Michel Harvey), ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean**. Pour informations 418-668-8409, fax: 418-668-9200 Courriel: refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



**LAFRANCE (Mme Reine Verreault)**

Le 28 juin 2001 au Foyer Mgr Victor-Tremblay à Chicoutimi, à l'âge de 77 ans, est décédée dame Reine Verreault-Lafrance, épouse de M. Jean-Paul Lafrance, demeurant autrefois sur la rue St-Joseph, secteur Arvida. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire du Saguenay
2048 de Neuville, Jonquière
(ancienne gare)

le vendredi 29 juin 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 30 juin 2001 à compter de 08 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 30 juin 2001 à 10 h à l'église Ste-Thérèse. Mme Verreault sera incinérée. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Paul Lafrance Jr (Nicole Boissonneault), Claude (Monique), Michel (Diane Lamer), Christian (Francine Harvey), Johanne, ses petits-enfants: Stéphane, Samuel, Alexandre, Marie-Hélène (Pierre-Luc), François-Jean, Pamela, Kim, Jessica; ses frères et soeurs: feu Juliette Verreault (René Simard), feu Lucien (Marie Hudon), Gérard (Louise Verreault), Adéodat (Suzanne Verreault), Jeanne (feu Paul Bélanger), Thérèse (René Simard); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Ermélia Lafrance (feu Jos Ouellet), feu Laura (feu Georges Gauthier), feu Candide (feu Wilbrod Richard), Edmonde (feu Elphège Hubert), feu Lydia (feu Edouard Martin), Marie-Louise (feu Edmond Turbide), feu Ovide (Tessé Greene), feu Hubert (Jeanne Jomphe), feu Marcel, et de nombreux parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société Alzheimer de la Sagamie. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



**RIVERIN (Mme Esther)**

Le 22 juin 2001, est décédée à la Maison Solican, à l'âge de 64 ans et 3 mois, dame Esther Riverin, épouse de feu Robert Plouffe, demeurant au 177 Sacré-Cœur Ouest, Alma. La famille recevra les sympathies 1/2 heure avant le service religieux, qui aura lieu

le samedi 30 juin 2001 à 11 h
en l'église St-Pierre

et les cendres seront déposées au cimetière Laval. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lyne Brousseau (Jean Tremblay), Daniel Brousseau (Louise Mc Craiy), ses petits-enfants; Pierre Harvey, Audrey Harvey, Andrée Harvey, Josianne Brousseau, Marc-Olivier Brousseau, ses frères et sœurs; feu Micheline (feu Réal Miron), Denise (Fernand Ferron), Lise (Cyrille Gagnon), feu Nicole (feu Joe Gaura), feu Murielle (Jacques Sabourin), feu Michel (Aline André), ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent des dons à la Maison Soli-Can. Pour informations 662-6576, télécopieur 662-3132, courriel: berube@digicom.qc.ca. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



**TREMBLAY (M. Charles-Eugène)**

Est décédé le 27 juin 2001, au Centre le Jeannois Pavillon Hôtel-Dieu D'Alma, à l'âge de 95 ans et 6 mois, M. Charles-Eugène Tremblay, époux de feu dame Alléluia Tremblay, demeurant au 2680, Avenue Du Pont Sud Alma, autrefois de Lac-à-la-Croix. La famille accueillera les parents et amis (es) à la

Maison Desbiens et Frères
372, rue St-Jean
Lac-à-la-Croix

dimanche le 1er juillet 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, lundi le 2 juillet 2001 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu lundi le 2 juillet 2001 à 10 h 30 en l'église de Ste-Croix, Lac-à-la-Croix. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Roland, prêtre, Christelle, sœur Antonienne de Marie, Mariette (feu Victorien Fortin) et sa belle-fille: Pauline Girard (feu Jean-Charles Tremblay), ses petits-enfants et arrière-petits enfants, ses frères et soeurs: Georges-Emile (feu Simone Tremblay), Paul-Armand (Marie-Paule Lavoie), Antoinette soeur du Bon Pasteur, Lucianna (feu Léopold Boudreault) et René (Georgette Langevin), il était le père de feu Lucie (feu Germain Fortin) et le frère de: feu Wellie (feu Julianna Croft), feu Albertine (feu Jean-Baptiste Côté), feu Yvonne (feu Marcellin Larouche), feu David (feu Marguerite Lavoie) et feu Marie-Rose; il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Tremblay, ses neveux, ses nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis(es). Prière de ne pas envoyer de fleurs, plutôt faire des dons à la Fabrique de Ste-Croix. **Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour information : téléphone (418) 349-2894, télécopieur (418)349-8290, courriel : gdesbien@aei.ca.



**TREMBLAY (Mme Rose-Alba)**

Le 28 juin 2001, est décédée à Delisle, à l'âge de 91 ans et 2 mois, dame Rose-Alba Tremblay, épouse de feu Jean (Johnny) Turcotte, demeurant au 4750 Ave Grande-Décharge, Delisle. La famille accueillera les parents et amis au Complexe funéraire

Bérubé & Fils inc.
620 boul. Dequen N,
Alma

à compter de vendredi 29 juin 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le samedi 30 juin 2001, jour des funérailles, le salon ouvrira à 12 h. Le service religieux aura lieu le samedi 30 juin 2001, à 14 h en l'église St-Jude et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jacques (Gaétane Lavoie), Fernand (Estelle Villeneuve), Élizabeth (Émile Lindsay), Jean-Guy (Claire Pilote), Gérard (Jeannette Fraser), Claude (Solange Gagnon), Nicole (Réjean Tremblay), André (Raymonde Martel), Laurent (Nicole Langlais), ses 28 petits-enfants, ses nombreux arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs; feu Alida (feu Charles-Eugène Tremblay), feu Oveline (feu Léopold Bouchard), feu Marianne (feu Eugène Nolin), Béatrice (feu Elzéar Fortin, feu Thomas-Louis Munger), feu Armand (feu Jeanne-D'Arc Brassard, feu Yvette Thériault), Henri (Hermance Cauchon), Antoinette (feu Paul-Émile Lavoie), Paul-Émile (Rosa Cauchon), Rosaire (feu Rita Lavoie, Lise Desbiens), feu Alice (Fernand Brassard), ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Turcotte, ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Pour information 662-6576, télécopieur 662-3132, courriel: berube@digicom.qc.ca. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.

## PRIÈRES



**FAVEURS OBTENUES**

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: H.M.

## Nos condoléances



aux familles éprouvées

le QUOTIDIEN du Saguenay – Lac-Saint-Jean

## IN MEMORIAM



**DESGAGNÉ (Mme Gertrude)**

Le 27 juin 2001, est décédée à l'Hôpital de Chicoutimi, dame Gertrude Desgagné, fille de feu Mme Marie-Anne Bilodeau et de feu M. Boniface Desgagné, demeurant au 1901 des Roitelets à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le vendredi 29 juin 2001, à la résidence funéraire

**Gravel & Fils Itée**
**825 Bégin coin des Champs-Élysées, Chicoutimi**

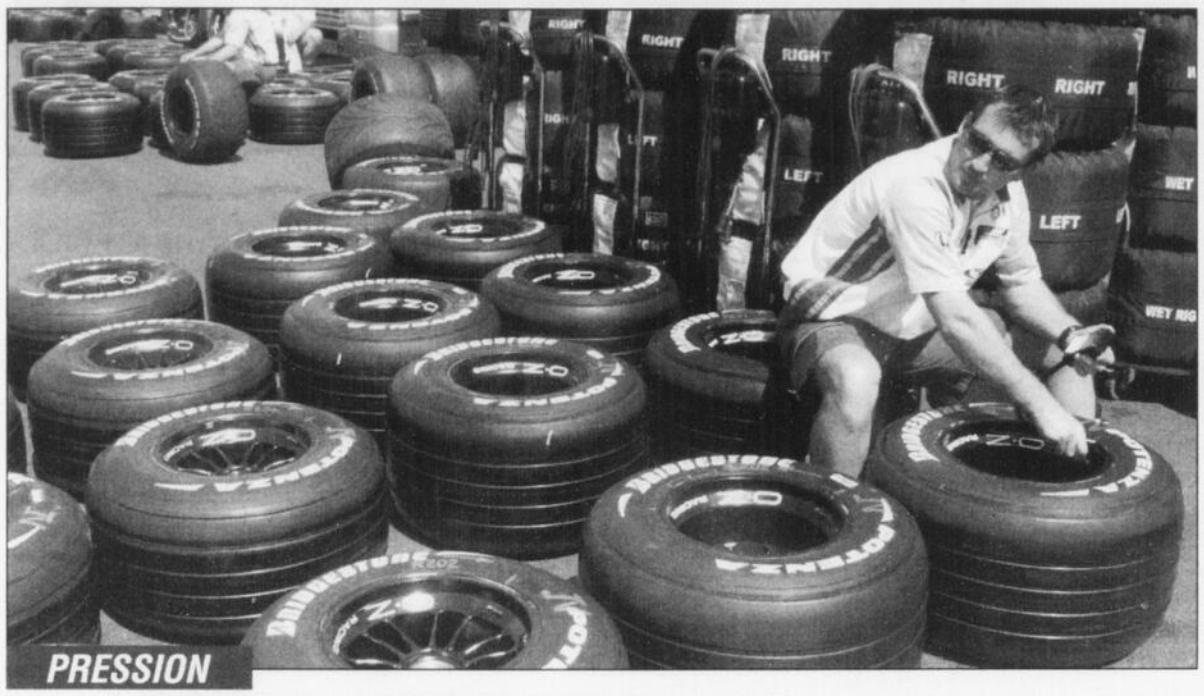
Les heures d'accueil sont: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 30 juin 2001 à 11 h à l'église Notre-Dame de Grâce à Chicoutimi. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Wilbrod à Hébertville-Station. Elle fût à l'emploi des archives de l'Hôpital de Chicoutimi pendant 30 ans, et également secrétaire du Dr Gérard Gagnon. Elle laisse dans le deuil son grand ami M. Albéric Vaillancourt, ses frères et sœurs: feu Marie-Ange Desgagné, feu Marguerite (feu Roméo Maltais), Thérèse, Marthe, Jérémie (Carmen Ouellet), Gérard (Marthe Ouellet); ses neveux et nièces: Sylvie Desgagné; Anne-Pascale Maltais, Caroll-Ann Maltais, Jean-Claude, Line, André et Chantale Desgagné, Suzanne, Jean-François et Frank Desgagné; ses petits-neveux et petites-nièces: Geneviève, Frédérick, Hugo, Olivier, William. Elle laisse également de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur : 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).


ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA fibrose kystique
Combattez la fibrose kystique
1-800-363-7711



Coopérative Funéraire de Chicoutimi
Maison Emery Gravel
À Chicoutimi lorsqu'un décès survient, je choisis la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE CHICOUTIMI car...
✓ *Je confie la personne aimée à une équipe expérimentée dont la seule préoccupation est de bien nous accompagner.*
*(La COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE CHICOUTIMI est une entreprise sans but lucratif)*
**BUREAUX DE RENCONTRES POUR LES FAMILLES**
Rive-Nord - 2442, rue Roussel, Chicoutimi
Rive-Sud - 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
Pour rendez-vous: ***(418) 543-6962***
00478909

# Sports




*Un membre de l'écurie BAR Honda vérifie la pression des pneus qui seront montés sur les bolides de Jacques Villeneuve et Olivier Panis.* (Photo AP)

# Villeneuve devra prendre une décision déchirante

(PC) - Jacques Villeneuve aura bientôt une déchirante décision à prendre. Restera-t-il fidèle à son patron et ami Craig Pollock en poursuivant son association avec BAR ou jugera-t-il plus sage de se joindre à une autre équipe pour espérer retrouver le chemin de la victoire?

Après le Grand Prix de France, qui aura lieu dimanche sur le circuit de Magny-Cours, le champion du monde 1997 examinera attentivement les avenues qui s'offrent à lui.

Si Villeneuve a encore répété, la semaine dernière au Nürburgring, qu'il ne voyait aucune raison de quitter BAR, force est d'admettre qu'il ne pourra atteindre l'objectif qu'il s'était fixé en début de saison, soit de hisser l'équipe au troisième rang du championnat derrière Ferrari et McLaren. Avec la progression de la Williams-BMW, l'efficacité de Ferrari et la présence de McLaren, l'objectif est désormais hors de portée. Mais il y a plus inquiétant pour Villeneuve. Derrière ce trio intouchable, BAR semble sous la menace de Jaguar et même de la modeste écurie Sauber. Et c'est sans compter la rivalité avec Jordan, équipée elle aussi du moteur Honda.

Les deux dernières épreuves ont montré les limites de la voiture et du moteur et tout indique qu'on ne peut guère espérer d'améliorations significatives d'ici à la fin de la saison.

Quand Villeneuve a accepté de relever le défi de cette équipe naissante en 1999, il savait qu'il devrait sacrifier quelques années avant de redevenir un aspirant au titre. Mais trois ans plus tard et à l'âge de 30 ans, l'avenir semble incertain chez BAR, qui ne sait même pas si son partenariat avec Honda se poursuivra au-delà de la saison 2002.

Si Villeneuve, qui a fait l'objet de critiques cette année, ne veut pas être éclipsé par la génération montante de jeunes pilotes, comme Juan-Pablo Montoya, Kimi Raikkonen, Jenson Button et compagnie, il doit s'assurer de prendre la bonne décision. Les prochaines semaines seront déterminantes pour lui.

*Grand Prix de France*

# Williams-BMW continuera à mêler les cartes

**(PC) - Le retour au sommet de Williams-BMW promet une deuxième moitié de saison passionnante pour le championnat du monde de Formule un.**

Certes, l'Allemand Michael Schumacher, victorieux à cinq reprises en neuf épreuves, et Ferrari demeurent les favoris aux titres. Mais il y a belle lurette qu'on n'avait eu droit à une lutte à trois à chaque épreuve, ce qui est désormais le cas.

Après la victoire de Ralf Schumacher à Montréal et la deuxième place de Juan-Pablo Montoya au Nürburgring, Williams-BMW joue plus que jamais le rôle d'épouvantail face à Ferrari et, surtout, McLaren-Mercedes, en manque de fiabilité depuis le début de la saison.

***Domination en danger***

Et le circuit de Magny-Cours, site du Grand Prix de France ce week-end, semble convenir à merveille à la Williams et aux pneus Michelin. L'équipe a dominé les derniers essais privés qui s'y sont déroulés à la fin mai. Il ne serait donc guère étonnant de voir Williams mettre un terme samedi à la domination des Ferrari et McLaren en qualification.

Ralf Schumacher, qui aura 26 ans samedi, aborde d'ailleurs ce week-end avec de grosses ambitions.

«Magny-Cours est l'un de mes circuits préférés, a-t-il confié. Il est constitué de courbes rapides et la piste est plutôt lisse. Il est même possible de doubler au bout de la ligne droite. Le seul reproche que je puisse faire à cette piste, c'est son manque de dégagements.»

***Coulthard doit gagner***

Avec huit courses à disputer et un maximum de 80 points à gagner d'ici à la fin de saison, David Coulthard (McLaren) devra pour sa part jouer le tout pour le tout. Avec 24 points de retard sur Michael Schumacher, l'Écossais doit s'assurer de terminer devant la Ferrari de l'Allemand s'il veut conserver un espoir pour le titre.

«Depuis le début de la saison, nous avons effectué plusieurs séances d'essais privés à Magny-Cours et nous connaissons donc bien le circuit, ce qui est toujours un avantage, surtout au moment de choisir la stratégie, très importante sur ce tracé, a-t-il mentionné. J'attends cette course avec impatience, en priant pour que je répète mon résultat (victoire) de l'an passé.»

Coulthard n'a pu faire mieux que la troisième place au Nürburgring la semaine dernière.

***Aérodynamisme***

Le circuit de Magny-Cours, qui demande une voiture bien réglée au niveau aérodynamique, n'offre que de rares occasions de doubler et quelques virages difficiles à négocier pour les pilotes. Les conditions climatiques y jouent également un rôle important. Généralement, plus les températures grimpent - la température de la piste peut atteindre les 50 degrés - et plus les vitesses s'améliorent.

Dans ce contexte, le duel des pneumatiques entre Michelin et Bridgestone sera encore une fois au coeur des rivalités. Et Michelin, qui est à domicile sur le circuit de Magny-Cours, semble posséder un avantage sur son concurrent japonais.

*Série CART*

# Carpentier commence à croire à la victoire

(PC) - Patrick Carpentier a plusieurs raisons d'anticiper son week-end de course à Cleveland, neuvième manche des 21 prévues au calendrier de la série CART cette saison. D'abord, il a enregistré son meilleur résultat de la saison dimanche dernier à Portland avec une cinquième position. Ce n'est pas encore la victoire qu'il souhaite tant mais cette performance a eu l'effet d'un baume après un début de saison très difficile.

De plus, le pilote de Joliette a marqué des points à chacune de ses quatre précédentes présences sur le circuit temporaire de 2,106 milles de Cleveland. Il y a notamment fini 5e l'an dernier.

«La voiture est compétitive, cela ne fait aucun doute, a commenté Carpentier. Nous aurions pu obtenir notre première victoire à Detroit il y a deux semaines (ndlr: où il s'est classé 8e après avoir longtemps roulé deuxième tout juste derrière l'éventuel vainqueur Helio Castroneves). Mais ce n'est que partie remise. Nous l'aurons notre victoire, ce n'est qu'une question de temps.»

Carpentier promet d'ailleurs qu'on verra plus régulièrement la voiture aux couleurs de Player's aux avant-postes en deuxième moitié de saison.

Son coéquipier Alexandre Tagliani partage le même optimisme.

«Les résultats du début de saison ne reflètent vraiment pas le potentiel de l'équipe, a-t-il analysé. Et c'est ce qui me déçoit le plus. J'ai démontré que je suis rapide en piste. Mais pour obtenir un résultat, il faut que tous les éléments soient réunis.»

***Des critiques***

Le manque de réussite de l'équipe depuis le début de la saison a incité le copropriétaire Gerry Forsythe à y aller d'une sortie en règle la semaine dernière dans un journal de Toronto. Se disant gêné par les déboires de l'équipe, il a invité tout le monde, incluant les pilotes, à élever la qualité de leur travail.

Les pilotes jurent que ces propos n'ont pas ajouté à la pression d'obtenir des bons résultats au plus vite.

«On n'aime jamais se faire critiquer mais il faut l'accepter, a noté Tagliani. Gerry a visé tous les membres de l'équipe et j'en fais partie. En raison de notre manque de résultats, on ressent de l'impatience et de la frustration. Je n'ai d'ailleurs pas le sourire facile ces derniers temps. Mais j'estime que je fais mon travail de mon mieux.»

De son côté, Carpentier estime qu'il faut mettre les contre-performances de ce début de saison sur le compte de la malchance.

«Pour dire vrai, ces commentaires ne changent absolument rien pour moi. Je sais qu'à chaque fois que je monte dans la voiture, je l'amène à la limite. Et l'équipe le sait aussi.

«Gerry ne disposait peut-être pas de toute l'information. Il voit seulement ses voitures être incapables de compléter plusieurs épreuves. Moi, je sais que nos mauvais résultats sont liés à la malchance.»

***Brack en tête***

C'est Roberto Moreno (Patrick Racing) qui avait enlevé la course l'an dernier après avoir pris le départ de la position de tête.

Le circuit temporaire de Cleveland, situé sur le site de l'aéroport de Burke Lakefront, permet de bonnes accélérations en raison de ces longues lignes droites.

«J'aime ce circuit qui donne la possibilité de pousser fort et d'aller chercher la limite, a précisé Tagliani. C'est un tracé où nous disposons de nombreuses zones de dégagement, ce qui donne confiance aux pilotes.»

Au championnat, le Suédois Kenny Brack (Rahal) domine toujours avec 76 points, tallonné par Helio Castroneves (Penske, 69 points). Michael Andretti (Motorola) occupe le troisième rang avec 53 points.

À l'issue de cette troisième épreuve en autant de semaines, les pilotes profiteront ensuite d'une trêve jusqu'à la course de Toronto, le 13 juillet.

# Les chiffres

## Baseball

### LIGUE NATIONALE

**Section Est**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Atlanta | 44 | 34 | .564 | — |
| Philadelphie | 43 | 34 | .558 | 1/2 |
| Floride | 41 | 37 | .526 | 3 |
| New York | 34 | 46 | .425 | 11 |
| Montréal | 31 | 48 | .392 | 13 1/2 |

**Section Centrale**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Chicago | 45 | 31 | .592 | — |
| Houston | 40 | 35 | .533 | 4 1/2 |
| St. Louis | 40 | 37 | .519 | 5 1/2 |
| Milwaukee | 38 | 38 | .500 | 7 |
| Cincinnati | 30 | 46 | .395 | 15 |
| Pittsburgh | 29 | 47 | .382 | 16 |

**Section Ouest**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Arizona | 47 | 31 | .603 | — |
| San Francisco | 41 | 37 | .526 | 6 |
| Los Angeles | 40 | 37 | .519 | 6 1/2 |
| Colorado | 38 | 40 | .487 | 9 |
| San Diego | 37 | 41 | .474 | 10 |

**Jeudi 28 juin**

Pittsburgh 1 Milwaukee 0
Philadelphie 6 Floride 5 (1er match)
Floride à Philadelphie, (2e match)
Atlanta 6 N.Y. Mets 2 (10 manches)
Chicago Cubs à Cincinnati, 19h05.
Los Angeles à San Diego, 22h05.

**Vendredi 29 juin**

Chicago Cubs (Bere 4-4) à Cincinnati (Reith 0-5), 19h05
Pittsburgh (Beimel 3-3) à Montreal (Mattes 1-0), 19h05
Floride (Smith 4-3) à Philadelphie (Chen 3-4), 19h05
N.Y. Mets (Trachsel 1-9) à Atlanta (Marquis 2-1), 19h35
Houston (Reynolds 8-5) à Milwaukee (Sheets 9-4), 20h05
Colorado (Astacio 5-8) à Arizona (Johnson 9-5), 22h05
Los Angeles (Dreifort 4-7) à San Diego (Eaton 8-3), 22h05
St. Louis (Karnuth 8-6) à San Francisco (Rueter 8-6), 22h35

**Samedi 30 juin**

N.Y. Mets à Atlanta, 15h15.
Chicago Cubs à Cincinnati, 15h15.
St. Louis à San Francisco, 15h15.
Pittsburgh à Montréal, 19h05.
Floride à Philadelphie, 19h05.
Houston à Milwaukee, 19h05.
Colorado en Arizona, 22h05.
Los Angeles à San Diego, 22h05.

**Dimanche 1er juillet**

N.Y. Mets à Atlanta, 13h05.
Chicago Cubs à Cincinnati, 13h15.
Pittsburgh à Montréal, 13h35.
Floride à Philadelphie, 13h35.
Houston à Milwaukee, 14h05.
St. Louis à San Francisco, 16h05.
Colorado en Arizona, 16h35.
Los Angeles à San Diego, 17h00.

**Lundi 2 juillet**

Pittsburgh à Cincinnati, 19h05.
Houston à Milwaukee, 20h05.
San Francisco à Los Angeles, 22h10.

### MENEURS

| | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| LGonzalez Ariz | 77 | 293 | 70 | 106 | .362 |
| Alou Hou | 60 | 241 | 44 | 86 | .357 |
| Pujols StL | 77 | 280 | 51 | 99 | .354 |
| Berkman Hou | 73 | 269 | 58 | 95 | .353 |
| Aurilia SF | 74 | 293 | 50 | 103 | .352 |
| LWalker Col | 72 | 269 | 67 | 92 | .342 |
| Floyd Flo | 73 | 272 | 66 | 92 | .338 |
| Casey Cin | 72 | 268 | 40 | 90 | .336 |
| BGiles Pgh | 74 | 281 | 55 | 94 | .335 |
| MEGrace Ariz | 66 | 210 | 35 | 70 | .333 |

**Points** Helton, Colorado, 75; LGonzalez, Arizona, 70; LWalker, Colorado, 67; Floyd, Floride, 66; Bonds, San Francisco, 62; Klesko, San Diego, 60; SSosa, Chicago, 60.

**Points produits** Helton, Colorado, 81; LWalker, Colorado, 76; LGonzalez, Arizona, 75; SSosa, Chicago, 74; Bonds, San Francisco, 71; Berkman, Houston, 68; Pujols, St. Louis, 66; Klesko, San Diego, 66.

**Coups sûrs** LGonzalez, Arizona, 106; Aurilia, San Francisco, 103; Pujols, St. Louis, 99; Berkman, Houston, 95; BGiles, Pittsburgh, 94; NPerez, Colorado, 93; Helton, Colorado, 92; Floyd, Floride, 92; LWalker, Colorado, 92.

**Doubles** Helton, Colorado, 27; BGiles, Pittsburgh, 25; **VGuerrero, Montréal, 23**; Abreu, Philadelphie, 23; Aurilia, San Francisco, 23; Berkman, Houston, 22; Lowell, Floride, 22; Kent, San Francisco, 22.

**Triples** Rollins, Philadelphie, 8; NPerez, Colorado, 7; Vina, St. Louis, 7; LCastillo, Floride, 6; OCabrera, Montréal, 5; Ochoa, Cincinnati, 4; Womack, Arizona, 4; Goodwin, Los Angeles, 4; LGonzalez, Arizona, 4.

**Circuits** Bonds, San Francisco, 39; LGonzalez, Arizona, 32; Helton, Colorado, 25; SSosa, Chicago, 25; LWalker, Colorado, 24; Pujols, St. Louis, 21; Drew, St. Louis, 21; CJones, Atlanta, 21.

**Buts volés** Rollins, Philadelphie, 24; LCastillo, Floride, 24; Pierre, Colorado, 19; Abreu, Philadelphie, 19; Furcal, Atlanta, 18; Goodwin, Los Angeles, 18; Womack, Arizona, 17.

**Lanceurs (10 décisions)** Schilling, Arizona, 11-2, .846, 2.84; Daal, Philadelphie, 8-2, .800, 4.66; Wolf, Houston, 9-3, .750, 3.90; Eaton, San Diego, 7-3, .727, 4.29; MMorris, St. Louis, 10-4, .714, 2.74; Reed, New York, 7-3, .700, 3.21; Sheets, Milwaukee, 9-4, .692, 3.52; Lieber, Chicago, 9-4, .692, 3.22; Hampton, Colorado, 9-4, .692, 3.70.

**Retraits** RDJohnson, Arizona, 179; Wood, Chicago, 133; Schilling, Arizona, 131; Park, Los Angeles, 122; **Vazquez, Montréal, 101**; Burkett, Atlanta, 100; Astacio, Colorado, 98.

**Victoires protégées** Nen, San Francisco, 22; Rocker, Atlanta, 19; Shaw, Los Angeles, 19; Mesa, Philadelphie, 18; Alfonseca, Floride, 17; Graves, Cincinnati, 16; BWagner, Houston, 16; Hoffman, San Diego, 16.

### LIGUE AMÉRICAINE

**Section Est**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Boston | 45 | 32 | .584 | |
| New York | 43 | 33 | .566 | 1 1/2 |
| Toronto | 37 | 41 | .474 | 8 1/2 |
| Baltimore | 37 | 41 | .474 | 8 1/2 |
| Tampa Bay | 23 | 54 | .299 | 21 1/2 |

**Section Centrale**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Cleveland | 45 | 30 | .600 | |
| Minnesota | 46 | 31 | .597 | |
| Chicago | 37 | 38 | .493 | 8 |
| Detroit | 32 | 43 | .427 | 13 |
| Kansas City | 31 | 46 | .403 | 15 |

**Section Ouest**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Seattle | 56 | 21 | .727 | |
| Anaheim | 38 | 38 | .500 | 17 1/2 |
| Oakland | 37 | 40 | .481 | 19 |
| Texas | 29 | 47 | .382 | 26 1/2 |

**Jeudi 28 juin**

Baltimore 5 Toronto 0
Chicago White Sox 6 Minnesota 3
Kansas City 9 Detroit 2
Oakland 6 Seattle 3
Tampa Bay 4 Boston 3
Texas à Anaheim, 22h05.

**Vendredi 29 juin**

Boston (Wakefield 5-2) à Toronto (Parris 3-5), 19h05
Tampa Bay (Rekar 1-8) à N.Y. Yankees (Clemens 10-1), 19h05
Kansas City (Suppan 3-7) à Cleveland (Burba 8-4), 19h05
Detroit (Sparks 5-3) à Minnesota (Milton 8-3), 20h05
Baltimore (Towers 5-2) à Chicago White Sox (Buehrle 6-3), 20h05
Oakland (Lankford 1-4) à Texas (Bell 1-0), 20h35
Seattle (Moyer 8-3) à Anaheim (Schoeneweis 6-6), 22h05

**Samedi 30 juin**

Tampa Bay à N.Y. Yankees, 12h35.
Seattle à Anaheim, 15h15.
Boston à Toronto, 18h05.
Detroit au Minnesota, 19h05.
Baltimore à Chicago White Sox, 19h05.
Kansas City à Cleveland, 19h05.
Oakland au Texas, 20h35.

**Dimanche 1er juillet**

Kansas City à Cleveland, 13h05.
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 13h05.
Boston à Toronto, 14h05.
Detroit au Minnesota, 14h05.
Baltimore à Chicago White Sox, 14h05.
Seattle à Anaheim, 20h05.
Oakland au Texas, 20h05.

**Lundi 2 juillet**

Boston à Toronto, 13h05.
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 13h05.
Kansas City à Cleveland, 19h05.
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05.
Seattle au Texas, 20h35.
Anaheim à Oakland, 22h05.

**Mardi 3 juillet**

Kansas City à Detroit, 19h05.
Boston à Cleveland, 19h05.
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05.
Toronto à Tampa Bay, 19h15.
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05.
Seattle au Texas, 20h35.
Anaheim à Oakland, 21h05.

### MENEURS

| | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| Suzuki Sea | 74 | 341 | 68 | 120 | 352 |
| RAlomar Cle | 75 | 276 | 51 | 97 | 351 |
| JaGiambi Oak | 75 | 252 | 43 | 86 | 341 |
| MRamirez Bos | 74 | 285 | 53 | 97 | 340 |
| JGonzalez Cle | 71 | 278 | 53 | 94 | 338 |
| McGriff TB | 72 | 250 | 31 | 84 | 336 |
| Conine Bal | 57 | 216 | 32 | 72 | 333 |
| BBoone Sea | 75 | 295 | 56 | 97 | 329 |
| ARodriguez Tex | 76 | 296 | 68 | 95 | 321 |
| Olerud Sea | 76 | 271 | 50 | 87 | 321 |

**Points** Suzuki, Seattle, 68; ARodriguez, Texas, 68; MJSweeney, Kansas City, 60; BBoone, Seattle, 56; **Stewart, Toronto, 55**; **Mondesi, Toronto, 54**; CGuzman, Minnesota, 53; Cameron, Seattle, 53; MRamirez, Boston, 53; JGonzalez, Cleveland, 53.

**Points produits** BBoone, Seattle, 78; MRamirez, Boston, 74; JGonzalez, Cleveland, 67; ARodriguez, Texas, 64; EMartinez, Seattle, 61; JaGiambi, Oakland, 59; Posada, New York, 58.

**Coups sûrs** Suzuki, Seattle, 120; **Stewart, Toronto, 101**; MRamirez, Boston, 97; BBoone, Seattle, 97; RAlomar, Cleveland, 97; MJSweeney, Kansas City, 95; ARodriguez, Texas, 95.

**Doubles** MJSweeney, Kansas City, 31; JaGiambi, Oakland, 24; Greer, Texas, 23; EMartinez, Seattle, 23; **Stewart, Toronto, 22**; EChavez, Oakland, 21; Glaus, Anaheim, 21.

**Triples** CGuzman, Minnesota, 9; Suzuki, Seattle, 6; JEncarnacion, Detroit, 5; **Stewart, Toronto, 5**; Cedeno, Detroit, 5; Hairston, Baltimore, 4; CEverett, Boston, 4; RSanchez, Kansas City, 4; Alicea, Kansas City, 4; RAlomar, Cleveland, 4.

**Circuits** MRamirez, Boston, 23; ARodriguez, Texas, 22; **CDelgado, Toronto, 22**; BBoone, Seattle, 20; Thome, Cleveland, 20; GVaughn, Tampa Bay, 20; Burks, Cleveland, 20; RPalmeiro, Texas, 20.

**Buts volés** Suzuki, Seattle, 26; Cedeno, Detroit, 24; Knoblauch, New York, 24; Soriano, New York, 23; McLemore, Seattle, 23; Hairston, Baltimore, 17; Lawton, Minnesota, 16; Cameron, Seattle, 16.

**Lanceurs (10 décisions)** Clemens, New York, 10-1, .909, 3.57; Milton, Minnesota, 8-3, .727, 3.97; Radke, Minnesota, 8-3, .727, 3.72; Moyer, Seattle, 8-3, .727, 4.33; Sabathia, Cleveland, 7-3, .700, 4.79; Burba, Cleveland, 8-4, .667, 5.73; Mays, Minnesota, 9-5, .643, 3.09.

**Retraits** PMartinez, Boston, 150; Clemens, New York, 108; Nomo, Boston, 105; Colon, Cleveland, 96; Mussina, New York, 96; Hudson, Oakland, 94; Zito, Oakland, 88.

**Victoires protégées** Sasaki, Seattle, 27; MRivera, New York, 24; Percival, Anaheim, 19; Hawkins, Minnesota, 18; Foulke, Chicago, 16; **Koch, Toronto, 15**; Wickman, Cleveland, 15.

### JUNIOR ÉLITE

**Section Sud-Ouest**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| LaSalle | 20 | 6 | .769 | — |
| Sherbrooke | 12 | 12 | .500 | 7 |
| Longueuil | 10 | 16 | .385 | 10 |
| Saint-Hubert | 4 | 22 | .154 | 16 |

**Section Nord-Est**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Montréal | 24 | 5 | .828 | — |
| Laval | 18 | 10 | .643 | 5 1/2 |
| Saint-Eustache | 14 | 12 | .539 | 8 1/2 |
| Repentigny | 7 | 23 | .233 | 17 1/2 |

**Section Est**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Charlesbourg | 12 | 9 | .571 | — |
| Trois-Rivières | 13 | 10 | .565 | — |
| Québec | 13 | 11 | .542 | 1/2 |
| Jonquière | 8 | 15 | .348 | 5 |

**NOTE**: Les matches des équipes de la LBEQ contre les Ailes du Québec comptent au classement.

**Mardi 26 juin**

Trois-Rivières 0 Québec 7
Repentigny 6 LaSalle 9
Laval 6 Ailes du Québec 5
Saint-Hubert 11 Sherbrooke 10
Charlesbourg 7 Longueuil 3

**Mercredi 27 juin**

Repentigny 3 Montréal 10
Jonquière 0 Québec 11
Longueuil 2 Saint-Eustache 4
Sherbrooke 4 Saint-Hubert 5
LaSalle 4 Laval 7

**Samedi 30 juin**

Match d'étoiles:
Les étoiles de la LBEQ c. La sélection du Québec pour les jeux du Canada, 16h00 (à Trois-Rivières).

**Lundi 2 juillet**

Laval à Saint-Eustache, 20h00 (match 30 mai).
Ailes du Québec à Montréal, 20h00.
Charlesbourg à Sherbrooke, 20h00.

## Hockey

### Naslund: contrat prolongé

VANCOUVER (PC) - En lui offrant une prolongation de contrat de trois ans d'une valeur de 15 millions $, les Canucks de Vancouver ont convaincu Markus Naslund qu'ils voulaient vraiment remporter la coupe Stanley.

Naslund se remettait de sa fracture à la jambe droite en Suède quand le directeur général des Canucks, Brian Burke, et Dave Nonis, le vice-président senior de l'équipe, lui ont rendu visite il y a un mois. Ils voulaient parler de son contrat et discuter de l'avenir des Canucks.

«Ils s'engageaient à tenter de faire une équipe qui va avoir une chance de devenir une des meilleures de la ligue et peut-être même aller plus loin», a déclaré Naslund jeudi lors d'un appel-conférence depuis la Suède.

«Ma pensée en signant ce contrat est d'essayer d'obtenir la coupe pour Vancouver. Si je ne pensais pas que nous avions une chance de l'emporter dans un délai raisonnable, je n'aurais pas signé.»

Le capitaine des Canucks avait encore un an à son contrat qui lui rapportera 2,75 millions $ la saison prochaine. Il obtiendra 5 millions $ par année lors des trois prochaines saisons.

### Roenick très en demande

PHOENIX (PC) - Les Coyotes de Phoenix ont donné la permission à trois équipes de discuter immédiatement contrat avec Jeremy Roenick, qui deviendra joueur autonome sans restriction dimanche.

Ces équipes sont les Stars de Dallas, les Flyers de Philadelphie et les Red Wings de Detroit.

Roenick, qui a gagné 5 millions $ la saison dernière, exigerait entre 7 et 8 millions par année. Les Coyotes, qui veulent alléger leur masse salariale, ont échangé huit de leurs 11 joueurs les plus payés depuis le mois de mars.

Roenick, qui a grandi à Boston, a avoué que les Bruins avaient été «très, très, très, très actifs en essayant d'obtenir mes services» et qu'il a aussi été contacté par les équipes de Chicago, San Jose et Washington, ajoutant qu'il considérait également les Kings de Los Angeles.

### Les Hawks mirent Housley

CHICAGO (PC) - Les Blackhawks discutent avec les Flames de Calgary dans l'espoir d'obtenir le défenseur de 37 ans Phil Housley, selon le Chicago Sun-Times.

L'objectif est d'améliorer un jeu de puissance très déficient. Les Flames veulent se débarrasser d'un salaire de 2,5 millions $ et se contenteraient d'un choix de repêchage de ronde moyenne, selon le journal.

### Les jours de Baron comptés

VANCOUVER (PC) - Les jours du défenseur Murray Baron, 34 ans, semblent comptés à Vancouver.

Baron, qui deviendra joueur autonome sans restriction dimanche, a touché deux millions $ la saison dernière et les Canucks lui offrent un peu plus de 1,25 million $, sembe-t-il.

Son agent, Steve Mountain, exige tellement plus que les Canucks en déduisent que Baron veut explorer le marché.

### Éric Dazé, le parrain

MONTREAL (PC) - L'attaquant Éric Dazé, des Blackhawks de Chicago, s'est joint au programme de parrainage des hockeyeurs professionnels auprès des athlètes amateurs en acceptant de verser 40 000 $ pour les quatre prochaines années à la joueuse de tennis Stéphanie Dubois.

Ce programme est réalisé en partenariat avec la Fondation de l'athlète par excellence du Québec et la Fondation Nordiques.

Dubois, une résidente de Laval âgée de 15 ans, est inscrite au programme sports-études de l'école secondaire Georges-Vanier.

Membre de l'équipe canadienne des 16 ans et moins, elle est qualifiée pour les championnats du monde au Chili en octobre, après avoir déjà participé à ceux des 14 ans et moins en République tchèque.

## Sommaires

### LIGUE NATIONALE

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Milwaukee** | 000 | 000 | 0000 | 6 | 0 |
| **Pittsburgh** | 010 | 000 | 00x1 | 7 | 0 |

JAWright (P,7-5), RKing (7), CFox (8) et RCasanova; Ritchie (G,4-8), Lincoln (8), MkWilliams (VP,16) (9) et Kendall.

**Premier match**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Floride** | 302 | 000 | 0005 | 8 | 1 |
| **Philadelphie** | 220 | 200 | 00x6 | 12 | 0 |

Dempster (P,8-8), VNunez (7), Almanza (8) et CJohnson; Person (G,6-5), Gomes (7), JSantiago (8), Mesa (VP,19) (9) et GBennett. **C:** Fla Floyd (21), CJohnson (14); Phi Abreu (14).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **N.Y. Mets** | 000 | 000 | 110 | 02 | 10 | 0 |
| **Atlanta** | 000 | 000 | 200 | 46 | 9 | 0 |

Rusch, Wendell (7), JFranco (8), Cook (9), Benitez (P,3-3) (10) et Piazza; Glavine, JosCabrera (8), Karsay (8), SReed (G,2-0) (10) et JLopez. **C:** NYM McEwing (5); Atl JLopez 2 (9).

### LIGUE AMÉRICAINE

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Baltimore** | 002 | 201 | 0005 | 8 | 0 |
| **Toronto** | 000 | 000 | 0000 | 22 | Ponson |

(G,5-5) et Lunar; Michalak (P,5-5), File (6), Borbon (9) et ACastillo.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Chi Sox** | 140 | 000 | 0016 | 9 | 0 |
| **Minnesota** | 000 | 000 | 1113 | 6 | 2 |

DWells, SLowe (G,3-0) (3), Glover (7), Howry (8), Foulke (9) et MLJohnson; Radke (P,8-4), JRomero (8) et Prince, Pierzynski (9). **C:** ChW Liefer (7), Clayton (3).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Detroit** | 000 | 001 | 0102 | 9 | 0 |
| **Kansas City** | 200 | 020 | 32x9 | 13 | 1 |

Weaver (P,6-8), Nitkowski (7), Borkowski (8) et Cardona; Durbin (G,6-6), Bailey (8) et Hinch. **C:** KC MJSweeney (17), Dye (10).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Oakland** | 120 | 000 | 0126 | 9 | 1 |
| **Seattle** | 000 | 011 | 1003 | 80 | Zito |

Guthrie (G,6-1) (7), Mecir (8), Isringhausen (VP,15) (9) et GMyers; Sele, Fuentes (P,1-1) (7), Paniagua (9) et DWilson. **C:** Oak Damon (5); Sea Sprague (2), CGuillen (3).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Tampa Bay** | 021 | 000 | 0014 | 9 | 0 |
| **Boston** | 020 | 010 | 0003 | 8 | 0 |

Kennedy, Colome (G,1-0) (7) et DiFelice; FCastillo, Florie (2), Pulsipher (5), Pichardo (7), Beck (8), DLowe (P,3-6) (9) et Mirabelli. **C:** TB Grieve (6).

## Baseball régional

### LIGUE SENIOR

**Senior**
**Division Saguenay**

| Équipes | V | D | MOY | DIFF |
|---|---|---|---|---|
| Jonquière | 7 | 1 | .875 | - |
| Alma | 7 | 3 | .700 | 1.0 |
| Roberval | 2 | 6 | .250 | 5.0 |

**Division Lac-Saint-Jean Est**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Saint-Honoré | 7 | 5 | .583 | - |
| Laterrière | 5 | 5 | .500 | 1.0 |
| Chicoutimi | 1 | 9 | .100 | 5.0 |

**Mardi 26 juin**
Jonquière 7 Chicoutimi 6

**Mercredi 27 juin**
Roberval vs Laterrière 20h30
Saint-Honoré 5 Alma 8

**Samedi 30 juin**
Chicoutimi vs Roberval 13h00 et 16h00

**Lundi 2 juillet**
Alma vs Jonquière 20h00

### LIGUE MIDGET

**JUNIOR**

| Équipes | V | D | MOY | DIFF |
|---|---|---|---|---|
| Chicoutimi | 7 | 1 | .875 | — |
| Laterrière | 9 | 6 | .600 | 0.5 |
| Alma | 6 | 4 | .600 | 2 |
| Sags | 4 | 7 | .363 | 4.5 |
| Roberval | 0 | 8 | .000 | 7.0 |

**Mercredi 27 juin**
Roberval 4 Sags (Chic) 6

**Jeudi 28 juin**
Laterrière 3 Alma 6

**Lundi 2 juillet**
Junior (Chic) vs Alma 19h30

### LIGUE BANTAM

| Équipes | V | D | MOY | DIFF |
|---|---|---|---|---|
| Chicoutimi | 9 | 3 | .750 | — |
| St-Honoré | 6 | 4 | .600 | 2.0 |
| Laterrière | 7 | 5 | .583 | 2.0 |
| Jonquière | 0 | 10 | .000 | 8.0 |

**Mercredi 27 juin**
Laterrière 11 Chicoutimi 6

**Jeudi 28 juin**
Saint-Honoré vs Jonquière 18h30

**Lundi 2 juillet**
Laterrière vs Saint-Honoré 18h30

### LIGUE PEE-WEE

| Équipes | V | D | MOY | DIFF |
|---|---|---|---|---|
| Jonquière | 9 | 2 | .818 | — |
| Orioles (Chic) | 8 | 2 | .800 | 0.5 |
| Laterrière | 3 | 8 | .273 | 6.5 |
| Sags (Chic) | 1 | 9 | .100 | 8.0 |

**Jeudi 28 juin**
Jonquière 0 Orioles (Chic) 10

**Lundi 2 juillet**
Jonquière vs Chicoutimi 18h30

### LIGUE MOUSTIK

| Équipes | V | D | MOY | DIFF |
|---|---|---|---|---|
| St-Honoré | 8 | 4 | .666 | — |
| Jonquière | 6 | 7 | .461 | 2.5 |
| Chicoutimi | 5 | 8 | .384 | 3.5 |

**Mardi 26juin**
Jonquière 7 Chicoutimi 17

**Jeudi 28 juin**
Chicoutimi 9 St-Honoré 7

**Lundi 2 juillet**
St-Honoré vs Chicoutimi 18h30

## Football

### LIGUE CANADIENNE

**Le classement de la saison régulière 2000**

**Section Est**

| | MJ | G | P | N | DP | PP | PC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| xy-Montréal | 18 | 12 | 6 | 0 | 0 | 594 | 379 | 24 |
| x-Hamilton | 18 | 9 | 9 | 0 | 2 | 460 | 446 | 20 |
| x-Winnipeg | 18 | 7 | 10 | 1 | 1 | 539 | 596 | 16 |
| Toronto | 18 | 7 | 10 | 1 | 0 | 390 | 562 | 15 |

**Section Ouest**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| xy-Calgary | 18 | 12 | 5 | 1 | 0 | 604 | 495 | 25 |
| x-Edmonton | 18 | 10 | 8 | 0 | 1 | 527 | 520 | 21 |
| x-C.-B. | 18 | 8 | 10 | 0 | 1 | 513 | 529 | 17 |
| Saskatchewan | 18 | 5 | 12 | 1 | 0 | 516 | 626 | 11 |

N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.
**x** équipe qualifiée pour les séries.
**y** champions de section.

**Matches hors-concours de la saison 2001**

**Mercredi 27 juin**
Toronto à Winnipeg, 20h30.
Saskatchewan à Edmonton, 21h00.

**Saison régulière 2001**

**Mercredi 4 juillet**
Montréal à Toronto, 19h00.
Winnipeg à Calgary, 22h00.

**Vendredi 6 juillet**
Hamilton en Saskatchewan, 21h30.

**Samedi 7 juillet**
Edmonton en C.-B., 23h00.

**Jeudi 12 juillet**
Calgary à Montréal, 19h30.
C.-B. à Hamilton, 19h30.

### Ligue de football Saguenay-Lac-Saint-Jean

**Classement**

| | Pj | V | D | N. | Pts | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Centurions | 6 | 5 | 1 | 0 | 10 | 174 | 35 |
| Bleu et Or | 6 | 5 | 1 | 0 | 10 | 176 | 91 |
| Gaulois | 6 | 5 | 1 | 0 | 10 | 219 | 119 |
| Alliance | 6 | 4 | 2 | 0 | 8 | 154 | 57 |
| Troilus | 6 | 2 | 4 | 0 | 4 | 133 | 182 |
| 21, La Baie | 6 | 2 | 4 | 0 | 4 | 80 | 176 |
| Broncos | 6 | 1 | 5 | 0 | 2 | 93 | 135 |
| Blitz | 6 | 0 | 6 | 0 | 0 | 20 | 244 |

**Mercredi 27 juin**
**Demi finales**
Alliance (Dol-Mist) 7 Centurions (St-Fél) 31
Gaulois (Chic) 35 Bleu et Or (Jong) 41

**Dimanche 1er juillet**
Bleu et Or (Jong) vs Centurions (St-Fél) 13h00 à Jonquière

*Wimbledon*

# Lareau s'incline dès le premier tour en double

**LONDRES (AP) - Sébastien Lareau a été éliminé dès le premier tour du tournoi de double de Wimbledon.**

Lareau et son coéquipier américain Scott Humphries ont été vaincus en trois manches par les Suédois Simon Aspelin et Johan Landsberg, qui l'ont emporté 6-4, 7-6 (5) et 6-2.

Lareau a déclaré qu'il pense déjà aux Internationaux du Canada qui débuteront à Montréal le 28 juillet.

«J'ai eu beaucoup de problèmes cette année, a-t-il constaté, mais ma priorité demeure la même: je veux faire quelque chose en simple.

«Mon rêve serait d'atteindre les quarts de finale à Montréal», a ajouté Lareau, qui a gagné le titre canadien en double avec Nestor l'an dernier à Toronto. «J'aimerais revenir parmi les 100 premiers en simple, mais ça va nécessiter beaucoup de travail.»

***Nestor aidé par la pluie***

Compromise par la pluie, la journée de jeudi n'a réservé aucune surprise. Ainsi, Andre Agassi est passé à la troisième ronde d'un tournoi qu'il a gagné en 1992 avant que Pete Sampras ne triomphe au cours de sept des huit années suivantes, interrompu seulement par Richard Kravicek.

Agassi a défait aisément le Britannique Jamie Delgado 6-2, 6-4, 6-3. La dernière représentante canadienne en simple, Maureen Drake, a par ailleurs subi l'élimination, battu 6-3, 6-1 par la Belge Kim Clijsters, trop forte septième tête de série.

La pluie a acheté du temps pour la cheville du Torontois Daniel Nestor.

Celui-ci, qui a dû déclarer forfait en simple alors qu'il livrait une chaude lutte au quatrième favori Marat Safin mercredi, devait jouer en double en compagnie de l'Australien Sandon Stolle jeudi, face aux Américains Jan-Michael Gambill et Andy Roddick, mais leur match a été un des nombreux reportés.

«Je n'ai pas eu besoin de voir Pete (Sampras) devoir se battre pour avoir du respect pour un joueur en deuxième ronde à Wimbledon», a déclaré Agassi en faisant référence à la victoire en cinq sets de Sampras contre Barry Cowan, un autre Britannique, classé 265e joueur mondial, mercredi. Delgado est classé 182e.

«J'ai une rare habileté à prendre tous mes adversaires au sérieux», a ajouté Agassi, éliminé en demi-finale par Patrick Rafter ici l'an dernier.

***Aucune surprise***

Tous les autres favoris sont passés à la ronde suivante.

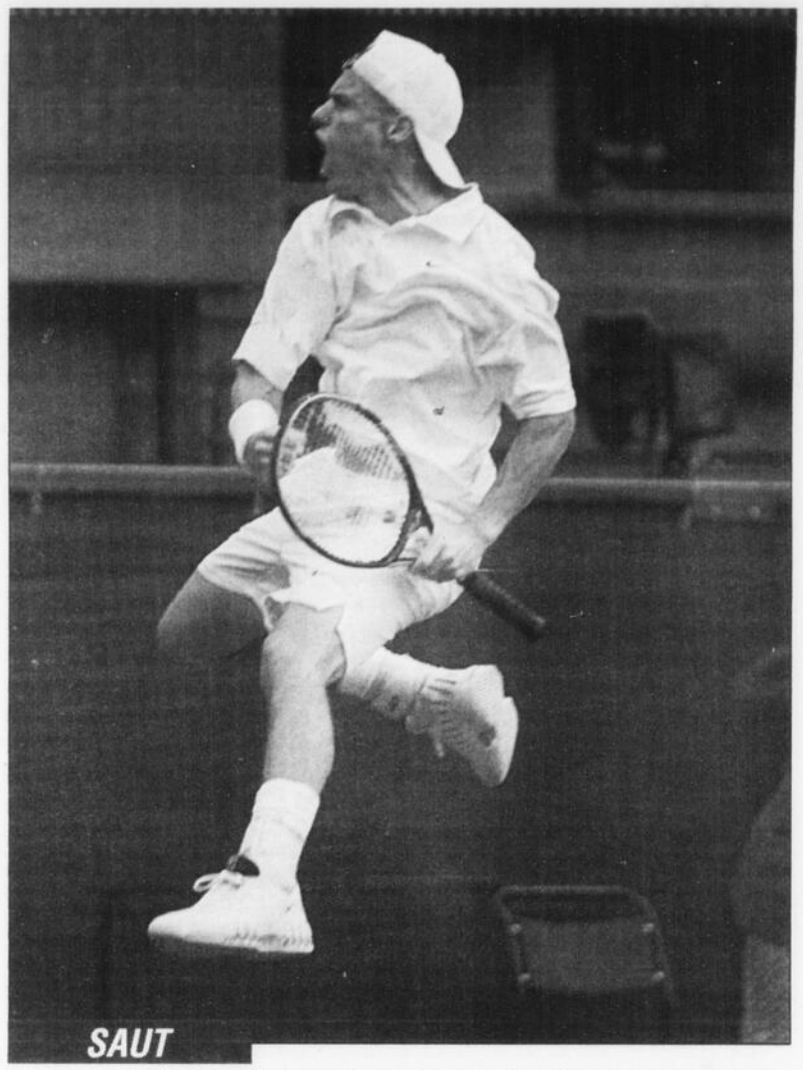
Le finaliste et la lauréate de l'année dernière, Rafter et Lindsay Davenport, Clijsters et Evgueni Kafelnikov se sont facilement imposés.

Rafter, tête de série no 3 du tournoi, a battu en quatre sets le Tchèque Slava Dosedel 7-5, 4-6, 6-4, 6-1. Le Russe Kafelnikov, tête de série no 7, a éliminé le Britannique Arvind Palmer en quatre sets après avoir perdu le premier au bris d'égalité. L'ancien vainqueur de Roland-Garros n'a ensuite laissé aucune chance à son adversaire, littéralement asphyxié (6-7, 6-3, 6-3, 6-1).

Il ne reste plus que deux joueurs britanniques dans le tableau, Tim Henman et Greg Rusedski. Fred Perry, en 1936 et Virginia Wade en 1977 sont les deux derniers Britanniques à s'être imposés à Wimbledon. Chez les dames, Davenport a poursuivi sa route en éliminant l'Australienne Alicia Molik 6-4, 6-2.

Côté français, la journée a été bonne puisque Sébastien Grosjean et Nicolas Escudé se sont qualifiés sans encombres. Grosjean, tête de série no 9, a éliminé l'Allemand Rainer Schuettler, 7-5, 6-2, 7-6. Escudé (24) a facilement disposé de l'Indien Leander Paes, 6-3, 6-4, 6-2.

En revanche, Stéphane Huet, dont la meilleure performance reste une victoire à Roland Garros sur un Ivan Lendl vieillissant, a subi la loi du Suédois Thomas Enquist, tête de série n10 et vainqueur en trois sets 6-2, 7-6, 6-1.




***Lleyton Hewitt saute après avoir réussi un coup magistral contre l'Américain Taylor Dent. Le jeune Australien l'a emporté 1-6, 7-5, 6-3, 6-7 (2) et 6-3.*** (Photo AP)

# Cabrera rêve au match des étoiles

MONTREAL (PC) - Quand on évoque la possibilité qu'il soit invité par Bobby Valentine pour participer au prochain match des étoiles à Seattle, les yeux d'Orlando Cabrera s'illuminent.

«Je n'y pense pas vraiment, dit le Colombien de 26 ans. J'y pense seulement quand vous, les journalistes, venez m'en parler.

«Mais ce serait quelque chose!»

En fait, pour Cabrera, ce serait tout à fait exceptionnel. Et il a certes des chances d'être choisi par le gérant de la formation de la Ligue nationale.

«Je ne veux pas trop y penser. À tous les ans, c'est la même chose, il y a des gars qui ont des statistiques qui devraient leur permettre d'être choisis et ils ne le sont pas. Et il y a des joueurs qui semblent moins méritant qui sont choisis.

«Et il y a des gars qui sont choisis à tous les ans et à qui ça ne fait plus rien... pour moi, ce serait incroyable.»

Cabrera a progressé beaucoup en quelques années. Il est devenu un joueur défensif très fiable et un frappeur capable de produire dans des situations importantes.

«Pour moi, l'essentiel, c'est de jouer à tous les jours et de présenter des performances régulières. C'est ce qui m'importe.»

Jeff Torborg sait fort bien que Cabrera ne se plaindra jamais et qu'il insiste pour jouer à tous les jours.

«Hier, je l'ai fait venir dans mon bureau en lui disant qu'il n'avait pas le choix, que j'allais lui donner deux jours de congé et que je ne voulais plus rien entendre, a mentionné Torborg. Je lui ai ensuite dit qu'il ne jouerait ni jeudi ni lundi prochain. Il s'est mis à rire.»

Les Expos ont effectivement congé ces jours-là.

«Je sais qu'il veut jouer tout le temps. Il le fait depuis un certain temps, même s'il a la main droite endolorie.

«Oui, je crois qu'il mérite d'aller à Seattle. Il se comporte certes sur le terrain comme un joueur étoile. Il s'est tellement amélioré depuis l'an dernier. Je ne me souviens même pas de l'avoir vu effectuer un mauvais jeu. Il réussit tous les jeux difficiles et il s'organise pour le faire le plus facilement du monde.»

Et Torborg sait qu'il peut compter sur Cabrera à la plaque quand la situation est corsée, lui qui a déjà produit 37 points cette saison.

«Il obtient toujours le coup sûr important, a dit Torborg. Il est devenu un des frappeurs les plus redoutables quand la situation est critique.»

Perry Hill, instructeur des joueurs d'avant-champ, est aussi un des admirateurs de Cabrera.

«Quand le gérant dit qu'il joue comme un joueur étoile, je suis tout à fait d'accord, a dit Hill.

«Il est devenu un des meilleurs joueurs d'inter du baseball. Il a travaillé très fort. Il a appris surtout à mieux se positionner. Il connaît tous les frappeurs et il sait ce que chacun peut faire selon le compte. Il est toujours au bon endroit.»

Cabrera a travaillé fort. Mais il est aussi un joueur talentueux.

# Gwynn accrochera son gant à la fin de l'année

SAN DIEGO (AP) - Tony Gwynn, champion frappeur de la Ligue nationale à huit reprises et membre du club des 3000 coups sûrs, prendra sa retraite à la fin de la saison, sa 20e avec les Padres de San Diego.

«Aujourd'hui, je le déclare officiellement. C'est ma dernière année avec les Padres», a dit Gwynn en conférence de presse.

«Mais je ne meurs pas aujourd'hui», s'est-il empressé d'ajouter en riant.

«Le temps est venu de commencer à penser à ce que je ferai par la suite et tout le monde sait ce que je voudrais faire», a-t-il dit, faisant référence à son intérêt pour le poste d'entraîneur de l'équipe de baseball de l'Université San Diego State.

Gwynn, probablement le meilleur frappeur de sa génération, a été incommodé cette saison par une élongation musculaire à la cuisse droite et il n'a pris part qu'à 16 matchs. Il n'a pas joué depuis le 9 mai, le jour de son 41e anniversaire, quand il s'est blessé à la cuisse pour la deuxième fois cette année.

Gwynn laissait entendre depuis un mois qu'il pourrait s'agir de sa dernière saison, mais il disait également qu'il tenait à revenir au jeu. «Je veux revenir dans la formation et terminer ma carrière», a dit Gwynn.

Gwynn a fait de la course au champ extérieur mercredi soir avant la rencontre des Padres.

«Tony s'approche d'un retour au jeu, a noté le gérant Bruce Bochy. À son retour, il sera utilisé comme frappeur suppléant. Il ne jouera pas au champ extérieur.

«Il est certainement un des grands frappeurs dans l'histoire du baseball, mais c'est également une personne formidable, a poursuivi Bochy. Ce fut un vrai plaisir. J'espère qu'on pourra le revoir cette année. Il a une grande signification pour l'équipe. Il a fait beaucoup de choses pour San Diego. Ce fut frustrant pour lui cette année à cause des blessures.»

Le releveur Trevor Hoffman a souligné au sujet de Gwynn que la chose la plus impressionnante, c'est qu'il ait passé toute sa carrière avec les Padres.

«Je pense que ça va vraiment bien avec lui qu'il doive terminer sa carrière ici», a dit Hoffman.

Gwynn n'a pris part aux séries éliminatoires qu'à trois reprises en deux décennies, mais il a toujours choisi de rester avec les Padres.

«Ce fut son choix de rester ici, a dit Hoffman. Mais je ne pense pas qu'il regrette de ne pas avoir joué ailleurs. Il a eu l'occasion de prendre part à la Série mondiale à deux reprises et il a été vraiment productif lors des deux séries.»

Gwynn occupe le 16e rang dans l'histoire du baseball avec 3124 coups sûrs. Le 29 mai, il avait dit qu'il aimerait devenir l'entraîneur à l'Université San Diego State quand le poste sera libre en juin 2002.

Il y a moins de deux semaines, Cal Ripken a aussi annoncé qu'il prendra sa retraite à la fin de la saison. Ripken et Gwynn doivent prendre part à leur dernier match le 30 septembre, Ripken au Yankee Stadium et Gwynn à San Francisco au Pac Bell Park.

Gwynn présente une moyenne de ,338 en carrière. Ted Williams, qui est né à San Diego, dont la moyenne s'établit à ,344, est le seul autre joueur à présenter une moyenne supérieure à Gwynn depuis la Deuxième Guerre mondiale.

Gwynn a connu sa meilleure saison en 1994. Il frappait pour ,394 lors du déclenchement de la grève qui a mis fin à la saison. Il s'agissait de la moyenne la plus élevée dans les ligues majeures depuis que Williams avait conservé une moyenne de ,406 en 1941.




**TRIOMPHE**

***L'Américain Lance Armstrong a remporté, hier, le Tour de Suisse cycliste, confirmant ainsi qu'il est en grande forme. Ses rivaux au prochain Tour de France n'ont qu'à bien se tenir.***

(Photo AP)

*Tour de Suisse*

## Armstrong lance un sérieux avertissement

LAUSANNE (AP) — L'Américain Lance Armstrong a remporté jeudi le Tour de Suisse cycliste et a lancé ainsi un sérieux avertissement à ses futurs adversaires sur le Tour de France.

Le Suisse Oskar Camenzind, vainqueur de l'épreuve l'année dernière, a remporté la dernière étape parcourue autour de Lausanne sur 175,9 km. Au classement général, Armstrong devance d'une minute et deux secondes le vainqueur du dernier Giro, l'Italien Gilberto Simoni, et Wladimir Belli, troisième à 1:34.

Camenzind, qui l'année dernière était devenu le premier Suisse à remporter l'épreuve en six ans, a conclu la dernière étape en 3 heures 56 minutes et 18 secondes.

Le Français Emmanuel Magnien a terminé deuxième devant le Luxembourgeois Christian Poos, le Russe Dimitri Konychev et le Français Nicolas Jalabert, tous classés dans le même temps.

En fin de compte, c'est mardi que Lance Armstrong a véritablement remporté le Tour de Suisse, en assommant ses adversaires dans le contre-la-montre disputé en montagne entre Sion et Crans Montana. Une victoire qui avait quelque peu surpris le Texan de 29 ans.

Armstrong, deuxième de la Classique des Alpes derrière l'Espagnol Iban Mayo, avait déjà prouvé qu'il était en forme, mais peu d'observateurs s'attendaient à le trouver aussi affûté sur le Tour de Suisse.

L'Américain, qui tentera de remporter le Tour de France pour la troisième fois consécutive, s'était rendu en Suisse avant tout pour se préparer pour la Grande Boucle. Pour se faire une idée de sa condition physique, Armstrong comptait d'ailleurs beaucoup sur le contre-la-montre de l'épreuve suisse, assez proche de celui qui sera disputé sur 32 kilomètres lors de la 11e étape du Tour de France, le 18 juillet.

Jusqu'à présent, le double vainqueur du Tour a toujours assuré ses succès en montagne, il y a deux ans pendant la montée vers Sestrières et au mont Ventoux l'année dernière.

*Épreuve cycliste de Fitchburg*

# Bessette enlève l'étape initiale devant Jeanson

**FITCHBURG, Mass. (PC) — Lyne Bessette (Can, Saturn Timex) était à son mieux jeudi lors de la première étape de l'épreuve cycliste de Fitchburg dans la région de Boston.**

La championne en titre de l'épreuve a pris la tête et le maillot orange de leader de la course avec une priorité de 52 secondes sur Geneviève Jeanson (Can, RONA).

La troisième place a été obtenue par la coéquipière de Bessette, la Sud-Africaine Anke Erlank, à 1:51 de Bessette.

Visiblement en forme à la suite de sa victoire à la prestigieuse Classique Hewlett Packard, Bessette a négocié la boucle valloneuse de 20,76 km à une vitesse moyenne de 44,65 km/h, malgré un temps assez venteux pour incommoder la plupart des concurrentes.

L'épreuve s'est révélée un festival Saturn Timex, l'équipe américaine occupant cinq des 10 premières places.

«Le parcours était beau, mais difficile, a expliqué Jeanson après la course. Aujourd'hui, je n'aurais pas pu aller plus vite. À la mi-course, j'avais l'impression que je n'avançais plus, et il a fallu quelques kilomètres avant que je me replace. Après Montréal, c'est un dur retour à la compétition.»

Manon Jutras (RONA) était déçue de sa 11e place.

«Je peux aller plus vite que ça, affirmait celle qui a complété l'étape à une vitesse moyenne de 39,87 km/h. J'ai eu le même sentiment que dans un marathon, un passage à vide, et ce n'est que dans le dernier tiers du parcours que mes sensations sont revenues.»

Mélanie Nadeau a joué de malchance. Elle a crevé au 11e kilomètre et a dû attendre qu'un bon samaritain de l'équipe TREK lui lance une roue de rechange qui a roulé jusque dans le bas côté de la route. Mélanie a dû aller chercher la roue, l'installer sur son vélo et repartir en tenant sa roue crevée dans sa main. Elle a roulé ainsi pendant cinq kilomètres avant que son directeur sportif André Aubut arrive à sa hauteur pour la soulager de son encombrant colis.

Sans se départir de sa bonne humeur, Mélanie a dit en souriant: «Pour un cyclo-cross et une sortie en tricycle, mon temps n'est pas mal!»

Vendredi, l'étape sera idéale pour les sprinteuses du peloton. Il s'agit d'une épreuve en circuit fermé sur une boucle de cinq kilomètres très peu accidentés.

*Omnium senior des É.-U.*

## Fleisher prend la tête

PEABODY, Mass. (AP) — Bruce Fleisher possède l'avance à l'Omnium de golf senior des États-Unis et il a mis au point une stratégie infaillible pour la conserver.

«Je ne veux tout simplement pas mettre en colère Hale Irwin, c'est tout», a dit Fleisher, jeudi, après avoir été le seul golfeur qui a amélioré la normale du terrain du club Salem Country à l'aide d'un pointage de 69, un coup sour la normale.

Gil Morgan et Frank Conner sont à coup derrière, ayant joué la normale. Jack Nicklaus, Dana Quigley, Isao Aoki et Walter Hall sont tous à 71 dans la lutte pour l'obtention de la bourse du vainqueur de 430 000 $.

Le Canadien Wayne McDonald se retrouve à égalité en 20e position avec un total de 73. Il a commis un bogey au 15e trou et un double bogey au 18e.

Bob Panasik de Windsor, en Ontario, a dû se contenter d'un pointage de 77.

Fleisher, qui n'a jamais gagné de tournoi majeur, détenait une priorité de deux coups avant la dernière journée de l'Omnium des États-Unis disputé en Pennsylvanie l'an dernier. Mais Irwin a joué une ronde de 65 pour le battre par trois coups et établir la marque du plus faible total de l'histoire du tournoi (moins-17).

La bonne nouvelle pour Fleisher cette année, c'est qu'il devance déjà Irwin par quatre coups.

### Kaye joue 62

CROMWELL, Connecticut (AP) — Après avoir failli déclarer forfait à cause d'une blessure au cou, Jonathan Kaye a remis une carte de 62, huit coups sous la normale, pour prendre l'initiative à l'issue du premier parcours du tournoi de golf de Hartford.

«Je ne pensais pas être capable de jouer aujourd'hui, a dit Kaye. J'essayais seulement de m'élancer sans ressentir de douleur, ce que j'ai pu faire grâce aux bons soins des gens du conditionnement physique ici.»

Kaye, qui n'a pas gagné de tournoi en cinq années sur le circuit de la PGA, a cumulé un score de 29 à ses neuf premiers trous, le neuf de retour du club River Highlands.

Kaye a raté d'un coup le record du parcours établi l'an dernier par Kirk Triplett.

Le Japonais Shigeki Maruyama a réalisé le meilleur pointage de sa carrière, soit 63, une semaine après avoir manqué la classique Buick à cause de raideurs au cou.

Jay Don Blake a joué 64, et Larry Mize, Frank Lickliter, Chris DiMarco, Scott Simpson, Fulton Allem, Chris Riley et Edward Fryatt sont tous à trois coups derrière, à 65.


**Concours**

Nouvelle France

au XVIIe siècle



CROISIERE DE LA BAIE




**Attibution le jeudi 5 juillet parmi tous les coupons reçus**

**À gagner:**

**10 forfaits-famille** 2 adultes/2 enfants

*«L'Odyssée Champlain fonde Québec»*

**Comprenant:** Croisière sur le fjord animée par le véritable Samuel de Champlain et visite du Site de la Nouvelle-France.

Valeur: 86$ ch

**Grand Prix:**
**1 forfait V.I.P.**

*«Nouveau Monde»*

2 adultes/2 enfants

**Comprenant:** Croisière animée, visite commentée du site, repas XVIIe siècle, fouilles archéologiques et transport de retour.

QUOTIDIEN

Valeur: 200$

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Tél.: _____

Faire parvenir à:
**Le Quotidien**
**a/s Concours Nouvelle France**
1051, boul. Talbot
Chicoutimi G7H 5C1

1 coupon par enveloppe

00485660

*Patinage de vitesse*

# Marie-Ève Drolet et Marc Gagnon honorés

**OTTAWA (PC) - Marie-Ève Drolet et Marc Gagnon, de Chicoutimi, la championne olympique Catriona Le May Doan, de Saskatoon, Cindy Klassen et Mike Ireland, de Winnipeg, ainsi que Jeremy Wotherspoon, de Red Deer, en Alberta, ont été choisis les athlètes de l'année, jeudi, par Patinage de vitesse Canada.**

Drolet a connu beaucoup de succès, autant aux niveaux junior que senior, et elle a remporté le titre de patineuse de l'année en courte piste. Aux championnats du monde junior, elle a remporté le titre général pour une deuxième année de suite. Elle a décroché quatre médailles lors des deux dernières Coupe du monde, le titre senior canadien et la médaille de bronze du 1500 m aux championnats du monde. Gagnon, quatre fois champion du monde, a connu sa meilleure saison depuis les Jeux olympiques de 1998 pour obtenir le titre de patineur de l'année en courte piste. Il a remporté le titre mondial du 1500 m et a terminé troisième du classement général pour aider le Canada à remporter le titre mondial par équipe.

Le May Doan et Klassen ont terminé à égalité pour le titre de patineuse de l'année en longue piste. Le May Doan a été dominante au 500 m la saison dernière. Elle a remporté le titre de la Coupe du monde en gagnant neuf des 10 courses et le titre de championne du monde et elle a battu deux fois le record du monde de cette épreuve. Klassen a explosé cette saison et a replacé le Canada sur la carte des épreuves de longue distance féminines. Elle a remporté trois médailles de bronze aux championnats du monde combinés - un premier podium pour une Canadienne depuis 1989 - et elle a ajouté un record canadien au 3000 m.

Wotherspoon et Ireland ont terminé à égalité pour le titre de patineur de l'année en longue piste. Wotherspoon a reconquis le record du monde du 1000m lors de la finale de la Coupe du monde, en février, à Calgary, et il a terminé deuxième du classement général du 1500 m.

Un de ses grands rivaux pendant toute la saison a été Ireland, qui a remporté le titre mondial de sprint. Il a aussi abaissé le record du monde au 1000 m lors de la finale de la Coupe du monde, à Calgary en février, et il a terminé troisième du classement général du 1000 m de la Coupe du monde.

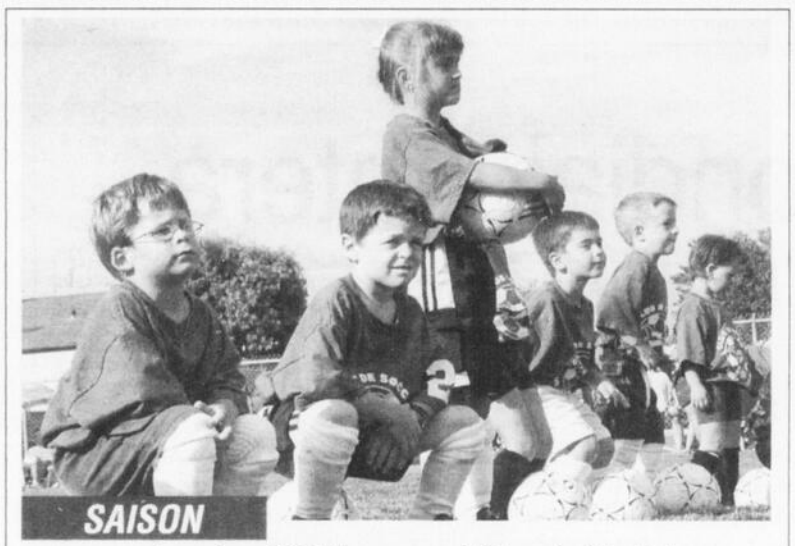
# Pound «se vend» en Grèce

ATHENES (AP) - De passage à Athènes, le Montréalais Richard Pound a déclaré qu'il y prévoyait des Jeux de 2004 fructueux et qu'il espérait revenir à titre de président du Comité international olympique.

Survenant moins de trois semaines avant que le CIO désigne son prochain président, le 16 juillet à Moscou, les commentaires de Pound ont constitué une plaisante surprise pour le comité organisateur grec puisque celui-ci avait été un des plus sévères critiques quant aux nombreux problèmes survenus dans la préparation des Jeux.

Le Belge Jacques Rogge, l'autre favori pour accéder à la présidence du CIO, est lui aussi passé à Athènes et dans l'ancienne Olympie la semaine dernière, afin de promouvoir l'histoire olympique et ses idéaux.

«Je suis certainement capable de travailler avec Jacques. Nous sommes des amis aussi bien que des collègues et je pense que nous pouvons faire une excellente équipe», a déclaré Pound.



SAISON

*La saison 2001 de soccer a été lancée à La Baie au cours de la semaine. Environ 400 jeunes de 3 à 16 ans vont s'amuser durant la période estivale sans avoir la pression de devoir gagner. Les jeunes du pee-wee et du bantam vont évoluer à la base de Bagotville pour une dernière année, car le terrain près de la polyvalente sera près l'an prochain. Et plusieurs jeunes participeront au Tournoi pee-wee Raphaël-Lavoie, qui aura lieu du 5 au 8 juillet. On devrait retrouver une vingtaine d'équipes du Saguenay pour l'occasion. Ici, les jeunes de La Baie écoutent attentivement les instructions.* (Photo Rocket Lavoie)



CHAMPIONNES

*Un premier tournoi de golf senior féminin a été disputé, cette semaine, au Club de golf de Chicoutimi. Lise Gagnon (67), Doris Lemay (71), Noëlla Durand (72) et Camille Dufour (75) ont été les meilleures de la journée aux pointages nets. Elles sont toutes membres du club de Chicoutimi.* (Photo Jeannot Lévesque)

## Tournoi de Golf

**Équipe de hockey du Bank Bar Chicoutimi**
(Dany Girard)

**Club de golf Le Ricochet Chicoutimi**
**30 juin 2001**

**Départs**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 10 h 00 | 1- Frédéric Harvey<br>2- Michel Harvey<br>3- Invité<br>4- Invité | 10 h 56 | 1- Isabelle Blackburn<br>2- Annick Tremblay<br>3- Cathy Bouchard<br>4- Céline Blackburn | 11 h 52 | 1- Denis Mercier<br>2- Jens Bouchard<br>3- Martin Pedneault<br>4- M.Antoine Lavoie |
| 10 h 08 | 1- Fréderic Savard<br>2- Max Pedneault<br>3- Pierre Laliberté<br>4- Invité | 11 h 04 | 1- Carl Provencher<br>2- Invité<br>3- Invité<br>4- Invité | 12 h 00 | 1- Sylvain Bonneau<br>2- Invité<br>3- Invité<br>4- Invité |
| 10 h 16 | 1- Martin Tremblay<br>2- David Tremblay<br>3- Dave Laprise<br>4- Invité | 11 h 12 | 1- Mario Gagnon<br>2- Annick<br>3- Gervais<br>4- Invité | 12 h 08 | 1- François Kearney<br>2- Invité<br>3- Invité<br>4- Invité |
| 10 h 24 | 1- Luc Thibeault<br>2- Claude Thibeault<br>3- Invité<br>4- Invité | 11 h 20 | 1- Steeve Simard<br>2- Carl Quirion<br>3- Tony<br>4- Invité | 12 h 16 | 1- Éric Vézina<br>2- Invité<br>3- Invité<br>4- Invité |
| 10 h 32 | 1- Yvan Lessard<br>2- Pascale Gaudreault<br>3- Chantal Lapointe<br>4- Alain Aubé | 11 h 28 | 1- Jean-Pierre Côté<br>2- Nico<br>3- Ritch<br>4- Éric Duclos | 12 h 24 | 1- Frédéric Mercier<br>2- Luc Mercier<br>3- La Menace<br>4- Invité |
| 10 h 40 | 1- Dany Girard<br>2- Seb Savard<br>3- Pierre Martel<br>4- Invité | 11 h 36 | 1- Yves Morisette<br>2- Claude Pouliot<br>3- Sébastien Girard<br>4- Pierre Boily | 12 h 32 | 1- Richard Boivin<br>2- M-André Gobeil<br>3- Invité<br>4- Invité |
| 10 h 48 | 1- Yannick Tremblay<br>2- Denis Tremblay<br>3- Invité<br>4- Invité | 11 h 44 | 1- Steeve Bossé<br>2- Jean Larouche<br>3- Sébastien Murdock<br>4- Marco Kavanah | 12 h 40 | 1- Patrice Fortin<br>2- Éric Fortin<br>3- Jimmy Bouchard<br>4- Invité |

00487925


**Autodrome Chicoutimi inc.**

LUNDI 2 JUILLET 2001, 13 H

présente

50 TOURS LMS

Canada

HYUNDAI CHICOUTIMI

Un autre GROS programme LMS local

Plus: Classe amateur, Novice Semi-Pro
+ 45 minutes de pratique LMS

DICOM express 200

15 AUTOS LMS au départ
+ 45 minutes de pratique LMS

LATE MODEL SPORTSMAN LMS



ADMISSION
12 ans et moins: 1 $
Adulte: 15 $

00486851

Du nouveau pour les 13 à 17 ans: 2 POUR 1

LES PNEUS R. GUAY LTÉE

*Classique de golf Telus Québec*

# André Nols joue 65 et finit troisième

*par Paul-Armand Girard*

**BIC (PAG) - Le professionnel du club de golf Saguenay de Jonquière, André Nols, s'est offert hier une ronde exceptionnelle de 65 et, par ricochet, une troisième position au classement final de la Classique Telus Québec.**

Disputée sur les allées du club de golf Bic (près de Rimouski), la deuxième ronde au programme du circuit de golf professionnel du Québec n'a pas été de tout repos pour les participants en raison de la prédominance de forts vents.

André Nols a cependant su conjuguer efficacement avec ces éléments, sa ronde de 65 étant la meilleure du tournoi. La veille, Jean-Louis Lamarre, du club de la Vallée des Forts, et éventuel vainqueur grâce à un oiselet au premier trou de prolongation contre Rémi Bouchard, du club Le Mirage, avait joué 66.

«C'est la performance la plus relevée de ma part depuis que j'ai commencé mon association au club Saguenay. Ce qui remonte à dix ans. J'y ai peut-être mis le temps. Mais vraiment, cela valait le coup», de clamer sur un ton heureux André Nols lors d'une conversation téléphonique entreprise avant de monter à bord du traversier.

Détenteur mercredi d'un pointage de 74, ce qui le tenait alors à huit coups d'écart du meneur, André Nols s'est véritablement enflammé sur les allées hier pour écarquiller les yeux de tous. Il a en effet «travaillé» sa ronde trou par trou, en obtenant un oiselet aux 3e, 5e, 7e, 8e et 9e trous, un aigle au 14e trou, et revenir avec un oiselet aux 16e et 17e trous.

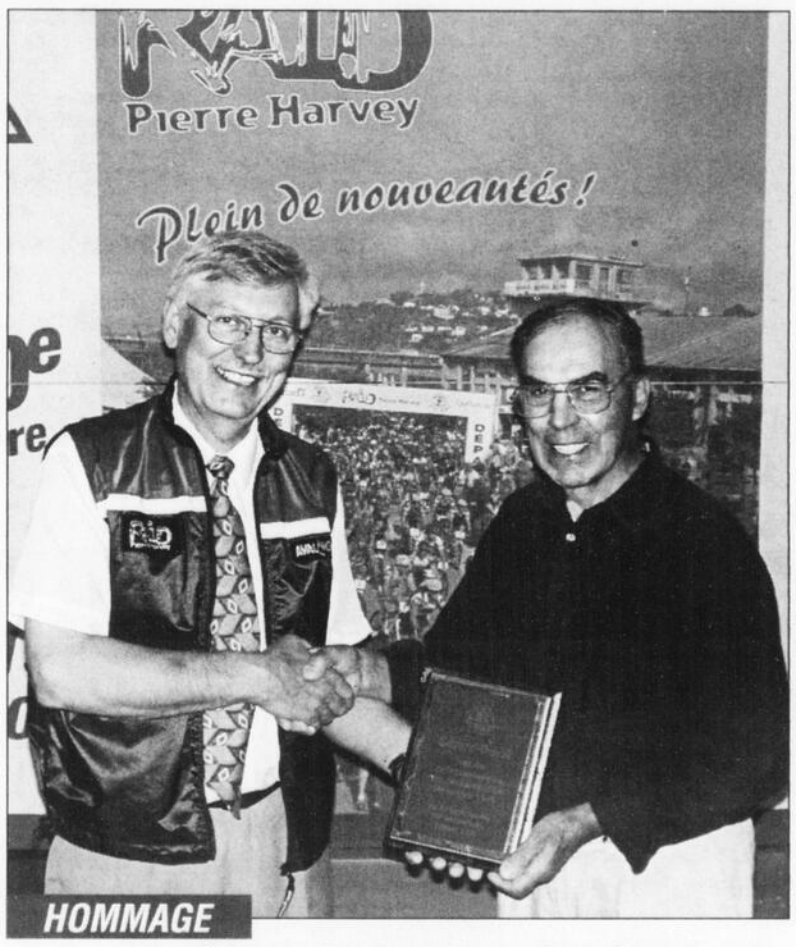
«Je savais que ça tournait rondement pour moi au 7e trou. Mais au lieu de commencer à penser ce qui pourrait survenir en maintenant ce rythme, j'ai plutôt conservé ma concentration pour le trou suivant en ne pensant à rien d'autre qu'à ce que j'avais à faire au moment présent. J'ai la conviction que c'est grâce à cette attitude que j'ai pu produire une ronde d'une aussi belle qualité», d'expliquer André Nols.

En insistant que tout avait cliqué pour lui, André Nols a eu bon présage de ce qui allait arriver éventuellement en jouant récemment une ronde de 66 au club Saguenay. Certes très fier de sa ronde de 65, hier, le professionnel du club jonquiérois a laissé entendre que ça lui faisait aussi un petit velours de se retrouver avec un cumulatif de 139, à un coup seulement des meneurs.

Cette troisième étape du circuit de golf professionnel du Québec a a pris fin dans la confusion lorsque Lamarre eut bénéficié d'un allègement sur son deuxième coup, une annonce du commanditaire se retrouvant dans sa ligne de jeu. Rémi Bouchard a prétendu que le «drop» ne devait pas se faire, la fameuse pancarte ayant été placée au mauvais endroit.

Le règlement, inscrit dans les règles locales du Club de golf Bic, stipule que les annonces des commanditaires sont considérées comme des obstructions inamovibles temporaires. L'allègement devient donc facultatif. Et Lamarre s'en est prévalu.

D'autre part, Michel de Sève, du club Lac-Saint-Jean, qui avait joué 71 mercredi, s'est contenté d'un 76 hier. Stéphane Nicolas, l'adjoint de Nols au club Saguenay, a fini à 154 (77-77).




***Le président du Raid Pierre Harvey, Roger Giroux a remis une plaque souvenir à Gérard Duval, le premier homme à avoir traversé la Réserve faunique des Laurentides à bicyclette. Un hommage bien mérité plus de 50 ans après la réussite de l'exploit.***

(Photo Rocket Lavoie)

*Catégorie senior*

# L'élite mondiale ratera le Raid Pierre Harvey

***par Stéphane Bégin***

CHICOUTIMI (SB) - La 10e édition du Raid international de vélo de montagne Pierre Harvey ne devrait pas perdre de son cachet, même si l'élite mondiale ratera le rendez-vous de 2001.

Les dirigeants de la compétition de vélo de montagne entre Chicoutimi et Lac-Beauport, sur une distance de 300 kilomètres, ont lancé officiellement l'événement, hier après-midi. La compétition a été devancée d'une semaine et aura lieu du 17 au 19 août.

Plusieurs nouveautés vont tout de même marquer l'édition 2001, dont une course par équipe de 24 heures et la venue d'une équipe de France.

Malgré tout, la grande perte de l'événement, c'est l'absence de la trentaine de meilleurs cyclistes de la catégorie senior élite.

La tenue d'une épreuve de la Coupe du monde au mont Sainte-Anne la semaine suivante oblige les gens du Raid Pierre Harvey à changer leurs plans.

«Les coureurs du senior élite ne seront pas au départ, car ils n'auraient pas eu assez d'une semaine de repos entre les deux événements. Nous avons fait des changements, car nous ne voulons pas perdre la présence de l'élite mondiale.

«Ils vont faire un contre la montre individuel de 45 minutes vendredi, un critérium samedi à Lac-Beauport. Et ils feront la dernière étape du raid dimanche. Cela nous permet de conserver notre sanction internationale D-2», explique Roger Giroux, le président du Raid Pierre Harvey.

Même si l'élite mondiale du senior élite sera absente, plusieurs bons coureurs seront encore à la ligne de départ. Tous les cyclistes âgés de plus de 29 ans doivent s'inscrire en catégorie des maîtres et parmi le groupe, plusieurs ont été parmi l'élite dans les années passées.

«Ça n'enlèvera rien au cachet de notre compétition», reprend Roger Giroux.

***Bien du monde***

Le président du Raid s'attend malgré tout à accueillir encore 600 athlètes au départ de la 10e édition, comme ce fut le cas en 2000.

Du groupe, environ 10 pour cent des inscrits proviennent de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Lors de la première édition, seulement 38 coureurs avaient pris le départ d'une épreuve de deux jours. Elle s'était faite sous la pluie et sous une froide température.

Durant quelques années, le départ s'est même fait à l'intérieur (hangar du Vieux port de Chicoutimi), une façon unique de lancer un événement.

Au fil des années, l'événement n'a cessé de croître, a été sur une voie montante comme le parcours du Raid Pierre Harvey.

Encore une fois, les gens de 15 ans et plus pourront participer au Petit raid de 35 kilomètres à Lac-Beauport ou même au relais par équipe de 24 heures, toujours dans la région de Québec.

«Il s'agit d'une première expérience. Les gens peuvent s'inscrire de manière individuelle ou en équipe de quatre. On veut en faire la fête du vélo de montagne», ajoute le président Giroux.

À la conférence de presse, on a aussi rendu un hommage au maire de Sainte-Rose du Nord, Gérard Duval, le premier homme à avoir effectué la traversée de la Réserve faunique des Laurentides en 1949.

Au volant d'une bicyclette CCM de trois vitesses, le maire Duval avait franchi, avec une certaine difficulté, la barrière du parc à 6 h du matin et avait atteint la ville de Québec à 22 h.

## Rapido

### Hockeydek

Les Bandits de Jonquière ont grignoté des points importants aux détenteurs du premier rang de la section Luc Dufour, en l'emportant 3-2 (13-8) hier soir en face des Kings de Chicoutimi, toujours au sommet de cette section de la Ligue régionale de hockeydek. Patrick Lavoie a inscrit le but victorieux. Deux autres matchs ont donné lieu à des pointages serrés. Les Missiles de Jonquière ont vaincu les Phantoms de Chicoutimi 6-4 (13-8) grâce à deux buts et une passe de Frédéric Malenfant. Quant à Nicolas Tremblay, il a produit trois buts et une passe dans un gain de 7-5 (13-8) des Dragons de Chicoutimi sur le Storm. Exploit offensif de la soirée, les trois buts et deux passes de Jean-François Blackburn à l'occasion d'une réussite des Lions de Jonquière 7-2 (15-6) devant le Beezer.

### Baseball

Les Orioles de Chicoutimi ont dominé la formation de Jonquière 10-0, hier soir, dans la Ligue de baseball pee-wee. Le lanceur Maxime Majeur s'est même permis de réaliser un match sans point ni coup sûr. En attaque, les Orioles ont profité de deux coups sûrs et de trois points produits. Dans le circuit moustique, Chicoutimi a gagné 9-7 devant Saint-Honoré. Alex Julien a revendiqué un double pour Chicoutimi, tandis que Samuel Ouellet s'est à nouveau illustré pour Saint-Honoré avec trois points produits. Dans la ligue junior, Alma a doublé Laterrière 6-3. Chez les Almatois, Yan Tremblay a claqué un doublé et récolté deux points produits. Dans le camp de Laterrière, Alex Bouchard s'est signalé avec un circuit et un double.

### Randonnée

Les personnes intéressées à prendre part à la 13e édition de la Randonnée des Gouverneurs trouveront toute l'information au sujet de cette activité dans les dépliants. Ceux-ci sont disponibles dans tous les magasins de sport de la région, ainsi qu'à l'Hôtel Gouverneur, boulevard Talbot, Chicoutimi. On peut également joindre le relationniste de la Fondation des Gouverneurs, Jean-Claude Martel, au 541-4343, poste 284, ou au 543-7867. L'événement sera présenté le 19 août.

### Voile

Le Club de voile du Saguenay organise encore cette année la Fête du vent. Ça aura lieu en fin de semaine, les 30 juin et 1er juillet, au club à Shisphaw. Il s'agit de journées d'initiation. Ça commence à 11 h.

### Plongeon

QUEBEC (PC) - Les favoris ont établi la cadence, jeudi, au cours de la première journée des championnats canadiens de plongeon présentés au Peps de l'Université Laval. Blythe Hartley et Émilie Heymans ont dominé au tremplin de 1 mètre du côté des dames alors que Alexandre Despatie s'est assuré le premier rang des préliminaires à la plate-forme de 10 mètres.

*Football*

# Martin Gagnon joint l'Université de Buffalo

**CHICOUTIMI (PAG) — Martin Gagnon, un jeune homme originaire de Chicoutimi, vivra dans quelques semaines le même privilège qui est concédé depuis longtemps à plusieurs joueurs de football du Québec, ou des autres provinces canadiennes. Âgé de 21 ans, Gagnon se présentera le 3 août au camp préparatoire de la formation de l'Université de Buffalo, un événement en soi pour un garçon de la région.**



PAUL-ARMAND
**GIRARD**
pagirard@lequotidien.com

Sans minimiser ce fait d'un caractère exceptionnel, Martin Gagnon tient toutefois des propos empreints de grande sagesse sur le sujet. «Faut surtout pas croire que tout cela découle du hasard. Il y a eu, c'est vrai, des circonstances favorables dans ce beau dénouement, dit-il. C'est grâce à une bourse que je me joins à l'équipe de football de «Buffalo University». Cette bourse, je l'ai méritée, gagnée. C'est probablement pour ça que je suis aussi fier de mon cheminement», ajoute-t-il.

Martin Gagnon est redevable de cette bourse à ses nombreuses participations à des camps de perfectionnement et à titre de membre de l'équipe de football du Canada, qui a notamment remporté le titre mondial junior à Atlanta, il y a deux ans. Au Québec, le Chicoutimien, qui se produit comme demi de sûreté, a été servi de belle façon par les honneurs en signant à deux reprises (1997-1998) la victoire au Bol d'Or collégial AAA dans l'uniforme des Spartiates du Cégep du Vieux-Montréal.

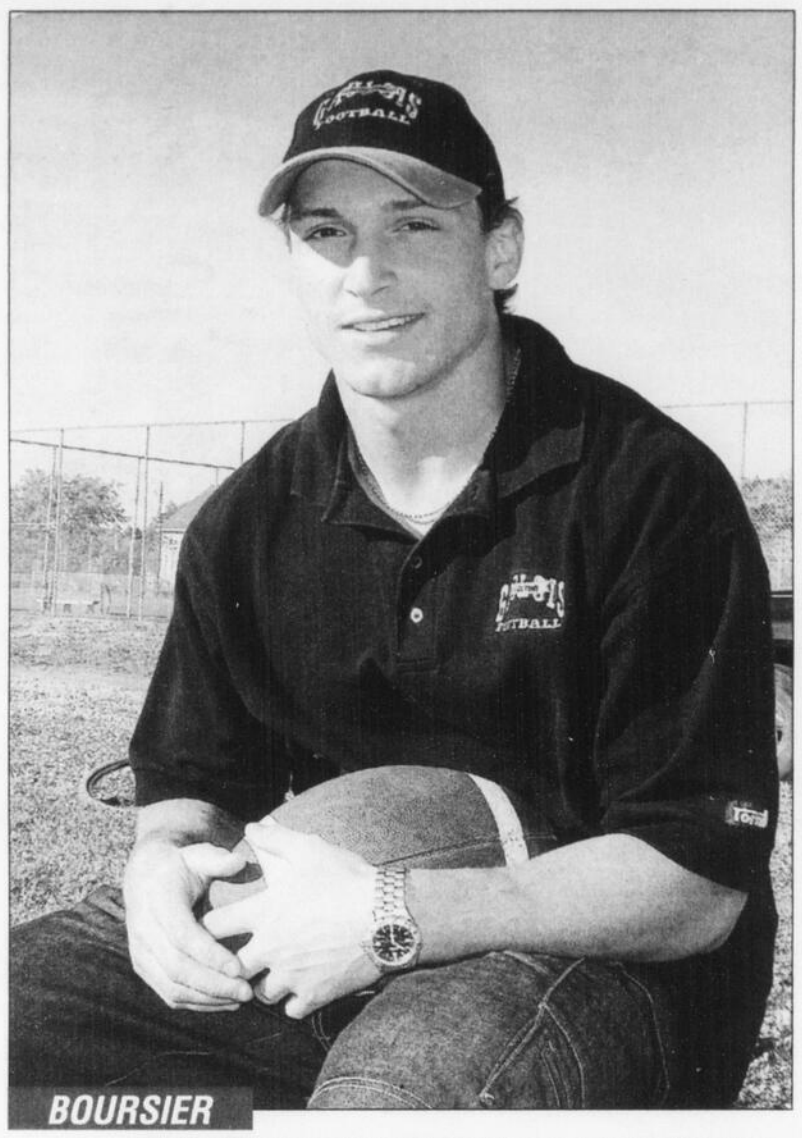
«Nous avons aussi perdu deux fois en finale (1999-2000), se hâte de rappeler Martin Gagnon qui, avant de joindre les Spartiates, avait écoulé quelques saisons en catégories cadette et juvénile avec les équipes du Séminaire Saint-François de Québec.

Relativement à ce choix d'aller parfaire ses études à Québec plutôt que de demeurer dans la région, Martin Gagnon souligne qu'il ne regrette pas d'avoir écouté la suggestion exprimée par ses parents. «J'étais encore bien jeune pour prendre une décision éclairée. Mes parents m'ont aidé à réaliser un bon choix. D'ailleurs, les événements démontrent aujourd'hui que c'était une suggestion judicieuse», opine-t-il.

Séduit par l'enseignement, c'est probablement dans ce domaine que Martin Gagnon orientera sa carrière à l'Université de Buffalo. Dans le but de s'intégrer sans être confronté à trop de difficultés, il va limiter sa première année là-bas à l'étude d'une mineure en psychologie et à parfaire sa connaissance de l'anglais.

Pour ce qui est du football, le jeune homme qui mesure 6 pieds et pèse 210 livres, entrevoit d'avoir à relever un défi de taille à l'Université de Buffalo.

«Cette université a été longtemps réduite à se produire dans des divisions inférieures. Elle entamera bientôt sa troisième campagne en division I. Je ne pense pas que la direction de l'équipe ait l'intention de retourner aux temps difficiles, de faire observer Martin Gagnon. Je sais que je devrai donc me présenter dans des dispositions physiques et psychologiques maximales. Car la saison de douze matchs risque fort d'être à la fois enlevante et exigeante», conclut-il.




*Martin Gagnon était entraîneur des secondeurs et responsable des unités spéciales chez les Gaulois de Chicoutimi, éliminés mercredi par le Bleu et Or de Jonquière en demi-finale de la Ligue de football du Saguenay-Lac-Saint-Jean.*
(Photo Rocket Lavoie)

*Traversée du lac Saint-Jean*

# Une 47e édition sans talent régional

ROBERVAL (PAG) — Le talent typiquement régional sera absent lors de la 47e édition de la Traversée internationale du lac Saint-Jean. La retraite de Sébastien Bolduc et l'abandon de la pratique de la natation par Marc-André Girard privera également la prochaine édition d'un cachet local que les deux jeunes Robervalois avaient su développer ces dernières années.

Quant à Jean-François Bergeron, qui avait été sorti des eaux du lac Saint-Jean tôt l'an dernier, il était évident que cet autre Robervalois ne serait pas de la partie en cette 47e édition, très préoccupé qu'il est à préparer le Marathon de l'Île d'Orléans. À ce sujet, rappelons qu'une compétition de 25 kilomètres sera disputée dimanche. Quant au marathon de l'Île, sur une distance de 72 kilomètres, il sera présenté le lundi 2 juillet, la Hollandaise Irene van der Laan et l'Égyptien d'adoption Mohamed Marouf étant entre autres au nombre des partants.

La 47e Traversée risque aussi de se distinguer des précédentes éditions par une représentation nationale mitigée. En raison de la programmation au Japon des Championnats mondiaux des sports aquatiques, une semaine plus tôt, un nageur de la qualité de Liam Weseloh, 8e l'an dernier dans la foulée du record pourfendu de John Kinsella, en 6 h 38 mn 07 s, brillera par son... absence.

Quelques autres athlètes ont dû renoncer à l'invitation adressée par la Traversée, les fédérations nationales ayant la haute main sur la sélection des nageurs et des nageuses en prévision des marathons sanctionnés par la FINA.

En contrepartie, les Québécoises sauveront la mise. Nadia Bolduc, Julie Robert et Nathalie Sauvageau, qui ont vaincu en 2000 le Piékouagami grâce à des chronos de 7 h 21 mn 06 s, 7 h 32 mn 34 s et 7 h 47 mn 49 s, respectivement, se lanceront à l'assaut d'une nouvelle conquête le samedi 28 juillet.

### *Lecat récupère*

Pour ce qui est du champion de la 46e édition, le Français Stéphane Lecat, qui avait entraîné neuf autres nageurs dans son sillon après avoir envoyé par le fond le record de Kinsella en un temps incroyable de 6 h 22 mn 48 s, il sera au départ à Péribonka de la compétition sur une distance de 32 kilomètres.

Victime d'une blessure en cours de saison, l'athlète français a mis toutes les chances d'une récupération prompte et efficace en s'entraînant depuis lors en altitude. Stéphane Lecat a stipulé aux dirigeants de la Traversée qu'il sera au lac Saint-Jean pour défendre son titre le 28 juillet.

Coup de chance aussi chez les dames, la flamboyante Hollandaise Edith Van Dijk ayant répondu affirmativement à l'invitation en prévision du prochain marathon au lac Saint-Jean. Gagnante de la 46e édition, Edith Van Dijk avait aussi éclipsé le record du 32 km féminin en un chrono de 6 h 36 mn 0 7 s. L'ancienne marque détenue depuis 1979, en 7 h 34 mn 41 s, par l'Américaine Penny Lean Dean, avait été rayée du même coup par l'Allemande Britta Kamrau, Nadia Bolduc, l'Australienne Shelley Clark et Julie Robert.

La sélection officielle des athlètes qui prendront part à la 47e Traversée sera dévoilée le jeudi 5 juillet, à 11 h, lors d'une conférence de presse organisée au Vieux port de Chicoutimi.

*Dolbeau-Mistassini*

# Seize hommes forts vont entrer en action ce soir

***par Stéphane Bégin***

DOLBEAU (SB) — Quelques-uns des hommes les plus forts du Canada vont rivaliser d'adresse et de force pour tenter d'obtenir l'un des deux laissez-passer pour le Championnat du monde des hommes forts.

À compter de ce soir et jusqu'à samedi, 16 athlètes des quatre coins du pays se retrouvent à Dolbeau-Mistassini pour le concours de l'Homme le plus fort du Canada.

Quatre épreuves sont prévues au programme aujourd'hui, alors que la conclusion de l'événement se fera samedi après-midi avec les quatre dernières épreuves au programme.

«La compétition s'annonce très intéressante, car au moins six athlètes peuvent prétendre à l'une des deux places pour le Championnat du monde qui aura lieu en Afrique du Sud.

«Le Québécois Hugo Girard sera le grand favori de la compétition, mais il devra surveiller de près Jason Paulin et Martin Brisebois, du Québec, de même que les Travis Linden (Ontario), Jeffrey Dolan et Ed Brost (Colombie-Britannique)», explique Junior Juneau, l'un des responsables de la cinquième édition de cette compétition nationale.

Ce soir, à compter de 19 h sur le site du Festival des bleuets de Mistassini (s'il fait beau) ou à l'aréna de Dolbeau (s'il pleut), les hommes forts seront amenés à réaliser quatre épreuves.

Il y aura la pyramide, qui consiste à monter une première cruche de 425 livres dans un escalier de six marches à 16 pouces de distance. Ils devront le faire deux autres fois avec des poids de 450 et 475 livres, et ce le plus rapidement possible.

Il y aura aussi le soulevé de terre et de l'arbre, avant de terminer la soirée avec la prise d'Hercule.

Samedi, il y aura le tirage d'une charette de bois, de la roue de Conan, du transport de la brouette et du lever d'une camionnette.

La compétition des hommes forts demande naturellement une force incroyable de la part des athlètes, mais elle exige aussi de l'endurance cardio-vasculaire et une bonne technique.

Les athlètes en présence mesurent au minimum six pieds et feront osciller la balance entre 265 et 340 livres.

Le calibre de 2001 sera très relevé, car c'est la première fois que la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean est l'hôte du Championnat canadien des hommes forts.

# super aubaines mystère

les jeudi 28, vendredi 29
et samedi 30 juin
**le magasin la Baie de Gatineau est fermé le 1er juillet**

## découvrez 4 façons d'économiser!

**vous pourriez gagner votre achat! gratuit!**

**2 aubaines mystère**
**25 % à 50 % de rabais**
mode, bijoux, articles ménagers, meubles, etc.

**3 aubaines mystère**
**10 % à 25 % de rabais**
petits appareils électriques de cuisine, vaisselle, etc.

**4 aubaines mystère**
**30 % à 60 % de rabais additionnel**
mode en liquidation pour toute la famille
sur nos prix déjà réduits.

Tous les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Le choix varie selon le magasin. Exceptions : articles « Aubaine la Baie », « Achat spécial » et « Nouvellement réduit ».

**40 % de rabais**
couettes et couvre-matelas
exception : modèles Calvin Klein

**40 % de rabais**
serviettes unies
de Royal Velvet et Ralph Lauren
serviettes de plage

**40 % de rabais**
sandales pour toute la famille
sélection de modèles

**50 % de rabais**
oreillers et serviettes unies
exceptions : oreillers Calvin Klein et serviettes Royal Velvet et Ralph Lauren

**40 % de rabais**
toute la mode printemps-été Global Mind® pour jeune homme

**40 % de rabais**
dessous en boîte
slips et soutiens-gorge de WonderBra, Warner's et Vogue Bra.
exceptions : modèles Premiere et Plus de WonderBra

Ces offres sont exclues des rabais Aubaines mystère.

## aubaines lève-tôt durant 2 heures — le samedi 30 juin, de 8 h à 10 h seulement

**60 % de rabais**
serviettes de plage à imprimés
ord. 25,99 $ solde 9,99 $

**60 % de rabais**
flûtes Pr. Vincennes de J.G. Durand en cristal
ord. 39,99 $ solde 15,99 $

**40 % de rabais**
**toute** la mode Tan Jay
tailles courantes, petites et fortes pour femme
Dans certains magasins seulement.

**50 % solde**
**tous** les coordonnés Springmaid

**solde 99 ¢**
sous-vêtements, chapeaux et accessoires de fin de série pour enfant

Le choix varie selon le magasin. Tant qu'il y en aura. Ces offres sont exclues des rabais Aubaines mystère.

00487109

Primes HBC | la Baie | Zellers | Déco Découverte | Hbc | AIR MILES

Vous pouvez échanger vos points du programme primes HBC ou du Club Z contre des milles de récompense **AIR MILES**MD.
MD/MC Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et la Compagnie de la Baie d'Hudson.

**TRANSFORMEZ VOS ACHATS DE TOUS LES JOURS EN RÉCOMPENSES**
**AMASSEZ DES POINTS DANS TOUS LES MAGASINS DE LA COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON**
**Le programme de récompenses HBC vous en donne plus par dollar!**

= 50 points par dollar
= 100 points par dollar
+ ou = 75 points par dollar
= récompenses gratuites
= 125 points par dollar

la Baie
J'aime j'achète!